





Car by dh







مطبوعات علی گڑھ ہسٹار لیکل انسٹیٹیوٹ

# واقعات عالمگیری

من تصانیف

U4  
R121W

عاقل خسان رازی

از اندیشہ  
شدن

ن بہادر مولوی حاجی ظفر حسن او بی بی امی

متن فارسی در دہلی پرنٹنگ ورکس دہلی چاپ شد

۱۹۴۵ء



KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY

Acc. No ..... 95420 .....

Date ..... 2. 2. 72 .....

ST 11

1382



# واقعات عالمگیری

## فہرست مضامین



صفحہ

عنوان

- ۱ ذکر در باب ولادت آنحضرت ۵
- ۲ ذکر در باب جنگ فیلان در اکبر آباد بحسب حکم شاہ جہاں بادشاہ ۶
- ۳ ذکر در باب ولی عہد نمودن حضرت صاحبقران ثانی محمد داراشکوہ را و آنجناب پیش نہاد ہمت ساختن خیال استیصال نہال وجوداخوان کہ وارث دہسیم دہسیم بودند و ماہر مطلع شدن شاہزادہ ہائی عالی تبار بر ارادۂ ناصواب داراشکوہ و در حفظ خود کوشیدن و تقسیم کردن صاحبقران ثانی مملکت بقدر حوصلہ شاہزادہ ہائی عالی و قادر بنظر بداندیشی داراشکوہ و شرف ترخیص یافتن حضرت جہاں پناہی بطرف ملک دکن تعلقہ خود مع شاہ شجاع و در اکبر آباد از شاہ شجاع عہد و پیمان مضبوط ساختن و تدبیرات انگیختن در باب دفع داراشکوہ کہ کوس مخاصمت می نواخت و گریختن قطب الملک از اندیشہ صولت آمد آمد حضرت جہاں پناہی از بہاگ نگر طرف حیدر آباد و قابض شدن بندگان حضرت جہاں پناہی برال و اسباب او و جمعیت پیدا شدن حضرت جہاں پناہی را ازین متاع عنایت الہی - ۱۲
- ۴ ذکر نہضت رایات جہاں کشا حضرت جہاں پناہی بصوب اکبر آباد باسی ہزار سوار جرار و مواثیق عہد و پیمان از سلطان مراد بخش و رفیق ساختن آن جناب را و محار بہ از راہہ جسونت سنگہ و قاسم خان در مضافات اوجین و فتحیاب شدہ داخل گردیدن حضرت جہاں پناہی در اوجین و گریختہ رفتن



۳۰

جسوت سنگه وزخمی گردیدن قاسم خان

۴۶

نامه بیگم صاحبه یعنی همشیره کلان آن حضرت بنام آن حضرت

۵۰

عرضداشت آنحضرت بجناب حضرت صاحبقران ثانی در جواب نامه

۵

۶

ذکر مصاف آنحضرت از داراشکوه در میدان سموگر و شکست فاحش یافتن

۷

داراشکوه از آن حضرت و داخل شدن در اکبر آباد گسته عنان و شکسته رکاب

بتاریخ روز یکشنبه هفتم رمضان المبارک ۱۰۶۸ یک هزار و شصت

۵۶

و هشت هجری -

ذکر حاضر شدن جمیع بندگان بادشاهی که در اکبر آباد بودند مثل فخر خان محمد امین خان

۸

و غیره و از آنجا کوچ نموده در بلخ و صهره نزول فرمودن و شرف اصدار یافتن فرما

حضرت صاحبقران ثانی مصحوب فاضل خان در باب طلب و اقبال نکردن

آنحضرت بسبب ممانعت بعضی از امرایان خیرخواه و بایوس شدن حضرت

صاحبقران ثانی از آن حضرت و حکم انسداد قلعه و اشتعال نایره محاربه و افشاح

آن بسور الجواب مصلحت آمیز و قابض شدن آنحضرت بر جمیع کارخانه جات

در بار معلی و نظر بند گردیدن حضرت صاحبقران ثانی بتاریخ بیستم یکم رمضان المبارک

۱۰۶۸ هجری و کوچ نمودن آنحضرت طرف شاهجهان آباد باستیصال داراشکوه

و برگشتن سلطان مراد بخش از رفاقت آنحضرت و مقید گردیدن به تدبیرات صائیه

آن حضرت

۶۶

خلاصه فرمان همایون و پیام عنایت مشحون

۶۹

مضمون فرمان عطوفت عنوان حضرت صاحبقران ثانی بنام حضرت جهان پناهی

۱۰

فرمان سوم حضرت صاحبقران ثانی بنام حضرت جهان پناهی

۱۱

۷۷



۱۳ ذکر جلوس فرمودن آن حضرت بر سر پی خلافت و فرمانروائی بتاریخ روز جمعه غره  
 ذیقعد ۶۸۰ سنه یک هزار و شصت و هشت هجری در مقام اعزاز آباد و نواز شاهی  
 و انعامات بوضیع و شریف و نهضت طرف ملتان و خبر رسیدن توجیه شاه شجاع  
 بعزیمت ملک ستانی و تعیین نمودن افواج قاهره بدنبال داراشکوه و رخصت  
 فدائی خان بصوبه داری اوده برای دفع شورش شاه شجاع و گریخته رفتن  
 جسونت سنگه از لشکر فیروزی اثر و دست غارت کشادن بر اسباب و مال  
 بندهای بادشاهی

۹۸

۱۴ ذکر اشتعال نایره جنگ و جدال و حرب و قتال از شاه شجاع و آنحضرت و گریخته  
 رفتن اکثری از سپاه و سپه داران عسکر فیروزی اثر بسبب استماع خبر نالایم  
 و غارت نمودن راجپوتان همراهی جسونت سنگه افواج گریخته را و مضطرب گردیدن  
 شایسته خان که در اکبر آباد بجهت حفاظت حضرت صاحبقران ثانی بود از  
 استماع این خبر و اراده رفتن بطرف دکن و قایم ماندن و هر اسان نگردیدن آنحضرت  
 با وجود چنین شورش و فحیاب گردیدن آنحضرت بر شاه شجاع و تعیین نمودن  
 سلطان محمد را با جمعی از امرایان رفیع القدر بتگامشی و اخراج شاه شجاع از بنگاله  
 و بحیطه ضبط در آوردن آن ملک رامی طرازد

۱۰۲

۱۵ ذکر رسیدن داراشکوه از حدود ملتان و هشته طرف گجرات و رفیق گردیدن  
 شاه نواز خان صوبه دار گجرات با جناب بابیت هزار سوار و فرستادن  
 جسونت سنگه ناهر خان راجپوت از عمده نوکران خود را نزد داراشکوه باراد  
 رفیق گردیدن معه سپاه خود و کوچ فرمودن داراشکوه معه شاه نواز خان طرف



و آگاهی یافتن حضرت جهان پناهی بریں معامله و متوجه شدن طرف  
اکبر آباد و بازداشتن جسونت سنگه را از رفاقت دارا شکوه معرفت  
جے سنگه و محاربه از دارا شکوه و فتحیاب شدن آنحضرت و گریختن دارا شکوه  
معه خواتین حرم سرائی خود طرف گجرات و متعین شدن راه جے سنگه

۱۰۹

و بهادر خان بابت هزار سوار بہنگامش دارا شکوه

ذکر در باب گریختن رفتن سلطان محمد نرود شاه شجاع از نخست ایام و  
پیشانی روزگار خود و باز آمدن از آنجا بهر اسیدیگی تمام در لشکر خود نزد  
معظم خان و قید گردیدن حسب احکم جهان مطاع حضرت جهان پناهی در  
قلعه گوالیار و فتح جنگ شاه شجاع -

۱۲۳

ذکر در باب رحلت نمودن معظم خان ازین جهان فانی طرف عالم جاودانی  
بمرض شدید بتاریخ چهارشنبه دویم رمضان سنه یک هزار و هفتاد  
هجری و نیز رنجور گردیدن حضرت جهان پناهی بتاریخ سویم شوال سنه  
یک هزار و هفتاد و دو هجری و باز صحت یافتن آنحضرت بروز غره شهر صفر  
سنه یک هزار و هفتاد و سه هجری و متوجه گردیدن حضرت صاحبقران  
ثانی شاه جهان بادشاه غازی ازین دار فنا بصوب عالم بقا بعلت  
حبس بول بشت و دوشنبه بست و ششم رجب سنه یک هزار و هفتاد

۱۴۱

و شش هجری در اکبر آباد



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

«آن قطب فلک سلطنت و جهان داری مرکز دایره عظمت و بختیاری  
مقتدای خواقین جم شکوه قبله گاه سلاطین معدلت پشروه طرازنده بزم  
کرامت و کامرانی فرازنده علم جلالت و جهان بینی چراغ دودمان حباه و  
جلال گلبن ریاض دولت و اقبال خاقان صبح جبیں خورشید کلاه شهریار  
سپهر عتبه انجم سپاه بادشاهی است در ویش نهاد جهان داری است متخلق  
با خلاق رب العباد ذات مقدس از تقاضای انسانی میرا و باطن همایش  
از هو احسن نفسانی معرا - گوهر گرامیش بفضائل و کمالات بشری موصوف  
و همت والایش با تنظیم امور دین و سرانجام اسباب معاد مصروف -  
امور عادی مبارکش همه ملکات قدسیه از باب زهد و اصحاب و رع - سیر و  
سکون طبع اقدسش جمله بر منج عدل و موقف شرع بحکم و حیا و تمکین و وقار

---

دا (در نسخ دب) و درج «ابو المظفر محی الدین محمد اوزنگ نایب بهادر عالمگیر بادشاه غازی آن  
قطب فلک سلطنت الخ»  
(۲) در نسخ دب «بر آراونده بزم کرامت کامرانی» و در نسخ دج «بر آراونده رسوم کرامت کامرانی»  
(۳) در نسخ د (د) «علم جلالت»



در چهار جهت پستی سرایگانه و طاق<sup>(۱)</sup> و بفضل و بذل<sup>(۲)</sup> برگزیده نفس و آفاق -  
 از فیض سیاح معدش گشت امانی و آمال طوائف انام سرسبز و شاداب و  
 از موائد انصال و مکرمتش اقاصی و ادانی جهان بهره مند و کامیاب - تدبیر  
 صائب و رائے ثاقب مدبر عالم و کار فرمائے جهان و بجلاوت ذاتی و بسالت<sup>(۳)</sup>  
 گوهری گیتی کشائے و گیاهان ستان - تیغ الماس گون آبدارش چون ذوالفقار  
 حیدری مفتاح کشور کشائی و نعل<sup>(۴)</sup> سمند اقبالش بگردار بلال زینت بخش سپهر  
 مینائی - حلقه متالبعثش فلک فیروزه فام بآرزوئے تمام در گوش انداخته<sup>(۵)</sup> و  
 غاشیہ چاکریش زمانه بطوع بدوش برداشته - روزگار زمام تو سن ایام لقبضه  
 اقتدار چاکرانش سپرده - و دیر پیر خود را در سلک بندگان فرمان پذیرانش  
 شمرده<sup>(۶)</sup> - بی غائله تکلف به بزم و رزم و غرم و جرم و نمکنت و تحمل مثل آنحضرت  
 از دودمان تیموری<sup>(۷)</sup> برخاسته و بعدل و فضل<sup>(۸)</sup> و رای و تدبیر و تیغ عالمگیری  
 فلک در جزو زمان<sup>(۹)</sup> تطیرش نیافته - صیت صلابت و صفدری و آوازه  
 معدلت و رعیت پروری آن مهر سپهر سلطنت و سروری باکناف جهان

(۱) در نسخه اب (در چهار جهت پستی سراد و موالید ثلثه و حواس خمسہ یگانہ و طاق)

(۲) در نسخ (ب) و (ج) "و بعقل و عدل و فضل و بذل"

(۳) در نسخه (د) "سم سمند"

(۴) در نسخ (الف) و (د) سپهر شاهی

(۵) در نسخ (الف) و (د) "آرزو و در گوش انداخته"

(۶) در نسخ (الف) و (د) در سلک فرمان پذیرانش شمرده

(۷) در نسخ (ب) و (ج) "از دودمان دالای اکبری"

(۸) در نسخ (ب) و (ج) "بعقل و عدل -"

(۹) در نسخه (ج) "در چیز زمان"



و اطراف عالم رسیده و طنطنه عدو بندی و اقلیم کشائی و غلغلۀ عظمت دارائی  
 آن بانی مبانی خلافت و فرمان روائی از ثری تا به ثریا پیچیده - از علوم  
 مکتسبه و فنون متعارفه تمام النصب و کامل النصاب و از مبدأ فیاض بحساند  
 صور می و محامد معنوی بهره مند و کامیاب - خامه معنی نگار آنحضرت نسخ و  
 تعلیق<sup>(۱)</sup> را بر کرسی تحسین و ترمین نشانده و در پیش حسن و طراوت ثلث<sup>(۲)</sup> ریخت  
 ریاحین چمن را رونق و آب نماده - با وجود شغل خطیر سلطنت و سرانجام مهام  
 وسعت آباد دهند و ستان کتاب آسمانی و تلاوت کلام ربانی بریل  
 دوام لازم اوقات قدسی سمات دارد و وظائف و عبادت باندازه طاقت  
 انسانی و قوت بشری بجای می آرد و بیشتر از ساعات لیالی بطاعات زنده  
 می دارد و بعضی از ایام بصوم می گزارد و بتقلیل طعام و تکثیر اورد و او عیبه  
 ماثوره توجه وافی می گمارد - در امور جهان بینی و شغل خطیر کشوری حفظ<sup>(۳)</sup>  
 کلام ربانی را مراعات فرموده علی الدوام بعد از نماز باده و فراغ از  
 وظائف و اوردن دستم دیدگان و مظلومان را در خلوت کده خاص طلب فرموده  
 بی واسطه استفسار می فرماید و مرهم معدلت بر جراحت قلوب شان می نهند  
 معذرات ارباب استغاثه در مشکوئی معلی و حریم سرزمینی و الا بطلالعه  
 اقدس می رسد و آنحضرت بجهت احراز مشروبات اخروی و تحصیل مرضیات

(۱) در نسخه (رج) "حرف نسخ و تعلیق" و در نسخه (د) "خط نسخ و تعلیق"

(۲) نسخ و تعلیق و ثلث در میان از اقسام رسم الخط است -

(۳) در نسخ (د) و (رج) "در ایام جهان بینی"



الهی و تکمیل مراتب ظلّ الهی و جهان پناهی تحمل رحمت و تصدیق و بارتعاب  
 گشته بدستخط مبارک بر هر رقعۀ مطابق مدعای رافع جواب قلمی فرموده انجراح  
 مطالب هر یکی را بنا بر مناسبت و اقتضای نسبت به یکی از ارکان دولت  
 عظمی و مقربان بساط اقدس و اعلیٰ حواله می فرماید و بعد از صلوٰۃ پیشین<sup>(۱)</sup>  
 نیز آن زمره را در حضور اشرف<sup>(۲)</sup> طلب داشته تفقدات متوافره و توجهات  
 متکاثره مبذول می دارد و اوقات مبارک شبانروزی بدین منظر و بدین  
 عنوان بمرضیات این دو سبحان صرف می فرماید بی شائبه تکلف و غائله اغراق  
 تهذیب اخلاق و محامد اوصاف و محاسن اوضاع و اطوار این بادشاه  
 جهان مطاع از حوصله تقریر و بیان افزون است و معنی ظلّ الهی از  
 ذات کثیر البرکات و منبع فیوضات آنحضرت حسن ظهور یافته سامان بخش  
 کارب و سرانجام فرامی مقاصد طوائف انام است **نظم**  
 بدانش بزرگ و بهمت بلند      بیاز و دیسرو بدل هو شمند  
 بدست کرم آب دریا ببرد      برفت محلّ شرّ یا ببرد  
 خدایا تو این شاه درویش دوست      که آسائش خلق در ظلّ اوست  
 بے بر سر خلق پائنده دار      بتوفیق طاعت دلش زنده دار  
 غم از گردش روزگارش مباد      وز اندیشه بر دل غبارش مباد

(۱) در نسخه (الف) "نماز پیشین"

(۲) در نسخه (الف) "در حضور طلب داشته" و در نسخه (ز) "در حضور اشرف اقدس طلب داشته"



## ذکر در باب ولادت آنحضرت

آفتاب ذات قدسی صفات لازم البرکات شهنشاه ملکی ملکات بتاریخ  
شب یکشنبه پانزدهم شهر ذیقعد<sup>(۱)</sup> سنه یک هزار و سبت و هفت هجری در مقام  
دهود<sup>(۲)</sup> از مصافات گجرات از مطلع ولادت با فراوان خیر و سعادت<sup>(۳)</sup>  
طالع گشته پرتو عز و کرامت بر ساحت وجود و عرصه شهود انداخت و از  
انوار جمال جهان آرائی لقائی مبارکش دولت خانه سلطنت ابد مقرون  
چون خلوتگاه خورشید منور شده روکش فردوس برین ورشک فرمائی سپهر  
بو قلمون گردید. مژده مسرت و شادمانی و نوید سبوت و کامرانی در بساط بسط  
زمین و ساحت وسیع زمان پیچیده جهان رام رهون منت و عالم را منون  
امنیت ساخت. شمسوار عرصه نکته طراز می و شهر یار کشور سخن پرداز می  
طالب کلیم در تاریخ ولادت سراسر سعادت آن وارث اکیلل و اوزنگ  
هفت اقلیم این لالی متعالی را برشته نظم کشید. قطعه  
داد اینر و سیاد شاه جهان      خلفی همچو مهر عالم تاب  
تاج صاحبقران ثانی یافت      گوهر بحر زو گرفته حساب

(۱) در نسخه (د) "بتاریخ هشتم روز یکشنبه شهر ذیقعد"

(۲) در نسخه (د) "در مقام دهود پور"

(۳) در نسخه (ج) "با خیر فراوان سعادت" و در نسخه (ب) "با قران خیر و سعادت"



نامش اورنگ‌نایب کرده فلک  
تخت زرین پایه شد سپهر خباب  
چون بدین مژده آفتاب انداخت  
افسر خویش بر هوا چو خباب  
طبع دریافت سال تارخش  
ز در قم آفتاب عالم تاب<sup>(۲)</sup>

چون آن نیر اوج جاه و جلال و قاتق طفولیت سنجیده<sup>(۳)</sup> و منازل کودکی میوه  
بفرخی و مبارکی قدم دولت بر بساط تمیز و بلوغ نهاده ستاره رشد و بزرگی  
از ناصیه نور آگینش تافتن آغاز کرد و آیات دولت و آثار اقبال و اب  
داراب سکندری و جاه و جلال تیموری و جلالت رستمی و مهت بلند و پایه  
ارجمند و تمکین و وقار سیرت و سنگ دلائل و فراست و فرهنگ غیرت  
و حمیت از صحیفه<sup>(۴)</sup> حال سعادت اشتمالش سمت ظهور و حسن بروز یافته  
اصاغر و اکابر و اقاصی و ادانی روزگار سلطنت آنحضرت فال اقبال  
زدند. اخوان و خوانین عظیم الشان از آنحضرت حسابی گرفته بشمار این  
کار در افتادند و هر که از عقل و خرد نصیبی داشت رقوم دولت و نقوش  
جهانبانی از لوح جبین مبارکش مطالعه کرده میدانست که روزگار آفر  
کار عمان بارگیر فرمان فرامی<sup>(۵)</sup> و سر رشته سلطنت و دارائی بقبضه

(۱) در نسخه (الف) "گفته فلک"

(۲) از آفتاب عالم تاب<sup>۲۸</sup> برآید. لیکن به طریق تخریج حسب اشاره شعر پیشین  
یک که "از افسر آفتاب" یعنی "الف" استخراج می شود نفی کرده<sup>۲۸</sup> حاصل گردد.

(۳) در نسخه (الف) "دقائق طفولیت پیمیده"

(۴) در نسخه (د) "صفحه حال"

(۵) در نسخه (الف) "عمان فرمان روای" و در نسخه (ب) "عمان بارگی فرمان روای"



اقتدار ملازمان آن جم قدر فریدون فر تسلیم خواهد نمود و استاد ازل معامی  
کار فرامی کارخانه دوران و فرمانروایی جنت آباد هندوستان بنام هاپول  
آن زمینده تاج و تخت ربع مسکون خواهد گشود.

## ذکر در باب جنگ فلیان در اکبر آباد بحسب الحکم شاه جهان بادشاه

از غرائب قضایای روزگار آنکه روزی شاهنشاه جم مرتبت خاقان  
سکندر منزلت حضرت صاحبقران ثانی در مستقر الخلافت اکبر آباد از غره  
در شن جمال جهان آرا و لقای هاپول را جلوه داده بک جنگ فیل اشارت  
فرمود. افعال کوه شمال باهم در آوینخته خرطوم بلند ثعبان مانند بر همدگر  
پچیدند. و از روی قهر و خشم کله بر کله زده حرکات عجیب و صد مات غریب<sup>(۱)</sup>  
بنظور رسانیدند. و از تصادم آن جبال متحرک<sup>(۲)</sup> زمین بمینش درآمد. و  
اذا زلزلت الارض زلزالها پیدا گشت. و خرطوم لبان و مار  
سیاه<sup>(۳)</sup> و سحاب مرکوم باهم پچیده فرق گنبد شکل بر همدگر کوفتند. صدای  
جگر تاب تراز کوه و مهیب تر از رعد بر خاسته بیم آن بود که بنائے کهنه طارم  
گنبد نیلگون متخلل گردد. پنداشتی که الوند بر البرز خورده. بسکه کجک بلال  
شکل بر فرق شان فرو رفته خون بیرون می تراوید معائنه برق برابریه

(۱) در نسخه (الف) "ضربات غریب"

(۲) در نسخه (الف) "ان دو کوه"

(۳) نسخه (د) "لبان طومار سیاه"



و شفق بر فلک نمودار گشته نظم  
 ز دندان چنان کله بر یک دگر که شیر از صدایش سباز و جگر<sup>(۱)</sup>  
 دوا بر سیه با هم آوختند چو باران بر سه خون خود ریختند  
 و چند آنکه از چرخ آتشین شعله و شرار و صوت و صدائی تندر و از ظاهرسند  
 و از دور و می هوا کبود گشته اصلا پروا نکرده همچنان آن هنگامه محشر  
 نمونه را بدندانهای سپید چون برق در آب سیاه گرم تر داشتند. و از حرکت و  
 حمله آن دو کوه سیاه و هجوم مردمان و تگاپوئی پلیمانان نیزه دار و سپرخ  
 زنان آتش بار غبار زمین متصاعد شده در هوا تنق لبست و کثرت غبار  
 و تیرگی و خان مانع رویت گردید. شاهزاده های عالی تبار که با اقتضای  
 حادثات سن مشغوف تماشای آن هنگامه ندرت انتمای بودند از پیشگاه  
 اورنگ جهاندار می رخصت یافته از بالا پایی در شن خرامیده و بر باد  
 پایان کوه پیکر برآمده بسان شیرینی باک و دلیر نزدیک تر شافتند.  
 و سواره نظارگی به تماشای مصارعت آن دو عفریت بدست<sup>(۲)</sup> گردیدند  
 و چون بساط جدال آن دو جبال متحرک طی نمی شد پس از زمانی حضرت  
 شاهنشاهی نیز بدولت و اجلال برسمند اقبال برآمده بگوشه آن هنگامه  
 قیام فرمود و بواسطه ادب اشرف اعلی و اهتمام لیا و لان هجوم مردم  
 و غوغا و فروش خلق بر طرف شده سکون و آرام پیدا نمود و میدان فرخ

(۱) در نسخ (الف) "نیار و جگر"

(۲) در نسخ (ب) و (ج) "ان دو عفریت سیه دست گردیدند"



اتفاقاً آن دو کوه منظر نیز از هم جدا شده ز مانی آر میدند اما همچنان کین  
 و خشم آگین که از نگاه شان خون می چکید محاذی و مقابل یکدیگر ایستاده  
 نظر بر روی هم دوخته بودند قصص را یکی از آن دو حیوان بدست شورش  
 آغاز کرده ناگاه بر شهباز عرصه کشور کشائی یعنی حضرت جهان پناهی که در آن  
 ایام مقتضائی عرف هنوز حکم صغرسن و طفولیت بر آن حضرت طاری بود  
 و دید چند آنکه سیلبانان به ضبطش می کوشیدند سر خودی از فرمان شان  
 بیرون برده پر خشم و کین که از چشمش زهر آب می ریخت در رسید از مهابت  
 آن سیه دیو مهیب لقای صف مردم بر هم خورده از پیش کیو شدند و حائل  
 در میان نماز قیل بر رخ آن شاه شیر صولت آمده بدستی آغاز کرد و  
 آنحضرت با وجود خرد سالی از تنور ذاتی و شجاعت گوهری یکسر موازا  
 نرفته و اصلاً اضطراب و اضطراب را بطبیع<sup>(۱)</sup> اقدس راه نداده بآن عفت  
 کوه تن در غایت استقلال و پردلی بسان رستم و بهمن<sup>(۲)</sup> رو برو شد از  
 مشاهده این حال غریب غریو از نهاد خلایق بکوه اشیر رسید و در آن عرصه  
 هنگامه محشر و صخب نفخ صور مرتب گردید: بیت

بچشم جهان دهر تاریک شد      بخورشید آن ابر نزدیک شد  
 آن خورشید آسمان تنور و نمکین بسان      هر بر پر قهر و شیر خشمگین در خانه زین  
 قائم گشته باشاره پاشنه تگا و راقبال را حاضر گردانید و پائی مبارک

(۱) در نسخه (ج) "بخط اقدس"

(۲) در نسخه (ب) "رستم و اسفندیار"



در چشم رکاب فشرده بقوت بازو و نیروی دل آچنان نیزه را بر پشانی آن  
کوه منظر بی ستون پیکر حواله فرمود که سان در فرقتش چون برق در ابر سیاه  
غرق گشت. و در آن صحن از آن حضرت جلالتی بظهور رسید که در جنب  
آن کارنامه پردلی رستم و اسفندیار افسانه گردید. نظم

یکی نیزه برق شان تافته	نظر از رگ غیرتش تافته
ز قدرت چنان زد به پیشانی	که حبت از قنار برق رخسایش
ز بس نیزه در کله اش شدن	سرش گشت فانوس شمع شان
از آن رخنه که نیزه شد در سرش	برون رفت مستی که بد در سرش
در آن کوه پیکر نهان شدن	دگر باره در رفت آهن بکان

آن عفریت سیه مست جبال شکوه که بلامی سیاه کنایت ازان بود ازان ضرب  
وزخم خشم آورد و کینه آموذ برگشته از غایت خشم خون از چشم پر زهرش فرو چکید  
و غضبناک و پر جوش و بیباک و مد هوش حمله آورده ابرش فلک خرام آن  
خورشید سپهر احتشام را بخرطوم ثعبان شکل پیچیده زیر کرد و دندان کین بران  
اشق و یوزاد بفیشر و آنحضرت بدان عفریت کوه منظر لبان خورشید جانتاب  
شب ظلمت تار قرین گردیده و ندانشش شخص مبارک لاحق گشت. و بانگ

(۱) در نسخه (ج) "چنان جلالتی"

(۲) در نسخه (الف) "بظهور پیوست"

(۳) در نسخه (الف) "قوت"

(۴) در نسخه (الف) "شب ظلمت مرید گردید" و در نسخه (ج) "ظلمت شب تار قرین گردید"



خروش خلایق دیگر بار بطارم دوار پیچیده جهانی از معائن<sup>(۱)</sup> آن حال چون صور  
دیبا و سیکر مثال از غایت حیرت بی حس و حرکت ماند نظم

ز خرطوم انداخت پیاپیان کمند      نقادست شهنزاده در پیلیند

گرفت اسپ شهنزاده بر می سوا      ز بیم آب شد زهره روزگار

بفیش و بر اسپ دندان کین      برآمد خروش از زمان و زمین

آن شاهباز اوج بسالت دران حین لبان برق حسیت و چالاک از خانه زمین  
جسته بر زمین خرامید و معاشمشیر کوه شکاف علم کرده بر آن حیوان دیو ساریا  
دیو کوه کردار چون شیر فیل افکن و پیل کوه شکن حمله آورد و حفظ الهی درین  
وقت نگهبان ذات مقدس گشته وقایت حمایت ایزدی حائل گردید فیل  
دیگر که حریف این بدست عربده گر بود یکبار د وید و چون نظرش بر دشمن فوجی  
افتاد از آن حضرت رو تافته متوجه غنیم گردید و مستعد دفع حمله او گشت خضر  
جهان پناهی بر یوزا قبال<sup>(۲)</sup> مانند خورشید بر فلک برآمده در صمان سلامت  
بدولت خانه امن و عافیت مراجعت فرمود و این واقعه حیرت افزا برو  
دوشنبه بتاریخ بخت و یفتم ذی قعدة ۱۲۴۲<sup>(۳)</sup> هجری که پانزده<sup>(۴)</sup> درجه از عمر گرامی  
طی شده بود رو نمود و از جمله مصارف آن شاهنشاه جم قدر فریدون فر

(۱) در نسخه (الف) "مشاهده آن حال"

(۲) در نسخه (ج) "بر یوزا قبال"

(۳) در نسخه (الف) "۱۲۴۲"

(۴) در نسخه (الف) "مفتده"



که عقل از آن کز و فرانگشت حیرت بدندان می گزد و محاربه بلخ است که با  
 عبدالعزیز خان<sup>(۱)</sup> والی توران در نهم جادی الاول<sup>۵۸۵</sup> اتفاق افتاده بود.  
 چنانچه تفصیل این داستان و کیفیت این ماجرائی ندرت انتما خامه حقائق  
 نگار در ضمن وقایع ایام دولت پادشاه گردون عظمت حضرت صاحبقران  
 ثانی در سلک تحریر کشیده اندازده جلادت و تهور و تدبیرات و استقلال و  
 تمکین و تحمل شدائد حرب و ضرب ماجرا که بغیا یله تکلف از امور طرفه روزگار<sup>(۲)</sup> است  
 مکتوف و مبرهن می گردد.

ذکر در باب بی عهده نمودن حضرت صاحبقران ثانی محمد داراشکوه را و آنجناب  
 پیش نهاد مهمت ساختن خیال استیصال نهال وجوداخوان که وارث و  
 سهم دسیم بودند و ماهر و مطلع شدن شاهزاده های عالی تبار براراده  
 ناصواب داراشکوه و در حفظ خود کوشیدن و تقسیم کردن حضرت صاحبقران  
 ثانی مملکت بقدر حوصله بشاهزاده های عالی و قاهر بنظر بداندیشی داراشکوه  
 و شرف ترخیص یافتن حضرت جهان پناهی بطرف ملک دکن تعلقه خود  
 مع شاه شجاع و در اکبر آباد از شاه شجاع عهد و پیمان مضبوط ساختن  
 و تدبیرات انگجتن در باب دفع داراشکوه که کوس فحاصمت می نوخت  
 و گرنجتن قطب الملک از اندیشه صولت آمد آمد حضرت جهان پناهی از  
 بهاگ نگر طرف حیدرآباد و قابض شدن بندگان حضرت جهان پناهی

(۱) در نسخه (الف) "باعتدال الله خان"

(۲) در نسخه (ب) "امور مستعجبه"



بر مال و اسباب و جمعیت پیدا شدن حضرت جهان پناهی را ازین متاع  
عنایت الهی :-

بر رائی زرین و خرد صواب گزین<sup>(۱)</sup> از باب عقل رسا و اصحاب غر  
والا مخفی و مستور نماید که چون آفتاب عنایت اقدس و توجّه ظاهر و باطن بادشا  
نکته رس حضرت صاحبقران ثانی بر ساحت حال نیر سپهر عظمت و جلال محمد  
دارا شکوه باقصی عنایت تافته آنجناب را بمنصب والائی ولایت عهد<sup>(۲)</sup>  
اختصاص بخشیدند و از میان تو جهات عالم آرائی بادشاهی کلاه گوشه  
عزت و اعتبارش باوج مهر و ماه و قبه طارم دو تار سیده آنجناب بنا بر  
غرور و استکبار که مذموم ترین افعال بنی نوع انسان است خود را ارشاد  
و استحقاقا والی وسعت آباد هندوستان و قایم مقام حضرت صاحبقران<sup>(۳)</sup>  
ثانی متصور بل تصدیق کرده باستیصال نهال وجود و اخوان که وارث دهم  
ملک دهم بودند بهمت منصور گردانیده علی الدوام سر رشته این شمار و حساب  
این کار با خود می داشت و بظاهر و باطن در تقدیم این کار نامبارک توجه اتم  
می گماشت<sup>(۴)</sup> و آنحضرت و دیگر شاهزاده های عالی تنبار برین معنی متفطن<sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخه (الف) "بر رائی روشن زرین و ضمیر صواب گزین" و در نسخه (ج) "بر رائی  
زرین و ضمیر صواب گزین"

(۲) در نسخه (الف) "ولی عهدی"

(۳) در نسخه (ب) و (ج) "و قلم و حضرت صاحبقران"

(۴) در نسخه (ج) "سر رشته این شمار و حساب این کار با خود می داشت و در ایقاده تائید  
این کار توجه اتم می گماشت"

(۵) در نسخه (الف) "برین معنی متفطن و متفکر گشته"



و متغیر گشته بفکر حفظ نفس و پاس ناموس و ضبط سر رشته مال کار خویش در افتادند  
 و از آسیب و گزند آنچنان خصم قوی که بفرید شوکت و مکنت و کثرت اعوان و انصار  
 اختصاص داشت ایمن نبوده مهمل<sup>(۱)</sup> بکن بجا است خود می کوشیدند و پنهانی بتهیه  
 اسباب دفع شرش همت مصروف داشته از ضبط سر رشته این شمار و کار و دشواری  
 اصلا ذہولت و غفلت جائز نمی داشتند و حضرت صاحبقران ثانی از راه  
 دور بینی و عاقبت اندیشی سلامت رفاه فرزندان کامگار مطلق نظر فیض اثر داشته  
 برای هر یکی از ان در درج سلطنت و جهان بینی<sup>(۲)</sup> مملکتی معین ساخته شمع شبستان  
 خلافت و جهان داری شاه شجاع را بجکومت بنگال امتیاز بخشید و مملکت وسیع  
 دکن بگماشتگان سرکار فیض آثار خورشید فلک دولت و دارائی کوکب بخت  
 سلطنت و فرمانروائی حضرت جهان پناهی متعلق گردانید و همچنین فرزندان نجم  
 سپهر شهریاری سلطان مراد بخش را با بایالت گجرات مفخر و میاہی ساخت و بقیه  
 ممالک محروسه که در ازمنه ماضیه مستقر مکنت و اقتدار چندین سلاطین نامدار بود  
 بولی عهد که منظور نظر عنایت و ملحوظ عین رعایت خاص بود از زانی داشت  
 در سنه ہزار و شصت و دو ہجری کہ رایات نصرت آیات حضرت صاحبقران ثانی  
 زمینت بخش و رونق افزائی بلکہ دلکشائی کابل بود بندگان حضرت پناہی و شہ  
 شجاع از پیشگاه اورنگ شاہنشاهی برخصت ولایات متعلقہ خود اختصاص

(۱) در نسخہ (ب) "حتی الامکان"

(۲) در نسخہ (د) "از ان در درج سلطنت و جهان بینی و اختر برج عظمت و کامرانی"

(۳) در نسخہ (ب) "نیر اعظم سپہر شهریاری"



الویه توجه بدان صوب برافراشتند. و پس از طی منازل و قطع مراحل چون ظلال  
اقبال برستقر انحلافت اکبر آباد مبسوط گردانیدند تا شش روز در آن شهر دل افروز  
توقف فرموده فیما بین طرح محبت صفا انداختند و سه روز حضرت جهان پناهی  
در منزل شاه شجاع و همچنین شاه شجاع سه روز در دولت خانه والا بسر برده  
به تهید بساط عیش و نشاط و ترتیب بزم مسرت و انبساط پرداختند. و مرآت<sup>(۱)</sup>  
تودد و ولایت را بمقتله یک جفتی و یک دلی روشنی و صفا بخشیده بحبت مزید استحکام  
بنای محبت و اتحاد و تشدید میانی خلعت و داد با وجود یگانگی معنوی پیوند صوری  
را در میان آورده صبیبه شاه شجاع را به سہی سر و جوئے سلطنت و جهان داری  
سلطان محمد و مخدوم سرادقات خسروی را بسلطان زین العابدین خلف الصدق  
شاه شجاع نامزد ساختند. آن گاه خلوت کدره صدق و صفا بسان جلوت آئینه  
مصفا داشته از کدورت ظاہر و باطن پرداخته راز درون بیرون<sup>(۲)</sup> انداختند  
و بعنوان مشاورت سر رشته سخن و اگرده بحبت تمشیت مهم خویش و مال کار رای  
زده با هم گفتند که برادر بزرگ بسان گرگ تشنه خون اخوان است و با آنکه نعل  
ظلیل حضرت صاحبقران ثانی بر فرق جهان بیاں مبسوط است از کید گزندش این  
نیستیم. معاذ اللہ آن روز که روزگار عنان سلطنت و زمام دولت بقبضه<sup>(۳)</sup> قید  
و کف اختیارش دهد دیگر امن و آسائش و عافیت و آرام از مار و می می تابید جلالت  
مقصود ولذت زندگانی نابودی گردد و با او در میدان مقاومت پافشاری

(۱) در نسخه (ج) "مرا یائی تودد و ولا"

(۲) در نسخه (ج) "راز درون و بیرون بر ملا انداختند"



و گوی مقصود از میدان بردن محض محال - درین صورت شائسته عالم مصلحت و  
پندیده جهان عقل آن است که ماهر سه برادر طریقه اینقه اتحاد و اتفاق را  
پذیرا گشته بیامین موافقت و برکات معاصدت هم آتش شر او را منطفی سازیم<sup>(۱)</sup>  
و کوره مکنت و قدرش بشکنیم درین باب عهد و پیمان با ایمان را موکد گردانیده  
بنائی موافقت و مصادقت<sup>(۲)</sup> را بقسم و سوگند استحکام بخشیده آن حضرت لای توج  
مستقر دولت خود مرتفع ساخت و شاه شجاع روی توج بجانب بنگاله نهاد و  
حضرت جهان پناهی پس از قطع مسافت سایه رایت ظفر آیت بر مساحت ولایت  
دکن مبسوط گردانیده متوطنان آن دیار را از حرارت آفتاب حوادث روزگار  
بطل تحلیل معدلت جابجشد و مهت عالم آرائی بگردآوری اسباب مملکت سر  
انجام مهام دولت مصروف گردانید - چون چندی برین برآمد از انقلاب<sup>(۳)</sup> روز  
و گردش لیل و نهار میر حله که مدبر و مدار علیه دولت قطب الملک بود بتقریبی  
از آقای خود رنجیده بملک رسیده بجانب جهان پناهی التجا آورده و آنحضرت  
کیفیت رنجیدن و رمیدن او از قطب الملک و ملتجی شدن بجانب دولت  
ابدقرون<sup>(۴)</sup> شناسی بدرگاه سلاطین<sup>(۵)</sup> پناه عرضداشت نمود و از پیشگاه عنایت

(۱) در نسخه (الف) "منطفی گردانیم"

(۲) در نسخه (الف) "بنائی موافقت و مقاربت"

(۳) در نسخ (ب) و (ج) "اتفاقات روزگار"

(۴) در نسخه (الف) "ابدقرون شناسی"

(۵) در نسخه (د) "بدرگاه جهان پناه"



حضرت صاحبقران ثانی فرمان جهان مطاع عالم مطیع شرف نفاذ یافت که آن  
سرگردان صحرائی سرسبکی و حرمان را بمنزل دولت رسنمون گشته بهر کیف که میر  
آید از دست معاندان و سخط قطب الملک و اربابند و شمول و مشال عتبات  
بادشاهی ساخته روانه درگاه خلایق پناه سازند. و آن حضرت که معدن  
عقل و مخزن دانش اندیش از ورود غشور لازم الاتباع و فرمان جهان  
مطاع نشان واجب الاذعان بنام قطب الملک صادر فرمود که چون کلین  
روضه سلطنت و جهان داری و قرة باصره خلافت و شهر یاری سلطان محمد  
عازم مملکت بنگاله شده می خواهد که از راه اوڈسیه خود را بخدمت عثم بر گزارد  
برساند مناسب آن است که آن سلاله دودمان غر و علامراسم اعانت  
و مرافقت کما ینغی بظهور رسانیده از سرحد ملک داری خود سالماً بگزارند  
و آن ساده لوح غافل از پرکاری بانی و بیروننگی بانی روزگار محل <sup>حقیقت</sup> بر  
این مقدمه کرده انگشت قبول بردیده نهاده امتثال امر از واجبات شمرده  
به تنبیه اسباب ضیافت و همانداری و سرانجام مواد معاونت و همراهی توجه  
اتم مصروف گردانید. و شانبراده نامدار از پیشگاه دولت در غایت سامان  
عرب و نبرد و مصالح کار و اسباب پیکار مرخص گشته کوچ بکوبچ متوجه شد  
و از دنبال آن نورس نهال بوستان دولت و اقبال حضرت جهان  
پناهی نیز رایات توجه و لوازمی نهضت برافراشت. و چون شاه زاده قطع



منازل فرموده ماهیچه لوامی ظفر آنتمالیش<sup>(۱)</sup> از افق قرب بلده بهاگ نگر که مستقر<sup>(۲)</sup>  
قطب الملک بود طلوع نمود. او بصورت حال و قوف یافت و بمعنی مدعا<sup>(۳)</sup>  
پی برده چشم غفلت از خواب نکبت باز کرد و چشم فتنه را که از سالهای دراز بر بستر  
راحت<sup>(۴)</sup> و ناز غنوده بود باز گردید و در تحیر و اضطراب در افتاد و شجره بی خبری و  
بهوشی<sup>(۵)</sup> او فی الفور باز نکبت واد بار آورده<sup>(۶)</sup> هو لگی از بهاگ نگر بقلعه حیدر آباد  
تسافت. و پاره از جواهر و دیگر از نفائس اشیائی هر دیار به اندازه مساعدت وقت  
برداشته اقلان و خیران خود را بامن انداخت. و سکنه حریم حرمش که از بس نازکی  
قدم بر دیده نرگس و فرق نارون نمی نهادند بواسطه ضیق فرصت و عدم مجال  
متوجه سواری نشده مضطرب و مضطرب برهنه پا و سر از بهاگ نگر بقلعه رفتند. و  
شاهزاده فیروزمند در کمال عظمت و استقلال به بهاگ نگر در آمده رایت اقتدا  
بر افراشت و اکثر کارخانجات و بیوتات قطب الملک را عرضه نهیب غارت  
ساخت. و کتب نفیسه و صنی آلات و دیگر اشیاء و اجناس افزون از اندازه  
شمار و قیاس بسیر کار سلطنت رسید و از عقب بندگان حضرت جهان پناهی

(۱) در نسخه (الف) "ماهیچه لوامی نصرت پیمانش"

(۲) در نسخه (رج) "بمغز مدعا پی برده"

(۳) در نسخه (الف) "بستر استراحت و ناز"

(۴) در نسخه (ب) "در حال سحر اضطراب افتاد" و در نسخه (رج) "بسیه چال تحیر و اضطراب در افتاد"

(۵) در نسخه (الف) "بی خردی و بی بهوشی"

(۶) در نسخه (الف) "باز نکبت واد بار داد"

(۷) در نسخه (الف) "بقلعه حیدر آباد"



بدولت و اقبال تشریف آورده و طنطنه غطت و جلال آنحضرت در زمین و زمان  
 پیچیده و بسیاری از اسباب و آلات غریبه که از تحف روزگار بود از اموال قطب  
 الملک بسرکار عالم مدار ضبط شد. اما کثرت اسباب و افزونی ذخائر و اشیای  
 و سامان و سایر مواد مکننت و ثروت آن دولت مندرجرتبه بود که با وجود تالاج  
 و تفرقه که چندگاه<sup>(۱)</sup> کار خانجالتش عرضه نهیب و غارت بود بعد از کوچ فرمودن  
 همچنان<sup>(۲)</sup> خاها و مخزنهای مال گزاشتند و اصلاً محسوس نمی شد که دست کسی  
 بدان خزائن و ذخائر رسیده باشد و یا نقصی<sup>(۳)</sup> در آن راه یافته و حال آنکه ازین  
 جهت در سرکار سلطنت سامان ثروت و سرانجام مکننت پیدا آمد و سرمایه معتدبه  
 بدست اولیائی دولت ابدیوندا افتاد<sup>(۴)</sup> و میر جمبله همین توجه عالم آرا از آن گردا  
 محن و بلا نجات یافته از حرارت آفتاب و طواریق حدشان<sup>(۵)</sup> بطل عنایت و ساء  
 حمایت خدیو زمان جایافت و بشرف بساط بوس دالافائز گشته پیشکش های  
 لائق گزرا نید. و قطب الملک صبیح خود را که پرورده مهد دولت و ناز بود به  
 سرو بوستان کرامت و جلال سلطان محمد نامزد گردانیده بوسیلت این وصلت<sup>(۶)</sup>

(۱) در نسخ (الف) و (د) "چند ماه"

(۲) در نسخ (ب) "خانهای مخزونات"

(۳) در نسخ (الف) "یا تنقص در آن راه یافته"

(۴) در نسخ (ب) "بدست اولیائی دولت افتاد" و در نسخ (ج) "بدست لیائی دولت ابدیوندا افتاد"

(۵) در نسخ (ب) "از حرارت وحدت تموز حوادث"

(۶) در نسخ (د) "بوسیله این حیل"



از صدمه قهر جهانی امین گردید. آن گاه آنحضرت طبل مراجعت زده بجانب  
 مستقر جاه و جلال منازل پیاشدند و میر حیدر که از حدت<sup>(۱)</sup> تموز آفتاب حواد  
 ایام و بی عنایتی قطب الملک خشتک لب و تفسیده زبان سر بگاه یاس  
 نو میدی بود به منهل مقصود رسیده حیات تازه یافت و ملازم رکاب طفرات  
 گشته باورنگ آباو آمد. و آنحضرت او را پنهان در سلک هوا خواهان<sup>(۲)</sup> دوت  
 ابد بنیان در آورده عهد و پیمان موکد با غلاظ ایمان بسته آنگاه در غایت  
 اعزاز و احترام روانه درگاه عالم پناه ساخت. و او در دار الخلافه<sup>(۳)</sup> جهان  
 آباد باد و طالع سازگار و بخت بیدار بدولت زمین بوس اقدس مشرف  
 و مستعد<sup>(۴)</sup> گشته مورد عنایات خاقانی و مشمول توجهات خسروانی گردید.  
 چون همدران ایام دستور آصف اقتسام و وزیر ارسطو نظیر عالی مقام  
 سعد الله خان قدم در راه سفر ناگزیر سپرده<sup>(۵)</sup> مسند دستوری خالی گذاشته  
 بود او از پیشگاه نوازش شاهنشاه جمجاه بخطاب عظم خان و منصب خطیر وزارت  
 مملکت هندوستان جنت نشان امتیاز و اختصاص یافته مرجع<sup>(۶)</sup> آب جهانیا  
 شد. اما از آنجا که خور کرده و نشو نمایافته آب و هوایی ولایت دکن بود و هم در  
 خدمت والایی حضرت جهان پاری وعده داشت پیوسته در ترتیب مقدمات

(۱) در نسخه (الف) "از صلابت تموز آفتاب"

(۲) در نسخه (ب) و (ج) "مستفید گشته"

(۳) در نسخه (ب) "سفر ناگزیر نهاده"

(۴) در نسخه (ج) "مرجع جهان و آب جهانیان شد"



ولعبت تقریبات<sup>(۱)</sup> المکه موصل و مورث مقصد تو اند بود و همت مقصود و مصروف  
 گردانیده سر رشته این شمار<sup>(۲)</sup> بآدل داشت تا آنکه پیشکش در خور و سزاوار از  
 نظر کمیا اثر خاقان سکندر منزلت<sup>(۳)</sup> اقتدار گزرا نبیده سر کلاه مقصود و اگر در  
 دعوی حسن ملک دکن را در حبله ضمیر خورشید نظیر صاحب تاج و سریر بجلوه در  
 آورده تسخیر آن ولایت در کمال سهولت و تسیر و امنود و بتقریر دل پذیر خاطر  
 نشین اقدس گردانیده متعهد این شغل سترگ و مهم خطیر گشت و از پیشگاه اورنگ  
 جهانبانی بجهت سرانجام این کار برخصت اختصاص یافته خلف الصدق خود  
 محمد امین خان را حسب الاشارات اقدس نیابتاً برچار بالمش وزارت و مند  
 و ستوری متکمن گردانیده و بعضی از امرای جلالت شعار<sup>(۴)</sup> را مثل مهابت خان  
 و راؤستر سال و نجابت خان و غیره بموجب حکم جهان مطاع<sup>(۵)</sup> عالم مطیع با خود  
 رفیق ساخته عازم مقصد گردید پس از طی مسافت و قطع منازل در اوزنگ  
 آباد بتقییل عتبه سپهر مرتبه فائز گردیده مورد عنایت و الاثامی و مشمول  
 نوازشات جهان پناهی گشت و آنحضرت بصواب دید آن امیر اعظم و خان  
 معظم اتزاع<sup>(۶)</sup> ممالک متعلقه عادل شاه پیش نهاد همت جهان کشا گردانیده از

(۱) در نسخ (الف) و لعبت تقویاتی و در نسخ (ب) او و لعبت تقریباتی

(۲) "سر رشته این کار"

(۳) در نسخ (الف) اسکندر مرتبت

(۴) در نسخ (د) "اخلاص شعار"

(۵) در نسخ (الف) و (ج) بموجب حکم جهان مطاع

(۶) در نسخ (الف) آن امیر اعظم جاهد را سریع ایام فتح ممالک



اورنگ آباد و ای نهضت بدانصوب برافراشت و در اندک فرصت قلعه بدر<sup>(۱)</sup>  
 و کلیانی که از قلاع مشهوره و حصون حصینه آن دیار است پس از ابراز مرا<sup>(۲)</sup>  
 محاصره و مقابله بضرب تیغ آبدار و صمصام صاعقه یار بجیز تسخیر و کشید. آن گاه  
 رایت توجه بعزم اقتحاح گلبرگه که از بلاد معموره و مشهوره آن ولایت است  
 مرتفع گردانیده پس از وصول<sup>(۳)</sup> جنود نصرت موعود را بمحاصره آن بلاد که حصا  
 استوار داشت مامور ساخت. و جانبازان پر جگر بموجب اشاره عالی آن را  
 نگین واره بمیان گرفته باشتعال<sup>(۴)</sup> آتش حرب و قتال اشتغال نمودند. و غنیم  
 نیز با فواج آراسته بمرد و کومک محصوران رسیده در حوالی لشکر فیروزی اثر آقا<sup>(۵)</sup>  
 و زبیده داد تهور و شجاعت می داد. و روز بروز از اطراف و جوانب فرایند  
 جمعیت مخالفان و جنود اعدا بکثرت انجامیده تا ممکن و مقدور<sup>(۶)</sup> بالتهاب نوار  
 شورش و عناد و کوشش فساد مراسم اجتهاد ببقدم می سانیدند. و پیوسته فیما بین  
 آتش حرب و کین سمت اشتعال می پذیرفت و بازار خونریزی و هنگامه کشش و  
 کوشش را رونق و رواج پدید آمد. در خلال<sup>(۷)</sup> این حال مقدمه بیماری که بزدا

(۱) در نسخه (الف) "از ابراز مراتب محاصره"

(۲) در نسخه (اب) "پس از ورود"

(۳) در نسخه (ج) "در به ایقاد آتش"

(۴) در نسخه (الف) "بکثرت آنچه ممکن و مقدور بود"

(۵) در نسخه (اب) "نوار شورش و فساد مراسم کوشش و اجتهاد" و در نسخه (ج) "نوار"

شورش و عناد و کوشش فساد مراسم اجتهاد"

(۶) در نسخه (اب و ج) "در اختلال این حال"



مقدس صاحبقران ثانی طاری شده بود در افطار و اکناف جهان شائع گشته  
 در اردوی والاشاهی سمت اشتها پذیرفت<sup>(۱)</sup> و این معنی باعث چیرگی و خیرگی  
 اعدا گشته در محاربه و مقابله دلیر تر گردیدند. درین اثنا و قطعه فرمان که حسب  
 الالتماس دارا شکوه بنام مهابت خان و راوستر سال از درگاه عالم پناه سر  
 اصدار پذیرفته بود پرتو نرول انداخت در آن مناسبت مطاعه چنین اندراج یافته  
 بود که مهابت خان با سائر مغولیه و راوستر سال با کل راجپوتیه که بر فاقه و  
 همراهی آنها متعین اند اصلاً بر خصت شاهزاده والا که محتاج نگشته روانه درگاه  
 گیتی پناه گردند و احدی را از بنده های سرکار عالم مدار در آنجا مجال توقف نداد  
 همپای خود بیاورند. سرداران مذکور امثال حکم جهان مطاع از مستحکات عالم  
 بندگی و سلوک بشاهراه اطاعت فرا گرفته<sup>(۲)</sup> در چنان هنگام که اعدای بدسرنجام  
 از اطراف و جوانب فراهم آمده غلو و اثر دها م تمام داشتند بی اذن و اجازت  
 عالی بلکه بی آنکه در خدمت یار یافتگان محفل والا اظهار نمایند کوچ کرده روانه  
 درگاه سلاطین پناه شدند. ازین راه و هن تمام بحال اردوی معلی

(۱) در نسخه (الف) "در اردوی والاشاهی اشتها پذیرفت" و در نسخه (د) "در

اردوی والاشاهی اشتها ریانت"

(۲) در نسخ (اب) و (ج) "مقید نشده"

(۳) در نسخه (الف) "امثال حکم جهان مطاع از مستحکات عالم بندگی و مستحکات نشان  
 اطاعت و انقیاد فرا گرفته"

(۴) در نسخه (الف) "روانه درگاه گیتی پناه" و در نسخه (د) "روانه درگاه والا سلاطین پناه"



راه یافته<sup>(۱)</sup> پائی استقلال و بنائی ثبات و قرار جنود نصرت موعود متزلزل و متخلل  
 گردید. اما آن حضرت اندک آنجا که معدن تنور و جبل جلاوت و استقلال است  
 آنها را از حبش اقبال کم گرفته اصلاً از جا نرفت و از رفتن امرای بادشاهی<sup>(۲)</sup>  
 بنا بر مصلحت کشورستانی و ملک داری در عالم ظاهراً اضطراب و اضطراً  
 بنحاطر اقدس راه نداده برهنه فی عقل والا و رایی جهان کشا صد گونه تدابیر صائب  
 انگیخته بتدارک آن دهن کوشیده و چر یک منصور را که جمع قلیل بودند مباد  
 مستعد کار ساخته<sup>(۳)</sup> بحکم ضرورت از آنجا طبل مراجعت بلند آوازه ساخت و به نیروی  
 دل و تائید بهت از میان آن چنان غنیمت انبوه در غایت تکمیل و وقار برآورد  
 پائی استقلال ره نوردی آغاز نهاد و بمیان نیت درست و عزم راسخ سالماً<sup>(۴)</sup>  
 بمستقر دولت رسید. و چون رایات ظفر طراز رونق بخش دارالمستقر اورنگ آباد  
 گردید اخبار موخش و نا ملائم اشتها را یافته از مرض و بیماری حضرت صاحبقران

(۱) در نسخه (ب) "ازین شقه فتن تمام بجال اردوی معلی راه یافته" و در نسخه (ج)

ازین راه دهن و سستی تمام بجال اردوی معلی شاهی راهی یافته" و در نسخه (د)

"ازین راه دهن تمام در اردوی معلی شاهی راه یافته"

(۲) در نسخه (الف) "بند های بادشاهی"

(۳) در نسخه (الف) "و حرب منصور که جمعی قلیل بودند مستعد کار ساخته" و در نسخه (ب)

"و حبش منصور را که جمعیت قلیل بودند مباد مستعد کار ساخته"

(۴) در نسخه (الف) "رونق بخش اورنگ آباد گردید" و در نسخه (د) "رونق بخش

دارالمستقر اورنگ آباد گردید"



جم قدر داستانهای غریب فزع افزائی سمع هایون شدن گرفت<sup>(۱)</sup> و مقدمات  
شورش افزائی فتنه انگیز مثل مسدود ساختن داراشکوه طرق و مسالک بر  
قاصدان و مسرمان و مقید گردانیدن و کلاء اخوان و صوبه داران و ممنوع  
گشتن و کلامی امرای سرحد نشین از ترقیم اخبار دربار جهان مدار و غلوی آنجناب  
درین باب بسر حد کمال و پرده برگرفتن شاه شجاع از روی وقت خویش و  
ارتفاع دادن رایات توجه تا به پینه و نهضت سلیمان شکوه با فواج قاهره  
بجست اطمینانی ناکره شورش او و سمت الهاب پذیرفتن آتش حرب تبین  
فیما بین آن دولشکر پر خشم و کین و راه انزمام پیودن شاه شجاع، و جلوس<sup>(۲)</sup> مرد  
بخش بر سر پیرماندهی ولایت گجرات شائع گردید. اما آن حضرت بنا بر تلقین  
عقل و ورعین بحبل المتین تانی و تحمل<sup>(۳)</sup> اعتصام فرموده قدم از دایره وقار وین  
بیرون نپرد. و با دراک کیفیت حال روزگار و دریافت اصل کار تحقیق  
حال حضرت شاهنشاهی و مال این مقدمات حیرت انگیز عبرت افزائی  
کما یبغی توجه جهان آرامی برگماشت. و پاس مراتب خرم و احتیاط و حفظ مرام  
تقیظ و شرائط و ربی که طریقه انبیه اوالالباب و بهین دابا رباب عقل  
<sup>(۱)</sup> در نسخه (ب) "داستانهای غریب لسمع خلایق رسیدن گرفت" و در نسخه (ج) "داستانهای

غریب ترین سمع هایون شدن گرفت"

<sup>(۲)</sup> در نسخه (ب) "جلوس فرمودن"

<sup>(۳)</sup> در نسخه (الف) "بحبل المتین توکل اعتصام فرموده" و در نسخه (د) "بحبل المتین

تانی و تامل اعتصام فرموده"



دقیقه سنج نکته یاب است واجب شمرود. مقارن این حال بعضی آن برگزیده  
 انفس و آفاق رسید که معظم خان نیز بدستور مهابت خان و راؤستر سال روان  
 درگاه جهان پناه گشته مراحل پیاگر دید. چون بمقتضای همت بلند و نهدت آسان  
 پیوند مقصد اقصی و مطلب علیا مطمح نظر والا داشت<sup>(۱)</sup> و امر عظیم و لیاق شرک<sup>(۲)</sup>  
 پیش نهاد خاطر اقدس بود در چنین هنگام رفتن آنچنان عمده صاحب تدبیر  
 و دای خدایند خزان و سپاه و پیوستن بداراشکوه مخالف قانون عقل و دراندیش  
 و مباین مصلحت دولت ابد قرن خود دانسته مطرح تدبیر و دام صید گیر در پیش  
 پهن ساخت. و برهنه نی خرد چاره شناس بد و پیغام فرستاد که چون آن قدر  
 امرائی رفیع الشان را هواخواه و خیر اندیش خود می دانم اگر از حضور پر نور  
 مخلص گشته عازم مقصد گرد و گنجایش دارد می معظم خان از این امر سلیوتنی کرد  
 در جواب معروض داشت که چون از درگاه عالم پناه فرمان طلب نازل گشته  
 در عالم بدگی و تشنه چاکری جز امتثال امر و انقیاد فرمان چاره نیست.  
 آنحضرت این مرتبه<sup>(۳)</sup> خلف الصدیق سلطنت و جهان داری سلطان معظم<sup>(۴)</sup> را بحجت  
 تصدیق و تقصید آن شاه باز هوای مکن و اقتدار فرستاده پیغام فرمود که درین

(۱) در نسخه (ب) "مطلب علیا در پیش داشت"

(۲) در نسخه (الف) "امر عظیم پیش نهاد خاطر اقدس" و در نسخه (د) "امر عظیم و سان"

شرک پیش نهاد خاطر اقدس

(۳) در نسخه (ج) "بمرتبه دیگر"

(۴) در نسخه (ب) "سلطان محمد را"



ایام که آن عمده و زبده اولیای یک دل و یکجهت عازم درگاه سپهر شتبا<sup>(۱)</sup> است  
 بعضی مقدمات ضروری را در خلوت خاطر نشان آن مخلص خاص و یار تمام  
 اخلاص کردن و سخنان مصلحت آمیز دولت را بعنوان مطارحه مذکور<sup>(۲)</sup> مسافرت  
 از جمله مفروضات است درین صورت آمدن آن سرگروه اولیای حقیقت  
 کیش<sup>(۳)</sup> و از حضور سراسر سرور برخصت اختصاص یافتن و در زمان سلامت<sup>(۴)</sup>  
 و امان عافیت<sup>(۵)</sup> قدم در راه مقصد سپردن هر آئینه موجب استرضای خاطر خلیفه  
 اشرف خواهد بود. سلطان معظم بنا بر تلقین تعلیم حدیو کامل خرد و سخنان چرب و  
 شیرین و کلمات تملق آمیز و دلنشین دلش را از دغدغه و توهم باز پر واخته بران  
 داشت که شگفته روکشاده<sup>(۶)</sup> حسین روانه حضور پر نور گشت. درینجا خود باوده کا  
 فخر<sup>(۷)</sup> و باوده خمار شکن مهیا بود و اهل مواضع مستعد و منتظر بجز و در آمدن نخل و کده  
 خاص شریاری جناب امارت آاب مقید و محبوس گردید و تمامی خزائن و  
 اموال و سامان ثروت و اسباب مکنت که اندوخته عمرش بود<sup>(۸)</sup> بسر کار فیض آنا

(۱) در نسخه (ب) "درگاه سپهر احتشام"

(۲) در نسخه (الف) "آن سرگروه اولیای عقیدت شعار" و در نسخه (زج) آن برگزیده اولیای

حقیقت کیش

(۳) در نسخه (الف) و (ب) "در زمان سلامت و امان عافیت"

(۴) در نسخه (ب) "و کشاده پیشانی روانه"

(۵) در نسخه (ب) "ماده معه کار محضر"

(۶) در نسخه (ب) "سامان ثروت و اسباب مکنت که در قبضه قدس اندوخته عمرش بود"



عاید گشت و نوکرانش در سلک ملازمان خسروی انتظام یافتند و در چنین هنگام که امر خطیر و مهم عظیم پیش نهاد همت جهان کشا بود خزاین و اموال و پادشاهی سرمایه سرانجام ضروریات و در بالیت این مهم شده خاطر اشرف را تشرین جمعیت و حضور ساخت. و چون هنوز پرده از روی کار نیفتاده بود بدگاه عالم پناه عرضداشت کرد که چون این مرید از اوضاع و احوال معظم خان استشام رانجه بی اخلاصی و روگردانی نمود لاجرم او را مقید گردانید. و اگر نه چنین میکرد بی غائله شبهه و شائبه ریب<sup>(۳)</sup> گر خنجه باز بسرداران دکن می پیوست. و مقارن این حال بمسامع جاه و جلال رسید که قاسم خان از پیشگاه عنایت جهانبانی و نوازش صاحبقران ثانی بصوبه داری کجرات امتیاز یافته و حکم جهان مطاع لازم الاتباع بشرف نفاذ رسید که گلبن چنستان عظمت و نامداری سلطان مراد بدکن رفته در ملک برابر که در وجه جاگیر آنجناب تنخواه یافته طرح اقامت اندازد و راجه حبونت سنگه بایالت مالوه سر اقتحار برداشته از پیشگاه اوزنگ خلافت و فرمانروائی بدان مامور است که اگر سلطان مراد بخش از انقیاد امر بادشاهی

(۱) در نسخه (الف) "خزاین و اموال و سامانش"

(۲) در نسخه (ب) "پرده از رخ کار" و در نسخه (د) "پرده از روی کار بر نیفتاده بود"

(۳) در نسخه (الف) "بی غائله شبهه و شائبه شکفته" و در نسخه (ج) "بی غائله شبهه و شائبه"

شک" و در نسخه (د) "بی غائله شبهه و شائبه"



سرچیدہ<sup>(۱)</sup> در تسلیم صوبہ بکرات بقاسم خان و حرکت خود بصوبہ ہزار بندرہائی  
نامسموعہ متمسک گشتہ توقف و تانی جائز دارد<sup>(۳)</sup> راجہ حبونت سنگہ مراسم ادا و  
ہمراہی قاسم خان بتقدیم رسانیدہ ہر پنجے کہ صورت پذیر و سلطان مراد بخش  
را از سر جبل و غرور گزرا نیدہ روانہ دکن نماید آنگاہ خود مراجعت نمودہ در او  
بنشیند۔ و این مقدمات بموجب التماس و افترائی داراشکوہ سمت وقوع پذیرفتہ  
چہ آنجناب را درین ضمن مصلحت ہا بودہ۔ ازہ انجملہ کلی آنکہ بودن سلالہ خاندان  
عزت و امارت خان جهان المشہر<sup>(۴)</sup> شائستہ خان کہ در خدمت باریا قنگان مجمل  
والاشاہی جہان پناہی بفریدارادت و انقیاد و عقیدت و اخلاص اختصاص دارد  
در او جہین کہ قرب جوار دکن واقع است مباین قانون خرد و مخالف صلاح  
دولت خود دانستہ اورا بحضور طلب فرمود۔ دیگر آنکہ اگر بندگان حضرت  
جهان پناہی از دکن لوائی توجہ بجانب اکبر آباد مرتفع فرمانید راجہ باتفاق  
قاسم خان و لشکرے کہ بر فاقہ او تعین یافتہ بقدم ممانعت پیش آید ملک  
(۱) در نسخہ (اب) "سرازمرا پادشاہی سچیدہ" و در نسخہ (ج) "از ایتما ر امرا پادشاہی

سرچیدہ"

(۲) در نسخہ (الف) "و حرکت خود از صوبہ مذکور"

(۳) در نسخہ (الف) "متمسک گشتہ خبگل زدن بوقف زمانی جائز دارد"

(۴) در نسخہ (اب) "المشہور بہ شائستہ خان"

(۵) در نسخہ (الف، اب، و ج) اورا از انجبا طلب حضور فرمود"



بغیر میت محاربه و قتال استقبال نموده سدر راه گردود - وجه ثالث خود ظاهر  
 است که اگر احیاناً مراد بخش بنا بر جمل جوانی و غرور نادانی سر از دایره اطاعت  
 بیرون برده از امتثال حکم واجب الاتباع سر باز زند و قدم جرأت و جبارت  
 پیشترک نهاده<sup>(۲)</sup> اراده این صوب نماید بممانعت پردازد بک از ولایت گجرات  
 بدر کرده براه دکن اندازد<sup>(۳)</sup>

ذکر نهضت رایات جهان کشا حضرت جهان پناهی بصوب اکبر آباد باسی  
 هزار سوار جبار و موافق عهد و پیمان از سلطان مراد بخش و رفیق ساختن  
 آن جناب را و محاربه از راجه حیونت سنگه و قاسم خان در مصافقات اوجین  
 و فتحیاب شده داخل گردیدن حضرت جهان پناهی در اوجین و گرنجیه فتن  
 حیونت سنگه و زخمی گردیدن قاسم خان :-

چون پرتو آگاہی حضرت جهان پناهی برین قضیه یافت آتش خشم آنحضرت  
 شعله کشیده زیاده بران شاید مقصود و عقیقه مراد را در زیر نقاب تانی و دزدک  
 مخفی و محبوب داشتن مخالف قانون صواب<sup>(۵)</sup> و مباین آئین خرد و صلاح دولت

(۱) در نسخه (ج) "سر از دایره اطاعت پیمیده"

(۲) در نسخه (الف) "قدم جرأت و جبارت پیشتر نهاده"

(۳) در نسخه (ب) "از ولایت گجرات در گریوه تیراه اندازد" و در نسخه (د) از ولایت

گجرات دور کرده براه دکن اندازد"

(۴) در نسخه (الف) "برین قصه"

(۵) در نسخه (الف) "مخالف قانون عقل" و در نسخه (ج) "مخالف قانون آداب"



دالسته پرده از رخ برگرفت<sup>(۱)</sup> و مافی الضمیر خود را پیش خیرگالان هوا خواه جلوه  
 ظهور بخشید. مهمات روایان دولت و کارکنان سرکار فیض آثار را به تهیه بسیار  
 بساق<sup>(۲)</sup> و سرانجام مواد این مهم و سایر ضروریات و در بالیت سفر و ترتیب  
 آلات نبرد و امور ساخت. و شاه نواز خان بن مرزا که ستم صفوی را که رایحه  
 مخالفت و عدم اتفاق از او ضاع و اطوارش بمشام عقل می رسید بمقتضای  
 مصلحت دولت ابدطراز مفید گردانید و آهنگ حرکت راست فرموده مستعد  
 نهضت گردید. و به کلبن ریاض دولت سلطان مراد بخش نوشت که چون خود  
 بادشاهی بیانشلیقی<sup>(۳)</sup> راجه حبونت سنگه در برابر آن برادر عزیز رسیده کمیت  
 کیفیت از سپاه شما افزون است طریقه حزم و احتیاط آنکه تا وصول رایات  
 اقبال از اشتعال ناره قتال هیلو تهی کرده منتظر وقت باشند. آن تازه ها  
 آیسال<sup>(۴)</sup> جهانبانی مطابق رایی صواب نمایی آنحضرت عنان توجه از محاربه  
 راجه بر تافته دوسه روز مسافت بصوب ماند و شتافت<sup>(۵)</sup> و دران سرزمین  
 مترصد رایات نصرت قرین بوده طرح سکون و ثبات انداخت<sup>(۶)</sup> راجه این معنی را

(۱) در نسخه (ب) "پرده از رخ کار برگرفت"

(۲) در نسخه (د) "به تهیه این بساق"

(۳) در نسخه (الف) "بسر داری راجه حبونت سنگه"

(۴) در نسخه (ب) "نهال بستان جهان بانی"

(۵) در نسخه (الف) "دوسه روز مایه بصوب مالوه شتافت"

(۶) در نسخه (الف) "و دران سرزمین که مترصد رایات نصرت قرین بود طرح سکون و ثبات انداخت"



حل برقرار آنجناب و عدم استقامت<sup>(۱)</sup> و استقلال او کرده صورت حال بدگاه  
 عالم پناه عرضداشت نمود. و چون این مقدمه بعرض عاکفان پایه اورنگ<sup>(۲)</sup> رسید  
 خاطر اقدس از ممر شورش مراد بخش جمعیت گرا بید و هم مورث ازاله دغدغه و تردد  
 خاطر خطیر شاه بلند اقبال گردیده و درین هنگام بعضی از امرای عظام که در شان  
 هوایی هواخواهی و دولت سگالی بندگان حضرت جهان پناهی سمت سکون  
 داشت<sup>(۳)</sup> رفتن عیسی بیگ وکیل بملازمت آنحضرت و اطلاع دادن بر کیفیت  
 دربار جهان مدارا از ضروریات مصلحت وقت و موجبات صلاح دولت دانسته  
 بجهت حصول این مطلب از کارخانه عقل کاروان تدبیری صائب صواب  
 قرین استنباط کرده بعرض<sup>(۴)</sup> داراشکوه رسانیدند که اکنون مراد بخش را قوام  
 استقلال از جادر آمده پی سپر سبیل فرار گردیده و خاطر خوالهان را از رهگذر  
 بی اعتدالی<sup>(۵)</sup> و زیاده سری او جمعیت تمام حاصل گشت مصلحت دولت اقتضای  
 آن دارد که عیسی بیگ وکیل از پیشگاه اورنگ شهرباری رخصت یابند  
 بجناب استعجال خود را بدکن رساند و بر حقیقت صحت ذات مقدس حضرت  
 شاهنشاهی صاحب خود را آگاه گردانند تا آن جناب خاطر ازین وسواس

(۱) در نسخه (ج) "و عدم استطاعت و استقلال او"

(۲) در نسخه (د) "پایه اورنگ خلافت رسیده"

(۳) در نسخه (ب) "بنندگان حضرت شاه پناهی سمت سکون پذیرفت"

(۴) در نسخه (الف) "بعرض والادار اشکوه رسانیدند"

(۵) در نسخه (الف) "و خاطر خطیر را از بی اعتدالی"



پرداخته اگر اندیشه تباه و داعیه ناصواب در دلش جا کرده باشد باکل زائل  
 گردد و از اظهار امری که مخالف قانون ادب باشد اجتناب لازم شود. <sup>شکوه</sup> دارا  
 بنا بر ساده دلی این مقوله را مبنی بر اخلاص و خیرسگالی تصور کرده بعرض اقدس  
 رسانید و حضرت ظل الهی بموجب التماس شاهزاده بلند اقبال عیسی بیگ را  
 رخصت فرموده منشور عاطفت عنوان بخط خاص همایون مصحوب اوصاف و  
 گردانیدند. و چون درین هنگام عرائض نیاز آن قره باصره دین و دولت  
 باڈالی انگور پیهم بدرگاه عالم پناه می رسید توهم بدانندیشی و بی اخلاصی آنجناب  
 اصلا پیرامون خاطر خیر خواهان <sup>(۱)</sup> حضور پر نور جانداشتند و نیز از رگزر  
 نادانی و ناهنجاری مراد بخش خاطر اشرف قرین جمعیت شده بود لاجرم لوا  
 توجه عالم آرا بصوب دارالخلافه شاهجهان آباد شرف ارتفاع یافته از  
 اکبر آباد کوچ یکوچ متوجه شد. و حال آنکه عیسی بیگ وکیل دربار بندگان  
 حضرت جهان بانی که صاحبقران ثنائی کلمات دل پذیر نصائح آمیز و سخنان  
 سودمند اندرز و پند بر بانی او حواله فرموده از حضور اقدس ارشاد گذاشته بود  
 و چشم آن داشت که رفته بر صحت ذات مقدس همایون آگاهی دهد و بدلیل  
 واضحه و براین لائح آن قره باصره سلطنت و جهان داری را از راه تباه  
 بازدارد بجنایح استعجال قطع منازل نموده سعادت استیلام عتبه حضرت جهان  
 پناهی دریافت و برخلاف توقع کیفیت ضعف و ناتوانی ذات همایون عدم  
 قوت سواری و حرکت در فتن عساکر بر فاقه سلیمان شکوه بمالک شرقیه حالی



بودن در بار جهان مداران مردمان کار و سرداران و سپه کشان نامدار و فرید  
استقلال و اقتدار دارا شکوه بعد آب و تاب نبین داده باعث علاوه تقدیم  
آن عزیمت و تصمیم آن اراده گردید. آنحضرت با اجتماع جنود اقبال توجه عالم از  
گماشته بعضی از ملازمان بادشاهی را که در آن صوبه بودند از راه عنایت نوازش  
بمطرح اطاعت و انقیاد خویش در آورده و عهد و پیمان بمیان آورده خاطر  
مقدس را ازین رهگذر جمع فرمودند و نجابت خان بن شاهرخ مرزا را بخطاب  
والای خانخانان و پسرش را بخطاب خان عالم امتیاز بخشیده قلوب امرایان  
را صید نموده و تکیه بر عنایت الهی و فضل نامتناهی عز و جل کرده از مستقر دولت  
خود باسی هزار سوار جانباز حرار را یات گیتی کشا برافراشت. و چون سلطان  
مراد بخش را که از بس جهل و نادانی<sup>(۱)</sup> در بناگوشش کوس سلطنت و جهان بانی  
نواخته بودند هوس و سمندن را در عرصه ملک ستانی جولان میداد یکگزاشتن  
مخالف قانون عقل و ناگزیر دیوان خرد دانسته بنا بر مصلحت دولت و  
اقتضای وقت او را درین لیاق ضمیمه جنود اقبال ساختن و مرافقت  
و موافقت رکاب ظفر انساب اختصاص بخشیدن در خاطر خطیر خدیو کشور گیر  
حسن انطباع و شرف ارتسام یافت. لاجرم نامه عطف و استعانت آمیز کرامت  
آگین و صحیفه محبت انگیز عنایت آئین منظمین استدعای حضور پر نور

(۱) در نسخه (د) "عرصه در بار جهان مدار"

(۲) در نسخه (الف) "که از بس جهل و جوانی"

(۳) در نسخه (اب) "کوس سلطنت نواخته توسن بهمنی را"



عز اصدار پذیرفت. و بنای عهد و پیمان با غلاظ ایمان استحکام گرفته اس  
 کار بدین رنگ قرار یافت که ثلث غنائیم نصیب سلطان باشد و ثلثان<sup>(۱)</sup> بکار  
 فیض آثار عاید گردد. و بعد از تسخیر کل قلمر و حضرت صاحبقران فتح ممالک محروسه  
 هندوستان و ولایت پنجاب و ملتان و تهته و کشمیر و کابل<sup>(۲)</sup> بجناب سلطان تعلیق  
 گیرد و آنجناب در ولایت مذکوره علم سلطنت برافرازد و کوس فرمانروائی بنیاد  
 و خطبه و سکنه بنام خود بسازد<sup>(۳)</sup>. سلطان مراد بخش بدین فسون و فسانه طریقه  
 رفاقت را پذیره گشته از مستقر خود حرکت نمود و آنحضرت خاطر اقدس را من  
 کل الوجوه فراهم آورده و دست امید بعبودة الوثقی عنایت شاهنشاه  
 علی الاطلاق زده در پناه و قایم توکل خرامیده بمقتضای صلیتوکل علی الله  
 فحسبه با عانت و امداد خالق جزو کل مستنظر گردیده بتاریخ روز غره حب  
 ۱۰۶۵ هجری کهنزار و شصت و هشت هجری از دارالسرور برهان پور لوای  
 توجه نصرت انتامی بصوب پائی تحت صاحب جاه و دییم و فرمانروائی  
 هفت اقلیم مرتفع ساخت و بقدم پهلوانی و عزم جهان ستانی قطع منازل  
 وطنی مراحل فرمودن آغاز نهاد. چون هشت فرسخی از حین<sup>(۴)</sup> مضرب خیام

(۱) در نسخه (الف) "و اثنان"

(۲) در نسخه (ب) "ولایت پنجاب و ملتان با تهته و کشمیر و کابل"

(۳) در نسخه (ب) "و بران سه مکان کوس فرمانروائی بنزد"

(۴) در نسخه (ب) "بنام خود بلند سازد"

(۵) در نسخه (ب) "چون هفت فرسخ از حین" و در نسخه (ج) "چون هشت فرسخی از حین"



اقبال گشت و سلطان مراد بخش از جانب گجرات آمده نزدیک تر رسید خلف  
 الصدق سلطنت جهان داری سلطان محمد حسب الارشاد و الالباق استقبال  
 عم نبرگوار شتافته روز چهارشنبه نوزدهم رجب ۳۲ جلوس صاحبقران ثانی  
 مطابق سنه هزار و شصت و هشت هجری برکنار تالاب دیپال پور بهره از  
 ملاقات نموده - و روز دیگر حضرت جهان پناهی در زمان نصرت عنایت  
 آگهی بدان سرزمین مسرت آگین فریب شده چون ماهیچه لوامی جهان کش  
 دران بیدائی از افق پیدائی طالع گردید سلطان مراد بخش پاره راه موب  
 عالی را استقبال کرده آن دونیر اوج جاه و جلال سواره رسم مصافحه و معا  
 تقدیم رسانیدند و از اسباب اتفاق رایات آفتاب اشراق برافراشتند  
 چون طغنه قرب وصول موب جهان پناهی نصرت انتهای به بلده اوجین  
 که دران اوقات مقرراج حبونت سنگه و قاسم خان بود پچیده غلغله در  
 زمین در زمان انداخت حبونت سنگه سر بحیب تفکر و تحیر فرو برده در چار  
 کار بقیرا گردیده چه در برابر آنحضرت که صیت لبالت و جلالتش از عید  
 طفولیت و ایام صبی جهان را فرو گرفته بود و آواز و تهور و صفدری بندگا  
 باطراف و اکناف جهان رسیده مهذا با آقا و خداوند در میدان مقاب  
 صف آراستن و مصاف کردن حد خود نمی دانست با چنان توره صاحب  
 شمشیر در مقابل کارزار<sup>(۱)</sup> پیش بردن در حوصله تعقل و تصویر نمی گنجید - اما بی آنکه  
 آتش محاربه سمت اشتعال و التهاب پذیرد از میدان هیلوختی کردن



و از پیش آن شیر بیشه شہامت و کشورستانی یکسو شدن صورت امکان  
 نداشت زیرا که از پیشگاه سلطنت و جهانبانی بدین امر مامور و محکوم بود  
 لاجرم بہر کیف در میدان قتال پائی جرأت و حبارت فشردن بخود قرا  
 داد و چار و ناچار بہت بصف آرائی و پیکار گماشت و مستعدا بقاؤا نواز  
 نبرد گردید۔ لیکن از آنجا کہ مرضی خاطر اشرف آنحضرت آن بود کہ عبث  
 آتش مقابلہ ملتہب نگردد و خون بی گناہی چند بر خاک مذلت و ہوان  
 نریزد<sup>(۲)</sup> رعایت طریقہ ہزہ گی فرمودہ براہہ پیام فرستاد و مافی الضمیر اقدس  
 حسن ابراز بخشید کہ چون غرض ازین توجہ ادراک سعادت ملازمت اقدس  
 اعلیٰ بندگان حضرت شاہنشاہی و تقدیم مراسم عیادت آنحضرت است  
 لائق آنکہ از کوی جہل و بیدار نشی ہیلتی کردہ بہ نیل سعادت والا ملاز  
 مت مخر و مباہی گردد و از ارتکاب امری کہ از اندازہ مجال او بیرون است  
 اجتناب لازم شمرده بندگان الہی را از صدمہ موکب جهان کشا امین سازد  
 راہہ از آنجا کہ طینت این طائفہ از جہل و نادانی مخر است قدر فہمان  
 سحاب عاطفت و عنایت اشرف<sup>(۳)</sup> ندانستہ در جواب معروض داشت  
 کہ چون از پیشگاه اورنگ قہرمانی بدین امر مامورم کہ بی آنکہ قدم از اندازہ  
 مجال خود فراترک نہادہ طریقہ جانفشانی و آمین جان سپاری را تقدیم

(۱) در نسخہ (الف) "و مستعد برا فر و ختن"

(۲) در نسخہ (ب) بر خاک مذلت و ہوان ریختہ نشود" و در نسخہ (د) "بر خاک مذلت ریختہ نشود"

(۳) در نسخہ (د) قدر فہمان سحاب عنایت و عاطفت اشرف"



رسا نم چاره نیست - اگر آنحضرت شرائط بنده نوازی را رعایت فرموده  
مراجعت فرمایند و بی حکم اشرف پیشتر نهضت نمایند گنجائش دارد والا باز تکاب  
این گستاخی معذورم - <sup>نظم</sup>

منکه فرستاده شاه خودم	بر خطا خلاص گواه خودم
نامزدم کرد که در هر دیا	دشمن او را ندیم زینهار
آنچه اشاره بمن است از سر	تیغ گزارم که ندارم گزیر

چون این معنی اصل ساری بمقبولیت نداشت و از دایره امکان خارج بود  
در پیش ملازمان رکاب ظفر اغساب و قعی و وزنی نیاورد - و از آنجا نهفت  
هایون به پیشتر شرف وقوع یافته طلیعه<sup>(۳)</sup> موکب گیتی ستان از مطلع قرب طالع  
گردید و راجه حیونت سنگ نیز مهیا و مستعد اشتعال<sup>(۴)</sup> نایره محاربه و پیکار گشته  
بعلت قلت ممارست درین کار در زمین لبت و نا همواره و خیزی پر نشیب  
و فراز منزل<sup>(۵)</sup> اختیار نمود و کنار تالاب نریخته آمده آب سرد داد و مقدار د<sup>ست</sup>  
در عه حوائی آنرا گل و لائی ساخت - و روز دیگر که جمعه است و دویم رجب

(۱) در نسخه (ب) نامزدم کرد درین کار زاره دشمن او را بدیم کار زاره و در نسخه (ج)  
نامزدم کرد که در این دیار دشمن او را ندیم زینهار

(۲) در نسخه (ب) "و از اندازه امکان"

(۳) در نسخه (د) "طنطنه موکب گیتی ستان"

(۴) در نسخه (ب) و (ج) "و مستعد ایقا و نایره"

(۵) در نسخه (ب) و خیزی زمین نشیب فراز و در نسخه (د) و خیزی زمین نشیب و فراز



سال هزار و شصت و هشت هجری بود راجه حبونت سنگه دران تنگنای نامها  
 افواج را بقانون کارزار ترتیب داده بمیدان مقابلہ خراسید و قاسم خان  
 باده هزار سوار فوج هراول را استحکام داد و راجه رائی سنگه<sup>(۱)</sup> با پنج هزار سوار  
 دلاور در میمنه قرار گرفت و بالوچی با پنج هزار سوار مبارز در میسرہ قیام ورزید  
 و راجه حبونت سنگه باده هزار راجپوت عربده ساز جانبا ز قول را مستحکم گردانید  
 و از آن طرف آنحضرت در غایت تمکین و وقار بغیر کمیت کارزار لبان ستم  
 و اسفندیار بمیدان کارزار رسیده بترتیب افواج بجرامواج اشاره فرمود  
 میسرہ راقرة با صرة سلطنت و جهانزاری سلطان محمد با پنج هزار سوار جبار  
 آرایش بخشید و نجابت خان خان خانان چون کوه آهنی در پیش سلطان لشکر  
 شکن قرار گرفت و موکب میمنه به پردلی شیخ میر استوار گردید و ذوالفقار خان  
 با هفت هزار جوان پهل فوج هراول را قائم گردانید و فوج طرح دست  
 بجلاوت بها در خان استحکام یافت و فوج طرح چپ به لبالت اسلام خان  
 زمینت گرفت و مرشد قلی خان در پیش روی ذوالفقار خان سردار فوج  
 هراول آرایش و ترتیب توپخانه توجه گماشته شعله بار گردانید<sup>(۲)</sup> و آنحضرت  
 بذات مقدس با هفت هزار بهادر رستم عیار از جانبا زان چوکی خاص

(۱) در نسخه (الف) "راجہ لشن سنگه"

(۲) در نسخه (د) "و فوج طرف چپ بجلاوت بها در خان استحکام یافت و فوج طرح  
 راست به لبالت دستگاه اسلام خان زمینت گرفت"

(۳) در نسخه (ب) "و ترتیب پنجاه تپ گماشت" و در نسخه (ج) "و ترتیب پنجاه تپ گماشته شعله بار گردانید"



و غیره بفر فریدونی و شکوه جشدی در قول قرار گرفته چون سدا سکند کوه  
 البرز است حکام بخشید و سلطان مراد بخش با سپاه خود علیه بجانب میسر قیام  
 ورزید. چون بدین آئین نصرت قرین صورت ترنمین پذیرفت ناگاه با  
 کوش و فغان کرناهی دران صحرای فراخ پیمیده هول روزی شخیر پیدیا  
 ساخت. جانبازان ناموس پرست و مبارزان جان برکف دست یسان  
 شیران خستناک و پیلان سیه مست در عرصه مصاف بی لاف و گزاف جلوه پوزان  
 کارگشته از طرفین چون در و مصاف با هم در آویختند و معامل تیغ از پر کاله  
 جگر دم نقد دست لاف خون کرده از فرق تاناف یکی را دو و دو را چار  
 طرح سودا انداخت و از باد حمله و لاوران و نعره زهره گداز مبارزان  
 آتش قتال شعله کشیده رخت هستی معرکه آرایان طرفین در گرفت. و نیزه  
 خطی و تیغ یبانی رسم جگر کاوی و سرافشانی را تازه ساخت. و خدنگ خون  
 خارا شکاف لبان طایر تیز پرواز از آشیانه کمان بیال عقاب به پروا  
 آمده در هوای مصاف طرح دلدوزی و جانفستنی انداخت. از شپا  
 تیر و چقا حق تیغ طائر ارواح از آشیانه ابدان و اشباح رم کرده هوا گیر  
 اوج گرا کردید. و از ترک تاز پر دلان و همی را سپان کوه شان غبار دارو گیر  
 بکوه اشیر رسید و گونه گندناهی سپهر چون روی زمین زیر گردید<sup>(۱)</sup> بیت  
 برانگیخت از می جو باریده یمن  
 یگر گش ز پیکان باران و تیغ

(۱) در نسخه (ج) "نقد دست لال خون کرده"

(۲) در نسخه (ب) "گونه گندناهی سپهر را چون روی زمین سیاه گردانید"



راجپوتان رام رام گو بقرار و بی آرام گشته بر فوج میسره شاهی تند و تیز  
 عنان ریز حمله آور و دند و از غایت خشم و کین بگرد آتش و دود زد  
 و کبود شده داد جانفشانی دادند. در این اثنا که هنگامه گرو فرگرم بود تیری  
 از شست قصاکشا یافته بمقتل مرشد قلی خان رسید و مردانه جام شهادت  
 کشیده جان را فدای راه ولی نعمت گردانید. درین هنگام تزلزل گونه  
 در افواج قاهره پدید آمد. سلطان مرا و بخش بگرد آتش از جامی خود  
 جنبیده بمد و فوج میسره رسید و از آن طرف بجانب خان خانان راجپوتان  
 را بنان نیزه بهم دوخت و آتش پیکار و ناره نبرد سخت بالا گرفته رخت جو د بیا  
 را از مبارزان ناموس پرست متحرق گردانید. اگر چه از غلبه هجوم مجاهدان <sup>کشته</sup>  
 نصرت نصیبه شاهی افواج پادشاهی بنا بر عدم تجربه سرداران خام کار که اصلا  
 محل قیام را نسجیده در حیرت اهور و زمین لست و بلند قرار گرفته بودند  
 بسیاری از کار کوتاه ماند و جمعی از جهت تنگنای میدان بالائی هم بند آمد  
 مجال تردد و ترک تازی نیافتند. اما راجه و راجپوتان آتش داد جلالت و  
 جانفشانی داده تا نصف النهار هنگامه ضرب و حرب گرم داشتند و  
 پروانه وار خود را بر آتش و غازه جان شیرین شاهی کردند. و راجه  
 با وجود زخم شیر ثبات قدم ورزیده تا ممکن مقدور بود راجپوتان با جانفشانی  
 و جانستانی ترغیب و تحریص می نمود. راجه مکنده سنگه با جمعی غفیر از راجپوتان  
 (۱) در نسخه (الف) بجای جانفشانی و تحریص می نمود و در نسخه  
 (د) "بجای جانفشانی ترغیب و تحریص می نمود"



معرکه تازعربده سنج و او جلالت و جانبازی داده جان شیرین فدائی نام  
 ننگ گردانید و بقعر فنا و مغاک<sup>(۱)</sup> عدم فرو شده به رئیس المهاد سرکشید- قریب  
 پهل سردار اسم و رسم دار<sup>(۲)</sup> و چند هزار گنایان اجناد و مجایل جریح و قتیل  
 بشمار آمدند<sup>(۳)</sup> و قاسم خان نیز زخم داگشته<sup>(۴)</sup> در بنامی ثبات و قرارشان بخلل  
 و در باطن شان تذبذب سمت بروز یافت درین اثنا یکبار<sup>(۵)</sup> انسایم  
 نصرت و روح فیروزی از مهب<sup>(۶)</sup> عنایت ظفر بخش حقیقی بر پرچم لوای فتح  
 انتمائی شاهی ظفر روزی هبوب آغاز کرد<sup>(۷)</sup> و پرویزن هفت لائی سپهر  
 نیز ننگ زائی خاک<sup>(۸)</sup> نکبت و ادبار بر تارک وقت و فرق روزگار حسونت  
 و قاسم خان بنجیه آواره دشت نهریت و سرگردان صحرائی فراز ساخت-  
 ولقیه<sup>(۹)</sup> السیف پراکنده و پریشان بهر طرف رو نهاده بصدح<sup>(۱۰)</sup> ثقیل نیم جانی

(۱) در نسخه (د) "بکوی فنا"

- (۲) در نسخ (ب) و (د) "قریب پهل سردار رسم دار"
- (۳) در نسخه (ب) "اجناد و مجایل بی اختیار از قتیل و جریح بشمار آمدند"
- (۴) در نسخه (ج) "و قاسم خان نیز زخم تیر برداشته"
- (۵) در نسخه (الف) "در انتمای پیکار"
- (۶) در نسخه (د) "نگهت عنایت"
- (۷) در نسخه (الف) "بر پرچم لوای فتح انتمائی ظفر روزی انبعاث آغاز کرد"
- (۸) در نسخه (د) "عبارت نکبت"



ازان معرکه جانستان بدر بردند۔ وکوس نصرت و شادمانی در کانه گاه دست  
 و کامرانی حضرت اقلیم کشائی و کشورستان بلند آوازه گشته مرده نصر من الله  
 و نوبد لبشر المؤمنین<sup>(۱)</sup> بسمع اولیائی دولت اید قرین رسانید و غلغلہ مبارکبادی  
 از زمین و زمان برخاسته جانبازان کوئی اخلاص را مسرور و مبتیج گردانید  
 و غنائم بی اندازه و فتوحات تازه نصیب دلیران موکب اقبال شده مشمول  
 استمالت و ستمال عنایت شهنشاه علی الاطلاق گردیدند۔ و تاسه چهار گروه  
 بتگامشی آن سرگردانان وادی انہزام شتافته بسیاری را طعمہ ننگ تیغ  
 خون آشام گردانیدند۔ و آنحضرت از حصول این فتح نامدار که مقدمہ دولت  
 و اقبال پائدار بود و طائف شکر و سپاس مودی ساخته بلیدہ اوجین را از  
 یمن نزول ہمایون روکش و رشک افزائی سپہر بوفلمون گردانید۔ و سہ روز  
 در بلیدہ مذکور مسرت بخیج و نشاط اندوزہ بودہ روز چہارم ہوائی توجہ عالم کشا  
 بصوب دارالخلافہ مرفع ساختہ کوچ بکوح منازل پیاگردید۔ و ساتی بگ  
 و رستم بگ یسا ولان کہ بختہ خبر فتح رفتہ بودند بعنوان ڈاک چوکی آمدہ  
 این خبر ناملایم وحشت اثر در بلوچ پور بسمع ہمایون صاحبقران ثانی رسانید  
 معروض داشتند کہ شاہ گردون عظمت ظفر دستگاہ<sup>(۲)</sup> نظم  
 آمد و اقصائے اوجین در گرفت      و ان ہمہ اقلیم سراسر گرفت  
 نیست شب و روز جز افش سخن      کاین منم اسکندر داراشکن

(۱) در نسخہ (د) نصر من اللہ فتح قریب و نوبد لبشر المؤمنین خیر اللہ حافظ۔

(۲) در نسخہ (اب) "شاہ گردون پناہ عظمت دستگاہ"



گرچه زرم نسبت جهان بان منم  
حاصل ازین حادثه کا مدبسر

وارث اکلیل<sup>(۱)</sup> سلیمان منم  
شاهجهان یافت پیالے خبر

کرد اشاره بدلیران رزم  
در قلم آمد زیل و پسولان

ساخته دارند همه سامان عزم  
یک لکھ آراسته برگستوان

بالجمله از استماع کیفیت این کرد و فراختصاص یافتن شاه والا گهر بفتح و طفر  
و منہزم گشتن حیونت سنگ با همه لشکر و متوجه شدن آنحضرت پیشتر داراشکوه

بنایت مضطرب مضطر گردید و بندگان حضرت بنا بر التماس اواز بلج  
مراجعت فرموده مستقر الخلافت اکبر آباد را از فر نزول والا رشک فرامی  
طارم مینا گردانید و داراشکوه بگرداب تفکر و ورطه<sup>(۲)</sup> تخیر فرو شده

تبدارک آن اختلال بهت گماشت و بانسداد راه چندین فتنه و فساد

توجه مبذول داشته به تهیه نبرد و اجتماع سپاه مراتب تاکید  
اهتمام بطور رسانیدن و قریب صد هزار سوار کرار<sup>(۳)</sup> از امرائی نامدار و دیگر بندگان

سرکار عالی تبار عالم مدار و ملازمان سرکار خودش در ظل رایت خویش فراهم  
آورده بتاریخ بست و پنجم شعبان سنه هزار و شصت و هشت هجری با فراوان

(۱) در نسخه (د) "وارث اقلیم سلیمان"

(۲) در نسخ (ج) و (د) "لجہ تخیر"

(۳) در نسخه (ب) "به تهیه نبرد و اجتماع سپاه و مردم نهایت تاکید و اهتمام بطور رسانیدن"

و در نسخه (د) "به تهیه اسباب نبرد و اجتماع سپاه و مردم مراتب تاکید و اهتمام بطور رسانیدن"

(۴) در نسخ (ب) و (د) "سوار تیغ گزار"



اسباب نبرد و آلات پیکار از مستقر اختلاف اکبر آباد لغرم مدافعه و مقابله مختصر  
 نهضت فرموده بر ساحل آب چنبل خیمه و خرگاه<sup>(۱)</sup> تا گنبد نیلگون برافراشت  
 و بر معابر و مسالک مورچال مقرر کرده جایجا افواج و توپخانه تعبیه نموده  
 از جوانب و اطراف راه عبور بر موکب منصور مسدود ساخت اما چون آنجناب  
 از شیوه مبارزت و پیکار و آئین سپه کشی و ملک کشائی و صف شکنی و موکب  
 آرائی بنا بر عدم تجربه و قلت ممارست بیگانه و عاری افتاده بود بیشتر تدبیر<sup>(۲)</sup>  
 از قانون صواب و آئین حساب خارج می افتاد و امری که سری بگوئی مقصود<sup>(۳)</sup>  
 کشد و رای که سر منزل مراد برد از پیشگاه عقلش صورت ظهور و سمت بروند  
 کمتر می یافت. بالجملة چون شاه ظفر روزی بغرخی و فیروزی نزدیک تر رسید  
 بر اندیشه و عمل آنجناب آگاه گردید بر سمنونی خرد و مصلحت یاب پیرامون کار  
 برآمده را ہی که سر بمنزل مقصود برد از اولیائی دولت روز افزون طلب  
 فرمود. و زمیندار همد اور بر سمنونی طالع بیدار<sup>(۴)</sup> و بخت یاور بجوالی گوالیار  
 بکارکنان کارخانه دولت رجوع آورده تعهد این خدمت نمود و آنحضرت  
 بنا بر مصلحت کار پیش خانه را در سرامی کوار<sup>(۵)</sup>ی گذاشته براه بری آن زمیندار

(۱) در نسخه (ب) "بر ساحل آب چنبل خیمه و خرگاه زده سر گنبد نیلگون برافراشت"

(۲) در نسخه (ب) "وامری که بگوئی مقصود سر کشد و راهی که سر بمنزل مدعا برد" و در نسخه (ج)

"وامری که سری بگوئی مقصود کشد و راهی که سر بمنزل مراد برد"

(۳) در نسخ (ب) و (ج) "بدلالت طالع بیدار"

(۴) در نسخه (ب) "سرای کوار" و در نسخه (ج) "سرای گوازی"



بست و پنج کرده مسافت طی نموده آب چنبیل را از گزره بیداور پایاب عبور  
فرمود. **نظم**

آمده بالشکر دریا شکوه      رفت بیایاب کروها گروه  
روز و گز چون فلک بگون      داد روان خیمه خود را برون<sup>(۱)</sup>  
کو کبه شاه روان شد ز آب<sup>(۲)</sup>      کرد سوئی منزل دیگر شتاب

درین وقت محمد فاروق بخشی سرکار فیض آمار خورشید اوج عظمت و اقبال  
روشنی افزائی سراوقات جاه و جلال نگین خاتم غز و تکمین فخر نثار روی  
زمین بادشاهزاده جهان و جهانیان نواب بیگم صاحبہ سبط اللہ ظلّال عیتمتها  
از دار الخلافت رسیده نامه آن بلقیس زمان و مریم دوران بنظر کمیایا اثر شاه  
جوان بخت<sup>(۳)</sup> در آورده. خلاصه مضمون آن نامه کرامت مشحون آنکه -

نامه بیگم صاحبہ یعنی همشیره کلان آن حضرت به نام آن حضرت  
الحمد لله والمنة که ذات مقدس شهنشاه معدلت پڑوه دقیقه رسد علیحضرت  
ظل سبحانی منظور انظار عنایت ربانی<sup>(۴)</sup> صاحبقران ثانی از سایر عوارض  
وامراض<sup>(۵)</sup> که لازمه نشاء بشریت و طبیعت انسانی است منزه و مبراست

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "کرد روان خیمه خود را برون"

(۲) در نسخ (ج) "کو کبه شاه فرو شد ز آب"

(۳) در نسخ (ج) "شاه بیدار بخت"

(۴) در نسخ (الف) عنایت یزدانی

(۵) در نسخ (الف) "از عوارض جسمانی"



و توجه عالم آراد در باب رفاهیت رعایا بر ایا که ودائع بدائع الهی اندوایت  
 ملک بدرجه اتم مبذول و بمقتضای طبع نصفت آگین اشرف هیچ متنفسی را  
 نمی پسندند که مصدر حرکتی و منظر امری که مستلزم بی جمعیتی خلایق و متضمن ضرر و  
 جبر طوائف انام باشد گردد. خاصه از فرزندان کامگار و ابنای تادار سیما  
 درین ایام که خاطر مقدس بتدارک و تلافی و هین و فتوری که بسبب بیماری آن  
 برگزیده النفس و آفاق بحال کافه برای او عامه رعایا راه یافته باقصی غایت  
 متوجه و متعلق است التهاب نایره فتنه و فساد و اشتعال آتش کین و عناد<sup>(۱)</sup>  
 که مورث ویرانی بلاد و خرابی عباد است معاذ الله موجب مزید آزار خاطر  
 همایون و سبب کثرت حزن و ملال طبع مقدس خواهد بود. بجهت تخصیص ظهور این  
 نشأتنا پسندیده و وقوع این امر نامرغوب ازان برادر خردمند بیدار منفر که  
 آراسته سیر طیفه و اخلاق کریمه و صاحب آداب حمیده و طبع سلیمه است بغایت  
 زشت و نازیبا. لاجرم بنا بر خیر طلبی این چند کلمه که هر آئینه متضمن فوائد عظیمه و موجب  
 تنزیه و تقدیس ساحت باطن<sup>(۲)</sup> و تصفیه طریق معاد از خس و خاشاک امور و  
 و شیون ذمیه است حسن نگارش پذیرفت. اگر غرض آن برادر والا که ازین  
 توجه تهیج غبار فساد و عناد و التهاب نواثر ضرب و قتال است خود انصاف  
 فرمایند که در برابر مرشد و قبله حقیقی که رضائی او رضا و خوشنودی خدائی  
 عز و جل و رسول است صلی الله علیه و سلم هنگام جنگ و جدال و حرب و

(۱) در نسخ (ب) (درج) "آتش کین و عناد"

(۲) در نسخ (ب) "تقدس باطن قدس موطن"



قتال آراستن و برسیفک الدمار بی گنا بان همت گماشتن و به روی آنحضرت  
تیر و تفنگ انداختن بجه پایه پریشانیست<sup>(۱)</sup> و ثمره آن درین نشأ خبر بدنامی  
و غیر بدسراجمی نیست<sup>(۲)</sup> و اگر آرایش هنگامه خاصمه و مقاتله از بهر شاهزاده  
بلند اقبال است نیز در آئین خرد پسندیده نباشد زیرا که برادر بزرگترها  
و عرفا حکم پدر دارد و این معنی را با مرضیات خاطر مقدس حضرت ظل الهی  
مبتغیات طبع و الائی شاهی مباینست تام متحقق است. با سجد انبغات غبا  
هیجا و ایقاد نوا و غا و ترتیب اسباب رزم و خونریزی و تصمیم غریمت حرب  
فتنه انگیزی از آن برادر هوشمند و الا که که بحاجد اوضاع و محاسن الطوار مکارم  
اخلاق موصوف و معروف جهان گشته و پیوسته در استر ضائی خاطر اشرف خاتان  
خجسته منظر و شاهنشاه فرشته سیر می کوشد هیچ وجه و با هیچ کس پسندیده نیست  
چه توقف چند روزه درین داری ثبات و قرار و مستلذات ابد فریب این  
سرایی مستعار ملامت نشاء ابد و شامت سرایی نخل در اگرایه نمی کند میسر  
مکن مکن که نکو گوهران چنین نکنند

مناسب آنکه آن برادر نامدار<sup>(۳)</sup> ازین امور رویه<sup>(۴)</sup> و افعال شنیعه که منتج سور خاست

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "بجه پایه مایه سیاست است"

(۲) در نسخه (د) "خبر بدنامی دوران و غیر بدسراجمی زمان نیست"

(۳) در نسخ (ب) و (د) "آن برادر ارجمند"

(۴) در نسخ (ب) و (د) امور ذمیمه



و مثمر و خامست عاقبت است<sup>(۱)</sup> اجتناب لازم شمرده در استر ضائعی خاطر قدسی  
 مناظر شهنشاه دین پرورد و خاقان معدلت گستر تا ممکن و مقدور باشد سعی  
 نمایند - و خوشنودی آنحضرت را از موجبات حصول سعادت دارین فرا گرفته  
 از رنجین و مار<sup>(۲)</sup> متابعان خاتم النبیین در ماه مبارک رمضان<sup>(۳)</sup> محترز باشند -  
 و احکام مطاعه مرشد ولی نعمت و والی سلطنت و ولایت را بجان و دل  
 امثال نمایند - که فی الحقیقت بمقتضای اولی الامر منکم امثال امثال<sup>(۴)</sup> است  
 است - و قدم در راه خلاف خلیفه الهی بیرون تنخلف فرمان مالک الملک  
 نمودن است<sup>(۵)</sup> اگر مطلبی و غرضی غیر ازین مرکز خاطر بوده باشد پس پسندید  
 عالم خرد آن است که در سرزمینی که مضرب خیام واقع شده باشد توقف اختیار  
 کرده هر مطلبی که مکنون خاطر است مرقوم گردانند - تا بعرض اقدس رسانند  
 مطابق ابتغاء خاطر عزیز و تمنای طبع گرامی سرانجام داده آید و در اسعاف  
 و انجاح مقاصد و تاربا آن قره باصره سلطنت و هیانینانی سعی و اجتهاد  
 وافی بتقدیم رسانیده شود -

(۱) در نسخه (ب) "که منتهج شوارع خامست و مثمر و خامست عاقبت است -"

(۲) در نسخه (الف) "از ازاله دم متابعان" و در نسخه (ج) "از اراکه"

و متابعان"

(۳) در نسخه (ج) "منتخذر باشند"

(۴) در نسخه (ب) "و قدم از راه انقیاد و خلیفه الهی بیرون نهادن مخالف فرمان مالک"

الملک است" و در نسخه (د) "و قدم از راه خلاف خلیفه الهی بیرون سپردن مخالف فرمان مالک الملک"



چون مکتوب آن صد آرای مشکوئی عصمت و اقبال بطلعه و الائی آن  
 مرکز دایره عظمت و اجلال درآمد در جواب آن عرضداشتی مشتمل بر مقدمات  
 ذیل در خدمت اعلی حضرت خاقانی ارسال داشته محمد فاروق را بعد عبور از  
 آب چنبل برخصت آن طرف اختصاص بخشید. خلاصه مضمون عرضداشت آنکه  
 عرضداشت آنحضرت بجناب حضرت صاحبقران ثانی در جواب نامه  
 درین ایام زمام مهام سلطنت و دارائی و عنان امور ملکی و مالی از قبضه  
 اختیار حضرت بیرون رفته. و اعلام تغلب و اقتدار شاهزاده کلان دقین  
 و بسط امور سلطنت و فرمانروائی بغایت ارتفاع پذیرفته که اندازه آن را  
 حوصله تقریر و تحریر نمی نماید. و او بنا بر قدرت و ملکوت خویش همهت باستیصال  
 نهال وجود اخوان مقصور گردانیده روز بروز سعی و اجتهادش درین باب  
 سمت تزییدی پذیرد. چنانچه سلیمان شکوه را با فوجی بر سر شاه شجاع که پسر  
 رشید آنحضرت است تعیین کرده نام و ناموس سی و دو ساله<sup>(۱)</sup> او بیاد فنا در داد.  
 و آنجناب چه مایه مذلت و خفت از نو اسه پرویز کشیده در پیش اهل جهان  
 نخل و شرمسار گردید. و همچنین بمقتضای هوای نفس و خواہش طبع خویش  
 بنای کار نهاده پیوسته در تنقیص و تضعیف اخوان<sup>(۲)</sup> و تضييع و تخریب مهام  
 این نیازمند بدل جہدی نماید. و همیشه کارهای مباین دین و دولت

(۱) در نسخه (د) "ناموس چهل و دو سال او"

(۲) در نسخه (ب) "در تنقیص و تضييع اخوان" و در نسخه (ج) "در تنقیص و



و ملت مستلزم قساد امور بلاد و عباد از و نبطهور می رسد - و ابواب منافع و  
 مداخل بر روی روزگار این خیر خواه مسدود گردانید - و انواع منقصت و  
 اقسام مفرت رسانیده - در ایامی که حسب الارشاد و اشارت اقدس بر  
 ولایت بیجا پور شکر کشیده به تسخیر بعض از قلاع آن ولایت می پرداخت -  
 و امر او سپاه بمحاصره اشتغال و رزیده داد جانفشانی می دادند - و مخالفان از  
 اطراف و جوانب هجوم آورده در صد و ممانعت و مدافعت بودند - و اخبار  
 موحش بیماری ذات اقدس شیوع یافته باعث تحیر و تفکر اولیای دولت  
 و چیرگی و شوخی اعدا شده بود - و محصوران گلبرگه که جانبازان موکب اقبال  
 بعد از تسخیر قلعه بدر و کلیانی بمحاصره بلده مذکور پرداخته بودند در مضیق محاصره  
 دل تنگ تراز غنچه شده کار بدان قریب گشته بود که صورت اقتحار روی  
 نماید - و مسند آرائی حکومت بیجا پور از ترک تاز بهادران افلیمستان سخت لبثه  
 آمده در فکر آن فرو افتاده بود که پیشکش لائق سرانجام داده ولایت خود را از  
 صدمه سپاه فیروزی دستگاه مصون گردانند - و الا بیم آن داشت که دلاوران  
 کتیبه اقبال او را عنقریب مستاصل ساخته و لایتش را ضمیمه مالک محروم گردانند -  
 و اختلال این حال شانهزاده کلان ملازمان خود را بطلب امرای بادشاهی  
 و تسلی و استمالت حاکم بیجا پور تعیین نموده<sup>(۱)</sup> و آنها پنهانی پیغام های عنایت آمیز<sup>(۲)</sup>

(۱) در نسخه (د) «حاکم بیجا پور رسانیده»

(۲) در نسخه (الف) «و بر بانی آنها پیغامهای عنایت آمیز»



بوالی بجا بود رسائیده اورا در وادی فخاصت<sup>(۱)</sup> و عنا و نسبت باین مرید و لیر تر  
 ساختند. سرداران بادشاهی را معا میبالغ و اتهام تمام از پیر من بلده گلگیر  
 که کار نزدیک کشایش رسیده بود برداشته در روان کردن آنها بدان غایت  
 مراتب تاکید و اجتهاد و ظهور رسانیدند که فرصت رخصت و مجال و داعی یافت  
 و این خیر خواه را تا دیده بر حجاب استعجال عازم درگاه جهان پناه شدند و  
 انان حجت قافیة وقت برین نیاز مند تنگ گشته<sup>(۲)</sup> بمرطه<sup>(۳)</sup> تخییر و تفکر در افتاد  
 و بحکم ضرورت کار صورت یافته و با انجام قرین شده<sup>(۳)</sup> را بر هم زده محض به من  
 نیروی اقبال بی زوال خود را از ان سیه چال خطیر بر آورده و بهزار جر ثقیل  
 و اصا به تدبیر از میان غنیم بر آورده سالما بمامن رسید عیاذا باللہ اگر چشم خمی  
 می رسید در اطراف و اکناف جهان شهرت یافته لکه این بدنامی و خال این  
 خفت و مذلت سالهای دراز بر روی دولت پائندی ماند و در جرید و زنگ  
 مثبت می گردید و پیدا است که تدارک و تلافی بواسطه عدم دور بینی و نا عاقبت  
 اندیشی شاهزاده کلان که محض روی کار خویش مطمئن نظر داشته اگر همه عالم را  
 آب برد غمی ندارد از دایره امکان حیر قدرت بنده بانی بادشاهی بیرون  
 بود و این مرید از بس تحمل در امر جانبازی و مهارت و مزاولت در کار بزر

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "در وادی بجاج و عناد"

(۲) در نسخه (د) "بنایت تنگ گشته"

(۳) در نسخه (د) "با انجام نزدیک رسیده را"



و پیکار و آشنائی با طرز و شیوه ستیزه و ران آن دیار از هجوم و اثر دها م اعدا جنگ  
نگرفته و بچاق تهور و جلالت فرق مخالفان کوفته با ستظار و اعتقاد اقبال<sup>(۲)</sup>  
بی زوال لشکر را از ان گرداب شورش و فساد در زمان سلامت بیرون آورد.  
غریب تر آنکه بدین بی مدوی و خسارت و کار شکنی و خصومت اکتفا نکرده، محال را  
را بی سابقه تقصیر و کوتاهی از جاگیر این خیر خواه رضا طلب که خیر ارادت و  
اعتقاد<sup>(۳)</sup> جانفشانی و اخلاص امری دیگر بخاطر راه نداده تغیر کرده بچنان با خلفی  
زیاده سری که پا از حد خود بیرون نهاده مرکب انواع گستاخی و بی ادبی و مصد  
تقصیرات عظیم گشته لوائی بی اعتدالی و فساد در عرصه بغی و عناد بر افراشته تنخواه<sup>(۴)</sup>  
نموده و کیفیت حال این داعی و خیر خواه را بواسطه غرض و خواہش نفس خویش بجلا  
واقع بعرض اشرف رسانیده بمحض بہتان بحسب افترا دامن حال این خیر اندیش<sup>(۵)</sup>  
را غبار آلود جرائم و لوٹ آمود ذمائم و المود و بالتماس و الکاج جسونت  
سنگ را بالشکر گران بر سر این داعی<sup>(۵)</sup> گماشت. و مطمح نظر داشت که درین ضمن  
ولایتی مختصر که از پیشگاه عاطفت و اشفاق باین مرید مرحمت شده بہر بہانہ

(۱) در نسخہ (ب) "از بس مہارت در امر جانفشانی و مہارت در کار نبرد و پیکار" و در نسخہ

(د) "از بس مہارت در امر جانبازی و مہارت و مزاولت در کار نبرد و پیکار"

(۲) در نسخہ (اب) "باستہار و پاسبانی اقبال"

(۳) در نسخہ (د) "کہ جزا نقیاد و ارادت جانفشانی"

(۴) در نسخہ (الف) "تجویز نموده"

(۵) در نسخہ (الف) "داعی بالخیر"



که مسیر آید از نزاع نماید و این فدوی را آواره فیاضی و مسکینی و غربت و سراسیمه  
 صحرائی محن و کربت گرداند. و بسببکه از راه دمدمه و دستان بمزاج اشرف تصرف  
 کرده حضرت قول او را تصدیق فرموده سائر فرزندان اخلاص طینت را دشمن  
 دولت قرار گرفته در حق این سرگردان سرابگاه حیرت و همیان<sup>(۱)</sup> هر چه او تجویز  
 نماید بے تامل حکم می فرمایند. و قطعاً تفحص و تفتیش حال این بی گناہان و  
 توجه و غور در امور ملکی و مالی نفرموده زمام رفق و فتق مهام خبروی و کلی کف  
 اختیار و قبضه اقتدارش باز گزاشته اند. و او خود بی غایله شک و شایبه  
 ریب تشنه خون این بی گناہان است. چون کار بدین حد رسید و صورت  
 حال بدین منوال انجامید حفظ جان و پاس ناموس خود از واجبات عالم عقل  
 و متحمات نشاء خرد<sup>(۲)</sup> دانسته عازم استیلام سده سدره منزلت سپهر احشام  
 گردید تا صورت حال و حقیقت معامله بی واسطه بجهج و بر این معقوله در خدمت  
 عاکفان پایه اورنگ جهان داری مکشوف گرداند بلیت

عدل سلطان گر نیرسد حال مظلومان بچشت گوشه گیران راند آسایش طمع باید برید  
 چون این خیر خواه قطع مسافت نموده بجوالی او چنین فائز گردید حیونت سنگه که  
 با شماره شاهزاده کلان باند و از این خیر خواه مامور بود بسلسله جنبانی جہل و  
 نادانی سنگ راه گشته بقدم مانعت پیش آمد. و چندانکه مردم هوشمند و سخندان  
 فرستاده بعنوان معقول آن جہول را برارده خود آگاهی بخشید و تصریح نمود که محرز

(۱) در نسخ (الف) و (د) "سرابگاه حیرت و پشیمانی"

(۲) در نسخ (ج) "از متحمات عالم عقل و متهمات نشاء خرد"



سعادت حضور فایض النور و محرم طواف کعبه امانی و آمال بندگان نزدیک دور  
 است اصلاً بمعقولیت آشنانه شده بتکلیف جهالت و غرور بیشتر در مراتب منع  
 و ردع افزود. لاچار پنبه چیل و پندار پوچ<sup>(۱)</sup> از گوش بهوشش دور کردن و آن  
 ظلوم و جهول را از پیش راه برداشتن بحکم ضرورت و بر ذمه همت واجب گردید. و اگر  
 غیر تحصیل سعادت زمین بوس<sup>(۲)</sup> اشرف امری دیگر مرکوزه خاطری بود بر ضمیر خورشید  
 نظیر همایون<sup>(۳)</sup> روشن و هویدا است که اسیر کردن او و رفیقانش که چنین شکست  
 فاحش یافته و بحال منکر سر اسیمه گرد وادی انهدام گشته بود و تعذری نداشت.  
 و اکنون که شاهزاده کلان خود با سپاه بگيران تاد هول پور تشریف آورده  
 معابر آب چنبل و مسالک راه مسدود ساخته جا بجا مردم گماشته و با اعتقاد  
 خویش راه عبور برین خیر اندیش بسته چون این مرید را غیر از ادراک دولت  
 حضور پر نور با هیچ کس سر مقابل و پیکار نبود و نیست از راه بهدا و راز آب  
 چنبل عبور کرده<sup>(۴)</sup> عازم زمین بوس اقدس گشته. و چنان شنیده می شود

(۱) در نسخه (ج) "پنبه چیل و بیدالنشی پوچ"

(۲) در نسخه (الف) "قد بوس اشرف"

(۳) در نسخه (الف) "بر ضمیر خورشید تنویر روشن و هویدا است" و در نسخه (ج) "بر ضمیر

خورشید تنویر همایون روشن و هویدا است"

(۴) در نسخه (الف) "و پیکار نبود و شب از راه بهدا و راز آب چنبل عبور کرده" و در نسخه (ج)

"و پیکار نبود و شب و پنج کروی از راه بهدا و راز آب چنبل عبور کرده"



که آنجناب حرمان این ارادت<sup>(۱)</sup> گیش اخلاص پرست از سعادت خاکبوسی<sup>(۲)</sup> همان  
 بعدتر خواسته اشتغال نایره قتال پیش نهاد هست والا دارند. چون آنجناب  
 را با چون من مرید ارادت پرست بمقابل و ممانعه پیش آمدن و هنگامه حرب  
 و مصاف آراستن صرفه نخواهد کرد و پسندیده عالم صواب آنست که بزرگی را  
 کار فرموده بساط کرد و فر نورزند. و بالفعل بصوب پنجاب که در جاگیر آنجناب  
 مقرر است شتافته چندی خدمت همایون را<sup>(۳)</sup> باین خیر خواه سراپا اعتقاد و ا  
 گزارند. بعد از آن هر چه در مرآت جهان نمائی جلوه فرماید شرف ظهور خواهد یافت  
 پس از ارسال عرضداشت و رخصت محذوف و قیام پیشتر بوائے  
 نهضت برافراشته از سوگرت بفاصله سه کر و ده خیام گردون احتشام مرتفع  
 ساخت.

ذکر مصاف آنحضرت از داراشکوه در میدان سموگرت و شکست فاحش  
 یافتن داراشکوه از آن حضرت و داخل شدن در اکبر آباد گسته  
 عنان نشکسته رکاب بتاریخ روز یکشنبه هفتم رمضان المبارک  
 ۱۰۶۸ هجری یک هزار و شصت و هشت هجری

داراشکوه که در حوالی دهو لپور معا بر آب و مسالک تردد و مسدود  
 گردانیده آب میکوفت و باومی پیود برین حال و قوف یافته از آن محل<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه (د) "این عقیدت کیش"

(۲) در نسخه (الف) "چندین روز خدمت حضور همایون را"

(۳) در نسخه (الف) "از آن طرف"



مراجعت فرمود و بغیر میت اشتعال نایره حرب و قتال بدین طرف رسیده  
از معسکر و الا بمفاصله یک کرده<sup>(۱)</sup> شاهجهانی نزول نمود. روز دیگر به تهیه<sup>(۲)</sup> مود  
پیکار توجه گماشته<sup>(۳)</sup> متصل طلوع نیرجهانتاب افواج را بقانون مهرن  
نبرد مرتب ساخت و بقدم جلادت بمیدان جنگ و عرصه نام و ننگ خرمید  
منتظر و مستعد کار قیام نمود. اما شاه مظفر لوائی در آن روز بنا بر رعایت  
حال سپاه فیروزی دستگاه که مسافت دراز طی کرده بود<sup>(۴)</sup> با مصلحت و بگری  
مچار به را قرار نه داده اصلاً سوار نشده<sup>(۵)</sup> و مبارزان نصرت کیش و دلیران صف  
نشکن خویش را تقویت بخشیده<sup>(۶)</sup> فرمود که فردا روز مردمی و مردانگی است و  
مستقر دولت ما از این مکان بغایت بعید مانده باید که با یکدیگر یکدل و  
یکرو بر مخالفان تاخته بضرب تیغ آبدار سر رشته شمار دولت بدست آرید<sup>(۷)</sup>

(۱) در نسخه (د) "از معسکر اقبال بمفاصله یک کرده"

(۲) در نسخه (دب) "به تهیه اسباب پیکار مهت گماشته"

(۳) در نسخه (دب) "مچار نبرد"

(۴) در نسخه (دب) "که پانزده کرده راه مسافت شب و روز طی کرده بود" و در نسخه

(ج) "که پانزده کرده مسافت دراز طی کرده بود" و در نسخه (د) "که پانزده روز

مسافت دراز طی کرده بودند"

(۵) در نسخه (ج) "با مصلحت روز دیگر مچار به را قرار داده اصلاً سوار نشد"

(۶) در نسخه (الف) "ترغیب بخشید"

(۷) در نسخه (د) "سر رشته دولت بی شمار بدست آرید"



## نظم

و بفیروزی و دشمن شکنی در جهان نام برآید  
 بکوشید کوشیدن مرد وار  
 دل و جان بکوشش کنید استوار  
 اگر دست بردیم مار است ملک  
 اگر ما شدیم آن زردار است ملک<sup>(۱)</sup>

و آنجناب از صیگاه تا آخر روز در میدان انتظار حریف برده از شدت تموز  
 آفتاب و تعب سواری سخت تصدیع کشید. و سپاهش که اکثر سلاح بر خود  
 درست کرده بودند و اسبان از مهر حرارت مهر که در غایت شدت و کمال حد  
 می تافت بعجز گرائیده بی حرب و ضرب غنیم آنچنان کوفته و مند بوجگشتند<sup>(۲)</sup>  
 که کوزه توانائی تن<sup>(۳)</sup> و نیروی دل شان شکست. و فردائی آن روز یکشنبه  
 هفتم شهر رمضان سال ۶۸۱ یک هزار و شصت و هشت هجری که خسر و انجم از شادروان  
 خاور با تیغ و سپر برون تاخته در عرصه پناور سپهر اخضر چالشگر گردید شاه جم قد  
 فریدون فریکران ظفر زیران کشیده با فراوان کرد و فرد در میدان کارزار

## حلوه گر دید نظم

شاه شدا از خانه دولت سوار  
 خانه دولت شدا از و نجیب  
 رایت منصور سبلا کشید  
 ماه علم سر به نریا کشید  
 کوکبه چون فلک آراسته  
 ماه علم تابه فلک خاسته

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "اگر ما شدیم آن داراست ملک" و در نسخه (د) اگر ما شدیم

آن بداراست ملک

(۲) در نسخه (الف) آنچنان کوفته گشتند و در نسخه (د) آنچنان کوفته و مجبور گشتند

(۳) در نسخه (ب) "صورت توانائی تن" و در نسخه (ج) "صورت توانائی جان"



و با قانون معرکه تازان و غاوذ و فزنان علم سبها آرایش و ترتیب صفوف ظفر  
 موصوف<sup>(۱)</sup> که چهل هزار سوار خوزریز و صف شکن بود فرمان او - انجم سپهر عظمت  
 و کامرانی سلطان مراد بخش با فوج خود در مینه قرار گرفت - و فوج میسر نشهات  
 و پردلی خلف الصدق سلطنت و دارای سلطان محمد آرایش یافت<sup>(۲)</sup> و شیخ میر  
 با پنج هزار مرد مبارز موکب طرف راست را بیا راست - و بهادر خان با  
 پنج هزار جوان جانباز طرف چپ را استوار ساخت - و ذوالفقار خان با ده  
 هزار سوار دلاور و صفدر فوج هراول را بسان البرز قائم گردانید و آنحضرت  
 بنفس نفیس باده هزار بهادر عریده پنج جانباز قول<sup>(۳)</sup> را زینت و زینت  
 بخشید - و توپخانه که کوه آهن بود شعله فشان و آتش بار در پیش قول مرتب گردید -  
 و از آن طرف داراشکوه با افرادان فرو شکوه بر فیل چون کوه البرز قرار گرفته  
 با جنود انبوه بمیدان خرامیده به ترتیب افواج بجرامواج اشاره فرمود -  
 مهر سپهر دولت<sup>(۴)</sup> و سروری سلطان سپهر شکوه با عمده بهادران رستم دل  
 و اسفند یار توان رستم شان و تمامی گرز داران و منصب داران جنود  
 بادشاهی که پانزده هزار سوار خونخوار بودند فوج میمنه را زینت داد و خلیل خان

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "آرایش کتیبه نصرت نصیب و ترتیب صفوف ظفر موصوف"

(۲) در نسخه (الف) "آرایش پذیرفته"

(۳) در نسخه (الف) "ذوالفقار خان با ده هزار سوار صفدر"

(۴) (الف) "عریده پنج جانباز فوج شبت رازیب و زینت بخشید"

(۵) در نسخه (ب) "مهر سپهر سلطنت و سرورنی"



با قباد خان و طاهر خان و دیگر منصب داران مغول و کنور رام سنگه و برادرش  
 کیرت سنگه که جلد پانزده هزار سوار تیغ زن و نیزه گزار بودند موکب میسر را استحکام  
 بخشید. و طرح فوج میمنه بسرداری فاخر خان که پنج هزار جوان همراه داشت  
 مستحکم گردید. و طرح فوج میسر را طفر خان با پنج هزار دلاور جانباز قائم  
 گردانید. و راو و ستر سال با رام سنگه و راجه روپ سنگه و داو و د خان باشت  
 هزار بهادر جان فشان فوج بهراول را چون کوه ثابت و استوار ساخت آن  
 جناب بنفس نفیس خود باد و از ده هزار سوار<sup>۱</sup> یکدل و یک جان از ملازمان  
 خاصه خود قول را استحکام سد سکندری بخشید. و توپخانه صائقه بار بقاعده  
 کارزار در پیش قول ترتیب یافت. پس از تسویه صفوف<sup>۲</sup> و تعبیه افواج کوس  
 و کرنامی از هر دو طرف بفریاد و فغان آمده غلغله فرغ انگیز و هول نفع صدو  
 و هنگامه محشر<sup>۳</sup> پدیدار ساخت. و باد پایان کوه تن در زیر مبارزان شمشیر زن  
 و گردان صف شکن از بانگ و خروش ددمه و کرنامی چون بر آتش سیاب  
 بیتاب و پراضطراب گشته حرکت های غریب و ادا های عجیب ظهور آوردند  
 بهادران ناموس پرست و دلاوران از نشأتهور مست از طرفین بالتهاب  
 (۱) در نسخه الف) و کنور رام سنگه و برادرش کیرت سنگه و در نسخه اب) "کنور رام  
 و راجه دیو سنگه و برادرش کیرت سنگه"

(۲) در نسخه اب) "باده هزار سوار" و در نسخه د) با چهل هزار سوار

(۳) در نسخه الف) پس از ترتیب صفوف و در نسخه اب) پس از آرایش تسویه صفوف

(۴) در نسخه اب) در هنگامه محشر و در نسخه ج) "دران هنگامه محشر نمون"



آتش حرب و شین همت گماشته کار نامه رستی و کارستان روئین تنی بر  
 روئی زمین تازه ساختند - و از جنبش پیلان عربده گرو غرش توپخانه چون  
 تندر مردان پر عکرو گردان سراپا تهور بگردار مجنون سراسیمه سرازیر سر جان  
 برخاسته بنیو دانه با فنای یکدیگر پرداختند - تیغ در گرد چون برق در میغ  
 شعله فشانی کرده رخت هستی بسیاری را مستحرق گردانیدند - و خدنگ از خانه  
 کمان<sup>(۱)</sup> چون مار فشافش کنان برآمده به نیش جان گداز جهانی را در خاک  
 و خون غلطانیدند - و پیکان تیر مانند خرگان خونین نگهبان در دل گردان  
 ناخن زده از چشم زره فواره خون کشاد - و سنان بگردار شیطان بمجاذی  
 دلاوران راه برده جگر دوزی و جان ستانی بنیاد نهادند - بدین رنگ بدم  
 تیغ شعله بار و سنان آبدار کار پیکار بالا گرفته هنگامه دریدن و بریدن  
 و کوفتن و دوختن گرم تر از کوره حداد گشت - و از هر دو طرف حمام دود<sup>(۲)</sup>  
 چون برق اندر سحاب در گردنبرد درخشیده پیایی بر فرق مردان می نشست<sup>(۳)</sup>  
 چو شکر پشک در آ میختند قیامت ز گیتی برانگیختند  
 ز غریدن کوس خالی دماغ زمین لرزه افتاد در کوه و راغ  
 ز بس بانگ کرنائی زهر شکاف بدرید زهره به پید ناف  
 شراری که شمشیر دارا فلکند تیش در دل سنگ خار فلکند  
 درین هنگام که خسرو ساحت نیل فام<sup>(۴)</sup> از سمت الراس گزشته بزوال میل نمود

(۱) در نسخه (د) "و خدنگ خونریز خار اشکاف از خانه کمان"

(۲) در نسخه (الف) "درین هنگام که روز در ساحت نیل فام" و در نسخه (ب) "در هنگامیکه  
 روز در ساحت نیل فام" و در نسخه (د) "درین انشای که شاه روز در ساحت نیل فام"



جانبازان موکب دارای علم جلالت و اقتدار برافراشته را و ستر سال<sup>۱</sup> داود<sup>ن</sup>  
 و راجه روپ سنگه را مهور بر سلطان مراد بخش که مینه شاهی را مستحکم داشت جمله  
 پیایی آورده بضر بحدنگ خارا شکاف و سهام حکم دوز برداشته فوج را  
 برسم زدند آن گاه بقدم حبارت و حرآت بر موکب قلب تاخته را و ستر سال<sup>۱</sup>  
 و راجه روپ سنگه تا فیل سواری خاصه جهان پیایی خود را رسانید پُرانه  
 دار بر آتش سوزان و غازه در پیش فیل آن شهسوار عرصه جهان بانی  
 از آتش تیغ شعله بار جانبازان قول اقبال متحرق گردیدند و رستم خان  
 بسان رستم دستان بر فوج میسر و تاخته سلطان محمد را بحمله اول متزلزل<sup>۲</sup> ساخت  
 و در آشنای کرد و رفتنگ خورده زخمی گردید چون دریافت که سهم قضا  
 کارش با تمام رسانید فی الفور از فیل فرود آمده کیران<sup>۱</sup> بادپار از پیران  
 کشید و سلطان سپهر شکوه را نزد پدر و الا شکوه فرستاده دل بر سفرناگزید  
 نهاد و باد و آزارده مرد جانباز از سر گذشته بر فوج اسلام خان تاخته در بحر  
 هیچا غوطه خورد و جان شیرین نثار کرده حق جان سپاری بجا آورد  
 اسلام خان سرش جدا کرده برسم سمند شاه فیروزمند انداخت<sup>۲</sup> و خلیل<sup>۳</sup>  
 که بهدایت عقل و دلالت بخت در خدمت شاه قوی طالع فیروز جنگ  
 پنهان عهد و پیمان بندگی و اخلاص داشت با پانزده هزار سوار جوار گشتن

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "کرنگ بادپا"

(۲) از نسخ (الف) "زیرسم سمند شاه فیروز بخت انداخت" و در نسخ (ج) "برسم"

شاه فیروزی دستگاه انداخت



دار بجائے خود ثبات ورزیدہ اصلاً سر مو حرکت ننمودہ بنا برہوا خواہی خسر  
 جہان پناہی قطعاً مباشر حرباً<sup>(۱)</sup> گزشتہ بہادران نبرد طلب ناموس دوست  
 کہ باد بود معطل گزاشت۔ و چون داراشکوہ بخلاف قاعدہ دانایان کار<sup>(۲)</sup>  
 ترتیب افواج را برہم زدہ و از توپخانہ خود گزشتہ پیش آمدہ بود درین وقت کہ  
 افواج جرنغار و برنغار ہر دو لشکر برہم خوردہ سرداران موکب ہراول داری  
 راہ عدم شتافتہ و عرصہ مصاف ہیات غریب برآوردہ ذوالفقار خان ناظم  
 موکب ہراول اقبال مساعدت وقت را دریافتہ<sup>(۳)</sup> اسب جلالت برانگیخت  
 و با کمال دلاوری و پرہیزی بر قول داراشکوہ تاخت و سیف جانتان  
 بہین پردلی بہادران موکب جہانستان جوہر خود را بروئی روز انداختہ  
 دران معرکہ محشر نمون بہنج خون لبان سجون و جیون سمت سیلان پذیرفتہ<sup>(۴)</sup>  
 درین ہنگام چرخ مینائی بادیران حبش دارائی بکین و ستیز برخاستہ بہ گرد

(۱) در نسخہ (الف) "مباشر جہات" و در نسخہ (د) "مباشر حرکت"

(۲) در نسخہ (الف) "دانایان پیکار"

(۳) در نسخہ (ب) "وقت مساعد یافتہ" و در نسخہ (ج) "وقت را مساعدت یافتہ"

و در نسخہ (د) "مساعدت وقت یافتہ"

(۴) در نسخہ (ب) "وسیف سان بہین پردلی دران معرکہ چنان جوہر خود بروئی انداختہ"

کہ جوئی خون سمت سیلان پذیرفت" و در نسخہ (ج) "وسیف و سان بہین پردلی کند"

اوران موکب جہانستان جوہر خود بروئی روز انداخت و دران معرکہ محشر نمون

چشمہ خون لبان جیون سمت سیلان پذیرفت"



با ذکبت و نکال مبتلا ساخت - و از حد تموز آفتاب حرارت باقصی غایت  
 جوهرها مستولی گشته بسیاری از سرداران و لشکریانش بی سعی سهم و سان تشنه  
 لب و تفسیده زبان العطش گویان جان بقا بضر ارواح و هادم لذات تسلیم  
 نمودند. **نظم**

باوز جو زاشد و آتش ز مهر	سوخت جهانی ز زمین تا سپهر
اختر بد مهر فلک گرم کین	گرم شده مهر فلک بر زمین
تافته از گرمی خود آفتاب	تابش او کرد جهان را خراب
خون زرگ مرد ز یون آمد	خوی شد از پوست برن آمد

و در عرصه مصاف آثار یوم یفر المراء من اخید پیدار شده عبرت افزای  
 اولی الا بصار گردید - در آشنائی چنین حال که هنگام قتل قتال از دم تیغ  
 بار برق مثال گرم تر از بازار روز شمار بود جنود نصرت ربانی و جیوش قدرت  
 سبحانی که در صد اعانت و امداد مبارزان موکب اقبال شاهی بود همت

(۱) در نسخه (ب) "تشنه لب و تفسیده زبان و به عطش العطش گویان بهر طرف دران میدان نقد  
 روان بقا بضر ارواح و هادم اللذات تسلیم نمودند" و در نسخه (ج) "تشنه لب و تفسیده زبان  
 العطش گویان بهر طرف روان نقد روان بقا بضر ارواح و هادم اللذات تسلیم نمودند"  
 و در نسخه (د) "تشنه لب و تفسیده زبان العطش گویان بهر طرف دران میدان نقد روان  
 بقا بضر ارواح و هادم لذات تسلیم نمودند"

(۲) در نسخه (ب) "جنود نصرت ربانی و جیوش قدرت سبحانی در صد اعانت و امداد مبارزان  
 موکب اقبال شد و بنای همت و استقلال" و در نسخه (ج) "نصرت ربانی و جیوش سبحانی در صد اعانت  
 و امداد مبارزان موکب اقبال آمد و بنای همت و استقلال" و در نسخه (د) "نصرت ربانی و جیوش  
 قدرت سبحانی که در صد اعانت امداد مبارزان موکب اقبال آمد و بنای همت استقلال"



و استقلال اجناد و رانی از صدمه صلابت غیبی متزلزل گردید. با آنکه در چشم  
تماشائی اصحاب بصیرت بنیائی ارتفاع اعلام غلبه و اقتدار و رانی قریب  
الوقوع جلوه گر بود و خورشید قدرت الهی پر تو عبرت بر ساحت اعتبار دیدوران  
انداخته قضیه منعکس گشت و افواجش بیکبارگی بهم برآمده از ناموس گاه مردی  
میدان را و تافتند و در غایت اضطراب و اضطراب راه فرار سر کرده عرصه ناورد  
تا چشم بر هم زنی برد لا و ران موکب اقبال فراخ ساختند نظم

پراگندگی در سپاه او فتاد

نهر میت در آرزوم شاه او فتاد

سپه چون پراگنده شد سوئی جنگ

فراخی در آمد به میدان تنگ

کس از خاصگان پیش دارانما

کز و درل کس مدارانماند (۲)

ستیزنده از تیغ سیاب ریز

چو سیاب کرده گریز اگر ریز

آخر روز باد فتح و فیروزی از مهلب تا یید فلک فیروزه فام بر شقه علم زرنگار (۳)

دولت و بهروزی شاه قوی بخت ظفر و روزی و زیدین آغازه نهاد و کوس و

کرنامی نصرت صدای شاه مظفر لوا بلند آوازه گشته غلغل و ما النصر الامین (۴)

آخر روز باد فتح و فیروزی از مهلب تا یید فلک فیروزه فام بر شقه علم زرنگار (۳)

دولت و بهروزی شاه قوی بخت ظفر و روزی و زیدین آغازه نهاد و کوس و

کرنامی نصرت صدای شاه مظفر لوا بلند آوازه گشته غلغل و ما النصر الامین (۴)

آخر روز باد فتح و فیروزی از مهلب تا یید فلک فیروزه فام بر شقه علم زرنگار (۳)

دولت و بهروزی شاه قوی بخت ظفر و روزی و زیدین آغازه نهاد و کوس و

کرنامی نصرت صدای شاه مظفر لوا بلند آوازه گشته غلغل و ما النصر الامین (۴)

(۱) در نسخه (ب) "ناموس گاه مردی و میدان مرد" در نسخه (ج) "ارناموس گاه مردی و میدان

مردانگی" در نسخه (د) "ناموس گاه مردی و میدان مردان"

(۲) در نسخ (ب) و (ج) "نبود"

(۳) در نسخه (ب) "تا یید فلک فیروزه بر راه علم زرنگاه دولت و بهروزی شاه قوی بخت"

و در نسخه (ج) "تا یید فلک فیروزه بر شقه علم زرنگار دولت و بهروزی شاه قوی بخت"

(۴) در نسخه (د) "انصر من الله"



بگوش ارباب بصیرت و هوش پیچیده - و دارا شکوه شکوه دارائی بآن شائسته  
 بادشاهی سریر فرمانروائی ارزانی داشته بنابر فرزین بند منصوبه بازی روزگار  
 اذیل برپا فرود آمده رخ از بساط دولت بگیرد ایند<sup>(۱)</sup> - و دو گهتری روز بانی ماند  
 کوکب بخت و ستاره طالعش پس کوه نکبت و نکال آفت و غارت نشسته گشته  
 عنان شکسته رکاب داخل اکبر آباد شد و با وجود آنچنان شکر عظیم باقتضای  
 مشیت خداوند کریم شکست غریب یافته کیمیا رگی از فرانسند کریمت اقبال چار بالین غر  
 و اقبال بر خاک مذلت و نکال افتاد - و این قضیه غریب و حادثه عجیب تاریخ  
 روز یکشنبه هفتم رمضان المبارک ساله هزار و شصت و هشت هجری در عصر  
 روزگار نیرنگ زامی سمت وقوع پذیرفته عبرت افزائی اولوالالباب و حیرت  
 انتمائی خردوران دقیقه سنج نکته یاب گشت -

ذکر حاضر شدن جمیع بندگان بادشاهی که در اکبر آباد بودند مثل فاخر خان  
 و محمد امین خان و غیره و از اسبجا کوچ نموده در باغ دهره نزول فرمودن  
 و شرف اصدار یافتن فرمان حضرت صاحبقران ثانی مصحوب فاضل خان  
 در باب طلب اقبال نکردن آنحضرت بسبب ممانعت بعضی از امرایان  
 خیر خواه و مایوس شدن حضرت صاحبقران ثانی از ان حضرت حکم

(۱) در نسخه الف و دارا شکوه شکوه دارائی بآن شائسته سریر فرمانروائی ارزانی داشته  
 بنابر فرزین بند و منصوبه بازی روزگار از اذیل مات برآمده رخ از بساط دولت بگیرد ایند

(۲) در نسخه اب "بسر کوه نکبت و نکال اقل گشته و در نسخه ج" "پس کوه نکبت و نکال  
 اقل و غایت گشته" و در نسخه د "از پس کوه نکبت و نکال اقل و غارت گشته"



انسداد قلعه و اشتغال نایره محاربه اقتضای آن بسور الجواب مصلحت آمیز  
و قابلش شدن آنحضرت بر جمع کارخانه جات دربار معلی و نظر بند گردیدن  
حضرت صاحبقران ثانی بتاریخ بست و یکم رمضان المبارک ۶۸۰ هجری  
و کوی نمودن آنحضرت طرف شاهجهان آباد باستیصال داراشکوه و  
گشتن سلطان مراد بخش از رفاقت آنحضرت و مقید گردیدن به تدبیرات  
صائبه آن حضرت -

چون همین عنایات ربانی و تأییدات آسمانی این چنین فتح نامدار که در  
حاصله توقع اولیائی دولت مدار جهان پناهی و بعقل و تصور باریاب هوش و  
آگاهی نمی گنجید نصیب خیر اندیشان دولت ابد بنیان گردید آنحضرت شکرانه  
مواهب<sup>(۱)</sup> سرشار آلهی تقدیم رسانیده در آن روز فیروزی بخش در سرزمینی که سر  
منزل داراشکوه بود نزول جاه و جلال فرمود و حیام و خرگاه و اسباب و لوازم  
واسپ و شتر بسیار غنیمت مبارزان طفر شعار گردید و همدران روز نخست  
فاخر خان که از مصاحبان خاص و فدویان با اخلاص<sup>(۲)</sup> داراشکوه بود  
و محمد امین خان خلیف الصدیق معظم خان و اعتقاد خان بن آصف خان<sup>(۳)</sup>  
موسوم به بهمن یار از اکبر آباد رفته با دراک سعادت ملازمت اکیر خاصیت  
والا سر افتخار برافراشتند و تسلیات مبارکیا و بجا آوردند و در آن شب که

(۱) در نسخه (دب) "شکر عنایات سرشار آلهی" و در نسخه (ج) "شکرانه عنایت سرشار آلهی"

(۲) در نسخه (دد) "که از مصاحبان و مساز و فدویان هزار داراشکوه بود"

(۳) در نسخ (الف) و (د) "اعتقاد خان بن آصف جاهی"



۳ بستان صبح دولت و اقبال<sup>(۱)</sup> بود غلغلۀ<sup>(۲)</sup> مسرت و نشاط و طنطنه مبارکباد و انبساط  
 در اردوئی معلی بلندگشته در عطفات<sup>(۳)</sup> دامن روزگار پیچیده - و روز دیگر بندگان  
 حضرت جهان پناهی ازان سرزمین طفر آگین کوچ فرموده عمارت شکارگاه  
 عمار پور را بفرزول و الارشک فرامی طارم مینا ساخت - و درین منزل حضرت  
 و فاضل خان خانسانمان و نامداخان ولد جعفر خان و فیض الله خان و حسین  
 بیگ خان و راجه رگه ناتھ و قاسم خان و ملتفت خان و لدا صالت خان مجرم  
 و ناظر خان خواجه و اسلام قلی المخاطب بخدمت کارخان که در قلعه اکبر آباد بود  
 و دیگر جمیع بندهای بادشاهی چه امرائی بزرگ منصب چه منصبداران ریزه کلم  
 اجمعین طوعاً و کرهاً بدرگاه جهان پناه شتافته بشرف زمین بوس اقدس مقنن و مباحث  
 گشتند - و سر بندگی بحیز اطاعت و انقیاد در آورده - و از پیشگاه نوازش والا  
 باضافه کیسوانی و بعضی ده پانزده سرفراز شدند - و روز سوم کوچ فرموده باغ  
 دهره از فرزول بهایون روکش سپهر بوقلمون گردید - بندگان حضرت طفل  
 سبحانی صاحب قران ثانی فرمان عنایت مشحون بخط مبارک مرقوم گردانیده  
 بدست فاضل خان فرستاد و بزبانی آن فاضل کامل نیز پیغامهای حرمت  
 انگیز حواله نمودند -

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "صبح دولت و مراد بود"

(۲) در نسخ (ب) "نوید مسرت و نشاط"

(۳) در نسخ (د) "در طبقات دامن روزگار"

(۴) در نسخ (د) "آن فاضل کامل نیز پیام حواله فرمود"



خلاصه فرمان همایون و پیام عنایت مشحون آنکه :-

چون بمقتضای مشیت بی چون و در میان آن قره باصره سلطنت جهانبانی  
و غرّه ناصیه عظمت و کامرانی و شاه بلند اقبال صحبت بکدورت و طلال انجامید  
انچه در پرده تقدیر و حجاب غیب مسطور بود بر روی روز افتاد. از اینجا که در  
فرمان قضا و قدر و ارادت خالق خیر و شر چون و چرا می بشری را مدخل نیست  
انماض عین ازان از متحتمات نشاء خرد شناسی و خدا دانی دانسته باظهار امری  
که اکنون انشراح خاطر و انبساط طبع اقدس بدان متعلق و منوط آمده بذل توجه  
والا ناگزیر شرف وقوع پذیرفت. - غرض از تبیین این مقوله آنکه تقاضای  
باطن و آئینای خاطر بتباشنای جمال لقائ فرحت انتمای آن فرزند هوشمند  
بیدار خرد که چراغ ضیاء بخش و فروغ افزای دودمان دولت و اقبال است  
بعایتی است که حوصله تقریر و بیان آنرا بر نمی تابد. خاصا که آن دره التاج  
خلافت و دارائی و گوهر شمین زینت افزای اکلیل فرمان روائی را بنا بر  
سعی سابقه ازلی و ارادت لم یزلی سپس روزگار و زمان طویل با اینهمه  
قرب مکان و محل قریب نزول اتفاق افتاده و ما را پس ازان چنان امرض

(۱) در نسخه (الف) "مشیت ازلی"

(۲) در نسخه (الف) "که حوصله تحریر و تقریر"

(۳) در نسخه (ب) "و گوهر شمین افزای اکلیل فرمان روائی را". در نسخه (ج) "و گوهر شمین فریده  
زینت افزای اکلیل فرمان روائی را". در نسخه (د) "و گوهر شمین افزای اکلیل فرمان روائی را"



شدیده که رشته امید توقف<sup>(۲)</sup> درین نشاء امل سوز حوادث اندوز قطعاً مفقود و منقطع  
 بود از شفا خانه عنایت حکیم علی الاطلاق بمقتضائی و لو مرضت فهو لشفیع من  
 گولرائی صحت کرامت وصول پذیرفته فی الحقیقت حیات تازه و زندگی دوباره  
 عطا گردید التهاب نیران شوق و لواج اشتیاق با علی نهایت رسیده یقین که  
 خواہش قلبی و آرزوی باطن آن فرزند نیک اختر والا گهر درین باب از باب  
 غلیان نشاء محبت و کیفیت طلب غریبه مصر بلقائی بزرگ کثبان خواهد بود.  
 چون زیاده برین حوصله طاقت بار انتظار را بر نمی تابید پندیده عالم استخوان آ<sup>ست</sup>  
 که آن آداب دان خرد و رسم شناس عقل نرودی هر چه تمام تر مرهم راحت برجا<sup>حت</sup>  
 ترصد نهاده خاطر اقدس را بمشاهده جمال و لقائی بجهت افزائی خود فرحت آگین  
 و مسرت آمود سازد - مصرعه

زود آئی و دل تنگ مرا مونس جان باش

فاضل خان فرمان عطاقت عنوان فرمانفرمائی جهان را در خدمت شاه  
 جوان بخت گیتی ستان برده بقانون خرد خورده دان ادائی پیام نمود - و سخنا<sup>ن</sup>  
 دل پسند و کلمات ارجمند که ملائم وقت و مناسب حال بود بعرض والا رسانید -  
 آن شاه فرخنده طالع خجسته منظر به طیب نفس و رغبت دل مستعد و مستقبل حر<sup>ر</sup>  
 این سعادت بی بدل گشته در جواب منشور والا عرضداشتی متضمن شکر عنایات  
 بی اندازه و سپاس مراجع و اشتقاق تازه خدیو زمان و خداوند دوران و اظهار

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "امراض متضاده شدید"

(۲) در نسخ (د) "که رشته امید و توقع درین نشاء امل سوز"



فراوان ارادت و اخلاص و اطاعت و انقیاد و نکاثر شوق و آرزو مندی  
 بادراک سعادت زمین بوس اشرف اقدس مرقوم قلم عقیدت رقم گردانیده  
 آن خان خردمند نکته دان را خوشدل و مسرور باز گردانید. و حضرت ظل الهی  
 پس از اطلاع بر مضمون عریضه ارادت مستحون و کیفیت حال سعادت مقرون  
 آن گوهر مکی و مکنون بحر عظمت و نجبتاری بغایت خورسندگشته ازین راه منبسطی  
 تمام و مسرتی مالا کلام<sup>(۱)</sup> بطبع اقدس بهایون راه یافت. اما بعد از مراجعت آن  
 خان خردمند منبع الشان بعضی از امرای بی حقیقت و وفا دشمن که از سیه باطنی  
 و بدگوهری بهبود خود و ترقی جاه و دولت دوروزه این عاریت سر بر مصلحت  
 دولت ولی نعمت مقدم دانسته از بی بصیرتی و بدسیرتی<sup>(۲)</sup> چشم ظاهر بین از سعادت  
 نثار جاوید و جهان مغلد پوشیده داشتند بنا بر اغراض فاسده خویش باعث  
 تیج غبار فتنه و فساد گردیده بسنجان ناشائسته و مقدمات مستهزیه خاطر عاظرش<sup>(۳)</sup>  
 والا گهر نسبت بخدیو دین پرور و شهنشاه ستوده اختر متغیر ساختند<sup>(۴)</sup> و از راه ارادت  
 و اخلاص باز داشته در تحصیل سعادت حضور پر نور اقدس بغایت متزدد ملک

(۱) در نسخه (الف) "و فرحتی مالا کلام"

(۲) در نسخه (اب) "از بی خبری و بد تدبیری"

(۳) در نسخه (ج) "بنا بر اغراض فاسده خویش تیج غبار فتنه و فساد گردیده بسنجان ناشائسته"

و مقدمات مستهزیه خاطر عاظرش والا گهر نسبت بخدیو دین پرور و شهنشاه ستوده اختر متغیر

ساختند و در نسخه (اب) "بنا بر اغراض فاسده خویش تیج غبار فتنه و فساد گردیده بسنجان شائسته"

و مقدمات سنجیه خاطر شاه والا گهر نسبت بخداوند دین پرور و شهنشاه مسعود اختر متغیر ساختند



متحذر گردانیدند۔ روز دیگر چون خلیفہ خدائی اکبر از روی عنایت بی غایت پاره  
از جواهر و دیگر نفائس هفت کشور بدست بهان خان خرد و راتخاف فرمودند خان  
مغزالیہ پس از ادراک دولت زمین بوس شاه والا گھر صحبت را دید رنگ دیگر  
بر آورده و صورت حال طرز دیگر پیدا کرده از گل این چین رنگ و بوئی دوستی  
نماید است و ساحت این باغ از گل و ریاحین و فامعراست۔ چندانکہ آن  
خان خردمند از سطر نظیر سخنان دلپذیر و حکایات دلنشین با بر این واضح  
و حج ساطعہ و توجیحات معقولہ و تمثیلات موحہ گذرانیدہ خواست کہ عشیقہ<sup>(۱)</sup>  
مراد را بہ کسوت قبول بیاراید و غنچہ مقصود در چمنستان تمنا از نسیم حصول مرام بکشد<sup>(۲)</sup>  
اصلاً را کجہ امید بمشام توقع ترسیدہ۔ و از ان ہمہ مہتدات و تدبیرات فائدہ برآید  
غرض متفرع بگشت۔ لاجرم محزون و ملول مراجعت نموده صورت حال در خدمت  
اشرف اعلیٰ معروض داشت۔ و حضرت صاحبقران ثانی باز خلیل اللہ خان  
و خال خان را نزد آن بویہ رافض سلطنت جهاندار ی فرستاده فرمان مرین بخط خاص  
مبارک مصحوب آن دو خان سمو المکان صادر فرمود۔ حاصل کلام بلاغت نظام  
خاقان گردون اعلام آنکہ۔

مضمون فرمان عطوفت عنوان حضرت صاحبقران ثانی بنام حضرت جهان پنا  
باوجود حقوق پرورش بنار و نعم و تربیت و ملقین و تعلیم و نوازشات بکران

(۱) در نسخہ (دب) "و ساحت این گلستان از ریاحین و لامعراست"

(۲) در نسخہ (الف) "عقیقہ مراد"

(۳) در نسخہ (دب) و (ج) "در چمنستان امید از نسیم حصول کبشاید"



و عنایات بی پایان و اختصاص بخشیدن بمناصب بلند و فائز گردانیدن بمراتب  
 ارجمند و باین همه حق ابوبیت و اولی الامر<sup>(۲)</sup> که بفرمان شهنشاه علی الاطلاق اطا<sup>عت</sup>  
 و امتثال حکم واجب و لازم است و کلام ربانی و کتاب آسمانی بدان مطلق - از  
 فرزندان سعادت مندی که آراسته فرستاده و حسن اعتقاد و مجموعه دانش و پیش خدا<sup>داد</sup>  
 است و پیوسته عمر گرامی را برضاجویی و نیک نامی و حق شناسی<sup>(۴)</sup> و خدادانی صرف  
 کرده بسیار بعید می نماید که قدر مهربانی و رتبه شوق و خواهرش خاطر اقدس را  
 بدریافت دیدار فرحت آثار خویش ندانسته بنا بر اغوائی و اضلال صاحب  
 اغراض فاسده چند بیت

دو دشو ندار بد ما غمی رسند      بادشو ندار بچرا غمی رسند

از احراز سعادت حضور باز ایستد و بواسطه دوست کامی مشتت بی تمیز<sup>(۶)</sup>  
 و بد طبیعت ما را دشمن کام پسندد و خفت ما را در فرمان فرمایان جهان اهل  
 (۱۱) در نسخ (ب، ج) و نوازشات بی کران و عنایات بی پایان و اختصاص بخشیدن  
 بمناصب بلند و مراتب ارجمند فائز گردانیدن

(۲) در نسخ (ج) "با این همه حق ابوبیت و اجتناب از اولی الامر منکم" و در نسخ (ب)  
 "و باین زمان همه حق المورث و الامر"

(۳) در نسخ (ب، ج) "آراسته مرا یا حی حسن و اعتقاد"

(۴) در نسخ (الف، ج) "برضاجویی و نیک نامی و خدادانی"

(۵) در نسخ (د) "باز داشته"

(۶) در نسخ (ب، ج) "بی هنر و بد طبیعت"



روزگار تجویز کرده از دو خاست عاقبت نه اندیشد - و برای دوروزه زندگی این سر  
 حادثه زائی شرمساری و خجالت ابد در پیش خدا و رسول بر خود هموار و آسان گیرد -  
 زینهار بکاری جرات منما که آخر منتهی ندامت و پشیمانی گردد و ندامت سودند <sup>نظم</sup> بهم

ای خلف از راه مخالف تباب تیغ بفریگن که منم آفتاب

گر ز خود این نقش <sup>(۲)</sup> گزفتی بدست سوئی خدا بین و مشو خود پست

ورز بد آموزستان این ره پدید گفت بد آموز نه نباید شنید

گر چه کنی دعوی دانش و لیک نیک بد انم که ندانی تو نیک

چون تو شب روز ادب ازون کنی بی ادبی با چومنی چون کنی

گر چه جوانی همه فرزانی است این نه جوانی همه دیوانگی است <sup>(۳)</sup>

ای پسر ار چه بسری در خوری لیک مکن باید را این روی

بر سر خوان آئی که هم توشه یاد نمک کن که جگر گوشه

خون منی و دل من مهر چو شش بسیار مکن زیر پوست

گوش کن این گفت مکن گفت کس بشنو و مشنو سخن این ست بس

چون آن دو خان عالیشان بد دولت خانه شاه فلک مکان فائز گردید

خلیل الله خان از اسجا که پنهان سر خوش نشمار هوا خواهی بود رخصت باریافته

(۱) در نسخه (د) "ای پسر"

(۲) در نسخه (الف) "گر ز خود این راه"

(۳) در نسخه (اب) و (ج) "این نه جوانیست که دیوانگی است"



باطلاع پیام و ایصال فرمان مامور گشت و فاضل خان بنا بر مزید اخلاص و  
 خیر سگالی فرمان فرمائی جهان از سعادت حضور پر نور محروم و مجور بوده قرین  
 حرمان بیرون ماند و خلیل الله خان مخالف و اب حق شناسان و مباین آئین  
 نمک خواران قدم بر جاده بیوفائی و منهج بی حقیقی سپرده بیشتر هیچ غبار فتنه و  
 شر گشت<sup>(۱)</sup> و شاه جوان بخت جم جاه را بران داشت که اصلا سخن حضرت  
 ظل الهی را بسمع اجابت اصغائر نمودن فسخ عزیمت ملازمت نمود و در جواب  
 آنحضرت معروض داشت که من از بی تو بهی حضرت امین نیستیم می ترسم که در  
 هنگام ادراک شرف ملازمت اقدس بندگان عالی قصد من فرمایند<sup>(۲)</sup> - انگاه  
 خلیل الله خان را بموجب رهنمونی و صلاح خودش در نظر ظاهر بمیان چشم بند  
 نگاه داشته فاضل خان بانصراف آن طرف اختصاص یافت - و بملازمت  
 اقدس اعلی شتافته کیفیت حال معروض داشت - فرمان فرمائی جهان از  
 ناسازی روزگار و بی مددی چرخ ستمکار از مهر فرزند دلبد مایوس و دل تنگ  
 گردیدند - و از ملاحظه ناهنجاری حق ناشناسی چند که حق تربیت و نمک سالهای  
 دراز را نابود ساخته و رصد ایند و آزار آن خسرو جم اقتدار بود و بانه سدا و ابواب

(۱) در نسخه الف) و خلیل الله خان بذات حق شناسی خدیو دوران از آئین نمک حرام

خواران قدم بر مسلک بیوفائی سپرده هیچ غبار فتنه و شر گشت

(۲) در نسخه الف) به بندگان درگاه حکم قصد من فرمایند و در نسخه د) به بندگان

درگاه عالی حکم قید من فرمایند

(۳) در نسخه اب) از ناسازی روزگار



قلعه و استعداد و در بالیست تخصیص و استحکام برج و باره و رعایت مراتب  
 تیقظ و احتیاط<sup>(۱)</sup> اشاره فرمودند. و بعضی از بنده های بادشاهی که نظام هر دو  
 طریق جانفشانی و هواخواهی نگاپومی نمودند بجا فطرت ابواب مامور گشته<sup>(۲)</sup> نیز  
 حراست و هوشیاری تقدیم رسانیدند. و چون پرتو آگاهی بندگان حفر  
 جهان پناهی برین قضیه یافت و الفقار خان و بهادر خان بمحاصره مامور  
 شده با فوجی از مبارزان کار طلب بهنگام شب بیامی قلعه رسیده کوفراغاً  
 کردند. اما بواسطه متانت آن حصار رزمین و حصانت آن حصن حصین<sup>(۳)</sup> باین  
 زودی صورت افتتاح درمرات خیال بهادران جلوه گزیده شد<sup>(۴)</sup> سرداران با  
 بعضی از لشکریان در منزل دارا شکوه نزول نمودند و اکثر از لشکریان بحالی  
 قلعه در پناه جدار و اشجار قرار گرفته از طرفین صحبت توپ و تفنگ در میان  
 و اشتغال آلات حرب و جنگ بوقوع انجامید. سرداران و تفنگچیان پاه  
 اندرون حصار قدم اخلاص بر زمین جان سپاری فشرده کما ینبغی بممانعت  
 و مدافعت پرداختند و جانفشانی و جانستانی<sup>(۵)</sup> بهمت گماشتند. اما اکثری از  
 امرائی کلان منصبان از غایت غزولی تاب محاصره نیاورده هم در روز نخست<sup>(۶)</sup>  
 به بهانه اتهام سقایان که از راه دریچه آب دریا اندرون می آوردند از قلعه بدر<sup>(۷)</sup>

(۱) در نسخ (ب) و (د) "در رعایت مراتب حفظ و احتیاط"

(۲) در نسخ (ب) و (د) "درمرات خیال مبارزان جلوه نکرد"

(۳) در نسخ (الف) "بجانفشانی و جان سپاری بهمت گماشتند"

(۴) در نسخ (الف) "در روز نخست" و در نسخ (ب) "همه آن روز نخست"



سر خود پیش گرفتند و حق نمک و تربیت و نوازش سالهای دراز بادشاهی را  
 معدوم انگاشته داد و ناسپاسی دادند. چون آن قلعه از آسیب نقب و یورش  
 مصون بود مبارزان مویک شاهی روز دیگر خود را بیایمی جلالت و دروازه  
 خضری رسانیده راهی که از آن طرف آب بان درون قلعه می بردند مسدود ساختند  
 لاجرم کار محصوران بجز و اضطراب انجامید و بندگان اعلی حضرت خاقانی برین  
 حادثه وقوف یافته خان اخلاص کیش ارادت پرست فاضل خان را بار دیگر  
 بملازمت شاه بلند اقبال بیدار اختر فرستاده فرمانی بخط خاص تعلیم آوردند.  
 فرمان سوم حضرت صاحبقران ثانی بنام حضرت جهان پیمانی  
 مالک الملک تعالی شأنه که مملکتش از تغیر و زوال مصون است گوید  
 اقبال فرزند برومند قوی طالع را چون کوب فروغ بخش شبتان دولت و  
 ضیا افزائی ساحت جهان دار داد. از کجیازی سپهر نیرنگ ساز و ناسازی  
 روزگار شعبده باز امری که اصلاً بحیطه تصور و خیر تعقل در نمی آید بعین الیقین  
 مشاهده افتاد و آن فرزند اقبال مندر طالع بلند یکبارگی مهر فرزندی بریده  
 بر آتش شوق که از کانون درون اقدس سمت الهاب پذیرفته نظر نمی فکند  
 و چشم از حقوق ابوسیت و تربیت عمری پوشیده مارا دشمن کلام پسندیده ایذا و  
 آزار مارا که موجب بدنامی دنیا و مورت ناکامی عقبی است سهل و آسان  
 انگاشته از باز پرس روز شمار غافل و بی خبر افتاد. اما در یوم الحساب  
 ازین جرأت و ارتکاب چه جواب خواهد داد. **نظم**  
 پیش که گویم ز خودت شرم باد کز پی خون خودم اندر فساد  
 (الف) در نسخه (الف) پیش که گویم ز خودم شرم باد



بنده که پادشاه بود کینه جوئی      خلق چه گویند تو هم خود بگوئی  
 ورز تو در قلب من آمد غبار<sup>(۱)</sup>      هم تو شوی در رخ من شمس<sup>(۲)</sup>  
 باش بکامم که بکام تو ام      زنده و نازنده بنام تو ام<sup>(۳)</sup>  
 هر خدا صورت خویشم نما      روی مگردان و تبرس از خدا

لائق آنست که آن قره باصره دولت و دارائی بر صف شکنی خود مغرور نبوده  
 تکیه و اعتما و بر سازگاری زمانه و رفاقت روزگار نکند. که این چرخ پرنیگ  
 و جهان دورنگ اصلاً اعتما و رانند و ازین جهان پیمان شکن بد عهد قطعاً  
 و قانیاید. درین صورت شائسته خرد آنست که کاری که موجب و هن و فتور  
 این دو دمان عالی شان گردد از ارتکاب آن اجتناب واجب شمرده بحفظ  
 ناموس سلطنت چندین ساله که طنطنه عظمت و شکوه و مکنت و اقتدار این دولت  
 در ساحت زمین و زمان بچپیده و سائر فرمان روایان روی زمین از آن  
 شماری برمی گرفتند کوشیده آنچه از فرزندان قابل توقع باشد بطور آرد که  
 نام و ننگ و رسم قابلیت آن نوباوه گلشن<sup>(۴)</sup> جاء و جلال بر صفحه روزگار و صفیه<sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخه (الف) "ورز تو در قلب من آمد غبار"

(۲) در نسخه (ب) "هم تو شوی در رخ حق شمسار"

(۳) در نسخه (ب) "زنده و نازنده بدام تو ام" و در نسخه (الف) "زنده و نازنده بنام تو ام"

تو ام"

(۴) در نسخه (د) "بر صف شکنی و کشور کشائی خود"

(۵) در نسخه (ب) و (ج) "آن نوباوه گلشن جاء و جلال"



لیل و نهار ثابت و پایدار بماند.

آن مسند آرای خلافت و جهان بانی پس از اطلاع بر مضمون منشور عثمانی  
و مهربانی آداب ادب و مراسم اخلاص مرعی داشته زبان گوهر بیان بیاسج بگشا.

### جواب

لله الحمد والمنة<sup>(۱)</sup> که این نیازمند درگاه شهنشاه بی مثل و مانند از بدو  
است و از روح و عقل و تمیز الی لآن باندازه امکان بشری و طاقت انسانی  
در تمسید قواعد ارادت و اعتقاد و تشبیه مبانی صدق و سداد خود را مقصود<sup>نسخه</sup>  
و در ضبط سر رشته استر ضایع خاطر همایون کوشیده از صراط المستقیم عبودیت  
و جانفشانی انحراف جایز نداشته نمی دارد و در راه بندگی و عقیدت ثابت و  
راسخ است. لیکن از منظر طور این مقدمات که بنا بر ارادت ازلی و مشیت  
لم یزلی در میان آمده بمقتضای طبیعت<sup>(۳)</sup> بشری مغلوب وایمه و هراس گشته  
جرات آن نمائنده که باطمینان قلب و جمعیت باطن عازم احراز سعادت حضور  
پر نور تواند شد. والا آرزوی خاطر فاطر این مستمند سر پا ارادت و اخلاص  
به نیل دولت استیلام سده سپهر التیام<sup>(۴)</sup> زیاده از آنست که حوصله تقریر و تبیین<sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخه (د) "منشور عثمانیت و مهربانی ایواب مراسم اخلاص"

(۲) در نسخ (ب) و (ج) الحمد لله والمنة

(۳) در نسخه (ج) "بمقتضای طینت بشری"

(۴) در نسخه (الف) "سپهر اساس" و در نسخه (د) "سپهر احشام"

(۵) در نسخه (الف) "حوصله تحریر و تبیین"



آزاد بناید - و زبان از شکر عنایات سرشار و مراحم و اشتقاق بی شمار اقدس قاصر -  
 اگر این مرید نوازی مرعی فرموده حکم والا بشرف نقاد رسانند که بعضی از مردم<sup>این</sup>  
 مرید نخست بقلعه بار یافته بجای جمعی از ملازمان سرکار عالم مدار که بمحافظت داخل  
 ماموراند فرار گیرند - و از پیشگاه عنایت خسروی بجز است ابواب قلعه امتیاز و  
 اختصاص یابند که این فدوی جان نیاز جمعیت خاطر و سکون باطن<sup>(۱)</sup> و طینان<sup>(۲)</sup>  
 دل بجزیره اقدس رسیده سعادت زمین بوس اشرف حاصل نماید و زبان عقیدت  
 بیان بعد از تقصیرات بکشد غایت مرید نوازی خواهد بود -

بندگان اعلی حضرت خاقانی بنا بر اقتضای وقت و فرمان قضایین  
 معنی رساناده حکم فرمودند که بندگان بادشاهی یکسر از قلعه بیرون رفته ابواب  
 بیرونی اولیای دولت روز افزون شاهی مفتوح گردانند<sup>(۳)</sup> هر چند این  
 معنی از نصاحت دولت دور بود فرمان بران امتثال مثال ایما را ملام<sup>(۴)</sup>  
 الاتباع همایون متحتم شاخه از حصار بیرون شتافتند و ابواب دولت بیرون  
 بندگان شاه جهان پناه بازداشتند - و مهر سپهر کرامت و سروری سلطان  
 محمد یاز و الفقار خان و شیخ میر و بهادر خان بوجب امر و الابتایخ روز جمعه  
 (۱) در نسخه الف "بمحافظت رفت و داخل ماموراند" و در نسخه ب "که بمجا و داخل قلعه ماموراند"  
 (۲) در نسخه ب "این فدوی خاکسار بجمع خاطر و تسکین باطن" و در نسخه ج "این فدوی جان بسیار"

بجمع خاطر و شگفته باطن

(۳) در نسخه ب "ابواب دولت بیرونی بنده های شاهی جهان پناهی مفتوح گردانند"

(۴) در نسخه الف (ورد) و انقیاد امر لازم الاتباع



پانزدهم شهر رمضان المبارک ۱۰۶۸ھ بکھزار و شصت و ہشت ہجری آمدہ داخل  
 قلعہ شدند و دروب و برقع را بضبط خود در آورده جمعی از معتقدان را جا بجا  
 بہمت محافظت و حراست بازداشتہ۔ آنگاہ سلطان محمد با اسلام خان  
 بحضور اشرف اقدس آمدہ با دراک سعادت ملازمت ہمایون <sup>(۱)</sup> استعادیافت  
 و بکوشش زمین بوس و تسلیمات عبودیت سمات <sup>(۲)</sup> سرفراختار برافراشت۔ و ہنگام  
 اعلیٰ حضرت خاقانی بآن نورس نہال آبسال جہان بینی جمہد ہر مرصع عنایت  
 فرمودند۔ روز دیگر نواب قدسی القاب <sup>(۳)</sup> ملک احتجاب یا دشاہ زادہ جہان و  
 جہانیان بگیم صاحبہ را نزد آن مسند آرائی انجمن جاہ و جلال و متکی اراک <sup>(۴)</sup> دولت  
 و اقبال یعنی شاہ جم جاہ فرستادہ پیغامی بزبان آن خورشید فلک عظمت و کرامت  
 و گوہر بحر عصمت و جلالت حوالہ فرمودند۔ و چون حضرت معلیٰ <sup>(۵)</sup> بدانجا تشریف  
 بردند و خبر قرب وصول علیہ العالیہ <sup>(۶)</sup> بسمع والائی شاہ فلک قدر رسید بجلالت  
 قاعدہ معہود و قانونی مستمرہ مرا ہم استقبال و شرائط اعزاز و احترام و ادب  
 آداب اصلا رعایت نیافتہ اشارہ عالی در بارہ رخصت باریا ندرون سر وقتا

(۱) در نسخہ (د) "ملازمت ہمایون اعلیٰ حضرت خاقانی استعادیافت"

(۲) در نسخہ (ب) "و تسلیمات عقیدت سمات"

(۳) در نسخہ (ب) "گوہر درج عصمت و جلالت نواب قدسی القاب"

(۴) در نسخہ (د) "متکی اورنگ دولت و اقبال"

(۵) در نسخہ (ب) "حضرت پاک سنیہ معلیٰ" و در نسخہ (ج) "حضرت ستر معلیٰ"

(۶) در نسخہ (ب) "وصول عقبہ متاعالیہ"



اقبال به نقاذ رسید - و آن مهر سپهر عصمت و ذکاء نزول فرموده با ندرون مشکوئی  
 معلى دولت تشریف برده و شاه و الاجاه در حرم سرای همایون بآن کریمیه دودمان<sup>(۱)</sup>  
 سلطنت و جهان بینی بآئین شائسته ملاقات کرده بر مسند عزت و کرامت جلالت  
 داد پس آن عقیقه تقدس نزا و زبان بادائی پیغام پدر بزرگوار برکشاد و  
 نخست از تفقدات و توجیحات حضرت ظل الهی نسبت به برادر کامگار و مرآتیب  
 اشتیاق و خواستش خاطر اقدس ببقا و فرحت افزائی آنجناب ظاهر ساخت.  
 آنگاه سر کلاه مقصود و اکرده فرمود که مرضی خاطر و اقتضائی باطن اشرف  
 اقدس حضرت ظل سبحانی بدین معنی متعلق گشته که ولایت پنجاب و مملکتی که بدین  
 ضلع واقع شده بدار شکوه عنایت فرمایند - و گجرات بدستور سابق بمراد بخش  
 اختصاص یابد و ولایت بنگاله بشاه شجاع مسلم باشد و مملکت دکن بسلطان  
 محمد تعلق گیرد و منصب والائی ولایت عهد همایون و خطاب مستطاب بلند  
 اقبال و کل مالک محروسه ماورائی ولایت مقسومه مذکوره بشاه و الا قدر  
 مبارک و ارزانی گردد - مناسب آنست که امتثال حکم و استرضائی خاطر اشرف  
 اقدس را موجب حصول سعادت کونین و وصول مآرب نشاتین دانسته بدین امر  
 که دولت دارین در ضمن آن مضمراست رضا دهند و قدر این عنایت شرک و  
 نوازش بزرگ شناخته در شکر این مواهب عظمی و عطیه کبری سر پائسلیم و رضا  
 باشند و مقالات فاسده<sup>(۲)</sup> و سخنان بهیوده<sup>(۳)</sup> را باب غرض را بسمع اجابت<sup>(۳)</sup> اصفا

(۱) در نسخه (ب) «بآن گزیده دودمان»

(۲) در نسخه (ج) «مقالات بی فائده و سخنان بهیوده»

(۳) در نسخه (ب) «بسمع اصفا نفرموده»



نفرموده بی دغدغه و تردد و محاذم احرار از سعادت تقبیل انامل قیاض<sup>(۱)</sup> ششش<sup>(۲)</sup> منحص  
نواز گرد و که بی شائبه شبهه و غائله ریب موجب رضا و خوشنودی خدائی عزوجل  
و رسول اجل صلوة الله و سلامه علیه در ضمن این معنی متحقق است. و بندگان حضرت  
را که شوق و آرزوی لقای راحت افزائی مبارک زیاده از آنست که در جو  
تقریر و قالب بیان در آید<sup>(۳)</sup> هر چه زودتر پدید آفین آثار خود متبج و مسرور سازند.  
بنندگان حضرت جهان پناهی از اقبال این معنی پهلوتی کرده از خصومت و عنای  
دارا شکوه شکایت فرمود و گفت تا مقدمه او فیصل نیابد حصول سعادت حضور  
اشرف تعذره تمام دارد و درین باب جرأت نمی توان کرد. حضرت عصمت قباب  
قرین حزن و اندوه گشته مراجعت فرموده صورت ماجرادر خدمت اشرف اعلی  
مکشوف گردانید و ازین ممر کلمات مالا کلام و شامت تمام بخاطر هالیون آن خسرو  
عالی مقام راه یافت. و روز سوم بعد از گفت و شنود بسیار خاطر مبارک حضرت  
جهان پناهی بر احرار از سعادت ملازمت اقدس و تحصیل دولت زمین بوس حضور  
بر نور تکمیل مراسم استرضائی و خوشنودی خاطر مقدس قرار گرفته بدین عزم صواب  
از منزل و لکشائی باغ دهره بدولت و اقبال سوار شدند. اما از آنجا که مشیت  
ازل و ارادت خدائی عزوجل<sup>(۴)</sup> بامری دیگر متعلق شده بود کارکنان کارخانه قصا<sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخ (الف) و (د) انامل دریا فواضل

(۲) در نسخ (ب) و (ج) و بندگان حضرت که شوق و آرزوی لقای راحت افزائی مبارک

زیاده از آنچه بر حوصله تقریر و قالب تبیین گنجد دارند

(۳) در نسخ (الف) و ازین ممر کلمات

(۴) در نسخ (ب) که مشیت ازل و ارادت لم یزل



بجلاف تقاضای قلوب خلایق عروس غرت افزای مراد در پرده خفا مخفی داشتند<sup>(۱)</sup>  
 و این رای صواب آگین سمت انقلاب این غریت سعادت قرین صورت فتح  
 پذیرفت - بمجرب توجه والا که از دولت خانه معلی سوار شده عنان سمند اقبال سبک  
 فرموده شایسته خان امیرالامرا و شیخ میرزا پس رسیده معروض داشتند که تصمیم این  
 غریت و تمیم این ارادت از پیرایه تصدیق خرد مصلحت شناس و زیور تجویز عقل صواب  
 گزین معراست و خیر اندیشان تمام اخلاص و فدویان عقیدت کیش از تصور این امر  
 دور از کار بمغاک تحیر و نشیب<sup>(۲)</sup> تفکر فرو شده اند - خدا را بر جان فدویان بیاری خود<sup>(۳)</sup>  
 ترجم فرموده از امضای این غریت مصلحت دشمن اجتناب و احتراز فرمایند - و دی  
 خود بدولت پیرامون این مقدمه در آیند که هرگاه کام بخش حقیقی زمام اختیار دولت  
 و عنان باریگی سلطنت را بقبضه اقتدار و کف اختیار اولیای دولت بی زوال  
 تفویض فرموده باشد و ملازمان سرکار فیض آثار قلعه را بضبط خود در آورده اند  
 و بندگان اعلی حضرت را در کل امور سر رشته اختیار از دست دور شده بقبضه  
 دولت خواهان عالی در آمده و اثری از مخالفان درون قلعه پیدائیت چه برین  
 داشته که عبت و بی باعث ضرور در جایکه منظمه خطر و ملاحظه فتنه و شر باشد  
 تشریف فرمایند - ازین اقوال زمره مقربان خیر سگال که بحسب ظاهری بر صلاح  
 و صواب بود تردد تمام بخاطر همایون پدید آمد و عنان باریگیر دولت کشید - درین

(۱) در نسخ (ب) "بجلاف تقاضای خاقان جهان مقدمه پس عبرت افزا در پرده خفا مخفی داشتند"  
 و در نسخه (ج) "بجلاف تقاضای قلوب خلایق شانی پس عبرت افزای در پرده خفا مخفی داشتند"

(۲) در نسخه (د) "بحر تفکر"

(۳) در نسخ (ب) و (ج) "بر حال فدویان خود"



اشنا که آنحضرت سمع مبارک بسنجان دولت سگالان داشته متروک بودند که ناهر دل  
 چیل<sup>(۱)</sup> رسیده فرمانی که اعلی حضرت بخط مبارک بداراشکوه نوشته از روی اعتماد بجا  
 اهتمام و احتیاط بدو حواله فرموده بودند که اصلاً احدی را برین راز و قوف نداده  
 خود را بعنوان سبک<sup>(۲)</sup> رو بدار الخلافت شاهجهان آباد نزد داراشکوه رسانیده  
 جواب بسیار و بنظر انور حضرت جهان پناهی در آورد. و مضمون آن منشور ناطق بدین  
 بود که داراشکوه لشکر خود را جمع کرده<sup>(۳)</sup> در شاهجهان آباد ثبات قدم ورزیده از  
 آنجا پیشتر نگذرد که مادر اینجامهم را فیصل می فرایم. این فرمان مصدق و مصدق  
 اقوال خیر خواهان آمده<sup>(۴)</sup> رانی زرین سگالان دولت اید قرین نزد شاه جم تمکین  
 درجه استخوان و جائزه تحسین یافت. و کمال توجه ظاهر و باطن نیک اعلی حضرت  
 بجال داراشکوه موجب مزید بخش خاطر خیر شاه کشور گیر شده فسخ آن عزیمت فرمود.  
 و از پیش قلعه گذشته در حویلی داراشکوه نزول جاه و جلال نمود. و سلطان محمد  
 حسب الاشارات عالی تمامی کار خانات بادشاهی را از خزائن و دفائن و  
 مرصع آلات و جواهر و غیره بقید ضبط در آورده مختوم گردانید. و بندگان اعلی حضرت

(۱) در نسخه الف) که ناهر دل رسیده "در نسخه رج) که ناگاه ناهر دل خان چیل رسیده"

(۲) در نسخه اب) که بندگان حضرت را

(۳) در نسخه اب) بعنوان سبک تر "در نسخه رج) بعنوان شبگیر ابواز"

(۴) در نسخه اب) و رج) "خاطر خود جمع داشته"

(۵) در نسخه الف) این فرمان متصدق و مصداق همان قول آمده "در نسخه اب) این معنی

مصدق قول خیر خواهان آمده"



تقدیرات قدیر<sup>(۱)</sup> بی اختیار متعلق شده از درجه اعتبار و اقتدار ساقط و باطل گردید  
 و از آن پس از حرم سرای<sup>ن</sup> والا و مشکوی معلى مجال حرکت و خروج نیافت - و محرراً  
 دیوان قضا این قضیه عبرت افزائی جهان را بتاریخ بخت و یکم شهر رمضان<sup>۱۰۶۸</sup>  
 یک هزار و شصت و هشت هجری در سیاهمه لیل و روزنامه پنجهار ثبت گردانیده<sup>(۲)</sup> سرشته  
 این شمار در جریده روزگار مضبوط ساختند و خرد دقیقه سنخ معنی زای بخت تا تاریخ  
 این سانحه عبرت و حیرت<sup>(۳)</sup> اتما<sup>(۳)</sup> تاریخ و اعتبار و یا اولی الا بعاد بر تخته بصیرت  
 رقم زد<sup>(۴)</sup>

چون مهم بندگان اعلی حضرت بوجبی که خامه حقائق نگار به تعبیر آن پرداخت  
 فیصل یافته قلعه اکبر آباد یا خزائن و دفائن مسخر گشت - و کل بیوتات و کارخانجات  
 بادشاهی بضبط اولیائی دولت روز افزون حضرت شاهنشاهی درآمده بمسامع  
 جاه و جلال رسید که داراشکوه در شاه جهان آباد طرح اقامت انداخته بفرام  
 آوردن سپاه پراکنده و لشکر متفرق شده خود مهت می گمارد و فیصل دادن مهم  
 آنجناب و بانجام رسانیدن کار نیم تمامش بمقتضای مصلحت دولت از واجبات  
 شمرده هگی سه روز در حویلی داراشکوه توقف فرموده فی السجده بتسبیح نظام مهام  
 اکبر آباد توجه و الامبدول داشته ذوالفقار خان را بمحافظت اعلی حضرت حراست

(۱) در نسخه (ب) "بنابر تقدیر لم یزلی" و در نسخه (ج) "بنابر تقدیر رب تقدیر"

(۲) در نسخه (ب) و (د) "در سیاهمه لیل و نهار و روزنامه پنجهار و در ثبت گردانیده"

(۳) در نسخه (ب) "این سانحه غریب و عبرت اتما" و در نسخه (د) "سانحه عبرت و حیرت افزائی"

(۴) در نسخه (د) "بر تخته بصیرت ترقیم نمود"



قلعه تعیین نمود و اسلام خان بصوبه داری اکبر آباد امتیاز یافته بدین عنایت کبری  
سرافشار برافراشت. و بادشاه نهاده جهان سلطان محمد نیز بنا بر مصلحت ملکه داری  
بموجب فرمان واجب الاذعان در اکبر آباد رحل اقامت افکند و حویلی داراشکوه  
بجهت نزول آنجناب تعیین یافت. و روز شنبه بیست و دوم رمضان سنه ۱۰۶۸  
یک هزار و شصت و هشت هجری<sup>(۱)</sup> بدولت و اقبال بعزم استیصال  
داراشکوه در غایت شان و شکوه از مستقر اختلاف کوچ فرموده بجناب  
دارالخلافت شاهجهان آباد رایات نصرت آیات مرتفع ساخت. و روز نهم  
گذر سامی معسکر اقبال گشته خود بدولت و کرامت در عمارت بادشاهی نزول فرمود.  
و درین اثنا<sup>(۲)</sup> بعضی باریافتگان محفل دارالسید که سلطان مراد بخش از اکبر آباد کوچ  
نکرده از طریق رفاقت پهلوتی ساخت. و جمعی از ملازمان بادشاهی مثل ابراهیم  
خان ولد علی مردان خان امیر الامرا و غیره ملازمت آنجناب اختیار کرده در سلک  
ملازمانش انتظام یافتند و چون مواجب و مناصب راده بیست و ده پانزده  
مقرر کرده بجمعی که بد آنجناب رجوع می آرند رعایت کلی می فرمایند قریب بیست  
سوار داخل رتاش فراهم آمده و روز بروز مردم صورت بین ظاهریست که  
از سر منزل معنی و حقیقت چندین مرحله دور افتاده اند بواسطه طمع منصب

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "روز دوشنبه تاریخ بیست و دوم سنه الیه" و در نسخه (د)

"در روز شنبه بیست و یکم رمضان سنه الیه"

(۲) در نسخ (ب) و (ج) "درین منزل"

(۳) در نسخه (الف) "کوچ کرده"



و چشم رعایت<sup>(۱)</sup> از اردوئی معلی جدا شده با نجناب می پیوندند و جمعیت و سپاهش  
 یومافیه<sup>(۲)</sup> ماست از دیاد می پذیرد. آنحضرت وقوع این معنی را مباین مصلحت  
 دولت و موجب تخلل بنائی کاری که پیش نهاد هست والا بود و نسته در فکر همیش  
 در افتاده کس نزد آنجناب فرستاد و سبب تخالف<sup>(۲)</sup> و انحراف از طریق رفاقت  
 و صراط مستقیم موافقت استفسار فرمود. و آنجناب اظهار ناداری خود و پریشانی  
 حال سپاه نمود. لاجرم آنحضرت لبست لک روپیه نقد بواسطه اوار سال<sup>(۳)</sup> شسته  
 پیغام کرد که بالفعل این مبلغ را بضروریات خاصه خود و سپاه صرف نمایند. و بنویسند  
 که بآن برادر و الاتیار مقرر کرده شده که ثلثی از غنائیم بسیر کار ایشان عاید گردد  
 تتمه نیز خواهد رسید. و انشاء الله تعالی بعد از تمام پذیرفتن مهم دارا شکوه<sup>(۴)</sup> لا  
 پنجاب و کشمیر و کابل بآن مسند آرای سلطنت و جهانداری ارزانی خواهد شد. و  
 لائق آنکه ازین رگبذر خاطر عاظم راجع داشته زود تشریف ارزانی فرمایند که  
 باتفاق و استظهار یکدیگر این مهم خطیر و مطلب بزرگ را که پیش نهاد هست و الا<sup>(۵)</sup>  
 حسب دلخواه اولیائی دولت صورت داده اید. سلطان مراد بخش فی الجمله  
 تسلی و تسکین یافته از اکبر آباد طبل کوچ فرو گرفت و یک گروه عقب تر از  
 اردوئی معلی و معسکروالا منزل گزید. و بزرگان حضرت جهان پناهی از گذر  
 سامی کوچ فرموده منازل پیا گردیدند و سلطان مراد بخش نیز بحرکت درآمد

(۱) در نسخه (ب) "و چشم عنایت"

(۲) در نسخه (ج) "و سبب تخلف" و در نسخه (ب) "سبب مخالفت"



بفاصله یک کرده عقب تر منزل می گزید. و چون ظاهراً قصبه منتهرا<sup>(۱)</sup> منصرف بنیام  
 گردون احتشام گشت آنجناب ملحق نگردیده دورتر نزول نمود. اولیای دولت  
 ابدطراز و صنایع و اطوار و حرکات و سکناش را میان طریقۀ اینقه یکدلی و  
 یکجهتی دیده هنگام خلوت در خدمت بندگان حضرت همان پناهی صورت حال  
 مکتوف و معروض گردانیدند که در چنین وقت که هنوز کارهای عمده و مطالب  
 سترگ در پیش است و معامله ملک حسب و نحوه اولیای دولت صورت  
 نیافته همچنان ملتوی و نامشخص افتاده و از مخالفان دولت خاطر خطیر شاه  
 کشورگیر جمعیت نگرائیده<sup>(۲)</sup> از اداهای خارج آنجناب بیشتر تردد و تنجایج بخاطر  
 اولیای دولت ابدقرین گشت<sup>(۳)</sup> لاجرم مصلحت دولت اقتضای آن فرمود که  
 آنجناب را مقید ساخته تفرقه خاطر خیرخواهان را بجمعیت مبدل گردانند چون  
 رایی باین رایج شد و این باده صورت حمر گردید نخست بر سمنونی عقل کاروان  
 بعضی از مقربان و عمده های دولتش<sup>(۴)</sup> را لغبون و فسانه و وعده و طمع بطرح  
 مطاوعت خود در آورند. آنگاه به بهانه و فریب ترتیب انجمن کنگاش و  
 مشاورت تدبیر کار ملک آنجناب را استدعائی حضور نمودند. و او در آن روز

(۱) در نسخۀ (ج) "چون ظاهراً قصبه منتهرا"

(۲) در نسخۀ (الف) خاطر خطیر شاه کشورگیر جمع نشده. و در نسخۀ (د) خاطر خاطر شاه کشورگیر جمع نشده

(۳) در نسخۀ (ب) و (ج) "اداهای خارج آنجناب بیشتر موجب تردد و تنجایج بخاطر"

اولیای دولت ابدقرین گشت"

(۴) در نسخۀ (د) "بعضی از مقربان و ملازمان عمده دولتش"



بنابر امتناع هواخواهان و خیراندیشان خویش بقدری تمسک بسته ازین امر  
 پہلوئی ساخت و اجابت نفرموده و آنحضرت بجهت تشییت این امر ضروری  
 درین منزل توقف فرموده از راه لایه و لوس اظهار شوق و آرزوی ملاقات<sup>۱</sup>  
 و صحبت کرده درین باب مبالغه<sup>۲</sup> و اہتمام را بنہایت رسانیدند و ہم تدبیر و  
 مشاورت مهمات ملک و دولت را بہانہ در میان آورده طلب فرمودند  
 چون آنجناب بنابر سادہ دلی و صاف درونی اقبال این معنی نموده مستعد  
 سواری شدند هواخواهان و خیراندیشان کہ استشام<sup>۳</sup> را نہ غدر نموده بودند  
 سدرہ گشتہ معروض داشتند کہ این فدویان را از جانب بندگان<sup>۴</sup> حضرت  
 جہان پناہی و غوغا تمام است شاید کہ غرضی اندیشیدہ باشند و کار از دست<sup>۵</sup>  
 برود و پشیمانی سودندہ آنجناب بنابر عشوہ شاید قضا اصلاً سخن خیراندیشان را  
 بسمع قبول و رضا جان داده بر زبان آورده کہ ایہنا محض و اہمہ است کہ طبعیت  
 شما غالب گشتہ با وجود عہد و پیمان موکہ با غلاظ ایمان از آنحضرت اینہمہ  
 و اہمہ و ترو و منطقہ بخاطر راہ دادن از طریقہ مسلمانان نباشد۔ بالجلہ آنروز ہم گفت  
 و گویسر آمد و حضرت جہان پناہی این مقدمہ را ملتوی گذاشتہ پیشتر متوجہ  
 شدن بہیچ وجہ پندیدہ و ملایم قانون عقل ندانستہ در قصبہ متھرہ تہمید لباط  
 توقف پرداختند و ہر روز مکرر پیغام می فرستادند کہ چون ہنوز مطلب عمدہ پیش  
 است بسر سری قدم توجہ پیش نہادن مصلحت کار تقاضائی فرماید و بی صلاح

(۱) در نسخہ (د) "مبالغہ تام"

(۲) در نسخہ (ب) و (ج) "از جانب حضرت جہان پناہی"



و صواب دید آن برا در کامگار نامه تمشیت امور کلی و جزوی در محل تعویق افتاد  
 صورت سرانجام و سمت افتتاح نمی پذیرد و انتظار شریف گرامی از حد گذشته  
 اگر بشاید به جمال تقائی فرحت افزائی گرامی خویش مبتنی و مسرور سازند هم با<sup>عت</sup>  
 مزید التشریح خاطر و هم موجب شیرفت کار خواهد بود - آنجناب از سادگی تصدیق این اقوال  
 نموده و مقالات زبانی<sup>۱</sup> آنحضرت را حمل بر حقیقت کرده تن برضا بکس بقصدا  
 در داده روز سوم بعنوان سیر و شکار که آخرین تیر و داو یا اختیار بود و بصوب  
 صحرا خرامیده چاشت گاهان اذان طرف مراجعت نموده - درین وقت که  
 کار پردازان قضا و قدر باده همیش مخمر ساخته بودند نورالین تمام خواص و<sup>ش</sup>  
 که در خدمت ملازمان درگاه جهان پناه متاع اخلاص و هواخواهی عرض می داد<sup>داد</sup>  
 گرم و تند رو پیش رسیده معروض داشت که حضرت جهان پناهی را بیک نگاه  
 پیش سخت و وجع صعب در جوف مبارک<sup>۳</sup> پدید آمد بر بستر بی آرامی و فرش  
 بیقراری تکیه فرموده اند و از روی شوق درونی و شغف باطنی حضرت را ساع<sup>عت</sup>  
 بساعت یادمی فرمایند درین هنگام بی حجابانه نزد تر خرامیده بر سر حال<sup>خسته</sup>  
 مال آنحضرت رسیدن گنجایش دارد - و آنجناب که از میکدات و غریبات  
 ابنائی زمان و اصحاب دوران بیگانه و نا آشنا افتاده بود تصدیق سخن او کرده  
 از همان راه عثمان یکران بجانب دولت خانه و لائی شاهی منعطف فرموده و<sup>تند</sup>

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "ساده لوحی"

(۲) در نسخ (ج) "مقالات مصلحت کمینر زبانی" و در نسخ (ب) "مقالات فریب آمیز زبانی"

(۳) در نسخ (الف) و (د) "پیش سخت در جوف مبارک"



و تیز رانده با معدودی از خدمت گاران و خواص خود را بیای می دار یعنی بد  
 دولت شاه گردون اقتدار رسانید. بجز در رسیدن کار آگاهان هوشمند که  
 منتظر این حال بودند با استقبال شتافته باندرون سرادقات<sup>(۲)</sup> دولت خانه<sup>(۳)</sup>  
 همایون رهنمون شدند. و بنا بر تنگی مواضع ملازمانش را بیرون دروازه گزاشته<sup>(۴)</sup>  
 تنها باندرون در آوردند و آنحضرت نیز بدولت و اقبال از بهر عظیم و احترام  
 پیش آمده کرهها و تفقدات را از اندازه شمار افزون<sup>(۵)</sup> بپندیدیم رسانیدند و اطباء  
 بشاشت و خوشدلی فرموده بخلوت کده خاص بردند و صحبت بی اغیار مصفا<sup>(۶)</sup>  
 از خلوتگاه آئینه<sup>(۷)</sup> طرح انداختند و نخست ما حضری بادشاهانه پیش نهاد<sup>(۸)</sup> پس از  
 تناول طعام بساط استراحت مهیا گردانیدند و قرا ریافت که بعد از استراحت  
 قیلوله یا مورد نیوی و کنگاش ملکی پروازند. و آنجناب حسب الاشارت بندگان  
 حضرت جهان پناهی بر فرش پادرازش کشیده خدمتگاران و الاشاره ای جهان پناهی

(۱) در نسخه (الف) یعنی به در دولت خانه شاه گردون اقتدار.

(۲) در نسخه (ب) "بسوی سرادقات".

(۳) در نسخه (الف) "و بنا بر مصلحت ملازمانش را بیرون دروازه گزاشته".

(۴) در نسخه (ب) "از اندازه شمار بیرون".

(۵) در نسخه (ب) "مصفا ترا از خلوت کده آئینه".

(۶) در نسخه (الف) "و نخست ما حضری ترتیب داده".

(۷) در نسخه (الف) "و ملازمان آنجناب حسب الاشارت بندگان جهان پناهی بر

فرش تاز دراز کشیده".



بخدمتش قیام نمودند و غرض از تکلف استراحت آن بود که یراق بکشد و از  
خود دور کند. آن شاهزاده ساده لوح در غایت بی حجابی و بی تکلفی بی آنکه  
چهره صلاح در آئینه تامل و تفکر مشاهده نماید سلاح از خود جدا کرده بکنار گذاشت  
و چون بخت خود بخواب نکبت رفت. بندگان حضرت جهان پناهی چون دیدند  
که باده کار مخمر شده به بهانه استراحت اندرون حرم سرانشریف بردند و همین  
که آن مبتلائی دام بلا غنوده با شماره عالی خواص و خدمتگاران بیرونی دور  
شدند. پرستاری از اندرون برآمده شمشیر و سایر یراق آنجناب را از پهلوش  
برداشته اندرون برد. و شیخ میر و بعضی دیگر که منتظر آن وقت بودند چون  
حالت منتظره نامذنی الحال اندرون خوابگاه درآمدند و آنجناب از آواز  
پائی و صدائی سپر شیخ میر و رفیقانش چشم باز کرده طرفه صحبتی مشاهده کرده حیرت  
زده برخاست و از سلاح و یراق خود نشانی نیافت دانست که صحبت  
چیت<sup>(۱)</sup> - از رومی یاس و ناهامیدی نفسی سرد بر آورد و گفت آخربا منچی  
درست اخلاص و صاف باطن چنین کردند و حق عهد و پیمان و عزت قرآن  
که ضامن یکدیگر بودند چنین بجا آوردند. حضرت جهان پناهی از پس پرده فرمود  
که چون از آن برادر عزیز درین ایام ادا هائی خارج که مظنه فتنه و فساد و  
موجب ضرر و مخطوری خلایق و خرابی بلاد<sup>(۲)</sup> و بنظهور می رسید و بواسطه  
اغوائی و اختلال نادانی و سبب فطرتی مودی طبعی چند که حواشی بساط دولت

(۱) و لسنه (الف) "دانست که حال چیت"

(۲) و لسنه (الف) "و موجب ضرر و خرابی خلایق و بلاد بود"



شما بودند با و غرور و سرشما پیچیده که از باب بصیرت و هوش از مشاهد آن حال  
 تخیل بنیان جمعیت عباد الله و سرمایه و من و فتور امور مملکت را متیقن گشتند.  
 لاجرم بواسطه اصلاح مزاج آن برادر و مصلحت ملک و ملت روزی چند  
 آن برادر را پادشاه امن آرام و سکون بپیدان و بگوشته جمعیت حضور با  
 اقامت افکندن و از کش مکش روزگار و از کن مکن زمانه و ارستن و فارغ  
 بودن لازم گردید<sup>(۱)</sup> و الا خدا نکند که در حق آن نور دیده سلطنت و جهان بینی  
 امری که موجب خطر جان عزیزش بوده باشد در خاطر خطیر خطور کند و الله الحمد  
 که در بنامی عهد و پیمان اصلا خللی و فتوری راه نیافته و جان آن برادر و ما  
 الهی مصون و مأمون است و طریقه خرد خرده و ان آنت که بقضائے  
 علی آن تکره و اشیاء و هو خیر لکم درین ضمن محض خیر دانسته و غن مال  
 بخاطر عاظر راه ندهند - مصرعه

”در طریقت هر چه پیش سالک آید خیر است“

آنگاه دلیر خان و شیخ میر بوجب فرمان فرمانروای دوران همایون زمان آنجناب  
 را بر قیل سوار کرده روانه دارالخلافه شاه جهان آباد ساختند و در غایت سرعت  
 و کمال استعجال ره نورد و مسافت پیمای گشتند - و بعضی از ملازمان آنجناب

(۱) در نسخه (ب) ”و از در دسر کن مکن روزگار فارغ بودن و از سر کس تا کس زمانه“

و ارستن لازم گردید“ و در نسخه (ج) ”و از در دسر کن مکن روزگار فارغ“

بودن و از کش مکش زمانه و ارستن لازم گردید“

(۲) در نسخه (الف) ”بوجب فرمان فرمانروای دوران آنجناب را“



که در آن روز ملازم رکابش بودند مثل خواجه شهباز که بمنصب پنجزاری سر اقتدار و امتیازی افزاشت و دوسه کس دیگر در همان وقت بیرون گرفتار شده بودند خرامیدند و لشکرش که قریب بسیت هزار سوار تیغ زن و نیزه گزار بودند در آن روز اصلا برین حادثه آگاه نگشتند مگر وقتی که کار از دست رفت و این قضیه افسانه اهل روزگار شد آنگاه از بیچارگی بدرگاه والارجوع آورده و سلک بندہائی درگاه والاشاہی انتظام یافتند و مخلص خان بضبط اموالش مامور گشته از نقد و جنس و دواب و غیره ہرچہ بود از قلیل و کثیر و نقیر و قطیر ہمہ را بقید قلم در آورده بسر کار فیض آثار رسانید و فرزندان و تمامی اہل حرم سرئی آنجناب را از انجا برداشته روانہ شاہجہان آباد گردانید و این ساسخہ عبرت بخش و نذر افزا بتاریخ چہارم شہر شوال ۱۰۶۸ ہجری شمسی و ہشت ہجری قمری ہمت ظہور و صورت وقوع پذیرفت۔

چون خاطر خطیر شاہ عالمگیر بمین راسی و تدبیر عدو بند ملک کشائی از ترود و تفرقہ کہ از مہرج پلاسی و بد معاشی<sup>(۱)</sup> سلطان مراد بخش پدید آمدہ بود فاسخ و جمع گردید ہمچنان نصرت و اقبال کوچ بکوچ منازل پیاگشت و از طنطنہ نہضت اعلام فیروزی انجام کاخ استقلال داراشکوہ بر خاک اضطراب فرو نشرت۔ آنجناب بیامی اضطراب بردار السلطنت لاہور شتافت و حضرت جهان پناہی پس از قطع مراحل سایہ لوامی<sup>(۲)</sup> قفر اتمائی<sup>(۳)</sup> بر حوالی دارالخلافہ شاہجہان آباد

(۱) در نسخہ (ب) کہ از مہر بد معاشی سلطان مراد بخش

(۲) در نسخہ (ج) لوامی فرحت اتمائی



بسوط گردانید. و بتاریخ سیزدهم شوال سنه یکهزار و شصت و هشت هجری عمار  
 خضر آباد از فرزول والار شک افزائی<sup>(۱)</sup> جنت الماوی گردید. و دوروز در آن  
 منزل دل افروز توقف فرموده روز سوم از اسبجاریات دولت آیات سمت  
 شهر ارتفاع پذیرفت. و از میان شهر گزشته در باغ سرسندی نزول جاه و  
 جلال اتفاق افتاد. و مخلص خان پسر و تهمی مخدرات حرم خانه مراد بخش را  
 آورده زمین بوس والامشرف گشت. چون بمسامع حقائق مجامع رسید که  
 سلیمان شکوه از لکھنؤ بجناح استعجال منازل سنج گردیده آهنگ آن دارد که  
 خود را به پدر رساند بنا بر آن شائسته خان امیر الامر از پیشگاه خلالت<sup>(۲)</sup> حضرت  
 اختصاص یافته مامور گشت که در رکاب نخل<sup>(۳)</sup> حدیقه کرامت و اجلال سلطان محمد  
 که در اکبر آباد تشریف داشت بولایت میانه دو آب شتافته راه عبور بر سلیمان  
 شکوه مسدود سازد و فدائی خان از میانه دو آب آمده بسعادت زمین بوس  
 فائز گشت و بمنصب چهار نهاری ذات و دونه را و پانصد سوار سرفشار<sup>(۴)</sup> را فرستاد  
 برکاب ظفر انتساب سلطان محمد تعین گردید. و از پیشگاه نوازش شاهی<sup>(۵)</sup> تعین  
 نقاره و انعام اسب مفخر و میاهی شده حسب احکم همایون بعنوان یلغار بجانب

(۱) در نسخه (ج) "ر شک افزائی جنت الماوی"

(۲) در نسخه (الف) "از پیشگاه خلالت و جهاندار می"

(۳) در نسخه (الف) "که در رکاب گل حدیقه کرامت و اجلال"

(۴) در نسخه (ب) "و بمنصب چار نهاری ذات و دونه را سوار"



شاه فیروز مند و خسرو اقبال پیوند تا سه روز باغ سرسندی را از قزاقان  
والا روکش فروس برین داشته<sup>(۱)</sup> روز چهارم کوچ فرموده باغ اعز آباد از زمین و  
خسرو خجسته نهاد پایه سبع شد او یافت و بتاریخ روز جمعه غره و قیعه<sup>(۲)</sup> شش کینزار  
و شصت هشت هجری که از باب پنجم و اصحاب عید اول و تقویم مصرعه  
بسیاحتی که تو لا کند بد و تقویم

اختیار کرده بودند پایه دولت پر اورنگ سلطنت و فرمانروایی نهاد و بر سر  
خلافت و دارائی جلوس فرموده و ضعیف و شریف اقاصی و اوائی را به تشریفات و انعامات  
بنواخت و روزی چند درین<sup>(۳)</sup> جای توقف فرموده توجهات جهان آرا به مات و دولت  
و اهتمامات سلطنت و نسق و نظام امور مملکت مبذول داشت و آنگاه پا  
در رکاب اقبال نهاد بصوب پنجاب<sup>(۴)</sup> نهضت فرمود و داراشکوه از اجتماع  
طنطنه نهضت آنحضرت از لاهور بجانب ملتان شافت چون خبر حرکت پنجاب  
بصوب ملتان بعرض عاکفان محفل والا رسید و لیرخان و فدائی خان و دیگر  
بند بای عمده را بپانزده هزار سوار تکیاشی اوروان ساختند و فدائی خان را وقت  
خصت بالغام فیل و خلعت منقر و سیاهی گردانیده ده لک روپیه را اشرافی که بجهت<sup>(۵)</sup>

(۱) و نیمه (ب) روکش فروس برین در شک فرمائی سپهر بوقلمون گردانید

(۲) باغ اعز آباد که هم باغ شمالا مار شهرت دارد و در دلی بر شا همراه کرناال واقع است  
ولی اکنون ویران گشته - اغلب که باغ مذکور به اعز النصار که معروف الکر آبادی محل مسوید است

(۳) در نسخ (ب) و (ج) درین مثنوی

(۴) در نسخ (د) بصوب لاهور

(۵) در نسخ (ب) و (ج) دو لک روپیه را اشرافی نقد بجهت و اچیر مسوید



مواجب سپاه که همراه این سرداران تعیین شده بودند برآشترهای تیز رفتار بروی  
بار کرده بودند و اهتمام خان مومی الیه مقرر داشتند و خود نیز همعنان نصرت  
و فیروزی از دنیال نهضت فرموده هر روز مقدار سی کرده طی کرده سایه خیز بنگار  
بر لبه ملتان انداخته<sup>(۱)</sup> چون داراشکوه جلدتر از ملتان گزشته بچولستان<sup>۱۰۳۹</sup> پشته  
درآمده بود و خبر توجیه شاه شجاع بغیریت ملک ستانی و رسیدن آجنجاب تا پینه و غبار  
شورش و فسادوران دیار برانگیختن متواتر گردید بنا برآن افواج قاهره بدنیال  
داراشکوه سر داده فدائی خان را بمنصب چهار هزاره امتیاز بخشیده و به صوبه<sup>دای</sup>  
اوده و تیول واری گورکھپور نواخته بنا بر صلحت بدفع شورش شاه شجاع بدان  
صوبه مقرر فرموده<sup>(۲)</sup> مامور گردانید که بمباح استعجال خود را بدان سرزمین رساند  
و خود نیز بغیرم اطفائی تایره شورش و دفع شر شاه شجاع مراجعت فرموده پس  
از طی مسافت ظلال لوائی اقبال بر ساحت ولکشائی دارالسلطنت لاهور گسترده  
باغ فیض بخش را بمن نزول همایون رشک فرمائی سپهر نو قلمون ساخت -  
وسه روز در آن منزل دل افروز عشرت اندوزی فرموده رایت نصرت آیت  
را بجانب دارالخلافه شاهجهان آباد از تغار واد چهارم ربیع الاول<sup>۱۰۳۹</sup> ساله  
یکهزار و شصت و نه هجری نزول جاه و جلال فرموده چهارده روز در عمارت  
دولت خانه طرح اقامت انداخته بتاریخ هفتم شهریور کور لوائی عالم کشائی

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "بر لبه ملتان مبسوط گردانید"

(۲) در نسخ (ج) "بدان صوبه گسیل فرموده مامور گردانید"

(۳) در نسخ (الف) "شهر ربیع الاول" و در نسخ (ب) و (د) "نهم ربیع الاول"



بوریه شتافت. و این همه مسافت دراز در غرض سه روز طی کرده پیش از وصول  
 شاهزاده و شائسته خان بجائی که نمر عبور سلیمان شکوه بود رسیده بر سر گذر طرح  
 اقامت انداخت. و در همان ساعت نوشته باز بها و راجه کمایون بخان  
 مذکور رسید که راجه سری نگر با سلیمان شکوه طریقه اعانت و همراهی مرعی  
 داشته یکی از معتمدان خود را بر فاقش تعیین نموده تا از رهگذر هر دو ارگزرا<sup>ند</sup>  
 اند راه دون بلاهور برساند. فدائینجان نوشته باز بها و راجه عرض داشت خود  
 پیچیده بدرگاه والا ارسال داشته خود بسبیل ایلغار شتافت. و در یک  
 شبان روز شتاد کرده مسافت طی کرده با پنجاه سوار در وقت عصر<sup>(۲)</sup> بهر دو<sup>ار</sup> رسید  
 و سلیمان شکوه پیش از وصول فدائی خان با هفت هزار سوار رسیده آن روی  
 آب در موضع چاندی<sup>(۳)</sup> خیمه افراشته بود بیج آن داشت که وقت شام از آب  
 گزشته و ظلمت شب از دامن کوه بدرزند. و شائسته خان نیز از اکبر ابوجرت  
 درآمده آوازه آئی آئی او دران نواحی شائع گردید. و سلیمان شکوه از رسیدن  
 فدائی خان و آوازه شائسته خان مذذب گشته مجال عبور نیافت. و ملازم<sup>ان</sup>  
 که اکثری از سادات باره بودند بواسطه فرزندان و عیال مغلوب جنود و نیم هزار  
 گشته از آنجناب جدائی گزیدند. و قریب دو هزار کس قدم در راه حقیقت

(۱) در نسخه (ب) بجانب نوشتافت "و در نسخه (ج) بجانب نوشته شتافت"

(۲) در نسخه (ب) "با پنجاه سوار وقت شام"

(۳) در نسخه (ج) "رسیده بر روی آب"

(۴) در نسخه (د) "در موضع چانداری"



و وقایع و وقایع و زنده و او و نیاز ضرورت و مصالحت وقت یکوستان سری نگر  
 درآمده از صدقات اقواج قاهره خود را بهامتی انداخت - و پرتوی سنگه راجه سری نگر  
 خود سپاسین کوه آمده آنجناب را بولایت خویش برود - فدائی خان کیفیت حال بدگاه  
 خلایق پناه عرضداشت کرده حسب الحکم عازم آستان بوس اشرف گردید - و شایسته  
 خان نیز مراجعت نموده نزد سلطان محمد به اکبر آباد شافت - و از پیشگاه او رنگ  
 جهانبانی مفتخر خان بفرج داری میانه دو آب و قاسم خان بکومت سنجمل رفته  
 برافراشتند - و سید شجاعت بزمینداری هر دو در میاب هی گشته بدان صوب  
 شافت - و حکم همایون به تعاف رسید که خاتمان مذکور در آن طرفمانشته در اکنه  
 مناسب که بصلحت کارترین باشد طرح اقامت اندازند و آیین پوشیاری و  
 بیدار مغزی بظهور رسانند تا سلیمان شکوه از آن کوه بتواند سر بیرون کشید و اراد  
 قاسد اندیشید -

و ذکر جلوس فرمودن آن حضرت بر سریر خلافت و فرمانروائی بتاریخ روز جمعه  
 غره و یقعه ۱۰۶۸ هجری یکنزار و شصت و هشت هجری در مقام اعزاز آباد و نواز شایسته  
 و انعامات بوضع و شریف و نهضت طرف ملتان و خبر رسیدن توجبه شاه  
 شجاع بغیر میت ملک ستانی و تعیین نمودن اقواج قاهره بدنبال داراشکوه  
 و رخصت فدائی خان بصوبه داری او و ده برای دفع شورش شاه شجاع و گرختی  
 رفتن جوینت سنگه از لشکر فیروزی اثر و دست غارت کشادن بر اسباب و  
 و مال بندهای بادشاهی

(۱۱) (الف و ای) در راه صفوت و وفانواده



چون شاه شجاع مستعد پیکار بود آنحضرت نیز بفتح و نصرتش بیدان کارزار  
 خرامیده به ترتیب افواج نصرت استراحت توجه جهان آرا گماشتند و ذوالفقار  
 باده هزار سوار برافروخت بهراول را آرایش داد و فوج میمنه به پردلی گلبن رفته  
 سلطنت سلطان محمد استیقام پذیرفت و اسلام خان و حسان دوران و اخل  
 فوج سلطان محمد بودند و موکب میسر بهشتا مست بهادر خان زمینها گرفت  
 و در هر فوجی از میمنه و میسر ده ده هزار سوار و لاوران جا نیازه مستعد مقابله بودند  
 و طرح فوج راست را سیف خان بامروم جلو که سه هزار سوار بودند تنظیم گردانید  
 و طرح فوج چپ را مرتضی خان با سه هزار سوار زمینها بخشید و بندگان حضرت  
 بنفس نفیس خود بدولت و ظفر موکب نشست را بمن ذات همایون بسان سد  
 سکندر و طارم آنگون رونق افزا گشتند و مرتضی خان یکروز پیش از آرایش  
 صفوف و ترتیب افواج از دکن رسیده داخل اردوی گهمان پوری شده  
 در آن روز در فوج قول قیام ورزید و طرف دیگر شاه شجاع بیدان کارزار  
 خرامیده افواج را بآیین کارزار مرتب گردانید سید عالم با پنج هزار سوار فوج  
 بهراول را استیقام داد و شیخ ولی با چهار هزار سوار کا طلب موکب میمنه را بیار  
 و حسن خوشگی فوج میسر را با چهار هزار سوار قائم ساخت و اسفندیار بیگ

(۱) در نسخه دیبا "بفتح و فیروزی"

(۲) در نسخه دیبا "نصرت افواج"

(۳) در نسخه دیبا "بسان سد سکندر استیقام طارم آنگون بخشید"

(۴) در نسخه دیبا "حسن بیگ خوشگی"



باد و هزار سوار در طرح راست قرار گرفتند - و سید قلی باد و هزار سوار در طرح چپ  
 استقامت ورزید - و شاه شجاع با اله و روی خان و مکرّم خان و سید کا سوباده  
 هزار سوار فوج قلب را استوار ساخت - درین هنگام که کوس و کرنا که از هر دو  
 طرف غریبه لرزه در زمین و زمان انداخت - و بهادران معرکه آرام سرخوش نشاء  
 تهوری و جانفشانی گشته مستعد مقابله گردیدند - و از صدای توپ و تفنگ  
 اسپان در زیر آن جوانان خواهان نام و تنگ بی تابی آغاز کردند - بیک نگاه  
 خبر نا ملائم در افواج قاهره بادشاهی شائع شده اکثر سپاه و سپهداران روگردان  
 راه اکبر آباد میگردند - جوانانی که از سالهای دراز در بندگی خاقان سرفراز  
 بسر برده در دکن و جا بای دیگر شمشیرهای نمایان زده بودند و جانفشانی میکرد  
 بیشتر ی پدر رفتند - و بنده بای قدیمی بادشاهی نیز سالک این سلوک ناپسندید  
 شدند - و قریب به ده هزار سوار و زیاده از آن فوجها آراسته و فیلان و علما  
 در پیش تو زک ساخته گریان می رفتند - و راجپوتان نمک حرام که بر قیامت  
 حیوت سنگ گریخته بودند دست بغارت کشاده مردم را تاراج می کردند و  
 بچار و پنهیب پاک می رفتند - و از یزنگی روزگار فتنه را صحبت غریب رو  
 داده همین که یک راجپوت مغلوب<sup>(۳)</sup> یا به سوار نیزه در دست گرفته جلوه گرمی شد  
 اینها با وجود جمعیت گران لرزان و ترسان گشته بسان نقش دیباچه

(۱) در نسخه (الف) "باد و هزار سوار"

(۲) در نسخ (ب) و (ج) مستعد مقابله گردیدند

(۳) در نسخه (الف) "یک راجپوت مغلوب یا به سوار"



بغزیت محاربه شاه شجاع بصوب مالک شرقیه برافراشتند - و چون سیدکاسو  
از ملازمان داراشکوه قلعه آله آباد را استحکام داده مستحصن گشته بود حسب الحکم اثر  
خان دوران بمحاصره آن قلعه پرداخته مراتب سعی و اهتمام نظهور می رسانیدند -  
شاه شجاع به استدعائی سیدکاسو از یلده پلینه به آله آباد رسید و خان دوران  
باستماع قرب وصول آنجناب ترک محاصره داده بکوه شتافت و سیدکاسو بموضع  
اشاره داراشکوه قلعه آله آباد را بملازمان شاه شجاع تفویض نموده خود بیرون  
آمد - و شاه شجاع اسباب و اموال سلیمان شکوه را که در آن قلعه گزاشته بود  
بار کرده به بنگاله فرستاد و خود در قلعه نشست - و بندگان حضرت جهان پناهی  
گلبن ریاض دولت سلطان محمد را با ذوالفقار خان و اسلام خان و دیگران از  
بنده های بادشاهی که قریباده دوازده هزار سوار بودند پراست روان کرد  
خود بدولت و اقبال بواسطه بزرگی اردوی ظفر اثر و کثرت لشکر نصرت پیکر  
کنار کنار دریائی گنگ طی مسافت فرموده از راه مکن پور بقنوج رسید و از  
آنجا بکوره گهاٹم پور شتافت چون آن سرزمین معسکر خاقان نصرتاقرین گشت  
سلطان محمد با فوج خود و خسان دوران و دیگر بنده های دولت ایشان  
از هر جا که بودند آمده بار دوی گیهان پوری ملحق گردیدند - و شاه شجاع بموضع  
کچوه که از معسکر اقبال سه کرده فاصله داشت رسیده خيام و خرگاه برافراشتند  
و به تهیه اسباب پیکار و مواد نبرد مهت برنگاشتند و شبی که فردای آن التهاب  
نمیران قتال مقرر بود راجه حیونت سنگه که پیش ازین بشاه شجاع عهد و پیمان

(۱) در نسخه (ب) بواسطه فراوانی اردوی ظفر اثر



داشت و در راه هواخواهی بندگان حضرت شایسته‌ی صاحبقران ثانی نگا پوی نمود  
 باراده بر هم زد و ننگا مرده دولت خدا داد از راه جهل و نادانی و بیداشتی در آخرائی  
 شب با تمام راجپوتیه اندارد و می‌معلی برآمد بصوب کیرآباد گریخت و ندانست که چرا  
 که ایرد سیمانه تعالی برافروزد و اگر عالم را سرسوطان باو گیر و اطفائی آن از حیرانگان  
 بیرون باشد یا بجمله آن کافر خرد دشمن بعد برآمدن اندارد و می‌معلی آوازه در انداخت  
 که شاه شجاع اندر دمی غلبه و استیلا بر آن حضرت ست یافت راجپوتان بی مهر و بدست  
 دست غارت بهمال مردم و امیاب بنده هائی بادشاهی دراز کرده هر که دو چارمی شد  
 تاراج می‌کردند و غارت کنان می‌رفتند بمرتب که اکثر امیاب خیمه سلطان محمد نیز با  
 غارت رفت و چون صبح اقبال دمید و کیفیت آن سیاه بخت بعرض آن خدا  
 تاج و تخت رسید از غایت استقلال و پردلی و عقل کامل و فضل شامل املا علی  
 نگرفته عدم و وجود آن ناپاک بطیشت را مساوی پنداشت -

و گراشت حال تیره جنگ و جدال و حرب و قتال از شاه شجاع و آن حضرت  
 و گرنه فتن اکثری از سپاه و سپهسالاران عسکر فیر و زنی اثر بسبب استماع  
 خبر تا ملایم و تاروت نمودن راجپوتان همراهی جیوه‌ست سنگا فوج گرنه بخت  
 و مضطرب گردیدن شایسته خان که در کیرآباد بهجت حفاظت حضرت صاحبقران  
 ثانی بود از استماع این خبر و اراده رفتن بطرف و کن و قائم ماندن و هر سال  
 نگردیدن آنحضرت با وجود چنین شورش و فحش و کیر و بیدار آنحضرت شاه شجاع  
 و تعیین نمودن سلطان محمد را با جمعی از اعیان را به دفع القدر ننگا پیشی و اخراج  
 شاه شجاع از ننگا له و بجای شمس ضبط و آوردن آن ملک را بی نظر از او  
 (در کتب دیگر) اگر عالم سرسوطان باو کرده



(۱) دیواری حس و حرکت می شدند و راجپوت چندین اقطار شتر بار را از دست ساربان مهار گرفته پیش می انداخت و می راند و به یکس ریا رایی آن نبود که مزاج آن کافر مغلوک تواند شده احدی از پیران کهن سال و مردم سمر از سالهای در این قسم صحبت غیر مکرر هوش گزایدند<sup>(۲)</sup> با بجله آن خبر هوش دراکیر آباد و هجرات آبادست شیوع پذیرفته تا لاهور بلک در اطراف و کناف ممالک اشتها یافت و تازه تر آنکه هر که از آن طرف گریخته می آمد این خبر تا ملایم و موحش را بصداب تاب تبیین می داد و چنان ظاهری کرد که آن صحبت ناگوار چشم خود دیده نایند که شاه شجاع آنحضرت را همراه خود گرفته به اکیر آباد می آورد چون آن کافر تیره باکیر آباد نزدیک تر رسید شائسته خان که دراکیر آباد بر مسند حکومت تکیه می زد این اراجیف را بر حقیقت حمل کرده بغایت مضطرب گردید و دست و پا گم کرده بفکر آن در افتاد که بجانب دکن بدرود<sup>(۳)</sup> تا از آتش سخط و غضب علی حضرت نجات یابد و درین باب در نصف شب بغاضل خان پیغام فرستاد و حقوق آصف جاہی را در میان آورده یا او ملتی شد که در خدمت بندگان اعلی حضرت در باره عفو تقصیر آتش شفاعت نماید آن مرد خردمند کاروان تسلی و تسکینش کوشیده گفت این همه اضطراب بخاطر خود راه دادن<sup>(۴)</sup> از راه شیوہ الوالالباب<sup>یت</sup>

(۱) در نسخہ الف لبان نقش دیبا و صورت دیوار و در نسخہ رب لبان دیبا پیکر

(۲) در نسخہ الف این قسم صحبت غیر مکرر هوش گزاندیده

(۳) در نسخہ رب که پای بجانب دکن بدارند و در نسخہ ج که بجانب کن خود را بدرزند

(۴) در نسخہ الف این همه اضطراب نمودن از راه شیوہ الوالالباب



بعید است و آن قدر صبر و سکون را کار باید فرمود که ظلمت شب با خورشید و انوار  
روز ضیاء بخش عالم شود و مروی که سخنش را اعتبار شاید باشد که از آن طرف برسد  
از اینجا که خبر مقتضی صدق و کذب است می تواند که این خبر از حلیه صدق معرا باشد  
و قضیه برخلاف ارجیف حسن ظهور پذیرد. و حال آنکه بادشاه خرد و رکوه تحمل و  
شیر تور با وجود ظهور چنین صحبت که غیر فوج هر اول و معدودی از مینه و میسر در  
میدان کسی نه ماند و از جمله شصت و هفتاد هزار سوار جمعی قلیل درگرو و پیش آن  
شمار میدان جلالت ثبات قدم و رزیده نایره حرب و قتال ملتیب داشتند  
سرموازه جادرنیامده بهمان ثبات و قرار ی که داشت قیام فرمود و عرصه نبرد از  
شعله فشانی توپ و ضرب تفنگ چون کوره حداد گرم گشته رخت وجود مبارک را  
سوفتن گرفت. و از جانب افواج غنیم حسن خوشیگی غایت جلالت بکار برده  
مردانه بر فوج سلطان محمد تاخت. و در پیش فیل آن شاهزاده مشهور کارنامه  
بسالت بنظهور آورده از ضرب حسام خون آشام بهادران نصرت کیش جان  
سپرد. و شیخ ظریف پسر شیخ ابو شیخ بهیکن نیز رستمانه خود را رسانیده در نظر خاقا<sup>(۲)</sup>  
منظر جوهر شجاعت خویش بسان تیغ هند ظاهرا ساختند و در میدان افتاده بدست  
بهادران فیروز مندا سیر گشتند. و سید عالم اسب جلالت برانگیخته کخته دران

---

(۱) در نسخه (الف) "شعله فشانی توپ ضرب زن" و در نسخه (ج) "شعله فشانی توپ و ضرب زن"  
(۲) در نسخه (ب) "و ظریف افغان پسر شیخ ابوسعید که بکین رستمانه رسیده" و در نسخه (ج) "و ظریف  
افغان پسر شیخ ابوسعید که بکین رستمانه خود را رسانیده" و در نسخه (د) "و شیخ ظریف  
افغان پسر شیخ ابوسعید که بکین رستمانه خود را رسانیده"



مضمار کروفر با بهادران موکب ظفر پیکر در آویخت و عثمان تافته سلامت باز گشت -  
 و شاهزاده سلطان محمد و ذوالفقار خان ترددات نمایان کرده جلوه ریزه بر سر غنیم  
 رفتند و همین همت عالم کشا اساس استقلال و بنائی ثبات و قرار مخالفان را <sup>متخلل</sup>  
 گردانیدند - و از مشاهده ضعف و زبونی حال جانبازان خویش و غلبه و چیرگی شیر  
 بیشه بسالت تذبذب گونه بجال شاه شجاع راه یافته بنای استقلالش متزلزل  
 گردید - <sup>(۳)</sup> و در اختلال این حال ثبات و سکون با و شاه رستم دل منتهج فتح و ظفر گرد  
 و روح نصرت و فیروزی از مهب عنایت ایزدی بر شقه علم اثر دایمگر شهنشاه  
 ظفر و زی و زیدین آغاز کرد - و پرویزین سپهر سرنگون خاکستر نکبت و نکال بر  
 تارک حال مخالفان نجمه شاه شجاع بخلاف نام خویش مانند اصحاب <sup>(۴)</sup> جبن از معرکه مردان  
 عثمان تافته نهریت را غنیمت شمرد - و درین هنگام مراد کام که بخطاب مکرمت خان  
 امتیاز دارد و بعضی دیگر فرصت یافته از شاه شجاع جدا شدند و برهنه فی طالع  
 و لالت بخت خود را بموکب های یون رسانیده بسجادات خاکبوس مستعد گشتند - و  
 نصرت و کوکبه فتح خاقان نصرت کیش ظفر لوا بلند آوازه گشته غفله مبارکباد  
 (۱) در نسخه (ب) بهادران فیروزمند موکب ظفر - و در نسخه (ج) بهادران موکب ظفر -  
 (۲) در نسخه (ب) و شاهزاده سلطان محمد و ذوالفقار خان بهادر خان ترددات نمایان و نیز  
 و آویز نمایان بطور آورده ریزه کنان بر سر غنیم رفتند - و در نسخه (ج) و شاهزاده بادل  
 سلطان محمد و ذوالفقار خان بهادر خان ترددات نمایان نمایان بطور آورده ریزه کنان  
 بر سر غنیم رفتند -

(۳) در نسخه (د) پای استقلالش تذبذب گردید -  
 (۴) در نسخه (ج) مانند اصحاب جبن بی جگران - و در نسخه (د) مانند اصحاب بی جگران -



در کاسه زمر و گون فلک سنجید - بندگان حضرت ظل آلهی در ایراد این فتح نمایان<sup>(۱)</sup>  
وظائف شکر و سپاس بدرگاه نصرت بخش حقیقی مودی ساخته در همان مقام خمیه و<sup>(۲)</sup>  
خزگاه تامر و ماه برافراشت و غنائم بی اندازه با تمامی توپخانه و آلات تجل و اسباب  
مکنت شاه شجاع بسیر کار جهان مطلع<sup>(۳)</sup> عائد گردید - بی غائله تکلف و شائبه ریب  
تخل و توکل و صبر و سکون که درین معرکه از شهنشاه خرد و در خاقان فریدون فر  
حسن وقوع پذیرفته از اندازه حوصله رستم و زال بیرون بود - برار باب هوش و  
اصحاب فرهنگ هویدا است که گر تخمین حیونت سنگه در نصف شب بدان نطق که  
نگارش پذیرفت و برهم خوردن تمام لشکر در عین گرمی و هنگامه کوفه و راه فرار  
پیمودن اکثر سپاه و سرداران اگر همه کوه بیستون و الیرزمی بودند جامی رفت -  
بی غائله ریب از آیات قدرت و آثار حکمت شهنشاه علی الاطلاق و آفریدگار  
آفاق است که این همه سرمایه پردلی و تهو و باوه توکل و قوت دل و جگر و حوصله  
فراخ و پایه ثبات و قرار و تحمل و تعافل و اعماض عین و خرد و ساد و عقل و الادریک  
ذات از نبی نوع بشر شرف اجتماع پذیرد و در دومان تیموری و سلسله بایری  
این قسم بادشاهی شمشیر و رمی و تدبیر و کار دانی و دقیقه سنجی و مصاحت اندیشی و  
حق شناسی و گیر برنجاسته - و خالق خیر و کل اینهمه صفات پسندیده و شمات برگزیده  
درین سلسله حلبیل و دومان نبیله بدگیر عطا نفرموده غرنیزی را که با علم تاریخ و

(۱) در نسخ اب (و دج) "دراوای آن فتح" و در نسخه (د) "در تقای آن فتح"

(۲) در نسخ اب (و دج) "در همان میدان"

(۳) در نسخه (د) "بسیر کار جهان مدار"



در فن سیر معرفتی باشد و بر احوال سلاطین سابقه و خواقین سابقه ازین سلسله علییه  
یا فرمانروایان جهان آگاهی یافته تصدیق این معنی نماید و می داند که سخن این  
خاکسار نفس الامر است و از کسوت مداهنه و تسامح<sup>(۱)</sup> و آلالیش مبالغه و اغراق میر و معرا  
ولقد جمع الرحمن فیک مفاخره مصرعه

آنچه شاهان همه دارند تو تنها داری

در شان آنحضرت صادق می آید. با جمله آنحضرت نواب و پستان<sup>(۲)</sup> اقبال سلطان محمد  
را با جمعی از امرای رفیع القدر تیگامشی شاه شجاع و اخراج آنجناب از بنگاله و  
انتزاع آن ولایت از دست منسوبانش تعیین فرموده خود بدولت و اقبال را  
مراجعت مرتفع گردانیده و فرمان ظفر عنوان بنام شائسته خان و دیگر منصب داران  
مستقر اختلافه اکبر آید متضمن کیفیت فتح و فیروزی اولیائی دولت ابد بنیان  
اندام مخالفان هریت و وزیری بهم شرف اعداد پذیرفته آن سرگردان وادی  
یاس<sup>(۳)</sup> و اضطرار را که از استماع اخبار ناملایم و اراجیف در عالم لایوت فیها و  
لایحی منزل داشتند بسیر کوئی آرام رسانید.

ذکر رسیدن داراشکوه از حدود ملتان و ٹھٹہ طرف گجرات و رفیق گردیدن  
شاه نواز خان صوبه دار گجرات با آنجناب یا بسیت هزار سواره و فرستادن  
جسونت سنگه ناهرقان راجپوتان از عمده نوکران خود را نزد داراشکوه

(۱) در نسخه (رج) "و از لوث مداهنه و تسامح" و در نسخه (الف) "و از شوایب حبسی"

(۲) در نسخه (ب) "سرستان اقبال"

(۳) در نسخه (رج) "وادی هراس و اضطرار"



یاراده رفیق گردیدن معه سپاه خود و کوچ فرمودن داراشکوه معه شاه نوازخان  
طرف او و آگاهی یافتن حضرت جهان پناهی برین معامله و متوجه شدن  
طرف اکبر آباد و بازداشتن حیونت سنگه را از رفاقت داراشکوه معرفت  
جے سنگه و محاربه از داراشکوه و فتح یاب شدن آنحضرت و گریختن داراشکوه  
معه خواتین حرم سرئی خود طرف گجرات و متعین شدن راجه جے سنگه و بهادر  
خان بالست هزار سوار به نگامش داراشکوه -

چون داراشکوه از حدود ملتان گذشته خود را به ٹھٹہ رسانید و از آنجا  
بجانب گجرات شتافت و افواج بادشاهی که بدنبال آنجناب افتاده بودند <sup>گشتند</sup>  
خلیل اللہ خان که حکومت پنجاب اختصاص داشت بدار السلطنت لاہور <sup>رفت</sup>  
و شیخ میر و دلیر خان و غیره عازم درگاه جهان پناه گردیدند و آنجناب در چوکت  
بیدانه و آب مابین ٹھٹہ و جوناگڑہ بحام جہد و سعی بفرایان الم و محن و عسرت  
و رنج مراتب طی کرده بحوالی گجرات سرکشید<sup>(۱)</sup> و شاه نواز خان ولد مرزا رستم صفوی  
ناظم صوبہ گجرات عرائض اخلاص آمیز در خدمتش ارسال داشته اظهار اطاعت  
نمود و لاجرم آنجناب دلیر تر توجہ فرموده<sup>(۲)</sup> بنزدیکی بلده احمدآباد نزول نمود -  
و شاه نواز خان تخت پسران خود را فرستاده بعد از آن خود نیز باستقبال شتافت  
و آنجناب در ساعت ممتاز<sup>(۳)</sup> داخل شهر شده در عمارت دولت خانہ بادشاهی

(۱) در نسخہ (د) بحوالی احمدآباد برگشتند

(۲) در نسخہ (ب) لاجرم آنجناب دلیر تر بوده و در نسخہ (د) العزم آنجناب دلیر تر توجہ فرموده

(۳) در نسخہ (ج) و (د) در ساعت مختار



نزول فرموده بعد از آن از نشیمن خاص بادشاهی بر عایت ادب پدر پائین تر نشست<sup>(۱)</sup>  
 و شاه نواز خان درین باب مبالغه از حد برده آنجناب را در جبهه و که بادشاهی نشاند  
 مرکوزه خاطر و مکنون باطن آنجناب بود که از راه سلطان پور خود را بولایت دکن <sup>نشد</sup>  
 در آن ولایت لوائی اقتدار برافرازد<sup>(۲)</sup> درین اثنا خبر رسیدن شاه شجاع بفراوان  
 اسباب نبرد و توجه شاه فیروز جنگ بغیر میت محاربه بدان صوب سمت شیوع یافت  
 بعضی اخبار نا ملائم نیز شهرت گشت بنا بر آن فرصت را غنیمت دانسته پیش نهاد  
 همت گردانید که خود را با کبرآباد رسانیده در باب بیرون آوردن حضرت صاحبزاده  
 ثانی از قلعه اکبرآباد سعی و اتمام نظور رسانند<sup>(۳)</sup> لاجرم باستصواب شاه نواز خان  
 بفراهم آوردن جمعیت و اجتماع سپاه توجه برگماشت و قریب هشت هزار سوار<sup>(۴)</sup>  
 در ظل رایش مجتمع گردیدند. مقارن این حال حسرت سنگه که از قبله آمال و کعبه  
 اقبال<sup>(۵)</sup> روتافه بوطن خود رفته بود نا هر خان نام را چپوتی را که از نوکران عمده و  
 معتمد او بود نزد دارالشکوه فرستاده پیغام داد که محض بواسطه هواخواهی خیراندیشی

(۱) در نسخه (الف) در نشیمن خاص بادشاهی بر عایت پدر پائین تر نشست

(۲) در نسخه (الف) خود را به دکن رسانیده در آن ولایت به لوای اقتدار سر برافرازد

(۳) در نسخه (اب) درین اثنا آمدن شاه شجاع بفراوان اسباب و در نسخه (ج) درین اثنا

رسیدن شاه شجاع بفراوان اسباب

(۴) در نسخه (دب) سعی با تمام رساند

(۵) در نسخه (دب) و قریب هشت هزار سوار

(۶) در نسخه (اب) از قبله آمال و امانی



آنحضرت از درگاه عالم پناه رفته بدینجا رسیده ام و نقش بندگی و رقم عبودیت  
 بندگان اعلیٰ حضرت بر صفحه دل نگاشته سر و جان را در راه حضرت فدا ساخته ام<sup>(۱)</sup>  
 امید دارم که حقوق تربیت و نوازش آنحضرت بدین وسیله از ذمه خود ساقط گردانم.<sup>(۲)</sup>  
 درین صورت مصلحت دولت آنست که بهر چه زودتر بدین طرف نصرت فرمایند تا در  
 ملازمت عالی مراتب جانشانی و مراسم سرانندی بظهور رسانم و بالشکر آراسته و  
 راجپوتان کینه و منتظر وصول موکب والانشسته چشم در راه آنحضرت دارم.<sup>(۳)</sup>  
 دارا شکوه که آرزو مند چنین منصوبه با بود فلک را بکام و زمانه را رام دانسته فی<sup>(۴)</sup>  
 طبل کوچ نواخت و شاه نواز خان را نیز ملازم رکاب و شیر خود گردانیده بجناب  
 استیصال منازل پیاگردید. و پرتو آگاهی حضرت جهانپناهی بدین حادثه تافته بعد  
 از فتح محاربه کجوه و هنرمیت شاه شجاع اعلام نصرت انجام بجانب اکبر آباد مرافع<sup>(۵)</sup>  
 ساخت و پس از طی منازل و قطع مراحل از گذر سموگر عبور فرموده از راه بار  
 شکارکنان متوجه اجمیر گشت به شیخ میر و دیر خان و صف شکن خان که دارا شکوه  
 را گریزانیه از کشته و آوندگذاشته مراجعت نموده بودند در منزل باری رسیده بشر  
 زمین بوس مشرف شده سر افتاد تا طارم دوار برافراشتند و بهادر خان نیز از

(۱) در نسخه (د) "جان شیرین در راه آن حضرت فدا ساخته ام"

(۲) در نسخه (ج) "از ذمه همت خود"

(۳) در نسخه (ب) و (د) "به رجه زودتر"

(۴) در نسخه (ج) "سر شاه می"



اله آباد آمده بسعادت ملازمت اقدس مستعد گردید<sup>(۱)</sup> و راجه جی سنگه بنا بر اشارت  
 اقدس راه پیغام و مراسلات راجه حبونت سنگه مفتوح گردانید و او را از وخت  
 موافقت و متابعت داراشکوه متذنب ساخت و پیغام داد که تقصیری که از تو بود<sup>ع</sup>  
 آمده نتیجه آن جز تخریب تنباهی دولت و اقبال و استیصال تو و خرابی و ویرانی  
 ولایت و وطن تو نیست - و ظاهراًست که دولت و اقبال از داراشکوه رونق  
 و نکبت و ادبار آنجناب را دریافته - باین همه تقصیر عظیم بانی دولتان پیوستن  
 با استیصال خود کوشیدن است - اگر از عقل و خرد نصیبه داری و دولت ناموس  
 خود را می خواهی<sup>(۲)</sup> پس وسیله شفاعت تقصیرات ماضیه به ازین نخواهد بود که از  
 رفاقت داراشکوه اجتناب نمائی و از ارتکاب این امر نکبت آور باز آئی و  
 خود را بر دامن عذره و استغفار زده به توبه و انابت بدرگاه شهنشاه جرم بخش  
 و عذر پذیر رجوع نمائی :- بهیت :-

ز بی دولت گریزان باش چون تیر<sup>(۳)</sup> وطن در کوئی صاحب لئان گیر  
 حبونت سنگه چون در باب مهم خود تامل نمود و بگرد معالیه خود برآمد ذریعہ نجات  
 خود غیر ازین نیافت که قبول این معنی نموده از رفاقت و همراهی داراشکوه  
 محترزه و مجتنب<sup>(۴)</sup> گردد - لاجرم از آنجناب متنفر گشته بوسیله راجه جی سنگه

(۱) در نسخه (ب) از اله آباد آمده بشرف زمین بوس شمسعد گشت -

(۲) در نسخه (د) و ناموس خود را دوست میداری -

(۳) در نسخه (ب) ازین بی دولتان بگریز چون تیر<sup>(ج)</sup> در نسخه (ج) که از بی دولتان بگریز چون تیر -

(۴) در نسخه (ج) مستحذر و مجتنب -



عرضداشتند است <sup>(۱)</sup> آمیز بدگاه جهان پناه ارسال داشت و آنحضرت بنابر  
 مصلحت وقت قلم عفو بر جریمه او کشیده ذیل آن مرزش فراخ ساخت و دارا <sup>شکوه</sup>  
 که به امید و استقامت را عانت و رفاقت حیونت سنگه نیز و تند قطع مسافت نمود <sup>(۲)</sup>  
 نزدیک تر رسیده بود و توقع آن داشت که حیونت سنگه استقبال نموده ملازمت  
 نماید بخلاف توقع اثری ازین معنی پدیدار نگشت. لاجرم بوطه تحیر فرو شده کس  
 بطلب او فرستاد و متواتر نشانهائی عنایت آمیز صادر فرمود و او برهنه بی بخت  
 نیک خواه و ولالت طالع بیدار ازین داعیه پلوتی کرده دامن خود را از اختلاط  
 و آمیزش آنجناب در چید و معامله را یکسو ساخته خود را اصلاً باین کار آشناساخت  
 و از اشکوه پسر خود سپهر شکوه را نزد او فرستاده بمبالغه و تاکید تمام نوشت که ما <sup>(۳)</sup>  
 بموجب استدعائی آن مخلص خیر خواه خود را بجنایح استعجال در اینجا رسانیده ایم  
 از آئین مروتی و شیوه اصالت <sup>(۴)</sup> بعید است که بعد خود و قانکرده از رفاقت پهلوتی  
 کنی کند. مصرعه

وقایع عهد نکو باشد از بسیار موزی

اما حیونت سنگه اصلاً اقبال این معنی نموده خود را دورتر کشید و پرده حجاب از پیش

(۱) در نسخه (الف) عرضداشت عذر آمیز

(۲) در نسخه (ب) "قطع منازل"

(۳) در نسخه (الف) که ما حسب استدعائی آن مخلص خیر خواه بجنایح استعجال در اینجا رسیده ایم

(۴) در نسخه (الف) آئین مروتی و شیوه بسلالت و در نسخه (ج) آئین مروت و شیوه اصالت



چشم برداشته جواب صافی حواله نمود<sup>(۱)</sup> که من از قدیوان درگاه جهان پناه ام ازین  
توقع رفاقت و همراهی<sup>(۲)</sup> داشتن از این عقل و رسم خرد بعید است - بلکه ممنون باید بود  
که مزاحم و متعرض نشده خود را بکنار کشیده ام - لاجرم آنجناب از رفاقت اطاعت  
او بایوس گشته بایحیی که از احمدآباد همراه آورده بود<sup>(۳)</sup> در جمیع طرح اقامت انداخت<sup>خت</sup>  
و راجپوتان بسیار که از اطراف و جوانب رجوع آورده بودند از پهلوتی کردن<sup>نت</sup> جو  
سنگه متفرق شده توپ توپ و قشون قشون<sup>(۴)</sup> با و طان و اکنه خود شتافتند و ترتیب  
خان حاکم اجمیر از ملاحظه داراشکوه اجمیر را گزاشته عازم درگاه جهان پناه گردید - و  
بخشی الملکی محمد امین خان که باده نهرار سوار بر حیونت سنگه تعیین شده بود برگشته چند  
منزل عقب تر نشست - و داراشکوه از قلعه بتیمسلی تا کوچه مدار دیواری بسبت  
کشیده مورچال ترتیب داد و توپخانه را بقاعده پیکار چیده و مردم را جای تعیین  
کرده منتظر مقابل نشست - و بندگان حضرت کوچ کوچ متوجه اجمیر شده بتاریخ بسبت  
و پنجم جمادی الثانی<sup>(۵)</sup> کینار نشست و نه هجری ماهیچه لوای جهان کشای از آن  
قرب اجمیر طالع گردید و بفاصله دو کرده از مورچال غنیم مقرب خیام معسکر اقبال  
گشت - روز نخست پر دل خان با صد و پنجاه جوان بر سر کوتل که از مورچال<sup>(۶)</sup> در

(۱) در نسخه (ب) جواب صافی نمود

(۲) در نسخه (ب) توقع رفاقت داشتن

(۳) در نسخه (ب) از احمدآباد همراه بودند

(۴) در نسخه (الف) طلب طلب جوق جوق و در نسخه (د) توپ توپ و جوق جوق

(۵) در نسخه (د) از پس قرب اجمیر طلوع شدند



سه گروه فاصله داشت رسیده شب بران کوتل گزرا نید. و چون صبح صادق و مید<sup>(۱)</sup>  
 قراولان مخالف پیش آمده جنگ پیوستند. درین اثنا رعدان از خان و عبداللہ خان  
 بادوسه هزار جوان جنگ جو رسیده بالای کوتل مذکور برآوردند و از جانب غنیم قراولان  
 قریب بدو هزار سوار معرکه طلب پیش آمده آتش مقاتله ملتهب ساخت و از وقت صبح  
 تا یک و نیم پیر<sup>(۲)</sup> با هم حقیقت داشتند. مقارن این حال بهادر خان و صف شکن خان  
 باتوچانه پادشاهی رسیده پیشتر قدم جرأت نهادند و از دنیا لہ آنها پیش خانہ والارید  
 بفاصله سه گروه از مورچال غنیم دولت خانہ همایون برافراشتند. و توچانه پادشاهی  
 را در جائی مناسب مقابل اعدا تعبیه نمودند و از سر شام تا دم صبح از طرفین توپ  
 و تفنگ را کار فرموده از صدائی ضرب توپهای تند رخروش لرزه در زمین و زمان  
 انداختند. و روز دوم چون صبح اقبال از مشرق دولت و مید توچانه پادشاهی  
 از انجا برداشته مقدار پا و گروه جری پیشتر بردند و از هر دو جانب رد و بدل توپ  
 تفنگ نموده بنائی حیات بسیاری را از پا درآوردند. و قریب نیم روز از دست  
 راست و دست چپ توچانه پادشاهی قریب بدو هزار سوار مسلح از دیوار پشت غنیم  
 برآمده قدم جلالت پیشتر نهادند و ازین طرف مبارزان موکب اقبال رو برو  
 ہنگامه مقاتله را گرم گردانیدند. و تیغ آبدار و شان جگر دوز بسان شعله برق در<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخہ (الف) چون صبح سپید مید و در نسخہ (ج) چون صبح مید

(۲) در نسخہ (ب) و (ج) "قراولان مخالفان"

(۳) در نسخہ (الف) تا یک و نیم پروز و در نسخہ (ج) تا یک و نیم روز

(۴) در نسخہ (ب) "و از هر دو طرف رد و بدل توپ و تفنگ را کار فرموده بنائی حال بیاری را"

(۵) در نسخہ (ب) "پیکار و مقاتله را" و در نسخہ (د) "ہنگامه مقابلہ را"



رسم جگر دوزی را تازه ساخت<sup>(۱)</sup> چون خورشید جهان تاب تیغ خود را به نیام مغرب در  
 کرده از معرکه روز و تافت و شب شاور و آن ظلماتی گرد آفاق برافراشت و لیران  
 تیغ زن و مبارزان صف شکن دست از خونریزی و جگر دوزی باز داشته نفسی باز آمد<sup>(۲)</sup>  
 اما هنگامه توپ و تفنگ و آتش بازی و بان اندازی گرم گشته پنداشتی که هزاران  
 رعد یکبارگی در خروش آمد - تمام شب این صحبت در کار بود - روز دوم چون شاه  
 انجم سپاه با تیغ جهانگیرانه مورچال مشرق برآمده لوامی نورانی در ساحت گیتی مرتفع  
 ساخت افواج بادشاهی بسان امواج بحر تبلاطم آمده بعزم و رزم و قتال بمیدان  
 کار خرامید - تیغ میرود لیر خان عقب توپخانه قیام ورزیدند و مرزا راجه جی سنگه  
 دست راست<sup>(۳)</sup> توپخانه صف کشید و لیسران شائسته خان امیرالامرا با فوج خان  
 مذکور دست راست مرزا راجه قدم جلادت<sup>(۴)</sup> افشردند و راجه روپ سنگه با جمعی از  
 راجپوتان کوه نور و بقدم حرأت<sup>(۵)</sup> و بسالت از جانب کوچی مداه پدیدار گشته<sup>(۵)</sup>  
بالائی آن کوه صعود نمود درین اثنا قریب دو هزار مرد نبرد آنرا از مورچال  
 (۱) (نسخه د ب) و تیغ آبدار و شعله سنان جگر دوز بسان برق درخنده رسم سینه شکافی و جگر دوز  
 را تازه ساخت (۲) و در نسخه د ج، و تیغ آبدار و سنان جگر دوز شعله بار بسان برق درخنده

رسم بو شکافی و جگر دوزی را تازه ساخت

(۲) (نسخه د ب) دست چپ

(۳) (نسخه د الف) قدم حرأت

(۴) (نسخه د الف) بقدم جلادت

(۵) (نسخه د ب) از کوچی مداه گزاشته



داراشکوه برآمده همت بدفع راجه روپ سنگه گماشتند. و پسران شائسته خان جلاد  
 بکار برده با آن قوج غنیم مردانه درآویختند و نبرد ریغ و سان آهنگار بازگردانیدند  
 درین هنگام پسران شائسته خان بدنبال آن روتا فتگان ریز کمان رخته مورچال  
 را که در دامن کوه ترتیب داده بودند متخلص ساختند و خود دران مورچال قائم شد  
 طرح اقامت انداختند. درین هنگام شیخ میر و مرزا راجه و دلیر خان با افواج نصر  
 نشان از جانب یارغ ابوسعید متوجه شده در غایت جرأت و جلالت پیش آمدند.  
 و بهادر خان باده نهرار سوار از طرف ساگر ریز کمان در آمد<sup>(۱)</sup> و قوج از جانب غنیم قریب  
 بده نهرار سوار لیسر کردگی شاه نواز خان و قلیج خان از مورچال برآمده با شیخ میر و  
 دیگر سرداران موکب اقبال رو برو شدند و آتش قتال سخت با شتعال درآمده جمعی  
 از طرفین راه عدم پیوند و روز لبان بخت تیره مخالفان بغروب قریب شدن  
 گرفت<sup>(۲)</sup>. درین اثناء تفنگی از توپخانه غنیم که با هتمام خواجگی مغل مقرر بود دینیه شیخ میر  
 خورده جان شیرین شاره ولی نعمت<sup>(۳)</sup> ساخت و دلیر خان دلیرانه قدم پیش نهاده  
 به پیشانی تیر حکر دوز مخالفان را از پیش برداشت و بر سر شاه نواز خان که در  
 (۱) در نسخه (ب) «بشانه زده نهرار سوار آنا ساگر ریز کرده در آمد» و در نسخه (ج) «ده نهرار سوار

از طرف تالاب رانا ساگر ریز کمان در آمد»

(۲) در نسخه (ب) «و روز بغروب قریب شده شام بخت مخالفان تیره شدن گرفت»  
 و در نسخه (ج) «و روز بغروب قریب شده شام بخت تیر مخالفان قریب شدن گرفت»

(۳) در نسخه (ج) «جان شیرین شاره ولی نعمت ساخت»

(۴) در نسخه (ب) و (ج) «بر سر وقت شاه نواز خان»



مورچال خود بر بلندی قیام و رزیده لشکریان را بمقابله و محاربه تخریص و ترغیب  
می نمود رسیده بخدنگ خارا شکاف کارش تمام ساخت و حیدر او را برداشته  
برفیل انداخت. و قلیج خان که محمد شریف صفدر خانی باشد زخمهای منکر برداشته  
در آشنائی گروفر خود را کیسو انداخت و چون در بهمان حین تیغ زن خاوری از نهیل  
آن معرکه محشر نمون بگوشه مغرب شتافت و شب سر اوقات مشکفام گرو جهان  
یرافراشت سپاه داراشکوه<sup>(۱)</sup> بر هم خورده بر طرف متفرق گشتند و مبارزان<sup>(۲)</sup> موکب  
جهان کشتا تمامی مورچال را بدست آورده و معسکر غنیمت درآمدند و سرداران  
افواج بادشاهی رو بجانب داراشکوه که بر بند تالاب<sup>(۳)</sup> نشسته تماشائی ترودا  
جانبازان می نمود نهادند آنجناب فرصت وقت را از مقتنات شمرده در پرده  
شب بدر شتافت<sup>(۴)</sup> و خواتین حرم سرائی خود را پیش کرده از راه ناگور متوجه گجرات  
گشت. و آنچنان تند و تیز شتافت که تا سه روز هیچکس از آنجناب و سمت توجه  
او آگاهی نیافت. و قلیج خان چون بواسطه زخم داری طاقت ترود و سواری  
نداشت در وقت شب خود را بمورچال صف نشکن خان رسانید و با آنکه چنانکه  
را دوختند اما چون کاری بود جان سپرده<sup>(۵)</sup> راه آخرت پیمود. از حصول این فتح

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "سپاه دارائی"

(۲) در نسخ (الف) و (د) "و سرداران موکب جهان کشتا"

(۳) در نسخ (ج) "بر پشت تالاب"

(۴) در نسخ (الف) و (د) "بدر رفت"

(۵) در نسخ (د) "جان بحق سپرده"



نقاره شادی و کوس مبارکبادی در شکر اقبال بلند آوازه گشته غلغلۀ طغیان  
 فیروزی در گنبد نیلوفر می چید و غنائم ناممصور نصیب دلیران عساکر منصور گردید  
 و اکثری از ملازمان دارائی و سائل انگیزه بدرگاه عالم پناه التجا آوردند و دارا<sup>شکوه</sup>  
 با معدودی آواره وادی اوبار گشت<sup>(۱)</sup> و راجه جی سنگ و بهادر خان با هشت هزار<sup>(۲)</sup>  
 سوار بیگامشی آبختاب مامور شده از دینال شتافتند و حیونت سنگ چون  
 از غایت خجالت و شرمساری روی حضور نداشت حسب الالتماس راجه جی<sup>سنگ</sup>  
 بکومت صوبه گجرات امتیاز یافته بدان ولایت رفت و این فتح تمامدار<sup>تبارک</sup>  
 است و نهم جهادی اثنانی<sup>۶۹</sup> کیمز ارشست و نه مجبری نصیب اولیای<sup>ت</sup>  
 پادار گشت<sup>(۳)</sup> زندگان حضرت جهان پناهی بدولت و اقبال بتایید چهارم  
 رجب سنه الیه عنان کیران مراجعت بجانب دارالخلافه شاه جهان آباد<sup>منقطع</sup>  
 ساخت و پس از قطع مسافت سایه چتر زرنگار بر ساحت دارالخلافه گسترده  
 دولت خان هایون از فرزندول وارث رایع مسکون رشک فرمای طایم آب  
 گون و روکش شهر یو قلمون گردید و آنحضرت بنا بر سلطنت و دارائی براساس  
 معدلت نهاده ظلال عاطفت و نوال بر مفارق طوائف انام مبسوط ساخت  
 و بتقویت بین منین و ترویج شرع سید المرسلین که هر روان مقدس هزاران

(۱) در نسخۀ (ب) "آواره وشت اوبار گشت"

(۲) در نسخۀ (الف) "بالبست هزار سوار"

(۳) در نسخۀ (ج) "دولت مدار گشت"



درود و آفرین از آفریننده زمان و زمین باد بهمت جهان آرا<sup>(۱)</sup> انجمنی بر گماشت  
 و جمیع مساجد که بواسطه نصاریف از منته واد و تهادی ایام درازی  
 روزگار قصور و خلل و فتور تمام در ابنائی و ارکان آن راه یافته بود و از  
 بهت بی توجهی و عدم توفیق سلاطین سابقه و حکام ماضیه همچنان ویران  
 و خراب افتاده بود و اکثر از اینیه فرمانروایان<sup>(۲)</sup> مثل سلطان فیروز شاه و  
 سلطان بهلول لودی و اولادش بود و معمار توحه عالم آرا<sup>(۳)</sup> خلیفه الرحمانی  
 بتعمیر و ترمیم آن پرداخته بمرتبه نوی رسانید - و امامان و موزنان و خطیبان  
 و دیگر خدمه از سرکار جهان مدار موقوف گشته متعین گردیدند - و طلبه و علم  
 باندازه تحصیل خود بیومیه اختصاص یافته بجا طرح به تحصیل علوم دینی اشتغال  
 ورزیدند و هنگامه تلمذ و تلمیذ و تعلم و تعلیم گرم گشته دین اسلام و علوم دینی را  
 رونق و رواج پیدا کرد - و باقتضای آن به کرمیه اعزته علی المومنین و اذلته  
 علی الکافرین در باره متابعتان دین و پیروان سنن خاتم النبیین توحه و الا  
 بغایت اقصی مبذول گشته اصحاب بدعت و السجاد و متحرقان صراط المستقیم<sup>(۴)</sup> شمر  
 غرا و زمره زندیق و اهل شقاق و طائفه ضلالت پیشه که در هندوستان شائع  
 بودند تنبیه و سناری لائق یافته از اعمال ناشائسته و افعال شنیعه محبتش و محتره  
 گشتند - و متابعت اهل علم دار باب فقه گزیده بصوم و صلوات اشتغال نمودند -  
 و سرمد که بعشق هند و سحر مبتلا شده از راه بی نصیبی بعنوان خاکساری زیست میکرد

(۱) در نسخه (د) بهمت جهان گشای

(۲) در نسخه (د) فرمانروایان گذشته







ذکر در باب گرنجیه رفتن سلطان محمد نرود شاه شجاع از نحوست ایام و  
پریشانی روزگار خود و باز آمدن از آنجا بهر اسب دگر تمام در لشکر خود  
نرود معظم خان و قید گردیدن حسب حکم جهان مطاع حضرت جهان پناهی  
در قلعه گوالیار و فتح جنگ شاه شجاع :-

چون خاقان نصرت قرین و شهریار زمین و قار و کوه تمکین در کجوه همین  
عنایت خالق زمان و زمین بفتح و ظفر اختصاص یافت و شاه شجاع از ضرب  
تیغ آتش بار و لیران موکب اقبال فیروزی آتار پراه نهر میت شتافت سہی سرو  
چو ببار غطت و جلال سلطان محمدانہ پیشگاه اورنگ جهان پناهی تنگامشی شاه شجاع  
و انتزاع بنگالہ مامور گشته رایت توجہ بدانصوب برافراشت - و عمدہ وزرائے  
مینع اشان معظم خان باتالیقی شامزادہ نامدار و سرداری عساکر نصرت شعار  
سراقچار برافراشته در ملازمت آنجناب نہضت نمود - و ذوالفقار خان بہادر  
خان و اسلام خان و فتح جنگ خان و لودی خان و احتشام خان و داؤد خان  
و کنور رام سنگہ و راجہ دیپ سنگہ و راجہ سچان سنگہ و اندر من دھندیرہ و سید فیروز  
خان و راؤ بہاؤ سنگہ و لہ راؤ شتر سال و سید مظفر خان و سید شجاعت خان و اخلاص

(۱) در نسخہ (ب) عمدہ امرائی مینع اشان

(۲) در نسخہ (د) "قلیچ خان"

(۳) در نسخہ (ب) "اندر من بہد اور یہ"

(۴) در نسخہ (د) "راؤ بہاؤ سنگہ"

(۵) در نسخہ (ج) "سید مظفر خان و لہ سید شجاعت خان"







از بهادر پور برخاسته برخاج استعجال به پٹنه آمده و اخل شهر نشده در باغ جعفر  
خان نزول نمود<sup>(۱)</sup> و در آنجا به تمهید بساط اقامت پرداختن میبائن مصلحت دانسته  
بلک مجال نیافته بصوب مونگیر در حرکت آمد. و پس از نهضت شاه شجاع بهشت  
روز سلطان محمد با فواج قاهره به پٹنه رسیده خيام و خرگاه برافراشت و فدائی  
خان در آنجا شرف ملازمت شاهزاده والا گهر دریافت و بعسکر منصور پیوست. و  
چون شاه شجاع در مونگیر طرح اقامت انداخته راه عبور عساکر منصور مسدود کردند  
بود توجه جنود اقبال از ان طریق بواسطه استحکام و انسداد از حین امکان برین  
بود. لاجرم از کبیره کپور منازل پیا گرویده و بالا بالا گزشته و رجوعی مونگیر سرکشیدند  
و شاه شجاع از قرب وصول افواج بحر مواج ظفر اصول آگاه گشته از مونگیر کوچ  
کرده بگڈھی رفته در آنجا اقامت ورزید. چون مونگیر به تصرف اولیائی دولتانه  
افزون در آمد راجه بهروز زیندار مونگیر بکلم ضرور از خدمت شاه شجاع انفکاک  
جسته شرف ملازمت شاهزاده والا تبار حاصل نمود. و قدم در راه خیر سگالی و خدر<sup>منگلی</sup>  
پسیده جنود نصرت موعود را بجانب چهار کھنڈه منهن گروید و خود پیش پیش شتافته  
لشکر را در منازل پر آب و علف فرود می آورد و مردم خود را تعیین کرده از جانب  
و اطراف رسد غله بار دوی اقبال می رسانید. چون راه چهار کھنڈه تا دوازده  
منزل دره بای تنگبار و راه بای قلب و عساکر عبور دارد بهنگام در آمدن بدان  
طرف پر صعب و ناهموار که اصلا بومی عمرانات بمشام وقت مشردین فائز نمی شد

(۱) در نسخه (الف) به پٹنه آمده و اخل شهر شد و در باغ جعفر خان نزول نمود. و در نسخه (ب)

”به پٹنه در آمده و اخل شهر شده در باغ خضر خان نزول نمود.“



لشکر فروزی اثر به ترقی کما از پیشگاه او بنگ سلطنت فرمان شده بودم بخار و نجات  
 و قول و مقصد و ساقی مرتب گشته راه نوری آثار کرده اند و خدا تعالی بانه  
 سوار امپار از وصف نمکن در بطول مقرر گشته و اسلام خان با پنج هزار سوار در پیشگاه  
 گرفت و فدائی خان با پنج هزار جهان با نقشین قوچ میسر و افزون و مرتب و ایستاد  
 و منظم خان با کونورام سنگ و افلاص خان توتلی و ساو باو سنگ با نده و سید ظفر  
 همراه سلطان محمد و رشید قیام و وزیر و او و خان با دو هزار سوار قوچ قریب  
 با ترمین و او و رشید خان نصاری و او هزار مرد و پر یک هزار چپ با بیاید است و بنگ  
 از شب و آیین قطع مسافت نموده بعد از دو و اندوه روزانه جنگستان چهار کشته گشته  
 و اهل او کما زمینداری خواجہ کمال ششده درین سرزمین کما که خبر تا عظیم اشتداد  
 پذیرفته بنام استقلال مردمان را شتر نزل ساخت و جهان شایع شد که بعد از  
 استقلال نوایر حرب و قتال فقط پاک جمیع دار لشکر و او ای اقتدار و استیلا  
 برافراشت و حضرت جهان پناهی بصوب دکن انضست فرمودند و با هم در لشکر کفر  
 اثر شورشی مغرب پیدا آمد - انا اقبال کلا به عوام پالست و اقواء خواص می گزشت  
 سلطان محمد با معظم خان و جمیع مسئولان و دولت شاهی از راه او و او به بجانب  
 دکن خواهد شتافت و کونورام سنگ و ام سنگ و بجاو سنگ و چند سوار و چند سوار  
 چونان و شیر بیگ و سید شهاب است خان قریب به چهار هزار سوار بنا بر جلیل و کما فی

(۱) در لشکر الفدا با دو هزار سوار

(۲) در لشکر اب با پنج هزار سوار و سید قیام و وزیر

در لشکر اب با دو هزار سوار



بی آنکه درین باب تا علی نمایند این خبر را حیف را محل بر حقیقت کردند و بالتفاق  
 یکدیگر از لشکر فیروزی اثر بر آمده عنان مراجعت را بجانب اکبر آباد و انعطاف  
 دادند و سپاه فیروزی دستگاه از او لکه خواجه کمال گذشته بمقصود آباد رسید<sup>(۱)</sup>  
 و از آنجا روی همت بجانب راج محل نهادند و شاه شجاع از گدھی طبل  
 کوچ زده بمناح استعجال قطع منازل فرموده براج محل درآمد و اهل حرم سر  
 خود را بتمامی منسوبان و اموال و اسباب در نوازه انداخته بدو گپچی که از  
 راج محل شش کرده<sup>(۲)</sup> فاصله دار و شتافت و آن موضع را قائم کرده طرح  
 اقامت انداخت و اله وردی خان که از در فاقش پیلوتهی کرده در راج  
 محل ماند. آنجناب ازین معنی سخت بر آشفت و خشمناک تر گشت و براج  
 محل آمده اله وردی خان را با سیف اشپرش گرفته بسید قلی داد و سید  
 قلی بموجب اشاره آنجناب هر دو را بید زده تیغ آیدار روانه ملک عدم  
 ساخت. و آنجناب بعد از قتل آن بی گناهان باز بدو گپچی شتافته از آب  
 گنگ که در آن محل از اطراف و جوانب بسیاری از شاخهای آب رودخانه  
 خورد و جداول و انهار در آن داخل شده قریب به نیم گروه جری پی پنا و رست  
 عبور نمود و اهل حرم و سایر بیوتات و کار خانات را گزرا نیده آن سرزمین  
 را استحکام بخشید و نواره را قائم داشته در غایت استقلال طرح اقامت<sup>(۳)</sup>  
 بساط استقامت انداخت. درین اثنا لشکر بادشاهی بجوالی راج محل رسید

(۱) در نسخ (ب) و (ج) "بمخصوص آباد"

(۲) در نسخ (الف) "بست کرده فاصله دارد" و در نسخ (د) "هشت کرده فاصله دارد"

(۳) در نسخ (ب) "استحکام عجیب بخشید"



و ما هیچ نواحی سلطانی از مطلع قریب شرف سلوع پذیرفت و قریب به سار  
 هزار ساله از زمان شاه شجاع که هنوز مهال جویانان رودی آب نیافتن بودند  
 اندر سیدن افواج قاهره دست و پا گم کرده تا چهار برج محل مراجهت نمودند  
 و ذوالفقار خان با پنجاه هزار سوار داخل باج محل شده و آن مردم را استمال  
 نموده همه را نزد سلطان فرستاد تا در سلک ملازمان بادشاهی انسلک یافتند  
 و سلطان با افواج اقلیمستان این رودی آب متقابل ننیم نشسته خیم و فرگاهها  
 گنبد بگون برافراشت و معظم خان با پانزده هزار سوار از سلطان جدا  
 شده بر سر موضع سوتی<sup>(۱)</sup> که دران محل آب کم پناه است و همگی پنج دریا از آب  
 بزرگ جدا شده بدان طرف افتاده و محل اتقا است<sup>(۲)</sup> انداخت تا مخالفان ازین  
 راه عبور کرده نوار و نابند با که نتوانند برود و شاه شجاع تمامی نوار و نابند  
 برده در اینجا بر ستقا ست نشسته نظم

تیغ بر دهن آخته چون آفتاب	تیغ زن شرقی ازان سوی آب
برده ز عالم بر خشک ترش	در بر خشکی و تری لشکرش

(۱) در تیغ آب و دغ آفتابم یا خند

(۲) در تیغ آب یا دغ هزار سوار

(۳) در تیغ و الف بر سر موضع چولی

(۴) در تیغ آب رخت اتقا است انداخت

(۵) در تیغ و دغ ازان آب عبور کرده

(۶) در تیغ آب آتیغ زن شرقی

(۷) در تیغ و الف و دغ تیغ بر دهن تافت



یافت خبر ز آمدن این سپاه      کز پی شمشیر برید است راه  
 از غضب افگند برابر و گره      و ز پی کین کرد کمان را نبره  
 معظم خان چند منزل کشتی بدست آورده قریب بسه هزار کس را از آب سوتی گزید  
 سید عالم که بفرمان شاه شجاع با هزار جوان شجاع در مقابل معظم خان طرح اقا<sup>ست</sup>  
 انداخته بود بر عبور آن جماعت و قوف یافته ناگهان بر سرشان رخت و پتیار  
 تیغ شعله بار سفینه حیات جمعی کثیر را غرقه کرد آب فنا گردانید و بقیه السیف سلسله  
 اسیری کشیده به نزد شاه شجاع ارسال داشت و بجانب کوهی آمده همانجا طرح  
 اقامت افکند. تنه چند که از آن ورطه هلاک نجات یافته بودند باز بار و بار  
 معظم خان پیوستند و ازین تدبیر که معظم خان اندیشیده بود بنا بر تقدیر کاری  
 از پیش نرفته قضیه منعکس گردید. و داود خان با پنجاه سوار از پلینه و رشید خان  
 نیز از حضور سلطان محمد بدان ضلع نامزد گشته بداد خان پیوست. و خواجه مشکلی  
 با هزار سوار جنگ جواز معسر شاه شجاع برآمده خود را در نواره انداخته در غایت  
 چستی و چابکی بدان طرف رسانیده در محاذی داود خان نشسته آنها را از عبور  
 مانع گردید. چون دو ماه بدین رنگ بسر آمد سلطان محمد که سردار لشکر بود از  
 روی هبل و نادانی و غرور جوانی دل از مهر پد فریادون فرمود داشته باش شاه  
 شجاع رجوع آورد و ابواب رسل و رسائل مفتوح ساخته پنهانی عرائض خلایق  
 آمیز در خدمت عم نبرگوار ارسال داشت. و پس از رسوخ عهد و پیمان شیخی  
 که از غایت ظلمت حاسه بصر از رویت اشیاء عاقل بود و از هبوط رواج مهر  
 (۱) در نسخه (ج) "نسخه که از غایت ظلمت حاسه بصر از رویت آشنا عاقل نموده بود"



دریا بتلاطم درآمد هر موجی بسان کوه بر روی آب می نمود مصرع

شب تاریک و سحری صبح و دریا بی اهل ملک

پاره از جواهر و مرصع آلات و اشرفی برده آشته باد و سه خواجه سرافراز و نگار محرم را  
در دانه سر پرده را باز کرده برآمد و در نورانی نشسته پیش شاه شجاع نشست.  
و چون خورشید جهات تابش را در وان خلعتی بریده از میان خلوت کعبه خاوری  
برآمد شاه شجاع باندازه آنکه چون سردار لشکریان که شهزاده والای تبار است  
آمده باشد لشکر را جز آنکه براه اطاعت بپویانند و سر کفیر انقیاد در آورند چه  
گریز نواره را آراسته و تو زک ساخته بدین طرف فرستاد تا جمیع امر و سپاه از آب  
گرفته شرف ملازمت حاصل نمایند. از وقوع این مقدمه حیرت انفراد لشکر  
بادشاهی طرئه شورشی پیدا آمد. وضع و شریف و سفیر و کبیر انگشت حیرت  
بدندان گرفته بفرم بادشاهی و پاره کار خویش فرو شدند و سپاه از بی سری  
چون تن بی سر بر هم خورده شد و سر رشته کار را بترگشت. آخر کار جمیع امر و سرفرازان  
فراهم آمده نواره شاه شجاع را بنوب و تغلک تقابل کردند و ستیزه پیش آمدند  
تا بر م نواره برگشت و در سوم معظم خان از سوتی و ذوالفقار خان از راج  
محل آمده انجمن مشاورت آراستند و جمیع بنده بانی روشناس بادشاهی در آنجا  
مجمع گشتند و بعد از قیل و قال قرعه سرداری بنام معظم خان زدند و تغلک  
آن سپاه باسم آن خان عالی شان داشتند. آنگاه معظم خان بیدرقه سردری



سرداری و دید به سپهبدی<sup>(۱)</sup> باز بجانب سوتی شتافت - و ذوالفقار خان برج  
محل مراجعت نموده و فدائی خان و اسلام خان و خانان دیگر بمنت هزارموا  
در دو گچی قیام ورزیدند - و کارشکران سرساق و نظام یافت و وجود سلطان  
از افواج نصرت امیرا<sup>(۲)</sup>ج یکی کم گرفتند - تا آنکه موسم بارش در رسید و ایرامی<sup>(۳)</sup>  
سیاه از هر طرف پدید آمده روی هوا سمت تراکم پذیرفت - و از قطرات  
مطرات میاه بر روی زمین سیلان آمده و دریا را از کثرت آب و هوا طغیان  
در سر افتاد - و هر طرف موج خیز طوفانی صورت ظهور یافته از هبوب و نسیم  
و صبا و دبور شمال و جنوب آب گنگ چاره موج زن گشت و معنی کظلمات  
فی بحر لجی یغشه موج من فوقه موج من فوقه سیاح کظلمات  
بعضها فوق بعض در صورت وقت حسن پیدائی یافت نظم

ابر سرا پرده ببالا کشید	سبز صفت خولیش بصحر کشید
سیل عنان بسکه نه تندی گزاشت <sup>(۴)</sup>	باد برنجیر نگاهش بداشت
تندی سیلاب ز بالای کوه	از شغب آورد زمین راسته <sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخه (ب) "دید به سروری و کوکبه سرداری" - و در نسخه (ج) "دید به سرداری و کوکبه سپهبداری"

(۲) در نسخه (ج) "افواج نصرت امواج"

(۳) در نسخه (ب) "موسم برسات در رسید"

(۴) در نسخه (الف) "و از قطرات مطرات روی زمین سیلان آمده"

(۵) در نسخه (ب) "سیل عنان پس به بلندی گزاشت" و "باد برنجیر نگاهش بداشت"

(۶) در نسخه (الف) "از شغب آورد زمین راسته"



برق زهر سوئی بتاب دگر  
 برق به شمشیر بر آورد تاب  
 دشت زهر جوئی بر آب دگر<sup>(۱)</sup>  
 گشته زهره پوش سواران آب  
 روز مستی بعبان آمده  
 آب فراخ و همه را راه تنگ  
 لشکر انبوه چو دریا بجوشش  
 پائی ستوران بر زمین در شده  
 خیمه لشکر همه بر روی آب  
 بود هر جا که نزول سپاه  
 گاو زمین را سم شان سر شده  
 راست چو دریا که بر آرد حباب  
 تنگی جو بود و فراخه گاه

معظم خان بواسطه کثرت یاد و باران یا پانزده هزار سوار و در موضع معصومه بازار  
 طرح ثبات و قرار انداخته لشکر با از تعب و تردد و شدت آوین و ستیز بسیار میدید  
 و فدائی خان و دیگر امر و منصبداران که مجموعه پانزده هزار سوار بودند بصوابدید  
 معظم خان در راج محل اقامت ورزیدند و مقرر شد که رسد غله از معصومه باند  
 بلشکر راج محل رسیده باشد و حال آنکه از معصومه بازار یکدانه غله نرسیده و لشکر  
 راج محل از قلت طعام و کثرت آب بستوه آمدند و غله به ترتیب غلو کرده که سیری  
 به پنجروپیه هزاران خون جگر میسری شد و گاه نمی شد و مردم بجای طعام خون جگر  
 می خوردند نظم

ز تنگی گر فقیر و گر غنی بود      بخوان رزق او خون خودنی بود

(۱) در نسخ (الف) و (ج) "دشت زهر جوئی بر آب دگر؟"

(۲) در نسخ (الف) و (ج) "آمده لشکر همه از آب تنگ؟"



چنان بیدانگی بر بود آرام که به مرغ نعمت خانه شد دام  
 دهان آسیا از دانه بے بهر تنور از خوردن نان صائم الدهر  
 ز بی تانی دهان بر روی مرم نمی جنبید چون لبهائے گندم  
 چون قحط و تنگی در راج محل بغایت رسید و مردم لشکر بعجز گرا شدند زیرا که راج  
 محل پشته بیش نیست و پیرامونش از آب محیط گشته آن مقدار غله که آدم و دواب  
 این لشکر را کفایت کند صورت امکان نداشت - بنابراین آنها بعد از دو ماه چو  
 طاقت طاق شد همه برخاسته نزد معظم خان بمعصومه بازار شتافتند و از محنت  
 تنگی و صعوبت بی تانی نجات یافتند - و شاه شجاع سپاه خود را توزک ساخته از  
 حصار آب بیرون خراسید و بیک ناگاه داخل راج محل شده خود را قسام  
 گردانید - و تا دو ماه کوس استقلال کوفته پس از آنکه موسم بارش قریب <sup>(۱)</sup> پایا  
 رسیده و طغیان آب <sup>(۲)</sup> و شدت بحار و بقلت و تنزل نهاده سپاه خود را آراسته  
 و لشکر را توزک ساخته روی جلادت و تهور بجانب معظم خان نهاد و بغایت مژدا  
 در رسید معظم خان بر توجه آنجناب وقوف یافته باستعداد مقابله از معصومه یازا  
 بیرون شتافت و از آنجا مقدار چهار کرده مسافت طی کرده از دریایچه <sup>(۳)</sup> که دران  
 سرزمین می گزید گذشته اقامت ورزید - و دو حیر بران رود مرتب گردانیده یکی  
 متصل معسکر خویش و دیگر بمفاصله نیم کرده پایان ترک عبور لشکر فیروزی اثر

(۱) در نیمهٔ ربیع، موسم باران پایان رسید، و در نیمهٔ رجب، موسم بارش قرین پایان رسید.

(۲) در نیمهٔ رجب، و طغیان میاه.

(۳) در نیمهٔ رالف، و آب از دریا که دران سرزمین.



دران رودخانه بسهولت دست دهد. شاه شجاع بعد از دوازده روز از محلی که  
 مضرب خیامش بود بغرم رزم سواره شده بواسطه استقلال مرتفع ساختن دلیله بر مغظم خان  
 آمد. مغظم خان نیز بقانون نبرد در میدان صف آراسته مستعد مقابل ایستاد. و  
 یک نیم هر روز بلند شده هنگامه آویز و ستیز گرم شد. و بباد حمله دلاوران طرفین  
 آتش جنگ و نبرد زبانه کشیده رخت هستی جمعی متحرق گردانید. آنگاه شاه شجاع  
 بمقتضای الحوب خد غما عمل نموده با هستگی عطف عنان فرمود و از مقابل لشکر  
 فیروزی اثر منحرف گشته بتمکین و وقار روان شد. و آوازه در افتاد که از  
 جنگ پهلوتی کرده بر ارج محل مراجعت نمود. لاجرم جمیع سرداران و سپه کشان  
 جنود اقبال از جسر گزشته بنگامشی آنجناب روان شدند. و شاه شجاع بکیار  
 بجانب حسری که بفاصله نیم کره پایان آب ترتیب یافته بودند و تیز راند و بر سر  
 کینه تاز خان که با سه صد چهار صد سوار<sup>۱۱</sup> بمحافظت حسری پرداخت لبان برق در<sup>خنده</sup>  
 او را با همراهانش بضرب سهام خون آشام و سیوف صایقه بار بر خاک هلاک  
 انداخت و از جسر عبور کرده دران طرف متوجه افواج قاهره شد. چون سپاهش  
 بجزر دیگر که پیش روی لشکر نصرت پیکر بود نزدیک رسید ذوالفقار خان جرأت  
 رستی و جلالت حیدری بکار برده باشش و هفت مرد دلاور لبان برق  
 خاتف حیدت و چابک خود را بر سر جسر رسانیده فی الفور آتش در جسر زده شعله  
 تار بلند گردانید و جسر سوختن گرفت و مخالفان مجال عبور نیافته آن روی آب  
 صدف کشیده شد. اگر ذوالفقار خان این کار درست بسته را بظهور نمی رسانید

(۱۱) در نسخه (ب) که با پانصد چهار صد سوار



و شاه شجاع فرصت یافته از آن پل مجال عبور می یافت بی غائله ریب چشم زخمی  
 عظیم به لشکر فیروزی اثر می رسید و کار بقباحت می انجامید - درین وقت معظم خان  
 مجال یافته از همان راهی که شاه شجاع شتافته بود از عقب روان شد - چون  
 بر سر جبری که یک تاز خان بقتل رسیده بود رسید اسفندیار خان از جانب غنیم  
 بر سر پل ایستاده بود بقدم همانست پیش آمده و از ضرب تیغ بهادران موکب  
 اقبال روانه کشور عدم گردید - و شاه شجاع از قتل اسفندیار خان و عبور جنود  
 فیروزی نشان آگهی یافته بنائی استقلالش متزلزل گشت و دیگر مجال اشتقاق  
 نیافته با سلطان محمد و خان بیگ و تمام سپاه خود بجانب قریه گمیری به توجه نمود -  
 و قریب به چهار صد سوار در گمیری داخل شده خود را قائم ساخت - و مبارزان  
 کتیبه نصرت نصیبه متوجه آن موضع شده نگین وارد در میان گرفتند - و چون شاه  
 انجم سپاه از تسخیر روی زمین ملول شده بحصار مغرب شافت و سپاه سیاه  
 پوش شب جلوه گر گشته سرادقات ظلمات گرد آفاق بر افراشت معظم خان صید  
 بدام افتاده را را با کرده بخیمه خود مراجعت نمود و گفت بهنگام شام و بوقت شب  
 با غنیم اگر همه برون شده باشد در آن و تختین مبارزان کار دیده جائز نداشته اند  
 اکنون از دست ما جانبر نمی تواند شد - چون طلوع صبح از بیداری مشرق سمت  
 ظهور پذیرد محاصره انداخته دستگیری کنم - و شاه شجاع شب در آن موضع نبات  
 قدم ورزیده روز دیگر مقام کرد و سپاه متفرق شده او را اطراف و جوانب  
 فراهم آمده فی الجمله جمعیتی پدید آمد - روز سوم از قریه گمیری برآمده به تمکین



و تانی بجانب سوئی در حرکت آمد. و افواج ظفر شعار از دنبال او جلوریزگسان  
 روانه شد و سپس "بست و نه روز بر سر دو گچی رسید". و سپاه موکب اقبال  
 درین مدت بتعاقب آنجناب سرگردان می شتافت بیک ناگاه عطف عنا  
 فرموده آتش قتال برافروخت. و مبارزان لشکر اقبال که از دنبال بی توکان  
 می آمدند حیرت زده ناچار متوجه بپنا گشتند. و در وقت عصر ناپره محارب در  
 گرفته شعله کشیده و از دیران محفل ظفر منزل قریب چهار هزار کس بر سر کار رسید  
 دیگران همه عقب مانده بودند. ذوالفقار خان با سی صد سوار که دران هنگام همراه  
 داشت در برابر شاه شجاع افتاده قدم سیمت در میدان جلالت بیفشرد و فدائی  
 خان که همگی دولیت سوار با او رسیده بودند از روی حمیت و لبالت بمرد  
 ذوالفقار خان رسید. هر دو خان شهادت نشان هنگام کشش و کوشش را  
 گرم داشتند و ترددات نمایان و تلاشهای شایان بطور رساینده و سلام خان  
 و دیگر بهادران را هنگام صف آرایی بلندی پیشرو آمده و قایت امن گردید.<sup>(۱)</sup>  
 و معظم خان که صاحب فوج ثبت<sup>(۲)</sup> بود از پس ذوالفقار خان بجانب اسلام خان  
 مائل گشته در آن طرف قیام ورزید و شدت جنگ و صعوبت کار بر ذوالفقار خان  
 و فدائی خان افتاده تا نصف شب از طرفین آتش قتال و اشتعال سهام خونبار  
 (۱) در نسخه (ب) و در لیت و نه روز "و در نسخه (د)" از دنبال ریزگسان سوار شد

مشت و نه روز بر سر دو گچی رسید

(۲) در نسخه (د) بلندی پیشرو آمده و قایت امن گردید

(۳) در نسخه (الف) و معظم خان که صاحب فوج بود



و توپ و تفنگ شعله بار پر داخته - از سدا می ضرب زن لسان رعد غلغله در گنبد  
 دوار انداخته - و شاه شجاع سه کرت حمله با می مردانه آورده از بالائی پشته نشیب  
 دوید - اما مبارزان جانباز به پیشپه تیر عالم گیر و ضرب توپ جهان کشائی مجال  
 نداده باز گردانیدند - تا آنکه شب از نصف تجاوز کرده و حبه از خدنگ و کیسه از  
 باروت تنی گشت و دلیران هر طرف ایس تلاش و تردد بسته آمده لاجرم دست  
 از آویز و ستیز باز کشیدند و در همان عرصه ناموس و تنگ خیام برافراشتند و پادشاه  
 آرام کشیده طلایه مرد و سپاه از معسکر بیرون آمد و لسان ماه تا صبحگاه چشم در راه  
 حرم و تیغ باز داشتند - بیت<sup>(۲)</sup>

طلایه بر آمد ز هر دو سپاه شده پاس دارنده تا صبحگاه<sup>(۳)</sup>

چون از طنطنه طلوع خاقان دارالملک انجم سپاه ظلمت راه انزمام سپید و ساحت  
 جهان نورانی گشت جنود اقبال از عقب فوج فوج و توپ توپ<sup>(۴)</sup> رسیدن گرفت  
 شاه شجاع در اینجا قامت مناسب ندیده بمانده شتافت و عساکر منصوره  
 از آن محل مراجعت نموده براج محل آمد و اسلام خان و دیگر بنده با پانچ هزار سوار  
 در دو گچی لوائی اقامت برافراشتند - و داؤد خان که در کوشی شسته بود بواسطه  
 امتناع خواجه مشکى نتوانست عبور نمود درین ولایت استیلا مرتفع ساخته

(۱) در نسخه اب، و توپ و تفنگ برق کردار پر داخته - و در نسخه دد، اشتغال سهام

چون نار توپ و تفنگ شعله بار پر داخته -

(۲) در نسخه اب، "در حرم و احتیاط و حفظ باز داشتند"

(۳) در نسخه الف، "شده پاس بان تا دم صبحگاه"

(۴) در نسخه الف، "فوج فوج و طلب طلب"



مشکی را از پیش برداشت - و مشکلی طریقه مراجعت پذیرا گشته بشاه شجاع پست -  
 و مخلص خان و عبداللہ خان<sup>(۱)</sup> بعد از محاربه موضع گمیریہ باد و ہزار سوار<sup>(۲)</sup> آمدہ  
 بعسکر فیروزی مآثر پیوستند و دلیر خان نیز از سپہ مصاف از دو گچی باد و ہزار  
 سوار از تابنیان خود آمدہ در کوسی با داؤد خان و رشید خان ملحق گردید - و چون  
 داؤد خان نوارہ مختصر از پٹنہ ہمراہ خود آوردہ بود سپاہ فیروزی دستگاہ بران نوارہ  
 از آب عبور نمودہ ہفت کردہ مالہ ساحل رودخانہ معسکر گردانیدند - و رین  
 اثنا سلطان محمد از بد معاشی خود از شاہ شجاع متوہم گشتہ بخوی کہ از اینجا رقتہ بود  
 بہمان ہیأت از اینجا باز آمد - و چون پیش از توجہ خود درین باب با سلام خان  
 ایما می کردہ است دعائی عہد و پیمان با دشاہی فرمودہ بود راست با و تاقی خان  
 مذکور رسیدہ نزول نمود - و از درگاہ آسمان جاہ فرمان صادر شد کہ سلطان را  
 روانہ حضور اشرف نمایند - بنا بران معظم خان ذوالفقار خان و فدائی خان با و تاقی  
 و حراست آہنخاب تعیین کردہ روانہ درگاہ و الاساخت - و ذوالفقار خان در  
 اثنائی راہ بر بستر پنجوری پہلو نہادہ بنا بر اشتداد مرض درالہ آیاد توقف نمود -  
 و فدائی خان با تابنیان خود لوازم حرم و شرائط تیغ و پرداختہ سلطان را در پاکی  
 نشانہ روان شد - چون بگذر بتانی<sup>(۳)</sup> رسید محنت خان کہ از درگاہ خلایق پناہ

(۱) در نسخہ (الف) "مخلص خان و عبدالرحمن تیراہی"

(۲) در نسخہ (ج) "بادہ ہزار سوار"

(۳) در نسخہ (د) "بر قات و حراست"

(۴) در نسخہ (الف) "بکیلا بتانی" - و در نسخہ (ج) "بکیلا بتانی" - و در نسخہ (د) "بگذر بتانی"



بجهت آوردن سلطان تعین شده بود رسید. فدائی خان حسب الحکم جهان مطاع  
 سلطان را بر حمت خان سپرده خود بگور کهنه که بجایگزینش تنخواه بود شتافت. <sup>(۱)</sup> و مر  
 خان سلطان را در دار الخلافه شاهیجهان آباد بدرگاه عالم پناه حاضر آورد حسب الحکم  
 اقدس آن سلطان خرد دشمن پابند و زندان دمساز گشته. <sup>(۲)</sup> پس از چند گاه در قلعه  
 گوالیار محبوس گردید. معظم خان بعد از فرستادن سلطان بدو ماه پایانی پیدا کرد  
 از رودخانه مالده عبور نمود اما قریب سه هزار کس درین پایاب غرقه گرد آب فنا گشتند.  
 و شاه شجاع بر عبور عساکر منصوبه آگاهی یافته بنائی استقلالش فرو نشست و پاهل  
 و پنجاه کس در سفینه نشسته در قایت اضطراب جریده بدها که شتافت و سایر اموال  
 و اسباب آنجناب که در آن منزل ماند معظم خان همه را فراهم آورد و مصحوبان <sup>(۳)</sup> خلاص  
 خان خوشی بدرگاه جهان پناه ارسال داشت. و اسلام خان بسبب بدعاشی  
 معظم خان بکنوه آمده پیش از عبور رودخانه مالده بر قاسته عازم درگاه تریاجاه  
 گردید و مخلص خان باستصواب معظم خان باتابیان خود در راج محل طرح افتاد  
 انداخت و معظم خان با جمیع لشکر ظفر اثر لوای اقتدار بصوب دها که مرتفع ساخت.  
 و شاه شجاع از قرب وصول جنود نصرت موعود <sup>(۴)</sup> از سلطنت و فرمان روانی آن

(۱) در نسخه (ح) "که در جایگزین تنخواه یافته بود شتافت"

(۲) در نسخه (ب) "پابند زندان گشته"

(۳) در نسخه (الف) "اما سه هزار کس در آب غرقه گرد آب فنا گشته" و در نسخه (ب)

"اما قریب سه هزار کس درین پایاب غرق بجز فنا گشته"

(۴) در نسخه (د) "نصرت معبر"



ولایت دل برداشته بامیران ولایت مکه بساخت<sup>(۱)</sup> و با جهان چهل و پنجاه کس که آوا  
حق نمک واجب شناخته در سهولت و صعوبت و شدت و رخا قدم حمت در راه  
حقیقت و وفا که پیرایه نیست مردان است سپرده بودند بر نوار نهشته با تمامی  
اهل بیت خود به رخنگ شناخت و جمیع ملازمانش یا خان بیگ که از عهدهای  
دولتش بود در دژها که ماندند و اسباب سلطنت و اثاثه دولت و کل کارهای نجات  
و بیوتات آنجناب که بواسطه عدم فرصت و نامساعدت وقت گذاشته رفته بود  
معظم خان در سرکار جهان مدار ضبط نموده بدرگاه والا ارسال داشت و بمیان  
عنایات بهیایات ملک المنان<sup>(۲)</sup> ممالک محروسه هندوستان بی مساهمت غیر  
و تصرف اولیائی دولت ابد بنیان قرار گرفت و از فیضان ابر معدلت خلقتان  
گردون توان رشک فرمائی روضه جهان گردید.

سپهسالار شکوه که از خوف و هراس افواج گیتیستان به پناه رسیدار سری  
خرامیده کوستان را ماوای خود ساخته بود سبی راجه جی سنگه زمیندار مذکور سرباز  
اطاعت شهریار کشور کشافریون فرآورده او را مصحوب پسر خود بدرگاه آسمان  
جاء فرستاد و بکلمه هایون در قلعه گوا بیار محبوس گشت و راجه پرتی سنگه مرزبان  
کوستان در جلدوی این خدمت و جزائی اطاعت بمنصب هزارری ذات پانصد  
سوار سراقهار برافراشته در مسلک ملازمان درگاه عالم پناه انتظام یافت.

(۱) در نسخ (الف) بولایت مکه شناخت

(۲) در نسخ (ب) "و میان عنایت انردی"



ذکر در باب رحلت نمودن معظم خان ازین جهان فانی طرف عالم جاودانی  
بمرض شدید بتاریخ چهارشنبه دویم رمضان سنه یک هزار و هفتاد و هجری  
و نیز رنجور گردیدن حضرت جهان پناهی بتاریخ سویم شوال سنه یک هزار و هفتاد  
و دو هجری و باز صحت یافتن آنحضرت بر وزغره شهر صفر سنه یک هزار و  
هفتاد و سه هجری و متوجه گردیدن حضرت صاحبقران ثانی شاه جهان  
بادشاه غازی ازین دار فنا بصوب عالم بقابلعلت حبس بول شب و شنبه  
بست و ششم رجب سنه یک هزار و هفتاد و شش هجری در اکبر آباد :-

چون معظم خان از اینجا که پیش قدمان مهره فن سپهرداری و قدوه دقیقه نجان  
عالم سرداری بود و از قوانین ملک ستانی و ملک داری کما ینفعی آگاه بود و چون  
تمامی ملک بنگاله را از تصرف شاه شجاع بر آورده در تحت ضبط<sup>(۱)</sup> در آورده در آن  
دیار رایت استقلال و اقتدار برافراشت و بمقتضای حمیت و بسالت همت  
بنخیر ولایت آشام گماشت و آن مملکت و سیم در شمالی ملک بنگاله واقع شده  
و از مدت دراز از تصرف لشکر بنگاله مصدق بود و درین مدت هیچ یکی از حکام  
سابقه و حال را نقش تسخیر آن ولایت بر صفحه ضمیر و لوح خاطر حسن ارتسام سمیت  
تصویر نیافته درین و لا آن خان شهابت نشان باعانت اقبال جهان کشا  
بادشاهی و امداد همت بلند باندک سعی و تلاش کمند تدبیر بر شرف تسخیر آن کشور  
بند ساخته بی محابا درآمد و مرزبان آن دیار با وجود کثرت جمعیت و سپاه  
و سامان ملک داری تاب مقاومت بیک اقامت نیاورده آواره کوهستان

(۱) در نسخه (د) "در تحت و تصرف در آورده"



گردید و در تنگهای جبال ما و گرفت. و از ممرنا سازی آب و هوای کوهسار  
 امراض شدید و بیماری های متضاده بران وحشیان دشت پیمای طاری گشته و بسیار  
 از رفقا و اعوانه او راه آخرت پیو دند و خود اقبال نیز در آ شام بهمین بلیه مبتلا  
 گشته جمعی کثیر بر فرش رنجوری غلطیدند<sup>(۱)</sup> با وجود این معظم خان قدم همت افشرد  
 مدت یکسال در آن ولایت کوس استقلال بنواخت تا آنکه خود نیز بر بستر ناتوانی  
 تکیه نموده بمرض الموت مبتلا گردید و از آثار و علامات بر سفر تا گزیر متیقن شده  
 بحکم ضرورت به تمهید بساط مصالح همت گماشت. و حاکم آن ولایت را که سر  
 گردان کوه و دشت ادبار بود ممنون احسان ساخته پیشکشی لائق بر و مقرر کرد  
 دست از آن مملکت بازداشت. و همچنان بیمار و مریض به ننگاله آمده در  
 اندک مدت نفس و اسپین<sup>(۲)</sup> شمرده ازین نشار بی ثبات رخت بعالم باقی برد.  
 و تاریخ روز چهارشنبه دوم رمضان سنه یک هزار و هفتاد و فراش قصابا  
 حیات آن امیر اعظم و سپه سالار معظم بدست اجل نور دیده بر رویش طلیات خاک  
 و نقاب تراب انداخت.

و در سوم شوال سنه یک هزار و هفتاد و دو هجری مرض جمعی بر ذات اقدس  
 حضرت جهان پناهی طاری گشته بر بستر رنجوری تکیه فرمود. و مدت بیماری امتداد

(۱) در نسخه (الف) "در آ شام بهمین بلیه مبتلا گشته بر فراش رنجوری غلطیدند"

(۲) در نسخ (ب) و (د) "تا آنکه خود بر بستر بیماری تکیه نمود"

(۳) در نسخه (د) "در اندک مدت نازیستن شمرده"

(۴) در نسخه (ب) "اغلب سن جلوس او رنگارنگ عالمگیر"



یافته خیرخواهان صمیم القلب<sup>(۱)</sup> بورطه بلا مبتلا گردانید. اما بیا من نیت درست  
تدبیر صایب آنحضرت در ممالک وسیع هندوستان و قلمرو بیکران فرمان فرمای  
جهان فتنه نتوانست چشم کشاد<sup>(۲)</sup>. و امور سلطنت و مهمام دولت بقانون مراد حسن  
تمشیت یافته اصلاً از منہج اعتدال خارج نیفتاد<sup>(۳)</sup>. تا آنکه غره صفر سنه یک هزار  
و هفتاد و سه از حکمت خانه عنایت از لی شربت گوارائی شفا ئی کامل بکام حال  
خسرو عادل و شهر یاب باسل و باذل رسیده<sup>(۴)</sup>. نوید امن و امان بمسامع جهانیان  
پیمیده گلبانگ بخت و سرور بر زمین و زمان در گرفت. و غلغله کوس و نشاط  
ساکنان سبز بساط سپهر را سرخوش پیمانه تهنیت گردانید. و امور ملک و ملت  
رواجی تازه و رونقی بی اندازه یافت.

و در شهر رجب<sup>(۵)</sup> یک هزار و هفتاد و شش بندگان حضرت خاتمانی صاحبقران  
ثانی در دولت خانه اکبر آباد بجلت حبس بول بمضیق آزار و رنج افتاده و روزی  
چند پیلوی مبارک بر لبتر ضعف و ناتوانی نهاده شب دوشنبه بست و ششم شهر مذکور  
پس از انقضائی سه گھڑی نجومی ندائی ارحمی الی ربک راضیه بمع رضاشنیده  
در عنایت شعور و هوشیاری لبان بیدار دلان معنی آگاه یا مضائی امر وصیت

(۱) در نسخه الف) خیرخواهان صمیمی را. و در نسخ دج) و د) خیرخواهان و هواخواهان صمیمی را.

(۲) در نسخه اب) نتوانست چشم باز کرد.

(۳) در نسخه اب) شهریار باطل و باذل. و در نسخه دالف) شهریار باذل.

(۴) در نسخه اب) بمسامع زمانیان جهان پیمیده. و در نسخه د) بمسامع زمانیان و جهانیان

پیمیده.



پرداخت و بنور شمع ایمان و بدرقه اسم اقدس آفریننده جان و جهان طریق  
منزل عقبی طی فرموده بفرودس برین خرامید- چون بنا بر اقتضای روزگار در  
آن صحن هیچ یکی از شاهزاده های عالی تبار و امرائی رفیع القدر<sup>(۱)</sup> حاضر نبود لاجرم  
تنی چند معدوده از خواجه سرا و غیره<sup>(۲)</sup> نفس<sup>(۳)</sup> محفوف برحمت پروردگار آن شهر  
سپهر اقتدار را بخلاف قانون شاهان نامدار و داب آبا و اجداد بزرگوارش تفر  
صبح نخستین بکشتی نهاده از راه دریای گنبدی که معمار رحمت خودش<sup>(۴)</sup> بهمین مصلحت  
بنا فرموده بود بردند- و قصات و اشرف و اعیان شهر و علماء و فضلا و صلحا  
وقت حاضر آمده بر آن حضرت نماز خواندند و مطابق سنن سید المرسلین<sup>(۵)</sup>  
صلوات الله و سلامه علیه حمیم لطیف و حبه نفیسش در آن مرقد منوره و مزیج مطهر<sup>(۶)</sup>  
نهاده بمغفرت سبحانی و رحمت رحمانی سپردند- انا لله و انا الیه راجعون-

(۱) در نسخه (ب) "امرائی عالی مقدار"

(۲) در نسخه (ب) "لاجرم معدود از خدمتگاران خواجه سرا و غیره" و در نسخه (د) "لاجرم تنی"

معدود از خواجه سرا و غیره"

(۳) در نسخه (الف) "نعش محفوف"

(۴) در نسخه (ب) "که معمار رحمت خود"

(۵) در نسخه (ب) "بر آن حضرت شنا بر خواندند"

(۶) در نسخه (رج) "حبه لطیف و حید شریفش در آن مرقد منوره و مزیج مطهر"

و در نسخه (د) "حمیم لطیف و حید شریفش در آن مرقد منوره و مزیج مطهر"



# فہرست اسمائے مردمان و بلاد و قلعجات و آبہائیکہ در واقعہ عالمگیری مذکور شدہ اند بہ ترتیب حروف ہجاء

## حرف الف

اعتماد خان بن آصف خان موسوم بہ بہمن یار ۶۷  
اعلیٰ حضرت رجوع کنید بصاحبقران ثانی۔

اکبر آباد ۶-۱۵-۲۹-۳۰-۳۳

۴۴-۴۵-۵۶-۶۶-۶۷-۸۶

۸۷-۸۸-۹۶-۹۷-۹۸

۱۰۲-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۹-۱۱۰

۱۱۱-۱۱۲-۱۲۶-۱۴۳

الہ آباد ۱۱۳-۱۲۴-۱۳۸

الہ وردی خان ۱۰۴-۱۲۷

امر سنگہ ۱۲۶

اندرمن دھندیرہ ۱۲۳

انند گڑھ ۱۱۲

اوجین ۲۹-۳۰-۳۵-۴۶

۴۳-۵۴

اوردہ ۹۸-۱۰۰

اوڈبہ ۱۶-۱۲۶

اورنگ آباد ۲۰-۲۱-۲۲-۲۴

آب چینل ۴۵-۴۶-۵۰-۵۵

آب سوئی ۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱

آب گنگ ۱۰۱-۱۲۷-۱۳۱-۱۳۲

آب زبدہ ۳۸

ابراہیم خان ۸۷

اجمیر ۱۱۲-۱۱۵-۱۲۶

اقتشام خان ۱۲۳

احمد آباد ۱۱۰-۱۱۵

اخلاص خان خوشگی ۱۲۳-۱۲۶-۱۳۹

اسفندیار بیگ خوشگی ۱۰۳

اسفندیار خان ۱۳۵

اسلام خان ۳۹-۴۲-۸۱-۸۷

۱۰۱-۱۲۳-۱۲۶-۱۳۱

۳۶-۱۳۷-۱۳۸

اسلام قلی المخاطب بخدمتگار خان ۶۸

آشام ولایت ۱۴۱-۱۴۲



اورنگ زیب رجوع کنید بحضرت جهان پناهی

## حرف ب

۹۴

بارہ

۱۱۲

بادی

۹۴

باز بہادر راجہ کمایون

۱۱۸

باغ ابوسعید

۹۹-۹۸

باغ اعز آباد

۱۲۸-۱۲۵

باغ جعفر خان

۸۳-۶۸-۶۶

باغ دھڑہ

۹۹-۹۶

باغ سرھندی

۱۰۰

باغ فیض بخش

۳۹

بالوچی

بتانی رجوع کنید بگذر بتانی

۵۱-۲۲

بدر

۳-۲۹-۲۸

برار

۱۵

برہانپور

۴۴-۴۳

بلوچ پور

۱۰۱-۸۲-۱۴-۱۶

بنگالہ

۱۴۱-۱۲۳-۱۰۹-۱۰۲

۱۴۲

۹۴

بودیہ (موضع)

۱۲۵-۱۲۴

بہادر پور

۸۰-۷۶-۵۹-۳۹

بہادر خان

۱۱۲-۱۱۰-۱۰۷-۱۰۳

۱۲۰-۱۱۸-۱۱۶

۱۲۴-۱۳۳

۱۸

بھاگ نگر

بہاؤ سنگہ رجوع کنید براو بہاؤ سنگہ

۵۵-۴۶-۴۵

بہادر

بہروز رجوع کنید براجہ بہروز

۱۲۱

بہلول لودی سلطان

بہمن یار رجوع کنید بہ اعتقاد خان

۱۱۵

بیتہلی (قلعہ)

۵۲-۵۱

بیجا پور

۸۱-۴۶

بیگم صاحبہ (جہان آرا بیگم)

## حرف پ

۱۲۴-۱۰۱-۱۰۰-۲۵

پیٹنہ

۱۳۸-۱۰۹-۱۲۵

پرختی سنگہ راجہ سرنگر رجوع کنید براجہ پرختی سنگہ

۱۱۵

پرول خان

۱۱۰-۸۸-۸۲-۵۶-۲۵

پنجاب

## حرف ت



تر بیت خان

۱۱۵

آہنہ رجوع کنید بہ ٹہٹہ

## حرف ٹ

ٹانڈہ

۱۳۷ - ۱۲۸

ٹہٹہ

۱۱۲ - ۱۱۰ - ۱۰۹ - ۱۰۰ - ۳۵

## حرف ر

جسوت سنگہ رجوع کنید براہہ جسوت سنگہ

جعفر خان

۶۸

جوناگڑہ

۱۱۰

جے سنگہ رجوع کنید براہہ جے سنگہ

## حرف ب

چاندی (موضع)

۹۷

چتر بھوج چوہان

۱۲۶

چنار

۱۲۴

چندراوت

۱۲۶

چھاگنڈ

۱۲۶ - ۱۲۵

چولی (موضع)

۱۲۸

## حرف ح

حسن خوشیگی

۱۰۶ - ۱۰۳

حصین بیگ خان

۶۸

حضرت بہان بانی حضرت بہان پناہی (اوزنگ نیب)

۱۶ - ۹ - ۱۱ - ۱۲ - ۱۳ - ۱۴ - ۱۵ - ۱۶

۳۰ - ۲۱ - ۲۰ - ۱۸ - ۱۷

۶۳ - ۳۷ - ۳۶ - ۳۳ - ۳۲

۸۶ - ۸۵ - ۸۳ - ۷۶ - ۷۸

۹۲ - ۹۱ - ۹۰ - ۸۹ - ۸۸

۱۱۲ - ۱۱۰ - ۱۰۱ - ۹۵ - ۹۳

۱۴۲ - ۱۴۱ - ۱۲۶ - ۱۲۳ - ۱۲۰

حضرت شاہنشاہی حضرت ظل الہی رجوع کنید

بصاحبقران ثانی (شاہ جہان)

۱۸

چیدر آباد

## حرف خ

خان بیگ

۱۴۰ - ۱۳۵

خان دوران

۱۴۴ - ۱۰۳ - ۱۰۱

خان عالم

۳۴

خضر آباد

۹۶

خلیل السرخان ۱۱۰ - ۷۵ - ۷۴ - ۷۲ - ۶۲ - ۵۹

خواجگی مغل

۱۱۸

خواجہ شہباز

۹۵

خواجہ کمال

۱۲۷ - ۱۲۶

خواجہ مشکی

۱۳۸ - ۱۳۷ - ۱۲۹

## حرف د

داراشکوہ ۳۲ - ۲۹ - ۲۵ - ۲۳ - ۱۳ - ۱۲

۵۲ - ۵۱ - ۵۰ - ۴۴ - ۳۴ - ۳۳

۶۶ - ۶۳ - ۵۹ - ۵۶ - ۵۵ - ۵۴

۸۶ - ۸۵ - ۸۳ - ۸۲ - ۷۶ - ۷۵

۹۹ - ۹۸ - ۹۵ - ۸۸ - ۸۷



۱۲۵ راجہ بہروز

۱۴۰ - ۹۸ راجہ پرتھوی سنگہ راجہ سری نگر

۳۶ - ۳۱ - ۳۰ - ۲۹ - ۲۸ راجہ جسونت سنگہ

۵۴ - ۵۳ - ۴۴ - ۴۱ - ۳۹ - ۳۸

۱۱۰ - ۱۰۹ - ۱۰۸ - ۱۰۴ - ۱۰۲ - ۱۰۱

۱۱۵ - ۱۱۴ - ۱۱۳ - ۱۱۱

۱۲۰ - ۱۱۸ - ۱۱۶ - ۱۱۳ - ۱۱۰ - ۱۰۹ راجہ جے سنگہ

۱۶۳ - ۶۰ راجہ دیپ سنگہ

۲۹ راجہ رائے سنگہ

۶۸ راجہ رگھوناتھ

۱۱۸ - ۱۱۶ - ۶۲ - ۶۰ راجہ روپ سنگہ

۱۲۳ راجہ سحان سنگہ

۴۱ راجہ مکند سنگہ

رام سنگہ رجوع کنید بہ کنور رام سنگہ

۶۲ - ۶۰ - ۲۶ - ۲۳ - ۲۱ راو ستر سال

۱۲۶ - ۱۲۳ راو بہاؤ سنگہ ولد راو ستر سال

۱۴۰ رخنگ

۴۳ رستم بیگ

۶۲ رستم خان

۱۳۸ - ۱۲۹ - ۱۲۶ - ۱۲۴ رشید خان انصاری

۱۱۶ رعد انداز خان

رگھوناتھ رجوع کنید براہ رگھوناتھ

روپ سنگہ رجوع کنید براہ روپ سنگہ

۱۱۱ - ۱۱۰ - ۱۰۹ - ۱۰۶ - ۱۰۱ - ۱۰۰

۱۱۹ - ۱۱۸ - ۱۱۵ - ۱۱۴ - ۱۱۳ - ۱۱۲

۱۲۶ - ۱۲۱ - ۱۲۰

۱۳۶ - ۱۲۹ - ۱۲۶ - ۱۲۳ - ۶۲ - ۶۰ داود خان

۱۳۸

۱۱۸ - ۱۱۶ - ۱۱۲ - ۱۱۰ - ۹۹ - ۹۴ دلیر خان

۱۳۸

۲۹ - ۲۸ - ۲۱ - ۲۰ - ۱۶ - ۱۲ دکن

۱۰۴ - ۱۰۳ - ۱۰۲ - ۸۲ - ۳۰

۱۲۶ - ۱۱۱ - ۱۰۵

۹۸ - ۹۶ دو آب

۱۳۸ - ۱۳۶ - ۱۳۶ - ۱۳۱ - ۱۲۶ دو گچی (موضع)

۹۶ دون

۵ دھود

۵۶ - ۵۵ دھولپور

دیپ سنگہ رجوع کنید براہ دیپ سنگہ

۳۶ دیپالپور (موضع)

## حرف ڈ

۱۴۰ - ۱۳۹ - ۱۲۸ ڈہاکہ

## حرف ذ

۷۶ - ۶۳ - ۵۹ - ۳۹ ذوالفقار خان

۱۲۳ - ۱۰۶ - ۱۰۳ - ۱۰۱ - ۸۶ - ۸۰

۱۳۴ - ۱۳۱ - ۱۳۰ - ۱۲۸ - ۱۲۶

۱۳۸ - ۱۳۶ - ۱۳۵

## حرف ر

۱۳۲ - ۱۳۱ - ۱۳۰ - ۱۲۸ - ۱۲۶ راج محل

۱۳۹ - ۱۳۶ - ۱۳۴ - ۱۳۳



## حرف ز

زمین العابدین

۱۵

## حرف س

ساقی بیگ

۴۳

ساگر

۱۱۸

پہر شکوہ

۱۱۴-۶۲-۵۹

ستر سال رجوع کنید براو ستر سال

سجانب سنگہ رجوع کنید براجہ سجان سنگہ

سرے کواری

۴۵

سرمد

۱۲۱

سری نگر

۱۴۰-۹۸-۹۴

سعد اللہ خان

۲۰

سلطان پور

۱۱۱

سلطان محمد ۱۵-۱۶-۱۹-۲۶-۳۶

۸۲-۸۱-۸۰-۶۲-۵۹-۳۹

۱۰۳-۱۰۳-۱۱۱-۹۸-۹۶-۸۶

۱۲۵-۱۲۴-۱۲۳-۱۰۹-۱۰۶-۱۰۶

۱۴۹-۱۳۸-۱۳۵-۱۲۹-۱۲۶

سلطان معظم

۲۴-۲۶

سیلمان شکوہ ۲۵-۳۳-۵۰-۹۶-۹۶

۱۴۰-۱۲۴-۱۰۱-۹۸

سنبھل

۹۸

سموگر (میدان و گذر)

۱۱۲-۵۶

سوتی (موضع)

۱۳۶-۱۲۸

سید ہیکل رجوع کنید شیخ ہیکل

۱۲۴-۱۲۳-۹۸

سید شجاعت خان

۱۰۶-۱۰۳

سید عالم

۱۲۳

سید فیروز خان

۱۲۴-۱۰۴

سید قلی

۱۲۴-۱۰۴-۱۰۱

سید کاسو

۱۲۴-۱۲۳

سید مظفر خان

سیف اللہ خان پسرالہ وردی خان ۱۲۴

۱۰۳

سیف خان

## حرف ش

(شاہ جہان) رجوع کنید بصاحبقران ثانی

شاہ جہان آباد ۸۵-۶۴-۳۳-۲۰

۱۰۰-۹۵-۹۴-۸۴-۸۶

۱۳۹-۱۲۰-۱۰۵

شاہزادہ کلان رجوع کنید بدراشا شکوہ

۲۵-۱۶-۱۵-۱۴-۱۲

۱۰۲-۱۰۱-۱۰۰-۹۸-۸۲-۵۰

۱۰۸-۱۰۶-۱۰۵-۱۰۴-۱۰۳

۱۲۴-۱۲۳-۱۱۲-۱۱۱-۱۰۹

۱۳۰-۱۲۹-۱۲۸-۱۲۶-۱۲۵

۱۳۶-۱۳۵-۱۳۴-۱۳۳

۱۴۱-۱۳۹-۱۳۸-۱۳۷

شاہ نواز خان ولد مرزا رستم صفوی ۱۱۰-۳۱

۱۱۸-۱۱۲-۱۱۱

شایستہ خان ۹۸-۹۴-۹۶-۸۴-۲۹

۱۱۸-۱۱۴-۱۰۹-۱۰۵-۱۰۲

شجاعت خان رجوع کنید بسید شجاعت خان

شہباز رجوع کنید بخواجه شہباز



شیخ بہیکن

۱۰۶

شیربگ

۱۲۶

شیخ ظریف پشتر شیخ ابو

۱۰۶

شیخ میر

۹۲-۹۳-۸۲-۸۰-۵۹-۳۹

۱۱۸-۱۱۴-۱۱۲-۱۱۰

شیخ ولی

۱۰۳

## حرف ص

صاحبقران ثانی - اعلیٰ حضرت - حضرت شاہنشاہی -

حضرت نعل الہی (شاہ جہان) ۱۲-۸-۴

۲۵-۲۴-۲۳-۱۴-۱۵-۱۳-۱۲

۳۶-۳۳-۳۲-۳۱-۳۰-۲۹

۸۴-۴۴-۴۲-۶۸-۶۶-۶۵

۱۲۳-۱۲۱-۱۱۱-۱۰۵-۱۰۲-۸۶-۸۵

صف شکن خان ۱۱۹-۱۱۶-۱۱۲

## حرف ط

طالب کلیم

۵

طاہر خان

۶۰

## حرف ظ

ظریف خان رجوع کنید بشیخ ظریف

۶۰

ظفر خان

## حرف ع

عادل شاہ

۲۱

عبداسد خان

۱۳۸-۱۱۶

عبداسد خان والی توران

۱۲

عبدالعزیز خان والی توران

۱۲

عماد پور

۶۸

عینی بیگ وکیل اورنگ زیب

۳۳-۳۲

## حرف غ

غضنفر خان

۹۸

## حرف ف

فاخر خان

۶۴-۶۶-۶۰

فاضل خان

۴۲-۴۰-۶۸-۶۶

۱۰۵-۴۴-۴۵

فتح جنگ

۱۲۳

فدای خان

۱۲۴-۱۰۰-۹۹-۹۸-۹۴-۹۶

۱۳۶-۱۳۲-۱۳۱-۱۲۶-۱۲۵

۱۳۹-۱۳۸

فیروز خان رجوع کنید بسید فیروز خان -

فیروز شاہ (سلطان)

۱۲۱

فیض المد خان

۶۸

## حرف ق

قاسم خان

۴۲-۳۹-۳۶-۳۰-۲۹-۲۸

۹۸-۶۸

قباد خان

۶۰

قراول خان

۱۱۶

قطب الملک

۲۰-۱۹-۱۸-۱۴-۱۶-۱۲

قلعہ اکبر آباد

۸۱-۸۰-۴۴-۴۶-۶۸

۸۴-۸۶-۸۵-۸۳

قلعہ الہ آباد

۱۰۱



قلعہ گوالیار

۱۳۹-۱۴۰

قلیچ خان

۱۱۸-۱۱۹-۱۲۳

قنوج

۱۰۱

## حرف ک

کابل

۱۲-۳۵-۸۸

کاسور جوع کنید بسید کاسو

کشمیر

۳۵-۸۸

کلیانی (قلعہ)

۲۲-۵۱

کمال رجوع کنید بخواجه کمال

کمایون

۹۷

کنور رام سنگہ

۶۰-۱۲۳-۱۲۶

کوسی

۱۲۹-۱۳۷-۱۳۸

کوہچہ مدار

۱۱۵-۱۱۷

کچوہ (موضع)

۱۰۱-۱۱۲-۱۲۳

کپیرہ کپورہ

۱۲۵

کیرت سنگہ

۶۰

کیسری سنگہ

۶۰

## حرف گ

گجرات

۵-۲۵-۲۸-۲۹-۳۰-۳۶

۸۲-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۹-۱۲۰

۱۲۵-۱۲۷

گڈھی

گذرتانی

۱۳۸

گذر پیدا اور رجوع کنید بہ پیدا اور

گذر سامی

۸۷-۸۸

گلبرگہ

۲۲-۵۱-۵۲

گوالیار

۴۵

گور کپور

۱۰۰-۱۲۴-۱۳۹

گہاٹم پور (کورہ)

۱۰۱

گہیریہ (موضع)

۱۳۵-۱۳۸

## حرف ل

لاہور ۹۵-۹۷-۹۹-۱۰۰-۱۰۵-۱۱۰

لکھنؤ

۹۶

لودی خان

۱۲۳

لہو (موضع)

۹۷

## حرف م

مالدہ

۱۳۸-۱۳۹

مالوہ

۲۸-۳۱

مانڈو

۳۱

متہرہ

۸۹-۹۰

محمد امین خان ولد معظم خان میر جملہ ۲۱-۲۶-۷۶

۱۱۵

محمد شریف صفدر خانی رجوع کنید قلیچ خان

محمد فاروق بخشی جہان آرا بیگم ۴۶-۵۰-۵۶

مخلص خان ۹۵-۹۶-۱۳۸-۱۳۹



۱۲۵

مونگیر

۲۶-۲۳-۲۱

ہیبت خان

میرجلہ رجوع کنید معظم خان

حرف ن

۶۸

ناظر خان خواجہ

۶۸

نامدار خان ولد جعفر خان

۱۱۱-۱۰۹

ناہر خان راجپوت

۸۵

ناہر دل چیلہ

۴۱-۳۹-۳۴-۲۱

نجات خان خان خانان

۹۶

نوبہشتہ (موضع)

۹۱

نور الحسن

۹۱

نور الدین خواص مراد بخش

حرف ہ

۹۸-۹۶

ہردوار

حرف می

۱۳۴

یکہ تاز خان

مراد بخش ۳۱-۳۰-۲۹-۲۸-۲۵-۱۴

۴۰-۳۹-۳۶-۳۵-۳۴-۳۳-۳۲

۸۸-۸۶-۸۲-۷۶-۷۲-۵۹-۴۱

۹۶-۹۵

مراد کام رجوع کنید بمکرم مت خان

۱۰۳

مرتضی خان

۱۳۹-۱۳۸

مرحمت خان

مرزا راجہ رجوع کنید براہ جے سنگہ

مظفر خان رجوع کنید بسید مظفر خان

۱۳۳-۱۳۲

معصومہ بازار (موضع)

۲۸-۲۷-۲۰-۱۹-۱۴

۱۲۸-۱۲۷-۱۲۳-۱۰۳

۱۳۳-۱۳۲-۱۳۰-۱۲۹

۱۳۸-۱۳۷-۱۳۵-۱۳۴

۱۴۲-۱۴۱-۱۴۰-۱۳۹

۱۲۷

مقصود آباد (موضع)

۱۰۶

مکرم مت خان

۱۰۴

مکرم خان

۱۰۱

مکن پور (موضع)

۱۴۰

مگہ (ولایت)

ملتان ۱۱۰-۱۰۹-۱۰۰-۹۹-۹۸-۳۵











Jafar Khan, 24  
 Jahanara, 16, 17, 28  
 Jai Singh, , 42, 44, 45, 55  
 Jaswant Singh, 12, 13, 14, 15, 16,  
 19, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 45  
 Jodhpur, 42  
 Junagarh, 41  
  
 Kabul, 8, 14, 31  
 Kalyani, 10, 18  
 Kashmir, 14, 31,  
 Khajwa, 37, 41, 47  
 Khan Beg, 52, 54  
 Khalil Ullah Khan, 21, 22, 25, 26, 40  
 Khan-i-Dauran, 36, 37  
 Khera Kapur, 48  
 Khidmatgar Khan see Islam Quli  
 Khizrabad, 34  
 Khizri gate (Agra fort), 27  
 Kirat Singh, 21  
 Khuwaja Kamal, 49  
 Khuwaja Mushki, 53  
 Khuwaja Shahbaz, 33  
 Khuwajgi Mughal, 44  
 Kora Ghatampur, 37  
 Kosi, 50, 53  
 Kumayua, 34  
 Kunwar Ram Singh see Ram Singh  
 Kuwari see Sarai Kuwari  
  
 Lahore, 34, 36, 39, 40  
 Lodi Khan, 47  
 Lucknow, 34  
  
 Madar Hill, 43, 44  
 Magh, 54  
 Mahabat Khan, 10, 11  
 Makanpur, 37  
 Makramat Khan see Murad  
 Khan  
 Malda, 53, 54  
 Malwa, 12  
 Mandu, 13  
 Maqsudabad, 49  
 Marhamat Khan, 54  
 Masuma Bazar, 51  
 Mir Jumla (Muazzam Khan), 9, 10,  
 11, 23, 38, 47, 49, 50, 51, 52, 53,  
 54, 55  
 Mirza Raja see Jai Singh  
 Mirza Rustam Safwi 41  
 Miyan-i-Doab, 34, 35  
 Monghyr, 48, 49  
 Muhammad Amin Khan, 10, 23, 43  
 Muhammad Faruq, 16, 17, 20  
 Muhammad Sharif Safdar Khani  
 see Qilich Khan  
 Muazzam see Sultan Muazzam  
 Muazzam Khan see Mir Jumla  
 Mukand Singh, 16

Mukarram Khan, 38  
 Mukhlis Khan, 34, 53, 54  
 Multafat Khan, 24  
 Multan, 14, 36, 40  
 Murad Bakhsh, 8, 11, 12, 13, 14, 15,  
 19, 20, 28, 30, 31, 32, 33, 34  
 Murad Khan, 40  
 Murshad Quli Khan, 15  
 Murtaza Khan, 37  
 Muttra, 31  
 Muzaffar Khan, 47, 49  
  
 Nagor, 45  
 Nahar Dil Chela, 29  
 Nahar Khan Rajput, 41  
 Najabat Khan, 10, 13, 15,  
 Namdar Khan, 24  
 Narbada (tank), 14  
 Nazir Khan Khuwaja, 24  
 Nuru-d-Din, 32  
 Nuru-l-Hasan see Saif Khan  
  
 Orissa, 9, 49  
 Oudh, 36  
  
 Parwez, 18  
 Patna, 36 48, 50, 53  
 Prithi Singh, 35, 55  
 Punjab, 14, 20, 28, 31, 36, 40  
 Pur Dil Khan, 43  
  
 Qannauj, 37  
 Qarawal Khan, 43  
 Qasim Khan, 12, 14, 16, 24, 35  
 Qilich Khan, 44, 45  
 Qubad Khan, 21  
 Qutbu-l-Mulk (Abdullah Qutb  
 Shah), 9, 10  
  
 Rad Andaz Khan, 43  
 Raghunath, 24  
 Rai Raghunath, see Raghunath  
 Rai Singh, 15  
 Raja Bahroz see Bahroz  
 Raja Debi Singh see Debi Singh  
 Raja Jaswant Singh see Jaswant  
 Singh  
 Raja Jai Singh see Jai Singh  
 Raja Mukand Singh see Mukand  
 Singh  
 Raja Prithi Singh see Prithi Singh  
 Raja Rai Singh see Rai Singh  
 Raja Rajrup Singh see Rajrup  
 Singh  
 Raja Rup Singh Rathor see Rup  
 Singh Rathor  
 Raja Sujan Singh see Sujan Singh  
 Rajmahal, 49, 50, 51, 52, 53, 54  
 Rajrup Singh, 44



# INDEX

Akbari Aziz Khan, 4  
 Akbari Khan, 41  
 Akbari Bahman Khan, 32  
 Agre, 30  
 Agre Fort, 24  
 Akbarabad, 41  
 Ajmer, 41, 43, 49  
 Akbari Khan, 39, 49  
 Akbari Khan, 30  
 Akbarabad, 7, 8, 13, 18, 20, 24, 36,  
 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43  
 Akbarabad, 26, 27, 42, 43, 44  
 Akbarabad, 42  
 Akbar Khan, 34, 39  
 Akbar Khan, 24  
 Akbari Fort, 30  
 Akbar, 43  
 Akbarabad, 30  
 Akbarabad, 8, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13,  
 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,  
 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33,  
 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42,  
 43, 44, 45, 46, 47

Baghi Akbarabad see garden Akbarabad  
 Baghi Darya see garden Darya  
 Baghi Fata Bahadur see garden  
 Fata Bahadur  
 Baghi Bahadur see garden  
 Bahadur  
 Bahadur Khan, 11, 20, 26, 24, 27, 42,  
 43, 44, 45, 47  
 Bahadur, 49  
 Bahadur Fort, 43  
 Bahadur Fort see Akbar Khan  
 Bahadur, 49  
 Bahadur, 8  
 Bahadur, 11  
 Bahadur, 20  
 Bahadur, 41, 42  
 Bahadur, 34  
 Bahadur Bahadur see Bahadur  
 Bahadur, 8, 9, 20, 26, 40, 43  
 Bahadur, 11, 12  
 Bahadur, 14, 15, 16  
 Bahadur, 9  
 Bahadur Singh, 41, 42  
 Bahadur, 35, 36  
 Bahadur, 10, 11  
 Bahadur, 10  
 Bahadur (Fort), 41  
 Bahadur, 34  
 Bahadur, 14

Chahar Khan, 40  
 Chahar, 14, 15, 16  
 Chahar, 30  
 Chaharwal, 40  
 Chahar Singh Chahar, 40  
 Chahar, 40

Chahar, 34  
 Chahar Bahadur, 8, 10, 11, 12, 13, 14,  
 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26,  
 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38,  
 39, 40, 41, 42  
 Chahar Khan, 22, 47, 48, 49, 50, 51  
 Chahar Singh, 47  
 Chahar, 8, 10, 12, 13, 14, 41, 42  
 Chahar, 10, 20  
 Chahar Khan, 22, 20, 40, 41, 42, 43  
 Chahar, 14  
 Chahar, 48, 49  
 Chahar, 1  
 Chahar, 34

Fata Uth Khan, 24  
 Fata Khan, 11, 21  
 Fata Jung Khan, 41  
 Fata Khan, 24, 25, 26, 27, 28  
 Fata Khan, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31,  
 32, 33  
 Fata Khan, 47, 48  
 Fata Khan, 48

Ganga, 34, 37, 40, 30  
 Garden of Akbarabad 44  
 Garden Akbarabad, 20  
 Garden Darya, 24, 25  
 Garden Fata Bahadur, 30  
 Garden of Fata Khan, 40  
 Garden Bahadur, 14, 21  
 Ganga, 40  
 Ganga see River Ganga  
 Ganga Khan, 30  
 Ganga, 12, 21  
 Ganga, 9  
 Ganga, 20, 40, 34  
 Ganga, 8, 11, 12, 13, 14, 41, 42  
 Ganga, 10, 11, 12  
 Ganga & Bahadur, 34  
 Ganga & Bahadur, 20, 31  
 Ganga, 34

Bahadur, 9  
 Bahadur, 14, 21  
 Bahadur Khan, 20, 30  
 Bahadur Singh Khan, 24

Bahadur Khan, 20  
 Bahadur Khan, 47  
 Bahadur Khan Bahadur, 41, 42, 43  
 Bahadur, 14  
 Bahadur Bahadur, 47  
 Bahadur, 11  
 Bahadur Khan, 22  
 Bahadur Khan, 11, 22, 23, 24, 27, 47,  
 48, 49, 50, 51  
 Bahadur Quli, 34  
 Bahadur Khan, 21



In the month of Rajab, 1076 A.H. (1666 A.D.) Shah Jahan fell ill of stanguary (retention of urine) at the palace (fort) of Akbarabad, and after remaining in bed for a few days, he expired on Monday, the 26th of that month (1st February, 1666 A.D.), three *ghari-i-Najumi* (astronomical *gharis*) after sunset. He gave his parting advice with great courteousness and sagacity like prudent and discreet persons, and passed away with faith in God and the holy name (of Allah) on his lips. As none of the high princes or exalted *amirs* were present there at that time, a few of the eunuchs and others, contrary to the custom of illustrious kings and practice of his ancestors (Mughal Emperors), placed his coffin early in the morning on a boat and carried it by way of the river to the mausoleum (The Taj Mahal), which he had erected for this purpose. But the *qazis*, men of nobility and distinction, religious scholars, learned and pious men came from the city to say his funeral prayers, and putting his pure body into the grave according to the precepts of the Prophet, they assigned him to the forgiveness and mercy of the Lord—"Verily we are for Allah and to Allah we return." (1)

---

(1) A quotation from the Quran; it is invariably recited when a Muslim dies or an unlucky event occurs.



whole of the empire of Hindustan now came into Aurangzeb's possession, and it became an envy of paradise by the blessings of his justice.

Sulaiman Shukoh had taken asylum in the hills under the protection of Raja Prithivi Singh, the Zamindar of Srinagar. At the advice of Raja Jai Singh, the Zamindar submitted to the Emperor and sent the Prince with his son to the exalted Court. As a reward for his service and his submission, Raja Pirthvi Singh was taken into the imperial service and raised to the rank of 1,000 *zat* and 500 *sawars*.

### X

As Muazzam Khan was one of the leading men in the art of war and administration, fully acquainted with the principles of government, and as he brought the whole of Bengal from Shah Shuja's administration into his own control, he established himself there firmly; and prompted by his ambition and valour he undertook the conquest of the kingdom of Assam. That extensive empire occupies the northern portion of the country of Bengal. For a long time it had been free from the control of the Bengal army, and none of the rulers had ever ventured to conquer it. Guided by the good fortune of the Emperor and his own high resolution, Muazzam Khan made a sudden onslaught on the territory. The *marzban* (ruler) of Assam, in spite of his large army and equipment, was unable to fight or make a stand; he became a wanderer in the hills and sought security among the narrow mountain passes. The barbarians suffered from many severe diseases and epidemics owing to the inclemency of climate, and a large number of them died; the same disease also overtook the imperial army and many of them were laid up with illness. Nevertheless Muazzam Khan continued to be resolute and exercised his authority in that region for a year. At last he himself fell ill of a fatal disease and was confined to bed. Judging from the symptoms that his days were numbered, he opened negotiations for peace. He placed the ruler of the country, who had been reduced to a great adversity, under an obligation by withdrawing from his country after fixing a suitable tribute (*Peshkash*) on him. He returned ill to Bengal and died soon after on Wednesday, the 2nd of *Ramazan*, 1070 A.H. (12th May, 1660 A.D.).

On the 3rd of *Shawwal*, 1072 A.H. (22nd May, 1662 A.D.) His Majesty fell ill of fever, and the prolongation of his illness caused a great anxiety to his sincere well-wishers. But owing to the good intentions and wise policy of His Majesty there was no disturbance in the extensive empire of Hindustan, and the affairs of the government, having been organized on a proper basis, did not deviate from the moderate course till the Providence favoured him with complete recovery on the 1st of *Safar*, 1070 A.H. (15th September, 1668 A.D.) and the whole of the universe was resounded with this happy news.



At this time Sultan Muhammad, who owing to his mischievousness (*badmaashi*) had begun to entertain suspicions against Shah Shuja, returned to the imperial camp in the same way as he had left. As before his arrival he had expressed his intention to Islam Khan, asking him to intermedicate for his pardon, he went to his tent. An order was received from the Imperial Court that Sultan Muhammad should be sent there. In accordance with it, Muazzam Khan despatched the Prince in charge of Zulfiqar Khan and Fidai Khan. Zulfiqar Khan fell ill during the journey; and as his disease developed, he stopped at Allahabad. Fidai Khan placed Sultan Muhammad in a palanquine and taking every precaution proceeded further on with his own followers. On reaching the Guzar-i-Batani (the ford or passage of Batani), he met Marhamat Khan, who was entrusted with the task of bringing the Prince to the Court. He handed over the Prince to the custody of Marhamat Khan and departed to Gorakhpur, which had been assigned to him as Jagir for his salary. Marhamat Khan brought the Prince to Shahjahanabad. Sultan Muhammad, 'an enemy of reason,' was put into fetters and imprisoned; after some time he was sent as a prisoner to the fort of Gwalior.

Some two months after the despatch of Sultan Muhammad, Muazzam Khan discovered a ford and crossed the Malda river; but some three thousand of his men were drowned in the crossing. Shah Shuja lost his firmness of mind when he heard that the imperial army had forded the stream; he got into a boat with forty or fifty men and fled hastily without any equipment to Dacca. Muazzam Khan collected all the property, which the prince had left in his camp, and sent it in charge of Ikhlas Khan Khesghi to the Court. Islam Khan, irritated by the bad treatment (*badmashi*) of Muazzam Khan, had left for the Court before the crossing of the Malda river. Mukhlis Khan with all his followers stayed at Rajmahal in accordance with the orders of Muazzam Khan, while Muazzam Khan himself with the whole army marched to Dacca. On the arrival of the imperial forces, Shah Shuja lost all his hopes of governing that realm. He made some agreement with the *amirs* of the Magh territory, and getting into a *niwara* hurried to Rakhang with all his family and those forty or fifty men, who considering it imperative to be true to their salt, had remained loyal and faithful to him in prosperity and adversity, scarcity and affluence.

All the servants of Shah Shuja, along with Khan Beg, who was one of his chief officers, remained at Dacca. Muazzam Khan confiscated for the State and sent to the Court all the paraphernalia of Shuja's kingship, his valuable possessions and household property, which owing to lack of time and opportunity he had left behind. With the Divine favour the



Shah Shuja spent that night and the succeeding day in that village. His scattered forces came and joined him from all directions; in short a great army collected together.

On the third day Shah Shuja came out of the village of Gheria in full force and began to move towards Soti; the imperial army followed in pursuit. After twenty-nine days they reached the precincts of Soti. Here suddenly Shuja turned back and fell upon the imperialists; as the latter had been marching without any order, they were taken by surprise, but willy-nilly they had to fight. The battle began at *asr* time (late afternoon); only four thousand imperialists could reach the field, the rest were lagging behind. Zulfiqar Khan, who had three thousand horsemen with him had to oppose Shah Shuja; he was joined by Fidai Khan who came up to him with two hundred horsemen. The whole brunt of the struggle was borne by these two Khans, who fought with the enemy courageously. At the time of arranging the battle-lines there was an elevated ground in front of Islam Khan and other officers; this protected them. Muazzam Khan, who was commander of the army moved from behind Zulfiqar Khan to Islam Khan and stayed there. Thus the stiffest and most difficult part of the contest fell to the lot of Zulfiqar Khan and Fidai Khan. The battle of arrows, cannon-balls and musket shots raged till midnight. Three times Shah Shuja rushed down from the mound, but the imperialists drove him back with arrows and cannon-balls. This continued till a little past midnight, when neither party had any gun powder or arrows left. The warriors, exhausted by their exertions, gave up the contest, pitched up their tents and stretched their feet to rest; people entrusted with night-watch, however, kept their eyes open like the moon till the morning.

On the following day the imperial forces, contingent after contingent, began to reach the battle-field. Shah Shuja, finding himself unable to meet them, proceeded to Tanda, while the imperialists marched on to Rajmahal. Islam Khan and other officers fixed their headquarters at Doghchi. Daud Khan, who had been staying at Kosi, because his way was blockaded by Khuwaja Mushki, compelled the latter to fall back and join Shah Shuja. Mukhlis Khan and Abdu-r-Rahman Khan (1) came to join the imperial army with two thousand horsemen. Diler Khan with two thousand of his own followers left Doghchi after the battle (at Gheria) and joined Daud Khan and Rashid Khan at Kosi. Since Daud Khan brought a small *niwara* with him from Patna, the imperial army crossed the river on it and encamped by the river-side seven miles from Malda.

---

(1) Abdu-r-Rahman Khan was the youngest son of Nazar Muhammad Khan, the ruler of Balkh. He had been in the service of Shah Jahan, holding the rank of 4,000 *raf* and 500 *sawars*, and was posted in Bengal. On the accession of Aurangzeb he entered his service, and fought for him against Shah Shuja at Khajwa. (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 809-812).



Shuja marched boldly from his camp to attack Muazzam Khan who came forward to meet him. The battle began with all ferocity at one and a half *pahar* ( $4\frac{1}{2}$  hour) after the break of the day. Then Shah Shuja, acting on the principle that 'war is a deception', resorted to a trick. He calmly turned his reins from the battle-field and retired with his army in good order; it was rumoured that he abandoned the contest and was returning to Rajmahal. Consequently all the officers and commanders of the imperial army crossed the bridge in pursuit of him. Shah Shuja suddenly rushed to the bridge which had been constructed half a *Koroh* down the stream and fell upon Yakka Taz Khan (1), who was posted with four hundred horsemen to guard it. Flashing like a thunderbolt, he put the Khan and his followers to death with arrows and swords, and crossing the bridge made an assault on the rear of the imperial forces. But when Shuja's soldiers approached the second bridge, which was opposite to the imperial army, Zulfiqar Khan with six or seven soldiers boldly dashed to the bridge and set it on fire. The bridge caught fire and the flames leaped up. The enemy, unable to cross the bridge, drew up his lines on this side of the stream. Had Zulfiqar Khan not succeeded in this courageous enterprise and Shuja crossed the bridge, a disaster would have undoubtedly overwhelmed. The imperial army and the campaign would have failed. Muazzam Khan now got an opportunity to recover. He marched in pursuit of Shah Shuja and reached the bridge where Yakka Taz Khan had been put to death. Isfandiyar Khan, a general of Shuja, was standing on the bridge; he tried to prevent the imperialists from crossing but was put to death by blows of their swords. When Shah Shuja heard that Isfandiyar Khan had been killed and that the imperialists had passed across the bridge, his firmness was shaken, and unable to fight any longer, he retreated with Sultan Muhammad, Khan Beg and four hundred soldiers to the village of Gheria and established himself there, while the imperial army surrounded that village 'like a ring'. But as the sun was setting and the night was enveloping the universe in darkness, Muazzam Khan set free the game that had fallen into his net and retreated to his camp. "Experienced warriors", he said, "have not approved fighting with an enemy, if he has been grievously injured, during the evening and at night. He cannot escape me now, when the light of the morning dawns. I will besiege and capture him".

---

(1) Yakka Taz Khan, whose real name was Abdullah Beg, was the son of Haji Mansur of Balkh. Haji Mansur was governor of Balkh under Nazar Muhammad Khan, the ruler of Balkh, but on the invasion of Balkh by Prince Murad Bakhsh, he surrendered the fort of Tirmiz and entered the service of Shah Jahan with his two sons. Abdulla Beg, the younger son, rose to the rank of 3,000 *zat* and 800 *sawars* under Shah Jahan and was granted the title of "Mukhlis Khan". He was deputed with Raja Jaswant Singh to obstruct the passage of Aurangzeb from the Deccan, but after the defeat of the Raja he offered his allegiance to Aurangzeb, who raised his rank to 3,000 *zat* and 1,500 *sawars*, and conferred upon him the title of "Yakka Taz Khan". (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 968-970).



officers and soldiers to pay their respects to him. This astounding event created a tumult in the imperial army; high and low began to think of measures for the execution of this expedition and the protection of their own interest. The army without its chief was like a headless trunk; confusion reigned in it and the discipline was disturbed. Ultimately the *amirs* and officers assembled together, received the *aiwara* with cannon-balls and musket-shots, and came forward to fight. Consequently the *aiwara* retired. On the third day Muazzam Khan came from Soti and Zulfiqar Khan from Rajmahal; they held a council for discussion in which all the prominent officers of the imperial army were present. After a controversy Muazzam Khan was elected the chief of the army. Then Muazzam Khan returned to Soti with the grandeur of chiefship and Zulfiqar Khan went back to Rajmahal, while Fidai Khan, Islam Khan and other *Khans* with seven thousand horsemen stayed at Doghehi. The imperial army was thus reorganized, and the flight of the Prince meant the loss of one man only.

At last the monsoon set in, rain began to fall in torrents, and the Ganges with all its tributaries swelled in floods. Muazzam Khan encamped with fifteen thousand horsemen at Masuma Bazar owing to the excessive rainfall and, suspending the operations, allowed the army to rest. Fidai Khan and Islam Khan with fifteen thousand horsemen stayed on at Rajmahal according to the advice of Muazzam Khan. It was arranged that corn for the army at Rajmahal would be supplied from Masuma Bazar. But contrary to this arrangement not a grain could reach Rajmahal from Masuma Bazar, and the army at Rajmahal was reduced to distress by excessive rainfall and lack of corn. The famine was so severe that corn could be had with great difficulty at the rate of five seers for a rupee, and sometime could not be obtained for any price. Rajmahal is only a mound, which was surrounded by deep water, and as it was not possible to import corn sufficient for men and beasts, famine and distress prevailed there beyond description, rendering the people helpless. Consequently after two months, when the soldiers were completely exhausted, they broke the camp, hastened to Muazzam Khan at Masuma Bazar and were relieved of the tortures of famine. Shah Shuja put his army in order, came out of the 'fortress of water', entered Rajmahal all of a sudden and stayed there for two months.

When the rainy season was coming to an end and the floods and the force of currents subsided, Shah Shuja put his forces in order and marched defiantly against Muazzam Khan. The latter, discovering Shuja's movements, came out of Masuma Bazar and after marching four *Korohs*, crossed a streamlet, that winds through that region, and encamped on the other side of it. To enable the imperial force to cross with ease, he constructed two bridges across the river, one opposite to his camp and the other half a *Koroh* lower down the stream. Twelve days later, Shah



the Ganges with his harem, household and workshops. Owing to many small rivers, brooks and streams falling into it here, the Ganges has its breadth half a *Koroh-i-Jaribi*. Shah Shuja fortified that place, maintained a *niwara* (flotilla of boats) and encamped in great strength there. At the same time the imperial army reached the suburbs of Rajmahal. About four thousand soldiers of Shah Shuja, who had, up to that time, been unable to cross the Ganges, lost their presence of mind and returned in their helplessness to Rajmahal. Zulfiqar Khan entered the city with four thousand horsemen; he treated these men of Shuja with favour and sent them all to Sultan Muhammad so that they might be taken into the royal service. Sultan Muhammad pitched his tents opposite to the enemy on the other side of the river. Muazzam Khan separated from Sultan Muhammad and encamped at the premises of the village Soti, where the river is narrow and five streams, branching off from the main current, flow to that direction. He took this action to prevent the enemy from carrying his flotilla to Patna by that way. But Shah Shuja took the whole of his flotilla to Patna and stayed there.

Muazzam Khan secured a few boats and detailed nearly three thousand of his soldiers to cross the Soti stream. But Sayid Alam, who under the orders of Shah Shuja had encamped opposite to Muazzam Khan with one thousand soldiers, discovered that they were crossing the river and fell upon them all of a sudden. Many of the imperial soldiers were drowned and the rest were imprisoned and sent to Shah Shuja. Sayid Alam proceeded to Kosi and encamped there. Only a few men escaped from this disaster and returned to the camp of Muazzam Khan. The campaign undertaken by Muazzam Khan could not, due to misfortune, succeed, but it resulted contrary to the plan. Daud Khan with five thousand horsemen was directed to proceed to that place (Kosi) from Patna, and Rashid Khan also joined him under the orders of Sultan Muhammad. But Khuwaja Mushki with a thousand horsemen came out of the army of Shah Shuja, got into *niwara*, and proceeding with great haste to that direction encamped opposite to Daud Khan and prevented him from crossing the river. When two months passed in this manner, Sultan Muhammad, who was the head of the army, forsook the affection of his father in foolishness and vanity of his youth, and turned to Shah Shuja. He sent petitions of his sincerity, and after agreements and promises were firmly made, one dark and stormy night, he took some precious stones, ornaments studded with jewels and *ashrafis* (gold mohurs) and accompanied by two or three eunuchs and confidential servants he got into a boat and went to Shah Shuja. Shah Shuja was led to believe that as the Prince, who was the head of the imperial army had gone over to him, the imperial forces had no option but to offer their obedience to him; in this expectation he despatched his *niwara* to bring all the imperial



of the arrival of the imperial army, fled from Monghyr to Garhi and encamped there. When Monghyr came in the possession of the imperial army, Raja Bahroz, the Zamindar of Monghyr, inevitably deserted Shah Shuja and attended on Prince Sultan Muhammad. He placed his services at the disposal of the Prince, and acting as a guide led the royal troops towards Chahar Khand. The Raja marched in advance and arranged for the encampment of the imperial forces at places where water and fodder was to be found in abundance; he also appointed his men to bring corn for the army from all directions. As the Chahar Khand Road runs through narrow passes and the country is rugged, difficult to cross and entirely uninhabited, the army maintained the same order of right wing, left wing, centre, advance-guard and rear-guard which had been sanctioned by the Emperor. Zulfiqar Khan with ten thousand horsemen was appointed to command the van; Islam Khan with five thousand horsemen was put in charge of the right wing and Fidai Khan with five thousand horsemen of the left wing; Muazzam Khan together with Kunwar Ram Singh, Ikhlas Khan Khesghi, Rao Bhao Singh and Sayid Muzaffar Khan marched in the company of Sultan Muhammad; Daud Khan with two thousand horsemen flanked the right wing and similarly Rashid Khan Ansari with two thousand brave troopers flanked the left wing. When after travelling for twelve days through the jungle of Chahar Khand, they entered the territory of the Zamindari of Khuwaja Kamal, they suddenly heard an alarming rumour that shook the firmness of the soldiers. It was reported that at the battle of Ajmer, Dara Shukoh had won the day and that Aurangzeb had retired to the Deccan. Naturally this caused a panic in the imperial army, among whom it was a general talk that Sultan Muhammad with Muazzam Khan and all the royal household would pass on to the Deccan by way of Orissa. Owing to their ignorance and lack of wisdom, Kunwar Ram Singh, Bhao Singh, Chandrawat, Chatar Bhoj Chauhan, Sher Beg and Sayid Shujaat Khan believed these false rumours to be true without any hesitation, and in consultation with each other they left the imperial army with four thousand horsemen and marched back towards Akbarabad. The imperial army, however, marched from the territory of Khuwaja Kamal to Maqsudabad and proceeded from there to Rajmahal. Shah Shuja starting from Garhi, hastened to Rajmahal, and placing the members of his family together with all the household, effects and goods on boats fled to Doghchi which is at a distance of eight *Korohs* from Rajmahal, and established himself there. Alawardi Khan avoided to accompany him and remained at Rajmahal. The Prince was greatly annoyed at this; he returned to Rajmahal and arrested Alawardi Khan with his son Saif Ullah. They were assigned to the charge of Sayid Quli, who put both of them to death at the instance of Shah Shuja. After the assassination of those innocent men, Shah Shuja went back to Doghchi and crossed



Khan (1), Sayid Shujaat Khan (2), Ikhlas Khan Khashgi and Rashid Khan Ansari, was placed under the control of the Prince, who marched with great pomp and dignity intent on annihilating his exalted uncle. Shah Shuja encamped at Bahadarpur on the bank of the Ganges and established himself firmly. Since Sayid Kasu had on this occasion fortified the fort of Allahabad and adopted measures to defend it on behalf of Shah Shuja, Bahadur Khan induced him with the promises of royal favours to vacate the fort and make it over to Khan-i-Dauran. Sayid Kasu collected some of the useless articles of Sulaiman Shukoh which Shah Shuja had rejected and proceeded to attend the royal court. Prince Sultan Muhammad reached the precincts of Bahadarpur, but owing to the river being flooded, he was unable to cross it with such a big army at that ford. He, therefore, marched up-stream, and fording the river near Allahabad came upon the enemy by way of Chunar. Fidai Khan, in accordance with the imperial orders had marched ahead from Gorakhpur, and he reached the out skirts of Patna eight days before Shah Shuja. Nuru-l-Hasan, who had been granted the title of Saif Khan by Shah Shuja and held the governorship of Patna, burnt the *niwara* (flotilla of boats) and reported the arrival of Fidai Khan to Shah Shuja. The latter broke his camp at Bahadarpur and rushed to Patna, but without entering the city he encamped at the garden of Jafar Khan. He, however, considered it unwise—in fact impossible—to hold on to his position, and moved on to Monghyr.

Sultan Muhammad reached Patna with all his army eight days after the departure of Shah Shuja, and Fidai Khan joined his army there. Since Shah Shuja had established himself at Monghyr and had adopted measures to stop the crossing of the river by the imperial army, it was not possible for Sultan Muhammad to proceed on by that way. Consequently he marched by way of Khera Kapur and moving surreptitiously appeared on the precincts of Monghyr. Shah Shuja, on hearing

---

(1) Sayid Muzaffar Khan of Barah, whose real name was Sayid Zaman, was the son of Sayid Khan-i-Jahan. He was only a child when his father died, but was granted the rank of 1,000 *zat* and 250 *sawars* by the Emperor Shah Jahan. He continued to receive royal favours and was deputed in the company of Mir Jumla Muazzam Khan to the Deccan to serve under Aurangzeb. The royal forces engaged in the conquest of Bijapur under Aurangzeb were summoned back at the instance of Dara Shukoh, but Muzaffar Khan did not comply with the order. He accompanied Aurangzeb when he marched from the Deccan, and was granted the title of "Muzaffar Khan" (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 465-467).

(2) Sayid Shujaat Khan Bhikri was the son of Sayid Lutf Ali Bhikri. He had been in the service of Shah Jahan but was allowed to retire in the 27th year of his reign due to old age. Subsequently he was granted the rank of 1,000 *zat* and 500 *sawars*. On the accession of Aurangzeb to the throne he offered his services to him and fought under him against Shah Shuja and Dara Shukoh. (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 460-461).



arrest of Dara Shukoh was received, and it contributed to the height of joy and happiness.

## IX

After the defeat of Shah Shuja at Khajwa and his flight, Sultan Muhammad was deputed to pursue him and expel him from Bengal. Muazzam Khan, the prime minister, was detailed to accompany the prince as his tutor (*ataliq*) and commander of the forces. An army consisting of thirty thousand horsemen, including big rank-holders, such as Zulfiqar Khan, Bahadur Khan, Islam Khan, Fath Jang Khan (1), Lodi Khan, Ihtisham Khan (2), Daud Khan, Kunwar Ram Singh, Raja Debi Singh (3), Raja Sujan Singh (4), Indarman Dhandera, Sayid Firoz Khan, Rao Bhao Singh (5) son of Rao Satar Sal, Sayid Muzaffar

(1) Fath Jung Khan Rohela, whose real name was Fath Khan, was the son of Zakariya Khan. In the 26th year of the reign of Shah Jahan, he was appointed *Faujdar* of Taundapur in Khandesh, and subsequently *Faujdar* of Chopra in the same province with the rank of 1,000 *zat* and 800 *sawars*. While he was staying in the Deccan, he was attached to Prince Aurangzeb and accompanied him when he marched from there to fight for the throne. After the battle with Jaswant Singh, he obtained the title of "Fath Jang Khan," and his rank was raised to 2,500 *zat* and *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 22-26).

(2) Ihtisham Khan was the second son of Qutubu-d-Din Khan Shaikh Khuban. He held the rank of 1,000 *zat* and 400 *sawars* under Jahangir and was gradually promoted to the rank of 3,000 *zat* and 2,000 *sawars* in the reign of Shah Jahan. He was deputed with Sulaiman Shukoh to fight against Shah Shuja, when he was granted the title of "Ikhlas Khan" and appointed governor of Patna. He entered the service of Aurangzeb, and in the first year of his reign obtained the title of "Ihtisham Khan" (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. I, pp. 220-222).

(3) Raja Debi Singh was the son of Raja Bharath. After the death of his father he was granted the rank of 2,000 *zat* and *sawars* and the title of Raja in the 7th year of the reign of Shah Jahan. For his good services he was recognized as the chief of Bundhela Rajputs and appointed *Faujdar* of Bhilsa. He accompanied Mir Jumla Muazzam Khan in the campaign against Bijapur in the 30th year of Shah Jahan's reign, but was called back in the following year and was deputed with Raja Jaswant Singh to obstruct the passage of Aurangzeb from the Deccan. On the defeat of Jaswant Singh he entered the service of Aurangzeb at the recommendation of Murad Bakshi (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 225-297).

(4) Raja Sujan Singh Bundhela was the son of Raja Pahar Singh. He entered the service of Shah Jahan during the life-time of Jahangir, and after the death of that Emperor he was raised to the rank of 2,000 *zat* and *sawars* with the title of Raja. In the 30th year of Shah Jahan's reign, he was detailed to the Deccan to serve under Aurangzeb, but was soon called back and deputed with Raja Jaswant Singh to obstruct the passage of Aurangzeb. He did not take part in the battle fought by Jaswant Singh with the Prince, but fled away when it was raging. Soon after he entered the service of Aurangzeb and fought for him against Shah Shuja (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 291-295).

(5) Rao Bhao Singh was the son of Rao Satar Sal who fought for Dara Shukoh at the battle of Samnugarh and was killed. Soon after the accession of Aurangzeb, Rao Bhao Singh offered his services to him and was granted the rank of 3,000 *zat* and 2,000 *sawars*. He took part in the battle of Khajwa against Shah Shuja (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 305-307).



and stipends for them were fixed. Students were granted daily allowance according to their attainments and they busied themselves in the pursuit of religious studies with peace of mind; the practice of teaching and learning received an impetus, and the religion of Islam and the religious sciences flourished and prevailed. Further in accordance with the Quranic verse "Honour to the believers and disgrace to the infidels" the followers of the (Islamic) religion, observing the precepts of the Prophet (*Sunnat-i-Khatimu-n-Nabiin*), were conferred upon the greatest favours, while innovators in matters of religion, heretics, wanderers from the right path of *Shariat*, atheists and the people addicted to discord and evils were warned and suitably punished, so that refraining from their improper and detestable actions, they began to follow the learned and the theologians and took to fasting and prayer.

Sarmad (1) who had been overcome by his love for a Hindu boy and lived by his misfortune in a wretched manner, was 'deprived of the garment of life' in accordance with the judgment (*fatwa*) of the scholars of *Shariat* for his nakedness and refusal to cover those parts of his body which it is forbidden to expose. He placed his head before the executioner without any hesitation and sorrow in accordance with the verse "If swords rain in the lane of that moon, I bow my head: order is for God". With his last breath he sang, "The nakedness of my body was a dust-cloud in the path of the friend; this, too, they cleared from my head with the sword".

In short the mosques and places of worship became pleasant and attractive. During these days the Emperor arranged for the celebration of his enthronement again. The low and the high, and people from far and near were granted largesses, honours and promotions in their ranks and salaries. There was universal jubilation, and the workshop of the State and the royal palace were adorned anew and immensely decorated. During these celebrations the delightful news of the

---

(1) Sarmad was originally a Jew or rather a *Rabbi* (Jewish Doctor of the Law), but he embraced Islam and came to India as a merchant. When he reached Thatta, he fell so passionately in love with a Hindu boy, named Abhi Chand, that he became distracted and took his seat stark naked at the house of the boy, who subsequently developed an attachment for him. Sarmad was, however, a *Sufi*, and was so deeply immersed in mysticism that he became oblivious of himself and of the world. In this condition he came to Delhi during the reign of Shah Jahan, and moved about the city naked. This could not be tolerated when Aurangzeb ascended the throne, but Sarmad disobeyed the royal order and was put to death. His tomb is opposite to the eastern gate of the Jami Masjid of Delhi and is revered as that of a saint. Sarmad was also a poet and is generally known by his nom-de-plume. His real name is said to have been Muhammad Said; he seems to have assumed it when he embraced Islam (See *Dabistan-i-Mazahib*, Persian text, Nawal Kishore Press, Cawnpore, 1904, p. 242, and *Oriental Biographical Dictionary*, p. 353).



posted on an elevation among his trenches, was inciting his soldiers to fight, and killed him with a rock-splitting arrow and placed his body on an elephant. Qilich Khan, otherwise known as Muhammad Sharif Safdar Khani, received several wounds and retired from the contest. When night fell, the army of Dara Shukoh was defeated and fled in every direction. The soldiers of Aurangzeb captured all the trenches of Dara Shukoh and pushed themselves into the enemy's camp.

The officers of Aurangzeb then turned towards Dara Shukoh, who sitting on the dam (*band*) of the lake, had been watching the battle. Dara considering the opportunity favourable fled away in the darkness of the night. He placed the ladies of his harem in front and marched by way of Nagor to Gujrat. His flight was so rapid that for three days no one could discover the direction in which he had gone. Qilich Khan, who was unable to ride on account of his wounds, went to the trenches of Saf Shukan Khan. They stitched his wounds which were, however, mortal and he breathed his last.

The drum of victory was beaten in Aurangzeb's camp and spoils beyond computation came into the hands of his men. Many servants of Dara Shukoh appealed for the forgiveness of the Imperial Court, while Dara 'wandered in the valley of adversity' with a few followers. Raja Jai Singh and Bahadur Khan with eight thousand horsemen were dispatched to pursue him. Jaswant Singh, who was too ashamed to present himself before Aurangzeb, was appointed, at the recommendation of Raja Jai Singh, to the post of governor of Gujrat and he went to that province. This victory took place on 29th Jumada II, 1069 A.H. (24th March, 1659 A.D.), and on the 4th of the following month (*Rajab*) Aurangzeb set out for Shahjahanabad and on reaching there took up his residence in the royal palace.

Aurangzeb established his government on the foundation of justice and spread the shadow of his benevolence and liberality on all communities. He strove to the utmost to strengthen the *Din-i-Matin* (firm faith i.e. Islamic religion) and to give prevalence to the *Shariat-i-Sayidu-l-Mursilin* (law of the Prophet, i.e., Islamic law). All the ancient mosques, which had been ruined by passage of time and had been lying uncared for, owing to negligence of previous rulers, were repaired and restored, many of these mosques having been constructed by the Emperors like Firoz Shah, Bahlol Lodi and his descendants. *Imams, muazzins, khatibs* (1) and other servants were appointed.

(1) *Imam, muazzin* and *khatib* are attached to a mosque to render their respective services in connection with congregational prayers. *Imam* leads or conducts congregational prayers; *muazzin* cries out *azan* (call for prayers) to assemble people to prayers; *khatib* delivers *khatba* or sermon, praising God, blessing the Prophet and praying for King in the congregational prayers of Fridays and *Ids*.



and musket-shots on both the sides caused the death of many men. At about midday two thousand of Dara's armed horsemen came forward from the fortification-wall on both the sides of the royal artillery; Aurangzeb's soldiers moved forward to meet them. A contest with swords and spears ensued, which was brought to an end by the darkness of the night, but the duel of cannons, muskets, fire-works and rockets continued throughout the night.

On the next day the imperial army marched to the battle-field like a deluge. Shaikh Mir and Diler Khan were posted behind the artillery; Mirza Raja Jai Singh drew his columns to the right of the artillery, and the sons of Shayasta Khan with the contingent of their father took up their position to the right of Mirza Raja. Raja Rup Singh (Raja Rajrup Singh) (1) with a body of Rajput mountaineers climbed up the Madar Hill and established themselves there. About this time some two thousand soldiers sallied out of Dara Shukoh's trenches and tried to drive away Raja Rup Singh. The sons of Shayasta Khan repulsed these soldiers, and pursuing them reached the trenches at the foot of that hill, cleared them of the enemy and arranged their lines there. At the same time Shaikh Mir, Mirza Raja and Diler Khan attacked the enemy from the side of the garden of Abu Said, while Bahadur Khan with ten thousand horsemen advanced from the side of the Sagar. The enemy's army nearly ten thousand strong, sallied forth from the trenches under Shah Nawaz Khan and Qilich Khan and came face to face with Shaikh Mir and other officers of Aurangzeb. The struggle raged fiercely and a number of men were killed on both sides. In the evening a bullet from the enemy's artillery, which was under the command of Khuwajgi Mughal, struck Shaikh Mir on the breast, and he sacrificed his life for his master's cause. Diler Khan, marching forward bravely, drove the enemy back with his arrow-shots. He came upon Shah Nawaz Khan, who,

---

(1) Raja Rajrup Singh was the son of Raja Jagat Singh. In the 12th year of Shah Jahan's reign he was appointed *Faujdar* of Kangra, and after the death of his father was granted the title of Raja and the rank of 1,500 *zat* and 1,000 *sawars*. He took a prominent part in the expeditions against Qandhar, first led by Aurangzeb and after him by Dara Shukoh, and gradually rose to the rank of 3,000 *zat* and 2,500 *sawars*. He was summoned by Dara Shukoh to fight for him against Aurangzeb; in the meantime Dara was defeated at Sammugarh and Raja Rajrup Singh met him on his way to Lahore between Delhi and Sarhind. The Raja abstained from espousing the cause of Dara, and entered the service of Aurangzeb. The latter raised his rank to 3,500 *zat* and *sawars*, and appointed him *Thanedar* of the village of Chandi on the frontier of Siri Nagar, to guard the movements of Sulaiman Shukoh, who had taken refuge at Siri Nagar. Afterwards he returned to the Court and took part in the battle against Dara Shukoh at Ajmar. Raja Rajrup Singh's feat of climbing up a hill with his mountaineer followers is also related in the *Maasiru-l-Umara* but the hill is called there as Kokla Pahari (the Kokla hill) (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 277-281).



You should be grateful that I am not opposing you and am keeping myself away from this affair."

Disappointed at not getting the help of Jaswant Singh, Dara Shukoh encamped at Ajmer. The innumerable Rajputs, who had reached from all the sides, went back their homes. contingents after contingents, owing to the neutrality of Jaswant Singh. Tarbiyat Khan (1), the Governor of Ajmer, quitted that place owing to the arrival of Dara Shukoh and joined Aurangzeb. The Bakhshiu-l-Mumalik Muhammad Amin Khan, who had been sent with an army of ten thousand horsemen against Jaswant Singh returned and encamped a few stages behind.

Dara Shukoh erected a fortification wall from the fort of Bithli to the Madar Hill, excavated trenches, and, mounting his artillery in fighting order, posted soldiers at various places and waited for an attack. Aurangzeb reached the precincts of Ajmer on 25th of Jumada II, 1069 A.H. (25th March, 1659 A.D.), and encamped at a distance of two *Korohs* from the enemy's trenches. On the first day Pur Dil Khan climbed upon a mound, which was at a distance of three *Korohs* from Dara Shukoh's trenches, with one hundred and fifty men and passed the night there. Next morning skirmishes took place between vanguards of the forces; at the same time Rad Andaz Khan and Ahdullah Khan reached the top of the aforesaid mound with two or three thousand horsemen, while from the enemy's side Qrawal Khan advanced with nearly two thousand horsemen. The contest raged from the morning till  $1\frac{1}{2}$  *pahar* (2) of the day (i.e., for  $4\frac{1}{2}$  hours). In the meantime Bahadur Khan and Saf Shikan Khan arrived with the royal artillery and pushed the enemy back. Thereafter arrived the royal advance tent, and it was pitched three *korohs* from the enemy's trenches. The royal artillery was mounted at a suitable place against the enemy and the duel of cannons and muskets continued from sunset till dawn.

On the second day the royal artillery was carried a quarter of a *koroh-i jaribi* (3) forward, and the exchange of cannon-balls

(1) Tarbiyat Khan Barlas, whose real name was Shafi Ullah Khan, entered the service of Shah Jahan. He rose under him to the rank of 2,000 *zat* and 1,500 *sawars* and had the title of "Tarbiyat Khan" conferred upon him. After the victory of Aurangzeb at Sammugarh he waited upon the Prince at the garden of Nur Manzil, and was appointed to look after the administration of Ajmer (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. I. pp. 494-498).

(2) *Pahar* is a division of time consisting of eight *gharis* and represents  $\frac{1}{8}$ th of a day & night, i.e., the period of three hours.

(3) *Jarib* was a measure used for land survey. It consisted of a rope of cotton or jute, 60 Akbari yards long and divided into 20 parts marked by a leather band. An Akbari yard measured 41 fingers (thickness of fingers). (See *Risala-i-Diwan Pasand* by Chhatar Mal, manuscript in possession of the Editor, folio 5 (b). The term *Koroh-i-jaribi* seems to have been used to indicate the exact distance as measured with a *Jarib*.



and Anándgarh and paid their respects to him at Bari. Bahadur Khan also came from Allahabad and joined him. At the instance of Aurangzeb, Jai Singh (1) began communications with Jaswant Singh and warned him of the danger of following Dara Shukoh. "It is obvious", Jai Singh's message ran, "that the only result of the crime you have committed will be the ruin of your kingdom and the desolation of your territory. Good fortune has turned away its face from Dara Shukoh, and adversity and evil fate are in store for him. Your joining that unfortunate (Prince) after your great crime is courting destruction. If you have any sense and reason, and wish to maintain your kingdom and status, there can be no better means for obtaining forgiveness for your past sins than that you should refrain from the ruinous design of joining Dara Shukoh and, repenting of your past, turn to the forgiving court of His Imperial Majesty." Jaswant Singh thought over the matter and accepted Jai Singh's advice. He sent a petition through Raja Jai Singh to Aurangzeb asking for pardon, and Aurangzeb, as a measure of policy, 'drew the pen of forgiveness across the record of his sins'.

Dara Shukoh marched rapidly towards Jodhpur counting upon Jaswant Singh's promises of help. He expected the Raja to come forward to receive him, but there was no sign of reception. Surprised at this, he sent a messenger to summon the Raja, and continually sent him *Nishans* (2) (letters) expressing his kindness and favour. But Jaswant Singh, guided by his good fortune, paid no attention to Dara's messages and withdrew from associating himself with his affair. Ultimately Dara sent his son, Sipahr Shukoh, to the Raja and wrote emphatically: "I have come here with great speed at the request of this sincere and well-wisher (Jaswant Singh). It would be against the traditions of manliness and noble birth not to fulfil your promises and to avoid an alliance with me." But Jaswant Singh would not accede to the request and drew himself away. Drawing aside the curtain (of diplomacy), he said plainly. "I am a servant of the Imperial Court. To expect an alliance and assistance from me is against sense and reason.

---

(1) Jai Singh Kachhwaha, commonly called Mirza Raja, entered the service of Jahangir and was granted the rank of 1,000 *zat* and 500 *Sawars* at the tender age of 12 after the death of his father. He served under Shah Jahan and rose to the rank of 7,000 *zat* and 7,000 *sawars*. He took an active part in the war of succession. He fought for Dara Shukoh against Shah Shuja, but when Dara Shukoh was defeated at Sammugarh and Aurangzeb ascended the throne, he offered his allegiance to him. (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 568-577; *Oriental Biographical Dictionary*, pp. 192-193.)

(2) *Nishan* was the term used during the Mughal administration for a letter or a mandate issued under the seal impression of a prince or princess of royal blood. A letter or a mandate issued under the seal impression of the reigning king was called a *Farman* or *Manshur*.



Khan and others proceeded to the royal Court. Dara Shukoh suffering great hardship and distress, passed through the barren and waterless desert (*chulistan-i-bidana wa ab*) between Thatta and Junagarh and appeared on the frontier of Gujrat. Shah Nawaz Khan, son of Mirza Rustam Safwi, the governor of Gujrat, sent sincere petitions to him and expressed his obedience. This emboldened Dara Shukoh to encamp near Ahmadabad. Shah Nawaz Khan first sent his sons and then hastened personally to welcome the Prince. At a chosen moment Dara Shukoh entered the city and took up his residence in the royal palace. Later on, he sat (in the court) at a place lower than the royal seat out of regard for his father. But Shah Nawaz Khan, persisting beyond his limits, seated Dara Shukoh in the royal *Jharoka* (i.e., *Jharoka-i-Darshan*). Dara Shukoh's intention had been to proceed to the Deccan by way of Sultanpur, and set up his authority there; but hearing of the advance of Shah Shuja and Aurangzeb's march against him and many false rumours, he changed his plan and resolved to make a dash on Agra to release Shah Jahan. With the good services of Shah Nawaz Khan, he collected twenty thousand soldiers under his banner.

About this time Jaswant Singh, who had deserted Aurangzeb and returned to his own territory, sent one of his trusted servants Nahar Khan Rajput to Dara Shukoh with the message: "It was entirely out of loyalty to Your Highness that I left Aurangzeb and have come here. Devotion and submission to Shah Jahan (Ala Hazrat) is engraved on my heart, and I (am prepared to) sacrifice my head and my life for your sake. In this way I hope to repay the kindness and favours Your Highness has shown to me. Under the present circumstances prudence demands that you should march in this direction as soon as possible, so that I may, in your service, follow the traditions of loyalty and self-sacrifice. I am waiting for the arrival of your army with a contingent of well organized and courageous Rajputs." Dara Shukoh, who was anxious for such an opportunity, thought that fate was in his favour and set out in great haste, taking Shah Nawaz Khan with him. Aurangzeb heard of these events; so after his victory over Shah Shuja at Khajwa, he marched to Akbarabad. Crossing the river at Sammugarh, he proceeded, hunting in the way, to Ajmer by way of Bari. Shaikh Mir, Diler Khan and Saf Shikan Khan (1), who had gone in pursuit of Dara Shukoh, returned from Thatta

(1) Saf Shikan Khan, whose real name was Muhammad Tahir, originally held the post of *Darogha-i-Top Khana* (Superintendent of the Artillery) in the Deccan during the reign of Shah Jahan. He accompanied Aurangzeb when the latter marched from the Deccan to Agra and was granted the title of "Saf Shikan Khan". He took an active part in the war of succession and rose to the rank of 3,000 *zat* and 1,500 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 738-740).



victory and the breeze of Divine favour began to blow on his banners. 'The sieve of the inverted sky sifted the dust of adversity and affliction on Aurangzeb's adversaries, and Shah Shuja, acting contrary to his name (Shuja meaning courageous), fled like a coward from the battle-field, and considered his defeat as gain'. At this time Murad Khan who is now distinguished by the title of Makramat Khan, and some other officers, finding an opportunity deserted Shah Shuja and offered their homage to Aurangzeb. The victory of Aurangzeb was announced, and he offered his thanks to God and encamped on the battle-field. Spoils beyond computation with the whole artillery of Shah Shuja and all his equipments of splendour and magnificence fell into the hands of Aurangzeb.

It may be said without exaggeration that the patience, trust (in God), forbearance and calmness displayed by Aurangzeb was beyond the capacity of Rustam and Zal. It is clear to men of discernment that flight of Jaswant Singh in the manner described, the dispersion of (almost) the whole army at the time of battle and the flight of most of the soldiers and officers would have shaken even a mountain from its foundation. Undoubtedly it is one of the indications of the supreme authority and wisdom of the Almighty God and the Creator of the world that such strength of heart, courage, trust (in God), prowess, magnanimity, patience, connivance, quick intellect and high judgment are to be found combined in one human being; the dynasty of Timur and the family of Babur have not produced a king so gifted with the art of warfare, governance, administration, insight, prudence and equity. The Creator of the universe has not bestowed these desirable qualities and noble virtues so abundantly on any other member of this glorious dynasty. Anyone who has studied the history of the past kings of this family or the other rulers of the world will confirm these facts, and he will realize that the statement of mine is free from hypocrisy, exaggeration and flattery.

In short, Aurangzeb deputed Sultan Muhammad with a party of high officials to pursue Shah Shuja, drive him out of Bengal and seize that province from his officers, while he himself marched back. Letters containing an account of the victory and destruction of the adversaries were sent to Shayasta Khan and other *mansibdars* of Akbarabad, and they were relieved of the cares and anxieties created by the false rumours circulated to them.

## VIII

Dara Shukoh passing through the precincts of Multan, reached Thatta and hastened from there to Gujrat. The Imperial army, which had been sent to pursue him, returned. Khalil Ullah Khan, who had been governor of the Punjab, returned to Daru-s-Saltanat Lahore, while Shaikh Mir, Diler



a lance in his hand, made his appearance, the fugitives, inspite of their organization, trembled and became helpless like figures on a silken cloth or frescoes on a wall. The Rajputs took the driving ropes of rows of camels from their drivers and led the camels away; no one had the courage to stand in their way. The oldest men living do not remember an incident like this. In short, this unfounded report (of Aurangzeb's defeat) became current in Akbarabad and Shahjahanabad and even as far as Lahore, and curiously enough it was confirmed by new arrivals, who related the disaster with such details as if they had been the eye-witnesses of it. They went even so far as to declare that Shah Shuja was bringing Aurangzeb with him as a captive, and that he had almost reached Akbarabad. These alarming rumours so embarrassed Shayasta Khan, the Governor of Akbarabad, that when that unfortunate infidel (Jaswant Singh) approached Akbarabad, Shayasta Khan began to think of retiring to the Deccan in order to evade the consequences of the resentment of Shah Jahan. He sent a message about the matter at midnight to Fazil Khan, and reminding him of the claims of Asaf Khan, appealed to him to intercede with Shah Jahan on his behalf. But that wise and experienced man tried to pacify him. "It is against the traditions of the great", he replied, "to allow such fear to take possession of one's mind. Be patient till the morning when some man on whose words reliance can be placed comes from that direction. A rumour may be true or false, it is possible that this rumour may be entirely devoid of truth, and facts may be contrary to it."

The fact was that Aurangzeb, sagacious, forbearing and courageous as he was, did not lose his presence of mind; inspite of this panic, owing to which except for the vanguard and a few soldiers in the right and left wings of his army no one remained in the battle-field, and out of sixty or seventy thousand horsemen only a fraction stayed around him, he continued the battle with his usual firmness and composure of mind. 'The fire of cannons and muskets rendering the battle-field hot like a furnace, began to scorch the warriors to death'. From the side of the enemy Hasan Khesghi attacked the contingent of Sultan Muhammad and, fighting bravely before the Prince's elephant, was put to the sword. Shaikh Zarif, son of Shaikh Abbu, and Shaikh Bhikan also moved forward like Rustam and, displaying their courage like the Hindi sword before Aurangzeb's own eyes, were captured on the battle-field. Sayid Alam spurred his horse and, fighting for a little while with Aurangzeb's soldiers, retired safely. Sultan Muhammad and Zulfiqar Khan, putting in a great effort, attacked the enemy and shook the foundation of his firmness and stability. Seeing the weakness of his warriors and the superiority of Aurangzeb's men, Shuja's courage began to fail. The valour and calmness of Aurangzeb resulted in his



himself took his stand in the centre, Muazzam Khan had come from the Deccan and joined the Imperial troops a day before the battle; he was posted among the forces of the centre. On the side of Shah Shuja, the vanguard was led by Sayid Alam (1) with five thousand horsemen, the right wing by Shaikh Wali and the left wing by Hasan Kheshgi, each of whom had a cavalry of four thousand; both wings were strengthened with two thousand horsemen under the command of Asfand Yar Beg and Sayid Quli respectively. Shah Shuja took his position in the centre with Alawardi Khan (2), Mukarram Khan (3) and Sayid Kasu and ten thousand horsemen. At the time when the trumpets' loud clangour on both the sides shook the earth, and the brave soldiers were making themselves ready to fight and the horses under them were becoming restive by the roaring noise of cannons and muskets, there suddenly arose a panic in the army of Aurangzeb and many of his officers and men turned their faces and fled towards Akbarabad. Even men who had been in the service of Aurangzeb for years and had endangered their lives and fought bravely in the Deccan and other places took to flight; also the old royal servants were guilty of this treasonable action. About ten thousand soldiers, arrayed in troops with elephants and banners ahead, took to flight. But the treacherous Rajputs, who had fled with Raja Jaswant Singh, thoroughly plundered people. The wily fortune gave a curious turn to the disturbance. The moment a wretched (*mafluk*) Rajput, riding on a pony with

---

(1) Sayid Alam was a Sayid of Barah. He entered the service of Jahangir, and under him rose to the rank of 1,500 *zat* and 600 *sawars*. During the reign of Shah Jahan he was promoted to the rank of 2,000 *zat* and 1,000 *sawars*. He accompanied Shah Shuja to Bengal where he stayed in the service of the Prince (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 454-456)

(2) Alawardi Khan is related to have been a descendant of Sultan Sanjar Saljuqi. Thanks to his skill in hunting he was favoured by Jahangir and appointed to the post of *Qarawal Begi*. After the death of Jahangir he was taken in service by Shah Jahan at the recommendation of Asaf Khan, and was granted the rank of 2,000 *zat* and *sawars* and the title of "Alawardi Khan". He held various responsible posts under Shah Jahan including the governorship of provinces, and rose to the rank of 5,000 *zat* and 4,000 *sawars*. At the time when Shah Shuja revolted and marched to Patna, Alawardi Khan was governor of Bihar; as he was unable to oppose the Prince, he retreated to Benares. Shah Shuja followed him and persuaded him to take up his cause. Alawardi Khan yielded to the temptations and entered the service of Shah Shuja (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. I, pp. 207-215).

(3) Mirza mukarram Khan Safwi, whose real name was Murad Khan held the rank of 2,000 *zat* and 800 *sawars* with the title of "Iltilaf Khan" during the reign of Jahangir. Under Shah Jahan he rose to the rank of 3,000 *zat* and 3,000 *sawars*, and had the title of "Mukarram Khan" bestowed upon him. In 31st year of Shah Jahan's reign he was appointed *Faujdar* of Jaunpur. When Shah Shuja marched a second time to fight for the throne, and he deputed Sayid Alam of Barah and Hasan Khan Kheshgi to subjugate Jaunpur, Mukarram Khan found himself unable to resist, and surrendering the fort of Jaunpur to them, he joined the army of Shah Shuja. (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 383-386).



account of his large army, marched along the bank of the Ganges till he reached Qanauj by way of Mahanagar. From there he proceeded to Kora (Chalanagar), where Sultan Muhammad, Khan-i-Dauran, and other followers came to join him from various sides. Shah Shuja marched from Allahabad and encamped at the village of Khajwa at a distance of three *Kos* from Aurangzeb's camp with the intention of offering a battle.

Raja Jaiwant Singh had before this made a (secret) agreement with Shah Shuja out of loyalty to Shah Jahan; with the intention of paralyzing Aurangzeb's force he foolishly came out of the camp of that Prince with all the Rajputs in the last hours of the night, preceding the battle and fled towards Akbarabad. Not knowing that a lamp lighted by God will not be put out even if the whole world is overwhelmed with storm, this infidel, enemy of reason, after coming out of Aurangzeb's camp spread the rumour that Shah Shuja had overpowered Aurangzeb. The evil-minded Rajputs plundered the property of Aurangzeb's soldiers wherever they could find it and proceeded plundering all their way. The tent of Sultan Muhammad and most of his property were plundered. When in the morning the actions of this wretched fellow were reported to Aurangzeb, he owing to his extraordinary firmness, strength of heart and perfection of reason, paid no attention to them, and considered the absence and presence of this 'dirty, evil-minded' (Raja) to be equally unimportant.

## VII

As Shah Shuja was prepared to fight, Aurangzeb marched to the battle-field and arranged his army in order. Zulfiqar Khan was posted in command of the vanguard with ten thousand horsemen. Sultan Muhammad was put in charge of the right wing and Islam Khan and Khan-i-Dauran were placed among his troops. Bahadur Khan was assigned the command of the left wing. Both wings consisted of a cavalry of ten thousand and were flanked by three thousand horsemen under Saf Khan (1) and Murtaza Khan (2) respectively. Aurangzeb

(1) Saf Khan, whose real name was Saif-ud-Din Mahmud, was the son of Zulfiqar Khan, the *Bukhari* of Shah Jahan. He held the rank of 700 *sat* and 100 *aswari*, and had accompanied Raja Jaiwant Singh when the latter was deposed to prevent Aurangzeb from marching to Agra. When the Raja was defeated and fled away, many of his followers were taken to Aurangzeb and Saif-ud-Din was one of them. He was taken to the service of Aurangzeb; his rank was raised to 1,000 *sat* and 100 *aswari* and he obtained the title of "Saf Khan" (See *Maasir-i-Jumra*, Vol. II, pp. 478-480).

(2) Murtaza Khan, whose real name was Sayid Mahmud, had been in the service of Aurangzeb before he ascended the throne. He accompanied the Prince when he marched to Agra, and was granted the title of "Murtaza Khan". He took a prominent part in the battles fought by Aurangzeb for the throne, and gradually rose under him to the rank of 1,000 *sat* and 100 *aswari*. (See *Maasir-i-Jumra*, Vol. III, pp. 291-296).



He devoted his attention for a few days to the administration of the kingdom, and then placed his feet in the stirrups of felicity and marched towards the Punjab. Dara Shukoh on hearing this fled to Multan. Aurangzeb deputed Diler Khan and Fidai Khan and other officers with fifteen thousand horsemen to pursue Dara Shukoh. Fidai Khan at the time of departure was granted an elephant and a robe of honour; and ashrafis (gold mohurs) to the value of ten lacs of rupees, loaded on fast moving camels, were placed in his charge for the salary of the troops. Aurangzeb himself marched behind the army at the rate of thirty *Korohs* a day till he reached Multan. Since Dara Shukoh had marched rapidly from Multan to the desert of Thatta, and there was a rumour of the rising of Shah Shuja and his marching as far as Patna for conquering the kingdom, Aurangzeb told off a big army for the pursuit of Dara Shukoh, and raising Fidai Khan to the rank of 4,000 and, appointing him to the governorship of Oudh with the grant of Gorakhpur in his *tayul dari* (subsistence allowance), ordered him to proceed rapidly to suppress the revolt of Shah Shuja. He himself also marched back with the same purpose and, reaching Lahore, encamped at the Bagh-i-Faiz Bakhsh. Here he halted for three days and then proceeded to Shah-jahanabad, where he arrived on the 4th of Rabiul Awwal, 1069 A.H. (30th November, 1658 A.D.) and took his residence in the royal palace. After a stay of fourteen days, he marched on the 17th of that month to the eastern regions to wage war against Shah Shuja. Under the orders of Aurangzeb Khan-i-Dauran (1) had laid the siege to the fort of Allahabad, which was fortified and defended by Sayid Kasu, one of the officers of Dara Shukoh. At the request of Sayid Kasu, Shah Shuja marched from Patna to Allahabad and Khan-i-Dauran, hearing of his approach, retreated to the hills. Sayid Kasu at the instance of Dara Shukoh made over the Allahabad fort to the officers of Shah Shuja and himself came out of it. Shah Shuja sent all the effects and goods left by Sulaiman Shukoh in the fort to Bengal, and took up his residence there. Aurangzeb despatched Sultan Muhammad with Zulfiqar Khan, Islam Khan and other officers and an army of ten to twelve thousand horsemen direct to Allahabad, while he himself, on

---

(1) Khan-i-Dauran, whose real name was Sayid Mahmud, was the son of Khan-i-Dauran Nusrat Jang. After the death of his father he was granted the rank of 1,000 *zat* and 1,000 *sawars* and the title of Nasiri Khan. In the 30th year of the reign of Shah Jahan he was deputed to assist Aurangzeb in the conquest of the Adil Shahi Kingdom, and for the services rendered by him his rank was raised to 3,000 *zat* and 2,500 *sawars*. He was at Raisin in Malwa when Aurangzeb marched to Agra, and as he favoured the cause of that Prince, he met him near Gwalior and obtained the title of "Khan-i-Dauran". At the battle of Samugarh he had the command of the right wing of Aurangzeb's army; after the victory he was promoted to the rank of 5,000 *zat* and 5,000 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. I, pp. 782-785).



encamped at the village of Chandī; it was his intention to cross the river in the evening and to traverse the skirt of the hills in the darkness of the night. But Shayasta Khan had also marched from Akbarabad, and the rumour about his arrival at any time was circulating in that region. The arrival of Fidai Khan and the news (of the arrival of) Shayasta Khan perplexed Sulaiman Shukoh and he failed to cross the river. His followers, most of whom were Sayids of Barah, deserted him for fear of (what might happen to) their sons and families. Only two thousand loyal followers kept his company. He, therefore, sought the protection of the hills of Siri Nagar; Prithi Singh, the Raja of Siri Nagar, came to receive him at the foot of the hills and took him to his own country.

Fidai Khan reported the matter to Aurangzeb and returned to the Court according to his orders. Shayasta Khan also returned to Sultan Muhammad at Akbarabad. Ghazanfar Khan (1) was appointed *Faujdar* of *Mian-i-Doab*, and Qasim Khan was appointed governor of Sambhal, while Sayid Shujaat Khan (2), who was granted the *Zamindari* of Hardwar, proceeded to that place. The aforesaid Khans were ordered to make proper arrangements and to be on the alert so that Sulaiman Shukoh might not be able to descend from the hills or undertake any evil enterprise.

## VI

Aurangzeb stayed three days at the Bagh-i-Sarhindi and on the fourth day, marching from there, he took up his residence at the Baghi-Aizzabad (3). On Friday, the 1st of Ziḡad, 1068 A.H. (31st July, 1658 A.D.), at a moment considered propitious by the astrologers, Aurangzeb ascended the throne of 'Khilafat and kingship' and exalted the high and low with favours and largesses.

---

(1) Ghazanfar Khan was the son of Alawardi Khan. He had been in the service of Shah Jahan, and rose under him to the rank of 1,000 *zat* and 800 *sawars*. At the battle of Samnugarh he was posted at the left wing of Dara Shukoh's army. After his victory, Aurangzeb took Ghazanfar Khan into his own service and appointed him *Faujdar* of *Mian-i-Doab* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 866-868).

(2) Sayid Shujaat Khan Bhakri was a noble of the court of Shah Jahan. He held the rank of 1,000 *zat* and 800 *sawars*. On the accession of Aurangzeb to the throne, he entered his service and took part in the battle against Shah Shuja and in the second battle against Dara Shukoh (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 460-461).

(3) Bagh-i-Aizzabad, also known as Shalimar Garden, lies about seven miles from Delhi on the Delhi-Karnal Road. It was probably called after Aizzu-n-Nisa Begam, entitled Akbarabadi Mahal, who was one of the mistresses of Shah Jahan.



to Aurangzeb and were employed by him. Mukhlis Khan(1) took possession of Murad Bakhsh's property and prepared an inventory of the whole of it—cash, commodities animals, etc.—and added it to Aurangzeb's property. The sons and the whole harem of Murad Bakhsh were also sent to Shahjahanabad. This event took place on the 4th of Shawwal, the year 1068 A.H. (5th July, 1658 A.D.)

After being relieved of the deceit and mischief (*Kaj palasi wa bad maashi*) of Murad Bakhsh, Aurangzeb started by continuous marches to Shahjahanabad. Dara Shukoh hearing of his arrival fled in consternation to Lahore. On the 13th of Shawwal Aurangzeb reached Khizrabad near Shahjahanabad, where he made a halt for two days. On the third day he proceeded to Shahjahanabad, and passing through the city encamped at the Bagh-i-Sarhindi (Sarhindi Garden). Here Mukhlis Khan (1) presented the sons and all the household of Murad Bakhsh to him.

It was now reported to Aurangzeb that Sulaiman Shukoh was hastening back from Lucknow with the object of joining his father. Consequently Shayasta Khan was ordered to hasten to *Miyan-i-Doab* (the territory between the Ganges and the Jumna rivers) in the company of the Prince Sultan Muhammad to prevent Sulaiman Shukoh from passing through that region. Fidai Khan (2), who had come from *Miyan-i-Doab* and joined Aurangzeb, was raised to the rank of 4,000 *zat* and 2,500 *sawars* and instructed to join Sultan Muhammad. He rushed to Boria, traversed the long distance in three days, and preceeding the Prince and Shayasta Khan, encamped on the passage of Sulaiman Shukoh. On his arrival there he received a letter from Baz Bahadur, the Raja of Kumayun, stating that the Raja of Siri Nagar, offering his assistance to Sulaiman Shukoh, had deputed one of his confidential officers to guide him from Hardwar to Lahore accross the Dun. Fidai Khan forwdarded the letter with his own petition to Aurangzeb, while he himself rushed on with fifty horsemen, and covering the distance of eighty *Korohs* in a day and a night, reached Hardwar at the time of *Asr* (afternoon) prayer. Before the arrival of Fidai Khan, Sulaiman Shukoh had reached the other side of the river with seven thousand horsemen and

(1) Mukhlis Khan, whose real name was Qazi Nizama, had been in the service of Shah Jahan under whom he held various posts of responsibility and rose to the rank of 800 *zat* and 200 *sawars*. He was posted in the Deccan. When Aurangzeb marched to Agra, he entered the service of the Prince, who conferred upon him the title of "Mukhlis Khan" and raised his rank to 1,500 *zat* and 200 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 566-568).

(2) Fidai Khan, whose real name was Muzaffar Husain, is better known by the later title of Azam Khan Koka, which was conferred upon him by Aurangzeb in the 17th year of his reign. He entered the service of Shah Jahan and under him rose to the rank of 1,500 *zat* and 600 *sawars* and was granted the title of Fidai Khan (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. I, pp. 247-252).



heart like me in such a manner, and this is how they have fulfilled the obligation of the agreement and the oath on the Quran, which was a guarantee between us". Aurangzeb replied from behind the curtain: "As this dear brother has, during these days, been guilty of improper actions, calculated to cause disturbance and to injure the people and the country; and as owing to the movement of a few unwise and low-minded persons, who obtained influence at your court, you have developed a vanity which in the eyes of men of insight is injurious to the people of God and the affairs of the State; it is, therefore, necessary for the mental cure of this brother and for the welfare of the State and religion, that he should for a few days rest in tranquillity and peace of mind away from the storm and stress of the world. God forbid that anything should be intended against his life. God be praised, the foundation of our agreement has not been disturbed in any way. The life of this brother is under the protection of God, and wisdom demands that in accordance with the Quranic verse, 'May be, you dislike a thing, and it is good for you', you should consider all this to be good and not allow any sadness or gloom to enter your mind".

Diler Khan (1) and Shaikh Mir placed Murad Baksh on an elephant in accordance with Aurangzeb's order and carried him in haste to Shahjahanabad. As regards the followers of Murad, who had accompanied him, some of them, such as Khuwaja Shahbaz, who held the rank of 5,000 together with two or three others were arrested immediately and sent to prison. The army of Murad Baksh, numbering nearly twenty thousand, remained in total darkness of the event of the day, and when they heard it, it was too late. They had no option but to offer their services

(1) Diler Khan was a Pashtun Afghan, whose real name was Jalal Khan. In the 11st year of Shah Jahan's reign he was appointed *Faujdar* of the *Sarkar* of Kanauj and Kalpi in succession to his elder brother Bahadur Khan and had his rank raised to 1,000 *zat* and 1,000 *amara* with the title of "Diler Khan". In the 12th year of the reign he was sent with Sulaiman Shikoh against Shah Shuja, who had revolted against Shah Jahan. Shah Shuja retired from near Benares to Patna without any contest, and was pursued by Sulaiman Shikoh. In reward for his services Diler Khan was promoted to the rank of 3,000 *zat* and 3,000 *amara*. When Sulaiman Shikoh, returning from Patna in obedience to the call of his father, reached Kara, the news of the defeat of Dara Shikoh and his flight to Lahore caused disaffection among his followers (Mirza Raja Jai Singh included) and they left his company. The prince sought the advice of Diler Khan who suggested that he should go to Shahjahanpur and raise an army of Afghans there to take such action as might be necessary. The prince accepted the proposal, but Diler Khan left him at the advice of Raja Jai Singh, who prevailed upon him to offer his allegiance to Aurangzeb near Mithra; he was taken into Aurangzeb's service and his rank was raised to 5,000 *zat* and 5,000 *amara* (See *Musair-i-Umra*, vol. II, pp. 42-50).



decision of all matters, great and small, has to be suspended. Nothing can be decided. My patience in waiting for you has passed all limits. If you come to me, it will not only please my heart but also settle the business in hand." Murad, in his simplicity, put faith in Aurangzeb's words and consented to the interview in fact to death. On the third day he went out hunting to the forest, and at *chasht* time (forenoon) when he was returning, Nuru-d-Din, his personal servant, who had become one of the well-wishers of Aurangzeb, approached him in haste. "Aurangzeb", he said, "has had a sudden attack of dysentery and has been suffering from an acute pain in his stomach. He is laid up in bed and in his distress he is calling for you every moment. In these circumstances it would be proper if you hastened to his bedside without any formality". Murad, unaware of the trickery and deceit of the age, turned his reins towards the camp of Aurangzeb, and galloping reached there with only a few of his followers. Immediately on his arrival, Aurangzeb's clever officers who were waiting for him, escorted him to Aurangzeb's own pavilion; on the pretext that there was insufficient space they asked Murad's followers to wait outside and took him inside alone. Aurangzeb welcomed him with great regard, showed excessive joy at his coming and took him to the private chamber where they could be alone. First, a royal meal was served; after the meal was over a bed was prepared (for Murad) and it was arranged that after the midday rest they would talk of State affairs. At Aurangzeb's request Murad stretched his feet on the carpet to rest and Aurangzeb's servants waited upon him. The object in taking trouble of providing rest for Murad, was that he might take off his arms; and Murad took off his arms, put them aside like the simpleton he was without thinking of the consequences and went to sleep. When Aurangzeb saw that 'the wine of action had fermented' (the scheme devised had been brought to a successful issue), he went into the harem on the pretext of resting; when Murad was sound asleep the attendants who were employed outside withdrew at Aurangzeb's order; and a devoted servant (*paristar*) came from inside and, picking up the sword and the other arms of Murad, took them inside. (1)

Then Shaikh Mir and some other officers, who were waiting for the opportunity, came into the apartment. Murad woke up in consternation at the sound of their footsteps, and finding no trace of his arms and armour, he realized what the situation was. He heaved a deep sigh of despair and exclaimed: "ultimately, they have treated one of righteous loyalty and pure in

(1) This expression written in figurative language seems to have been misinterpreted by some of the later writers who have related that Murad was plighted with wine, and subsequently he was thrown into a profound slumber due to the soothing effect of shampooing by a lovely slave-girl, who took away stealthily his weapons from the side of pillow (See *History of Aurangzeb* by Sir Jadunath Sarkar, M.C. Sarkar & Sons, Calcutta, 1925, Vol. I and II, pp. 432-433).



lacs of rupees with the message that the amount should be spent for the present on his own requirements and those of his army. The rest of one-third of the spoils, which had been agreed upon, would also reach him; and God willing, after the settlement of the affair of Dara Shukoh, the territories of the Punjab, Kashmir and Kabul would be assigned to him. He should, therefore, start soon, so that they should jointly accomplish the enterprise that was before them.

Satisfied somewhat, Murad Bakhsh marched from Akbarabad and encamped one *Koroh* behind Aurangzeb. When the officers of Aurangzeb started from Guzar-i-Sami, Murad also moved forward encamping a *Koroh* behind Aurangzeb; when the precincts of the city of Muttra were reached, Murad did not join Aurangzeb but encamped at a considerable distance. Aurangzeb's officers saw that the attitude of Murad was contrary to the unity of action and represented the matter confidentially to Aurangzeb. At a time when they had still great enterprises before them, and the affairs of the Empire had not been settled as desired, nor was the mind of Aurangzeb at peace about the opponents of the State, Murad's undesirable behaviour was increasing the consternation of Aurangzeb's officers. Inevitably Aurangzeb decided, as a measure of policy, to imprison Murad, so that the disturbed mind of his officers might be at peace. When he had made up his mind about the matter, Aurangzeb, guided by his reason, first won over some of Murad's trusted servants by enchantments and fables (stratagems), promises and hopes (of promotion). Then as a trick and subterfuge he invited Murad to a consultation meeting to settle the affairs of the Empire. That day Murad, yielding to the representation of his well-wishers, did not accept the invitation. Aurangzeb, in order to carry out this necessary enterprise, halted at that stage and, making a pretence of consultation on State affairs, expressed his earnest desire to meet Murad. The latter in the simplicity of his heart accepted the suggestion and prepared to mount his horse, but his well-wishers, who had smelt trickery in the suggestion, stood in his way. "Your humble servants," they protested, "have the greatest suspicion of Aurangzeb. May be, he has planned a treachery; in that case the matter will be out of our hands, and no regret will be of any use." But Murad, like a doomed creature, paid no heed to their words. "This is merely an obsession that has taken possession of your minds", he replied, "it is not becoming a Muslim to harbour any suspicion or doubt about Aurangzeb after the agreement he has confirmed by religious oaths". Anyhow the whole of that day was spent in talking.

Aurangzeb considered it unwise to march any further and stayed on at Muttra. He sent a message to Murad every day: "As a great enterprise is ahead, it would be unwise to march forward in haste. Owing to the absence of my brother, the



sion of all the royal effects, including treasures, furniture, jewellery, etc., and sealed them up. Shah Jahan-such was the Divine will-became absolutely helpless and lost all power and prestige; thereafter he was not allowed to move out of his harem and palace. This happened in the year 1068. A.H. (1658 A.D). The Quranic verse *واعتبروا ولي الابصار* (Draw a moral, ye men of insight) is quoted as a chronogram (1).

It had come to Aurangzeb's ears that Dara Shukoh, establishing himself at Shahjahanabad, had begun to collect together his scattered army; Aurangzeb, therefore, considered it his duty to complete the half-finished affair of Dara Shukoh. Staying at the house of Dara Shukoh, Aurangzeb busied himself for three days in making arrangements for the administration of Akbarabad during his absence. He placed Shah Jahan and the fort under the custody of Zulfiqar Khan and appointed Islam Khan governor of Akbarabad. Prince Sultan Muhammad was also to reside at Akbarabad in the palace of Dara Shukoh. On Saturday, the 29th of Ramzan, 1068 A.H. (21st June, 1658 A.D.) he started with a large army to Shahjahanabad in pursuit of Dara. On the first day when the army encamped at Guzar-i-Sami (the ford or passage of Sami), he himself halted at the royal building; at this time it was reported to him that Murad Bukhsh had not moved from Agra to accompany him and was showing signs of procrastination. A body of the royal officers such as Ibrahim Khan (2), son of Ali Mardan Khan Amiru-l-Umara, had entered Murad's service. As Murad increased the salaries and grades from ten to twenty and ten to fifteen and was very generous to those who entered his service, about twenty thousand men joined his army; every day persons, who only saw the external side of things and could not comprehend their real nature, left the army of Aurangzeb and allied themselves with Murad in the hope of obtaining higher grades and other favours from him. Day by day the number of Murad's followers increased, and Aurangzeb considering this to be against the welfare of the State and ruinous to the enterprise he had embarked upon, began to give thought to the affairs of Murad. He sent a messenger to enquire (from Murad) the cause of his opposition and deviation from the straight path of alliance. Murad (in reply) said that he was without money and that his army was in distress. Aurangzeb sent him twenty

(1) The chronogram gives the date 1068, and to arrive at this figure the last *واعتبروا* of *الف* has been eliminated.

(2) Ibrahim Khan was the eldest son of Amiru-l-Umara Ali Mardan Khan. In the 26th year of Shah Jahan's reign he was granted the title of "Khan" and on the death of his father in the 31st regnal year he obtained the rank of 4,000 *zat* and 3,000 *sawars*. In the battle of Samugarh he was posted at the right wing of the army of Dara Shukoh. On the defeat of Dara Shukoh he entered the service of Murad Bakhsh, and after the confinement of the latter he offered his allegiance to Aurangzeb (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. I, pp. 295-301).



haste in giving Shah Jahan the pleasure of an interview. Aurangzeb showed his reluctance to accept these terms, complaining of the animosity of Dara Shukoh and said that until his (Dara's) case was settled, he should be excused from an interview, as he dared not to take any action in that respect.

Jahan Ara returned with grief and sorrow and gave an account of the interview to Bahadur Jahan whose sadness surpassed description. However, on the third day, after a prolonged discussion, Aurangzeb decided to meet the Emperor, and mounted his horse at the Dakh Garden with this intention. But as destiny had planned otherwise, this object, which was dear to the heart of the people, was not attained. He had hardly started riding on his horse when the *Amir-i-Umra* Shayista Khan and Shaikh Mir overtook him and protested against his action. "The execution of this design", they said, "is against the dictates of wisdom, prudence and right reason. It has thrown your loyal servants into the pit of consternation and doubt. For God's sake have mercy on your devoted servants and abstain from this undertaking, which is contrary to prudence. For a moment please think over the situation. God has placed the government of the Empire in the hands of your officers. Your servants have brought the fort under their control, the officers of Shah Jahan have been completely deprived of their authority, which has now come into the hands of your men. There is no trace of enemy within the fort. What has induced you, without cause or reason, to go to a place where there is apprehension of danger, revolt and evil?" These arguments, which were apparently sound, made Aurangzeb hesitate, and he stopped his horse. Just at that time Nahar Dil Chela (1) arrived with a letter which the Emperor had written to Dara Shukoh with his own hand and entrusted it to Nahar Dil with the instruction that he should hasten to Shahjahanabad (Delhi), deliver the letter secretly to Dara Shukoh and bring his reply. The contents of the letter were to the effect that Dara Shukoh, collecting his army, should stay at Shahjahanabad and not proceed any further, as the Emperor was settling the matter at Agra. The letter confirmed the views of the officers of Aurangzeb. He was still further pained to discover the great regard Shah Jahan had for Dara Shukoh, and gave up the idea of meeting him. So passing in front of the gate of the fort, he alighted at the palace (*darul*) of Dara Shukoh.

At the order of Aurangzeb, Sultan Mohammad took posses-

(1) Chela is a Hindi term, meaning master or disciple who places implicit belief in his master or spiritual guide. Akbar, an ardent follower of the *panch tantra* or *panch*, and he therefore called this class of men 'Chelas' (See *Asiatic Researches*, English translation by Richardson, Vol. 2, pp. 253-254).



on account of fear and suspicion, be unable to present myself before Your Majesty with contentment of heart and peace of mind, otherwise I cherish that desire so ardently that it is not possible for me to commit it to writing, nor can I express in words my thanks for the innumerable favours you have conferred upon me. I shall be greatly obliged if, as a special favour, you will kindly issue orders to allow some of my followers to enter the fort to replace the Imperial soldiers, who are detailed to guard its gateways and control entry into it, so that I may have the honour of presenting myself before you and make excuses for my shortcomings."

Shah Jahan agreed to this proposal. He ordered that all the imperial officers should go away from the fort and open its gates to the followers of Aurangzeb. Although this order was far from wisdom, the imperial officers considered it their duty to obey it, and handed over the gates to Aurangzeb's officers. Sultan Muhammad entered the fort with Zulfiqar Khan, Shaikh Mir and Bahadur Khan on Friday, the 15th of *Ramzan*, 1068 A.H. (16th June, 1658 A.D.), took possession of all its gates and bastions and placed his own men in charge of them. Then the Prince accompanied by Islam Khan paid his respects to the Emperor, kissed the ground and performed the ceremony of *Kornish*. Shah Jahan presented him with a *jamdhar* (dagger) set with jewels.

Next day Begam Sahib (Jahan Ara) visited Aurangzeb to deliver verbally the message of Shah Jahan. When she approached Aurangzeb's residence, she was not received and welcomed with the honour and respect usually paid to her, and at the instance of Aurangzeb she was led into the private apartments. But at the personal interview in the harem Aurangzeb met her in a proper manner and offered her a seat of distinction. She began by referring to the high regard which Shah Jahan had for Aurangzeb, and described how desirous he was of seeing him. Then coming to the main object of her mission, she said that the Emperor had the following proposals in view:—the Punjab and the territories attached to it were to be entrusted to Dara Shukoh, Gujrat was to continue in the possession of Murad Bakhsh and Bengal of Shah Shuja, and the province of the Deccan was to be placed under the control of Sultan Muhammad; the whole Empire, other than the aforementioned provinces, together with the exalted position of Heir-apparent of the Empire and the dignified title of "*Baland Iqbal*" was to be conferred upon Aurangzeb. She advised the Prince to agree gratefully to this proposal of his father, in which lay the good fortune of both the world, and, without paying any attention to the mischievous counsels of his selfish officers, to wait upon the Emperor with an easy heart. She added that his father was extremely anxious to see him and he should make all possible



all the batteries as far as lay in their power, but the superiority of the higher artillery owing to their position was unable to stand the siege. Under the name of working after the water courses (Shugan) who were bringing water from the river to the fortification (Shugan). They were out of the fort and escaped, giving notice to the Emperor's army and ignoring the danger he had indicated upon their first journey. As the fort was too strong to be taken it required by direct assault, the soldiers of Amoyangshu consequently managed to reach the Great Gate (Water Gate) on the second day, and closed the entrance by which water used to be carried to the fort. As a consequence, the besieged were reduced to helplessness and despair. Shieh Jahan on finding he knew of this and his minute servants, Fush Kien, were sent to Amoyangshu with a letter warning with his own hand.

Shieh Jahan wrote: "May the Almighty God perpetuate the prosperity of the Tartars and Manchus! Due to my stupidity and negligence, I have witnessed things which could not have been expected. The Tartars are suddenly abandoning all their reports, pay no attention to my language, and ignoring my pointed advice, squander his money. He is subjecting you to pain and grief, which will be a cause of disgrace in this world and of disappointment in the next, and be a hardship of the reckoning on the Day of Judgment. There will be their account for this act of ingratitude." (There follow verses in which Shieh Jahan addresses Amoyangshu in the second person, giving vent to his feelings of despondency in a pathetic vein, to the effect that Amoyangshu should be ashamed of himself in adopting an antagonistic behaviour towards his father and sovereign. The Emperor responds in a more indirect, in the words of the Prince and appeals to him in the name of God to show his love to him. The letter finally concludes in prose: "The Prince should not feel proud of his triumph nor put too much confidence in the favourable turn of his fortune, which is only transitory and not to be depended upon. He will be well advised to abstain from such deeds as may be liable to weaken the position of this illustrious dynasty, the power and prestige of which has dominated the world for so many years and won the respect of rulers. He should behave in the manner expected of able men, so that his merit, honour and reputation for ability may remain recorded in the annals of time".

In his reply Amoyangshu explained his position to Shieh Jahan and showed due respect to him. "Praise be to God", he wrote, "that since my boyhood I have never failed, as far as was possible, in loyalty and obedience to Your Majesty, and have always adhered, and still adhere, to the straight path of obedience and self-control. But owing to those events, which have occurred in connection with the late destiny, it is but human that I should,



of righteousness and the acquisition of good name, that being misled by a few selfish advisers he should abstain from presenting himself before me; that for the friendship of a handful of worthless and evil minded (officers) he should consider me his enemy, and intending to disgrace me among the rulers and the people of the world should have no fear of punishment in the next world; and that for the sake of a few days' life in this transitory world he should deem it worth his while to bear eternal shame and disgrace before God and His Prophet. Take heed! Do not venture on an act, which is to result in repentance and regret when repentance is to be of no use.' The concluding portion of the letter is in verse apparently composed by Shah Jahan himself, fervently appealing to the filial duty of Aurangzeb, advising him not to allow himself to be led astray by his vanity and asking him to give up his antagonistic attitude towards his own father.

When the two Khans reached Aurangzeb's camp, Khalil Ullah Khan, who secretly favoured the cause of Aurangzeb, was granted an interview by the Prince, while Fazil Khan on account of his faithfulness to Shah Jahan was kept waiting outside. Khalil Ullah Khan, ungrateful as he was, made matters worse. He induced Aurangzeb not to listen to Shah Jahan's importunities and to give up the intention of paying his respects to the Emperor. Consequently, Aurangzeb represented in reply that he was not secure against the animosity of Shah Jahan and that he feared that in the course of interview Shah Jahan might order his servants to assassinate him. Aurangzeb, as a measure of policy, ordered Khalil Ullah Khan to be detained, and Fazil Khan, who was allowed to return, related the state of affairs to Shah Jahan. The latter lost all his hopes of a peaceful settlement with Aurangzeb, and having seen the treachery of his old officers issued orders for the shutting of the gates and the fortification of the bastions of the fort. Such officers as had been making a show of energy and fidelity towards the Emperor were entrusted with the charge of defending the gates. On hearing this, Aurangzeb appointed Zulfiqar Khan and Bahadur Khan to besiege the fort; they reached the fort with a detachment of the army at night and began their operation. In the opinion of the experienced officers the fort was too strong to be captured quickly. Some officers with their men alighted at the palace (*Manzil*) of Dara Shukoh, but most of the besiegers stationed themselves near the fort in the shelter of walls and trees. Cannon-balls and shots were exchanged. Some of the officers and musketeers (*Tufangchis*) in the fort made up their minds to sacrifice their lives and to keep

---

(1) Shah Jahan's epistles are generally interspersed with verses and quotations from the Qūran and ethical works. This characteristic feature of his composition is indicative of his poetic, religious and literary tendencies.



faith demand submission to His will, and it is in this frame of mind that I give expression to my feelings. The desire and longing, which I entertain for seeing that wise and sagacious son (Aurangzeb), are beyond description, particularly now that on his arrival after such a long time he is staying close by, and I have recovered from an acute illness during which there had remained no hope of life. It is believed that he would be as desirous to see me as Joseph was for seeing Jacob. As I am unable to wait any longer, it is proper for him to make all possible haste in giving me the pleasure of a meeting." The letter ends with a verse, conveying the earnest request of Shah Jahan to Aurangzeb to come to him at once to solace his afflicted heart

Fazil Khan behaved excellently in delivering Shah Jahan's message, and represented his case so cleverly and in such a sweet and pleasant language that Aurangzeb became ready with a willing heart to pay his respects to his father. Writing in reply, the Prince offered his thanks for the favour and kindness which Shah Jahan had shown to him, stated that he was submissive and obedient and expressed a keen desire to present himself before the Empror. As a result Fazil Khan returned with an easy heart on the success of his mission; and Shah Jahan was greatly delighted with the contents of Aurangzeb's letter and the felicitous attitude he had adopted.

After Fazil Khan had left, some of the mean and faithless officers, who considered the conflict favourable to their own interest, embittered the feelings of Aurangzeb against Shah Jahan with mischievous statements, and prevailed upon him to avoid the proposed interview. Next day when Fazil Khan brought certain presents, consisting of jewels and precious objects of the seven climes from Shah Jahan, he observed on being admitted to Aurangzeb's presence that the situation had completely changed. 'In the rose of that garden the colour and perfume of friendship were lacking.' The sagacious Khan did his best to convince Aurangzeb by pleasant words, forcible and clear arguments, reasonable interpretations and suitable proverbs, but met with no success. He returned sad and depressed, and reported the matter to Shah Jahan. Shah Jahan then sent Fazil Khan again to Aurangzeb accompanied by Khalil Ullah Khan, and entrusted him with a letter written with his own hand.

Shah Jahan complained of the attitude of Aurangzeb and said: "In spite of the claims due to me for bringing him up with ease and comfort, for his training and for his education, for my continuous favours and the the grant of high rank and position, and over and above them for the paternal right and the order of God, commanding obedience to the ruler, it is unbecoming on the part of the fortunate son (Aurangzeb), who is endowed with wisdom and faith and has spent all his life in the pursuit



Asaf Khan, known as Bahman Yar, rushing from Akbarabad presented himself before Aurangzeb to congratulate him. Next day Aurangzeb marched and encamped at the hunting ground of Imadpur where Jafar Khan (1), Fazil Khan Khan-i-Saman, Namdar Khan (2), son of Asalat Khan, Faiz Ullah Khan (3), Husain Beg Khan (4), Rai Raghunath (5), Qasim Khan, Multafat Khan (6), son of the late Asalat Khan, Nazir Khan Khuwaja (eunuch) and Islam Quli, entitled Khidmatgar Khan, who had been in the Agra Fort, together with all the Imperial officers whether big or low hastened willingly or otherwise to proffer their homage and obedience to him. He increased their grades by one-fourth (*Yak Sawai*) and in some cases by one-half (*deh panzdeh*). On the third day, Aurangzeb marched further and encamped at the Bagh-i-Dahra. Here Shah Jahan sent him a letter written with his own hand through Fazil Khan, who also delivered a loving oral message from the Emperor.

Shah Jahan stated in his letter: "As God would have it, there has occurred a resentment between that Chief of the Empire (Aurangzeb) and the prosperous Prince (Dara Shukoh) and what was hidden by fate has come to pass. Since it is not humanly possible to interfere with the will of God, wisdom and

- 
- (1) Jafar Khan, entitled Umdatul-Mulk, was the son of Sadiq Khan Mir Bakhshi and sister's son and son-in-law of Yaminu-d-Daula Asaf Khan. He rose to the rank of 5,000 *zat* and 3,000 *sawars* under Shah Jahan, and on the deposition of Muazzam Khan was appointed prime minister in the 31st year of Shah Jahan's reign. (See *Maasiru-l-Umara*, vol. I, pp. 531-535, and *Oriental Biographical Dictionary*, p. 188).
  - (2) Namdar Khan was the son of Jafar Khan Umdatul-Mulk. In the 30th year of Shah Jahan's reign he was appointed *Darogha* of the Royal Palace and had his rank raised to 2,500 *zat* and 500 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, vol. III, pp. 830-833.)
  - (3) Faiz Ullah Khan was the son of Zahid Khan Koka. He was 10 years old when his father died, and was brought up under the care of Shah Jahan, who in the 24th year of his reign conferred upon him the title of Khan and raised his rank to 2,000 *zat* and 1,000 *sawars*. In the 31st year of Shah Jahan's reign he was appointed to the post of *Akhla Begi* (See *Maasiru-l-Umara*, vol. III, pp. 28-30).
  - (4) Husain Beg Khan was the sister's son and son-in-law of Ali Mardan Khan. He migrated to India with Ali Mardan Khan and rose gradually to the rank of 1,500 *zat* and 1,000 *sawars* under Shah Jahan (See *Maasiru-l-Umara*, vol. I, pp. 591-593).
  - (5) Rai Raghunath was introduced to the Imperial Court by Sadullah Khan, the prime minister, after whose death he was appointed to act as *Diwan-i-Ala* of the department of *Diwan*. The title of Rai Ragan was conferred upon him, and his rank was raised to 1,000 *zat* and 400 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 282).
  - (6) Multafat Khan, whose real name was Ibrahim Husain, was the second son of Asalat Khan Mir Bakhshi. He was appointed to the post of *Bakhshigari* of *Ahadis* (Pay-master of the Crown Force) in the 26th year of Shah Jahan's reign, and subsequently raised to the post of *Darogha* of *Peshkash*, when he held the rank of 700 only. It was after the accession of Aurangzeb that the title of Multafat Khan was conferred upon him (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 611-612).



armies came into clash, and the battle-field presented a singular spectacle. Zulfiqar Khan, the commander of Aurangzeb's vanguard, realized his opportunity and, moving forward bravely on his horse, he attacked Dara's centre with terrific strength and courage. 'At the same time fate (literally sky) rising in enmity to the brave warriors of Dara's army, caused the dust of misfortune to blow in their faces'. The sun and the wind were so hot that many of Dara's officers and men expired owing to the heat, without being wounded by arrows or spears. A short while before Dara appeared to have had the upper hand, but by Divine intervention the courage and determination of his followers began to slacken and his army suddenly turned away from the battle-field and took to flight in great disorder and distress. In the twinkling of an eye the field was left vacant in front of Aurangzeb's troops. Towards the end of the day the wind of Divine favour began to blow on the fortunate standards of Aurangzeb, and the drums and trumpets announced his victory. Dara Shukoh alighted from his elephant, mounted a horse and turned away his face from power and wealth. Two *Gharis* (1) before sunset he reached Akbarabad in a wretched condition—'with broken reins and broken stirrups'. This event occurred on Sunday, the 17th of *Ramazan*, 1068 A.H. (8th June 1658 A. D.)

## V

On the achievement of this glorious victory, Aurangzeb offered his thanks to God and encamped on the ground formerly occupied by Dara Shukoh. On the same day Fakhir Khan, who had been one of the chief companions and trusted officers of Dara Shukoh, followed by Muhammad Amin Khan (2), son of Muzzam Khan, and Itiqad Khan (3), son of

(1) *Ghari* is an Indian unit of time representing the sixtyfourth part of a day and night *i.e.* the period of 22.5 minutes.

(2) Muhammad Amin Khan was the son of Mir Jumla Muazzam Khan. He was appointed, as we have seen, to officiate for his father as prime minister at the Court when the latter was deputed to assist Aurangzeb in the conquest of Bijapur, and had the rank of 3,000 *zat* and 1,000 *sawars* conferred upon him. On the deposition of his father temporarily from the post of prime minister in the 31st year of the reign of Shah Jahan, Muhammad Amin was also suspended, but he was soon restored to his former position and appointed to the post of *Bakhshi-gari*. Subsequently, when Muazzam Khan was placed in confinement by Aurangzeb and thus failed to comply with royal orders served on him to attend the Court, Dara Shukoh attributed this to an intrigue, and reporting the matter to Shah Jahan called Muhammad Amin Khan to his house and imprisoned him. His innocence having, however, been established, he was set free after three or four days. He was at Agra when Aurangzeb won the battle of Samugarh against Dara Shukoh (See *Maasiru-l-Umara*, vol. III, pp. 613-693).

(3) Itiqad Khan, whose real name was Mirza Bahman Yar, was the son of Asaf Khan and the grandson of Itimadu-d-Daula. He rose to the rank of 4,000 *zat* and 500 *sawars* under Shah Jahan and had the title of Itiqad Khan conferred upon him which had been held by his father and uncle, (See *Maasiru-l-umara*, vol. I, pp. 232-234 and *Oriental Biographical Dictionary*, p. 186).



under the control of Rao Satar Sal accompanied by Ram Singh (1) and Raja Rup Singh Rathor (2) and Daud Khan (3). Dara Shukoh himself occupied the centre with twelve thousand horsemen of his own contingent. The artillery, as usual, was drawn up in front of the army.

The battle began with skirmishes which continued till mid-day. Then Rao Satar Sal, Daud Khan and Raja Rup Singh Rathor made continuous attacks on Murad Bakhsh and broke his ranks. Boldly and courageously attacking Aurangzeb's centre next, Rao Satar Sal and Raja Rup Singh managed to reach Aurangzeb's own elephant and were 'consumed before it by the fiery sword like moths by a flame'. Rustam Khan (4), attacking Aurangzeb's left wing, shook Sultan Muhammad's columns in the first attack; but he was wounded by a bullet in the struggle, and realizing that the wound was fatal, he came down from his elephant, mounted a horse, and sent back Sultan Sipahr Shukoh to his father. Then, resolved to die, he attacked Islam Khan's army with twelve courageous and devoted followers and sacrificed his life. Islam Khan cut off his head and placed it at the feet of Aurangzeb's steed (really elephant). Khalil Ullah Khan, who guided by reason and good fortune had made a secret agreement with Aurangzeb, remained immobile at his place with fifteen thousand horsemen in full armour, and out of loyalty to Aurangzeb refrained from joining the battle. As Dara Shukoh, against the tradition of experienced warriors, had disarranged his ranks and stationed himself in front of the artillery, the officers of his vanguard were slain when the right and left wings of the two

- 
- (1) Ram Singh Kachhwaha was the eldest son of Mirza Raja Jai Singh. He entered the service of Shah Jahan, and under him rose to the rank of 3,000 *zat* and 1,500 *sawars*. He fought in the battle of Samugarh for Dara Shukoh, but on the defeat of that prince offered his allegiance to Aurangzeb (See *Maasiru-l-Umara*, vol. II, pp. 301-303).
  - (2) Raja Rup Singh belonged to the Rathor class of Rajputs, and was the brother of Raja Suraj Singh. He succeeded his uncle Hari Singh, the Raja of Kishan Gadh, who died without leaving a son behind him. He took part in the expeditions against Qandhar and attained the rank of 4,000 *zat* and 3,000 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, vol. II, pp. 268-270).
  - (3) Daud Khan, who had been a *Shaikhzada* of Hisar Firoza, was in the service of Dara Shukoh. In the 30th year of the reign of Shah Jahan he was appointed *Faujdar* of Muttra, which had been in the Jagir of Dara Shukoh, and at the recommendation of the Prince was granted the title of Khan. (See *Maasiru-l-Umara*, vol. II, pp. 32-39).
  - (4) Rustam Khan belonged to the *Charkas* tribe, who lived in the valley of Elburz in Persia. Originally, he was employed by Nizamu-l-Mulk of Ahmad Nagar, who conferred upon him the title of Muqarrab Khan. Dissatisfied with Nizamu-l-Mulk, he entered the service of Shah Jahan in the 3rd year of his reign when he was in the Deccan. Rustam Khan was one of the best generals of Shah Jahan. He rendered valuable services in the campaigns of Balkh and Badakhshan and Qandhar; he was granted the title of Firozjang and rose to the rank of 6,000 *zat* and 6,000 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, vol. II, pp. 270-276).



*Gurzdars* (mace-bearers) of the Imperial army, while the left wing, which also consisted of fifteen thousand horsemen, was placed under the charge of Khalil Ullah Khan (1), Qubad Khan (2), Tahir Khan (3) and other Mughal rank holders together with Kunwar Ram Singh (4) and his brother Kirat Singh. Both the wings were flanked by contingents of five thousand soldiers under Fakhir Khan (5) and Zafar Khan (6) respectively. The vanguard, consisting of twenty thousand soldiers, was placed

- (1) Khalil Ullah Khan was the younger brother of Asalat Khan Mir Bakhshi. He entered the Imperial service during the reign of Jahangir, and was made prisoner along with Asaf Khan by Mahabat Khan when the latter revolted against Jahangir. Under Shah Jahan he rose to a high position, attaining the rank of 5,000 *zat* and 5,000 *sawars*. In the year 1068 A. H. (1658 A.D.) when Shah Jahan fell ill and was taken from Delhi to Agra, he was appointed governor of Delhi (See *Maasiru-l-Umara*, vol. I, pp. 775-782). Beale (*Biographical Dictionary*, p. 212) says that he bore the title of Umdatul-Mulk.
- (2) Qubad Khan was *Mir Akhur* (Master of the horse) of Nazar Muhammad Khan, the ruler of Balkh and Badakhshan, who had appointed him governor of the fort of Ghor, which lies near Kabul. In the 19th year of Shah Jahan's reign when Sultan Murad Bakhsh invaded Balkh, a section of his army invested the fort of Ghor. Qubad, finding himself unable to hold the fort, asked for refuge and was brought to the royal presence at Kabul. He was taken into the royal service and granted the rank of 1,000 *zat* and 500 *sawars*, which was subsequently raised to 2,500 *zat* and 1,500 *sawars*, (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 99-102).
- (3) Tahir Khan belonged to Balkh. He entered the service of Shah Jahan and rose to the rank of 2,500 *zat* and 1,500 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 751-754).
- (4) Ram Singh was the son of a Rathor chief, named Karamsi, and the nephew of Rana Jagat Singh. He was presented to the Court in the 13th year of Shah Jahan's reign and had the rank of 1,000 *zat* and 500 *sawars* conferred upon him. He rendered valuable services in the expeditions against Qandhar and attained to the rank of 3,000 *zat* and 1,500 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara* Vol. II, pp. 266-267).
- (5) Fakhir Khan was the son of Baqir Khan Najm-i-Sani, the governor of Orissa. He presented himself at the Court in the 3rd year of the reign of Shah Jahan, and was granted a rank which, subsequent to his father's death, was raised to 2,000 *zat* and 1,000 *sawars*. In the 27th year of Shah Jahan's reign he was promoted to the rank of 2,500 (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 26-28).
- (6) Zafar Khan, whose real name was Khuwaja Ahsan Ullah, was the son of Khuwaja Abul Hasan Turbati. He entered the Imperial service during the reign of Jahangir and had the rank of 1,500 *zat* and 600 *sawars* and the title of Zafar Khan conferred upon him. Under Shah Jahan he gradually rose to the rank of 3,000 *zat* and 3,000 *sawars*. Twice he held the post of Governor of Kashmir, and in the 25th year of the reign of Shah Jahan was appointed governor of Thatta. In the 29th year of Shah Jahan's reign the governorship of Thatta was conferred upon the Prince Sipahr Shikoh, and Zafar Khan retired to the Court. The Khan had the command of the left wing of Dara's army with 5,000 soldiers under him at the battle of Samugarh. He died in 1073 A.H. (1662 A.D.) (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 756-763).



myself. It would be desirable that, behaving like a senior (brother), he should desist from showing his splendour and move to the Punjab, which is assigned in his *Jagir*, for the present, so as to allow me to serve Your Majesty for some time. Subsequently effect will be given to whatever arrangement Your Majesty may approve of".

After despatching his petition through Muhammad Faruq, Aurangzeb set out with his army, and pitched his camp at a distance of three *Korohs* from Sammugarh.

#### IV

When Dara Shukoh, who had been staying at Dholpur to guard the ferries and roads, heard that Aurangzeb had crossed the Chambal, he retired and encamped at one Shah Jahani *Koroh* from Aurangzeb's camp. Next day, early in the morning, he arranged his troops in battle order and waited for conflict, but Aurangzeb did not move forward and allowed his troops to rest after the long journey they had undertaken. "Tomorrow" Aurangzeb told his warriors, "is the day for the display of manliness and prowess. The centre of my power is very far from here. You should, therefore, fall upon the enemy with a united heart and a united front, wrest the Empire from him with the blows of your sharp swords and win a reputation in the world by your victory". Dara, on the other hand, waited for the enemy in the field from the morning to the close of the day, suffering severely from the heat of the sun and the exhaustion of staying on horseback. Most of his soldiers, who had put on their armour, as well as their horses were exhausted as the sun was shining hot; without exchanging any blows with the enemy they lost the strength of their bodies as well as the courage of hearts.

On the following day, Sunday, the 7th of *Ramzan*, 1068 A.H. (8th June, 1658 A. D.), at sunrise Aurangzeb marched to the battle-field. He had forty thousand cavalry whom he arranged according to the principles of the art of war. The right wing was commanded by Murad, the left wing by Sultan Muhammad, and these two wings were further strengthened by Shaikh Mir and Bahadur Khan respectively, each of whom had five thousand soldiers under his command. Zulfiqar Khan with two thousand horsemen formed the vanguard, and Aurangzeb himself took his stand in the centre with ten thousand soldiers. The artillery was posted in front of the centre.

Dara Shukoh marched forward with an enormous army, riding on an elephant and issued orders for the marshalling of his ranks. Sipahr Shukoh (1) was posted at the right wing with fifteen thousand soldiers including *Mansibdars* (rank holders) and

(1) Sipahr Shukoh was the third son of Dara Shukoh.



if the whole world is involved in destruction, the remedy would have been beyond the power of the slaves of the Emperor. However, having great experience in the art of war and knowing how to administer military affairs, and being at the same time aware of the tactics of the warriors of the locality, I did not take into consideration the vast multitude of the forces of the enemy, and brought off my troops from that dangerous position to a safe refuge. More surprising still, not being contented with having caused me this distress, he transferred the *Mahal* of Berar from the *Jagir* of this well-wisher, who has ever been loyal and obedient, and assigned it to one (Murad), who had committed many acts of impudence and had been guilty of rebellion. Owing to his selfish motives he has represented my cause incorrectly to Your Majesty, accusing me malignantly of many crimes and evils. By his insistance and solicitations he had a large army under Jaswant Singh despatched against me, his object being to find an excuse for wresting from me the small province conferred upon me, to bring about my ruin and destruction and to leave me unprovided for in the desert of affliction and anguish. As by deceit and stratagem he has gained ascendancy over Your Majesty's mind, you give credit to his words, and considering your other sons, who are sincere in their character, as the enemies of the State, you pass orders against them according to his suggestions. Your Majesty makes absolutely no investigation and inquiries into the case of your innocent sons; nor do you take any interest in the administrative and financial affairs of the State, which have been placed entirely under his control. He is beyond doubt thirsty for our innocent blood. As the matter had come to this pass, I decided that it was my duty, according to the canons of reason, to protect my life and my honour, and that I should present myself before Your Majesty and explain the position to you personally. When I reached Ujjain, Jaswant Singh, who had been ordered by the elder Prince to oppose me, stood in my way and prohibited me from proceeding further; and although he was clearly informed that my object was to pay a visit to Your Majesty, he declined to listen to me and commenced hostilities. Consequently, I was compelled to remove him from my path. It is evident that had my intention been other than that of waiting upon Your Majesty, it would not have been difficult to arrest him and his followers after such a disastrous defeat. Now the elder Prince has himself marched to Dholpur with a large army to guard the roads and ferries of the Chambal. According to his belief he has prevented me from crossing the river, but as my aim is to wait upon Your Majesty, and not to fight anybody, I have crossed the Chambal by the ford of Bhadawar, and am proceeding to pay my respects to you. It is heard that he is so persistent in his desire of depriving me of the honour of waiting upon Your Majesty that he intends to offer battle. However, it will not be advantageous to him to fight and oppose a loyal disciple like



kingdom has passed out of Your Majesty's hands, and the power of the elder Prince (Dara Shukoh) over the affairs of the State is beyond all description. Relying on his power he is determined on annihilating his brothers, and his efforts in this respect are increasing day by day. Thus he has sent Sulaiman Shukoh with a force against Shah Shuja, the sagacious son of Your Majesty, and destroyed his dignity and reputation of thirty two years; and Your Majesty, suffering a great deal of affront and indignity from the grandson of Parwez (1), has been put to shame before the people of the world. Similarly guided by his inordinate desire and inclination, he always tries to harm his brothers and to ruin and destroy my affairs. Besides, his actions are always also contrary to (the principles) of the Empire, faith and religion, and injurious to the interest of country and people. As regards this well-wisher (Aurangzeb), he stopped all my emoluments and means of income, and has caused me various injuries. At the time when I had invaded the Kingdom of Bijapur according to the orders of your Majesty, and was laying siege to certain forts, and *amirs* and soldiers were sacrificing their lives in the operation in opposition to a host of opponents assembled from all quarters, the dismal news of your Majesty's illness distracted the Imperial army and rendered the enemy bold. Nevertheless the victorious army, after taking the strongholds of Bidar and Kalyani, besieged Gulbarga, and brought such a heavy pressure to bear upon the besieged that Gulbarga was about to surrender. The king of Bijapur began to think of saving his kingdom by making a suitable offer, as he was afraid that his country would be conquered and annexed to the Empire. It was in these circumstances that the elder Prince (Dara) deputed his servants to summon the Imperial officers and to console and conciliate the King of Bijapur; they went secretly to the ruler of Bijapur and encouraged him in his hostility and opposition to this disciple (*Murid*) (*i.e.* Aurangzeb). He (Dara) issued such strict orders to the royal commanders for their immediate return from Gulbarga that they had no time or opportunity to take leave of me, and they started in great haste for the Court without even seeing me. This placed me in an awkward position and compelled me to abandon the expedition which was nearing its successful completion. It was only by my good fortune that I could retire with safety. Heaven forbid, had any untoward incident happened, it would have brought disgrace to the State for years to come and been recorded in the annals of the period. It is evident that had any calamity occurred owing to the want of foresight and providence in the elder Prince, who indulging in his selfish motives does not care

(1) Sulaiman Shukoh's mother was the princess Nadira Begam, who was the daughter of Parwez, the second son of Jahangir and the brother of Shah Jahan. The remark seems to remind Shahjahan of the defeat and discomfiture sustained by him from Parwez, when he (Shah Jahan) revolted against his father Jahangir.



improvement of the condition of his subjects and the maintenance of peace in the Empire. Being just and equitable by nature, he does not like any one, particularly any of his sons, to commit any acts causing disturbance among the people and disorder in the country. Now that he is striving with all his power to dispel the confusion caused by his illness, the prevailing conflicts and dissensions, which are ruinous and destructive to the country and the people, will be a source of great pain and grief to him, in particular the unbecoming and improper action of this wise and prudent brother (Aurangzeb), who is endowed with an elegant disposition, a noble mind, amiable manners and mildness of temper. It is with the solicitude for his felicity that these few words are being written, so that he may be advised to keep himself away from objectionable and evil deeds. If your advance is with the object of creating disturbance and making war, you should yourself judge how impolite it is on your part to encounter and draw the sword against your own father, in whose obedience lies the pleasure of God and His Prophet, and to shed blood of innocent people. The result of such an action will be nothing but disgrace and ultimate ruin. Even if your expedition is due to antagonism to Prince Dara Shukoh, it cannot be approved by the principle of wisdom, for according to the Islamic law and convention the elder brother has the status of a father. His Majesty holds the same view. In short, the strife and hostile contest began by this sagacious and high minded brother (Aurangzeb), who is esteemed for his laudable demeanour, praiseworthy behaviour and generous disposition, and who has always endeavoured to fulfil the wishes of the holy and blessed Emperor, is not to be appreciated in any way or by any person; for the life of a few days in this transitory and evil world and its deceitful and deceptive enjoyments are no compensation for eternal infamy and misfortune. 'Don't, don't, for the virtuous do not behave like this'.

The best course for you would be to abstain from these injurious and harmful operations and try your best to please the just and religious Emperor; so that considering his satisfaction as your eternal bliss, you may refrain from shedding the blood of the followers of Islam during the auspicious month of *Ramazan*. You should submit yourself to the orders of your benefactor and your ruler, as the commandment of God in that respect refers to obedience to the Emperor. If you have any other object it would be advisable for you to remain encamped where you are and submit your wishes in writing, so that the matter may be represented to His Majesty, and efforts be made for the fulfilment of your wishes'.

In reply to Jahanara's letter, Aurangzeb wrote a petition (*arz dasht*) to Shah Jahan and, after crossing the Chambal, permitted Muhammad Faruq to depart with it. It was to the following effect: "During these days the administration of the



together with his spear'. Once more the battle blazed forth in full fury. The imperialists, posted through the inexperience of their commander on uneven ground, had the disadvantage of not being able to use all their men or to manoeuvre freely on account of insufficient space and the swamp; nevertheless Jaswant Singh and the Rajputs carried on the conflict till midday and undauntedly sacrificed their lives. Jaswant Singh, in spite of being wounded, continued to induce his followers to carry on the struggle, but his troops were pressed hard. As many as forty prominent Rajput chiefs, including Raja Mukand Singh and a large number of Rajput soldiers were killed. Qasim Khan, who was also wounded, lost courage and along with Jaswant Singh took to flight. The imperial army, after being routed, was pursued three or four *Korohs* (1), and Aurangzeb made his victorious entry into the city of Ujjain. He stayed there for three days and then resumed his march to the capital (Dar-ul-Khilafat).

The dismal news of Jaswant Singh's discomfiture was carried by the state-messengers, Saqi Beg and Rustam Beg, post haste to Shah Jahan at Bilochpur. The Emperor at Dara Shukoh's request returned from Bilochpur to Akbarabad. Dara Shukoh, distressed by the turn of affairs, was anxious to adopt all possible measures for the suppression of the revolt. He succeeded in collecting a force of one hundred thousand horsemen, consisting of his own contingents and the contingents of the *amirs* and the crown troops; and starting from Akbarabad on the 25th of *Shaban*, 1068 A.H. (28th June, 1658 A.D.), he pitched his camp on the bank of the Chambal. His plan was to seize all the ferries and by posting his soldiers and artillery at strategic points to stop Aurangzeb from crossing the river; but with the meager experience of warfare, he was incapable of conceiving or carrying out any military scheme successfully. Proceeding further, Aurangzeb discovered Dara's plan and consulted his officers about a road that should lead him to his destination. 'The *Zamindar* of Bhadawar, led by his auspicious star and good fortune, approached Aurangzeb's officers and promised to undertake this service.' Aurangzeb, as a measure of policy, left his camp equipage at Sarai Kuwari and, guided by the *Zamindar*, marched twenty-five *Korohs* and crossed the Chambal on foot at the Ford of Bhadawar. At this stage Aurangzeb received a letter from the princess Jahanara, which was brought to him by her *Bakhshi*, Muhammad Faruq.

The Princess wrote: "Praise be to God that His Majesty the Sahib Qiran Sani is free from all bodily infirmities, which afflict the human frame, and is devoting all his attention to the

(1) *Koroh* and *Kos* are both derived from the Sanskrit word *Krosa*, which literally means a shout, i.e. the distance of shout. On an average a *Koroh* is equal to two miles.



with ten thousand horsemen led the van, Raja Rai Singh (1) with five thousand horsemen commanded the right wing and Baluji with five thousand horsemen was in charge of the left wing. Jaswant Singh himself took his position in the centre with ten thousand valiant and life-sacrificing Rajputs. On Aurangzeb's side, the left wing was commanded by Prince Sultan Muhammad, who had five thousand horsemen under him, while Najabat Khan, Khan-i-Khanan, 'like an iron hill' stationed himself in front of the army. The right wing was in charge of Shaikh Mir (2), the van was commanded by Zulfiqar Khan (3) with seven thousand valiant soldiers. The right and left flanks were in charge of Bahadur Khan and Islam Khan (4) respectively. Murshad Quli Khan (5) placed his artillery before the ranks of Zulfiqar Khan and gave orders to fire. Aurangzeb himself occupied the centre with seven thousand soldiers consisting of his special body guard (*Jan bazan i chauki-i-khas*) and other warriors 'strong like the wall of Alexander and the Elburz mountain'. Murad stationed himself with his army separately on the left.

The battle raged violently, and soon the troops of both sides came to grips fighting ferociously with their swords and spears. Murshad Quli Khan, wounded by an arrow, breathed his last, and the ranks of Aurangzeb's army began to shake; but Murad Bakhsh 'like a mountain of fire' moved to the assistance of the left wing, and Najabat Khan on his side 'sewed the Rajputs

- 
- (1) Raja Rai Singh Sisodia was the son of Rana Amar Singh of Bhimpur, who was a devoted servant of Shah Jahan when he was a prince, and gave his life for him. On the accession of Shah Jahan to the throne Rai Singh was granted the rank of 2,000 *zat* and 1,000 *sawars* and the title of Raja. He distinguished himself by various military services and rose to the rank of 5,000 *zat* and 4,000 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 297-301).
  - (2) Shaikh Mir was a Sayid by birth and one of the best generals of Aurangzeb (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 668-670; and the *Biographical Dictionary* p. 371).
  - (3) Zulfiqar Khan, whose real name was Muhammad Beg, was the chief of the artillery of Aurangzeb, and had the title of Zulfiqar Khan conferred upon him when the prince marched from Burhanpur to Agra to contest the throne (See *Maasirul Umara*, Vol. II, pp. 89-93).
  - (4) The real name of Islam Khan was Mir Ziaud-Din Husain Badakhshi. He was in the service of Aurangzeb, who conferred upon him the title of Himmat Khan when he set out from Burhanpur, and the title of Islam Khan after his victory over Jaswant Singh near Ujjain (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 217-220; and *Biographical Dictionary* p. 182).
  - (5) Murshad Quli Khan had originally been in the service of Ali Mardan Khan when the latter was governor of Qandhar on behalf of the King of Persia. On Ali Mardan Khan's making over that place to Shah Jahan, he came with him to India and was taken in the Imperial service. Under Shah Jahan he was gradually promoted to the rank of 2,000 *zat* and 1,000 *sawars*, and was posted in the Deccan as the *Diwan* of the Lower Ghats. When the war of succession broke out he offered his services to Aurangzeb, who raised his rank to 3,000 (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 493-495).



the spoils of war were to go to Sultan Murad and two-thirds to Aurangzeb; after the conquest of the whole territory of Shah Jahan and the Empire of Hindustan the provinces of the Punjab, Multan, Thatta, Kashmir and Kabul were to go to Murad, and Murad was to raise the standard of kingship in these provinces, beat his drum as a ruler and have the coins and the *Khutba* in his own name'. Thanks to these 'enchantments and fables' (stratagems) Murad consented to ally himself with Aurangzeb and moved from his centre. Thus making his position secure in all respects, Aurangzeb marched from Burhanpur with an army thirty thousand strong on the 1st of Rajab 1068 A.H. (4th April, 1658 A.D.).

When Aurangzeb was eight *farsakh* (1) from Ujjain, Murad Bakhsh approached from the direction of Gujrat. Prince Sultan Muhammad was deputed to receive him and he met his uncle on the bank of the pond of Dipalpur on the 19th of Rajab 1068 A.H. (22nd April, 1658 A.D.). Next day an interview between the two brothers took place at Dipalpur where Aurangzeb had encamped, and the united forces proceeded towards Ujjain. Jaswant Singh who had been encamped at Ujjain was much perplexed at this turn of affairs. He was no match for Aurangzeb, who was renowned for his valour and generalship, and possessed a long experience of warfare; moreover he considered it beyond his position to fight a prince of the royal blood. Nor was it possible for him to turn aside and allow Aurangzeb to pass, for the Emperor had ordered him to fight. Reluctantly he prepared for battle. Aurangzeb also anxious to avoid a conflict and the shedding of innocent blood, sent a message to Jaswant Singh: 'As the object of my march is to pay my respects to His Majesty and to inquire about his health, you should desist from foolish and impudent opposition, but come to see me; you should also refrain from an enterprise that is quite beyond your capacity, and save the people from the onslaught of the victorious army'. 'As I have been deputed to this duty from the royal throne, there is no alternative for me but to devote my life to its performance without stepping beyond my proper sphere', the Raja replied, 'if your Highness will go back and not proceed any further without His Majesty's permission it will be possible (to avoid a battle), otherwise I should be excused this insolence'. It was out of question for Aurangzeb to pay any regard to this request and he marched onward.

Jaswant Singh in his inexperience had taken his post in a low and uneven ground with many ups and downs, and by cutting the bank of the Narbada tank he had made a piece of two hundred yards of land muddy. Next day, Friday, the 22nd of Rajab, 1068 A.H. (25th of April 1658 A.D.), he drew up his troops on this narrow and uneven ground and marched to battle. Qasim Khan

---

(1) *Farsakh* is 12,000 yards in length (See *Ghiyasu-l-Lughat*).



Khan (1), the son of Rustam Safvi, who had shown himself opposed to his views, and wrote to Murad Bakhsh advising him to avoid encounter with the royal force under Raja Jaswant Singh, which was stronger than that of his own, and to wait till Aurangzeb had arrived. Accordingly Murad gave up the idea of fighting the Raja, marched towards Mandu for two or three days and encamped there waiting for Aurangzeb's arrival. The Raja took this to mean the flight of Murad and his inability to meet the Imperial forces on account of his weakness. He wrote to this effect to the Imperial Court, where the anxiety caused by the rebellion of Murad subsided, and fears due to the movements of Aurangzeb were allayed. On this occasion some of the high officers, who were friendly to Aurangzeb, suggested to Dara Shikoh that since the flight of Murad had restored the Emperor's peace of mind, it would be advisable to allow Isa Beg, the *wakil* of Aurangzeb, to proceed to the Deccan and inform his master of the state of the Emperor's health, so that he might be relieved of misapprehensions on that account and refrain from doing anything improper. Acting on this advice, Dara Shukoh in his simplicity recommended the matter to Shah Jahan. The Emperor permitted Isa Beg to depart, and entrusted him with a letter written with his own hand. There seemed, however, no room for apprehension from Aurangzeb who had been constantly sending letters of submission with *dalis* (baskets) of grapes to the Emperor, and now that the confusion raised by the rebellion of Murad had subsided, Shah Jahan moved from Akbarabad to the Daru-l-Khilafat, Shahjahanabad.

Contrary to the instructions given to him by the Emperor to dissuade Aurangzeb from rebellion, Isa Beg made him all the more firm in that resolve by giving an exaggerated account of the affairs of the Central Government, *viz.*, the weakness of the Emperor who was unable to move or ride, the expedition of the Imperial troops under Sulaiman Shukoh to the eastern uegion, the absence of many officers and warriors from the Court and the growing influence of Dara Shukoh. Aurangzeb won over some of the officers of the Imperial forces stationed with him and conferred the titles of *Khan-i-Khanan* and *Khan-i-Alam* on Najabat Khan and his son respectively. And as it was inadvisable to leave Murad Bakhsh, who in his stupidity and ignorance assuming kingship aspired to further conquest, to his own design, Aurangzeb decided to unite him to his victorious army. Consequently, he wrote an affectionate letter to Murad, and the following arrangements were made with firm oaths, "One-third of

(1) Shah Nawaz Khan, whose real name was Badiu-z-Zaman, was the son of Mirza Rustam. He had the title of Shah Nawaz Khan conferred upon him during the reign of Jahangir; under Shah Jahan he rose to the rank of 5,000 *zat* and 5,000 *sawars*. He was deputed with other officers of the state to assist Aurangzeb in the conquest of the kingdom of Bijapur. (See *Maasiru -l-Umara* V. II. pp. 670-676).



Soon afterward it was brought to Aurangzeb's ears, that by the orders of the Emperor, Qasim Khan (1) had been appointed *Subedar* (Governor) of Gujrat, Murad was ordered to go to the Deccan and take possession of Berar, which had hitherto been given to Aurangzeb as a *Jagir* for his salary, and lastly Raja Jaswant Singh (2) had been assigned the Governorship (*iyalat*) of Malwa with the instruction that if Murad Bakhsh hesitated to leave Gujrat, the Raja was to help Qasim Khan in driving him away to the Deccan and then return to Ujjain. These changes were made at the instigation of Dara Shukoh. He wanted to remove Khan-i-Jahan Shayasta Khan (3), whom he considered an opponent, from Ujjain and to post Raja Jaswant Singh and Qasim Khan there so that, if Aurangzeb desired to march northwards, they should block his way and fight him, if necessary. Dara's third object in these moves was obvious; if Murad, showing insolence and disobeying the imperial order, started for Northern India he was to be prevented from doing so, and even driven from Gujrat to the Deccan.

### III

Annoyed at the hostile attitude of the Central Government, Aurangzeb considered it inadvisable to remain silent any more. 'Lifting the veil of secrecy off his affairs, he told his loyal officers what was in his heart'. Employees of the various departments were instructed to make all necessary preparations for the journey and to collect equipment of war. He imprisoned Shah Nawaz

- 
- (1) Qasim Khan was the son of Hashim Khan and the grandson of Qasim Khan Mir-i-Bahr (Admiral). He was gradually promoted to the rank of 4,000 *zat* and 2,500 *sawars*; in the year 1068 A. H. (1657-58 A. D.), when he was appointed Governor of the province of Gujrat, his rank was raised at the recommendation of Dara Shukoh to 5,000 *zat* and 5,000 *sawars* (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. III, pp. 95-99.)
  - (2) Maharaja Jaswant Singh was the chief of the Rathor clan of Rajputs and the Raja of Jodhpur. At the instance of his father, Raja Gaj Singh, he was allowed by the Emperor Shah Jhan to succeed his father in supersession of elder brother, Amar Singh. By gradual promotion he rose to the rank of 7,000 *zat* and 7,000 *sawars*, when he was appointed Governor of Malwa at the beginning of 31st year of the reign of Shah-Jahan (See *Maasiru-l-Umara* Vol. III, pp. 599-604).
  - (3) Shayasta Khan, Amiru-l-Umara, was the son of Yaminu-d-Daula Asaf Khan and the grandson of Itimadu-d-Daula, Mirza Ghiyas Beg, the father of the celebrated Nur Jahan. In the 28th year of the reign of Shah Jahan (1654 A.D), he was appointed governor of the province of Malwa and deputed under the royal orders to support Aurangzeb in his expedition against Golconda; at the recommendation of Aurangzeb his rank was raised to 6,000 *zat* and 6,000 *sawars*. After the subjugation of Golconda, he returned to his province, but in the 30th regnal year of Shah Jahan (1656 A.D.), he was ordered again to proceed with all possible speed to Daulatabad in the Deccan to assist Aurangzeb in the conquest of the kingdom of Bijapur (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, pp. 690-706).



command, to return immediately to the Court; they were not to allow any of their followers to stay in the Deccan, nor were they to take leave of Aurangzeb. The two officers, at a time when the enemy force was overwhelming, started for the Imperial Court. Far from taking Aurangzeb's permission, they did not even see him before their departure. This caused a great confusion in Aurangzeb's camp; he raised the siege of Gulbarga and retreated to Aurangabad, where dreadful stories, originating from the dismal news of the Emperor's illness, were brought to his knowledge. Rumours of sedition and rebellion were also in circulation, such as the closing of the roads to messengers by Dara Shukoh, the imprisonment of the *wakils* (agents) of his brother princes and the governors of the provinces, the restriction upon the *wakils* of the chiefs of the frontier districts against writing any news of the Court, the revolt of Shah Shuja and the despatch of Sulaiman Shukoh with a large army against him, the engagement of these two forces, the defeat of Shah Shuja, and the accession of Murad Bakhsh on the throne in Gujrat. Aurangzeb refrained from committing any thing improper, but set himself to make inquiries about the health of the Emperor and the rumours which were afloat.

About this time Aurangzeb was informed that Muazzam Khan had also started for the Imperial Court like Mahabat Khan and Rao Satar Sal. Since the prince had a high object in view and a heavy task to perform, he considered that the departure of such a resourceful noble to the Court and his joining Dara Shukoh would be injurious to his interest, and he had recourse to a stratagem. He sent a message to Muazzam Khan, saying that since he regarded the Amir as his well-wisher, he was anxious that he should not depart without taking leave of him. But Muazzam Khan tried to avoid the meeting. "As I have received a royal order calling me to the Court" he replied, "as an officer and a servant I have no alternative but to comply with it". Aurangzeb sent a second message to him, this time through his son, Sultan Muazzam, stating that, as the *Amir* was going to the court, he had certain important matters to be explained to him privately, and for this purpose an interview was necessary. Sultan Muazzam succeeded in his mission, and as soon as Muazzam Khan entered the private apartment of Aurangzeb, he was arrested. All his treasure and property were also confiscated, and his attendants were taken by the prince in his own service. Aurangzeb was thus supplied with the means for carrying out his scheme. He still avoided an open rebellion, and wrote to the Emperor that as he had observed the signs of revolt in the behaviour of Muazzam Khan, he had made him prisoner. Aurangzeb further added that had he not done so, Muazzam Khan would have joined the rulers of the Deccan.

---

(1) Sulaiman Shukoh was the eldest son of Dara Shukoh.



of the palaces and work-shops were plundered, with the result that huge spoils including excellent books, China wares, etc., fell into the possession of the invader. Aurangzeb on reaching there confiscated to himself most of the precious and rare goods and articles. However, peace was made; Mir Jumla was rescued by Aurangzeb 'from the whirlpool of misfortune and distress'; Qutbul-Mulk gave his daughter in marriage to Sultan Muhammad and thus found security from the violent onslaught of Aurangzeb.

Aurangzeb returned to Aurangabad with Mir Jumla, whom he took into his confidence. The latter made solemn promises to support Aurangzeb's cause; and was then sent to the Daru-l-Khilafat, Shahjahanabad, to present himself at the royal court. The Emperor showed him great favour, conferred upon him the title of Muazzam Khan and appointed him to the high post of *Wizarat*, which had fallen vacant owing to the death of Sadullah Khan.

As Mir Jumla had been accustomed to the climate of the Deccan, and had also made promises to Aurangzeb to support him, he induced Shah Jahan to sanction the conquest of the surviving principalities in that part of the country and to depute him for taking part in the expeditions against them. Muhammad Amin Khan, his son, was appointed to act for him as *Wazir* during his absence, and he was allowed to take with him a few valiant *Amirs*, such as Mahabat Khan (1), Rao Satar Sal (2), Najabat Khan (3), etc. He marched to meet Aurangzeb, who, according to his advice, made preparations for the conquest of the territory of Adil Shah, the king of Bijapur. The forts of Bidar and Kalyani were soon reduced and Gulbarga was besieged. Then the news of Shah Jahan's illness disturbed the campaign.

At the instance of Dara Shukoh two royal *farmans* (orders) were issued to Mahabat Khan and Rao Satar Sal respectively, requiring them, with all the Mughals and Rajputs under their

---

(1) Mahabat Khan, whose real name was Mirza Luhrasp, was the second son of the celebrated Mahabat Khan of the reign of Jahangir. He had this title conferred upon him in the 25th year of the reign of Shah Jahan, when his rank was raised to 5,000 *zat* and 5,000 *sawars*. He died in 1085 A.H. (1674-75 A.D.) during the reign of Aurangzeb (See *Maasiru-l-Umara* Vol. 111, pp. 590-94).

(2) Rao Satar Sal Hada was the son of Gopi Nath and the grandson of Rao Ratan. He held the rank of 3,500 *zat* and 3,500 *sawars*. He was killed in the battle of Sammugarh fighting for Dara Shukoh (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. 11, pp. 260-63).

(3) Najabat Khan, whose real name was Mirza Shuja, was the son of Mirza Shahrukh of Badakhshan. He held the rank of 5,000 under Shahjahan. He stayed with Aurangzeb in the Deccan against the order of Dara Shukoh requiring him to return to the court, and had his rank raised to 7,000 *zat* and 7,000 *sawars*. He died in the 7th year of the reign of Aurangzeb (See *Maasiru-l-Umara*, Vol. 111, p. 821-27).



of Aurangzeb to Zainul-l-Abidin, the son of Shah Shuja. On that occasion they also informed each other of the secrets of their hearts, and opening their lips to discuss their common affairs said "Their elder brother, like a wolf, is thirsty for the blood of his (younger) brothers. At present, when the shadow of His Majesty the Sahib Qiran-i-Sani is spread over the heads of the people, we are not safe from his designs. God protect us. On the day, time puts the reins of Government in his hands peace, rest and security will turn away their faces from us and our joy of life will be gone. It will be impossible for us to struggle with him then. Under these circumstances it seems wise and advisable, that we three brothers, adopting the path of unity and alliance should, with our united force and strength, extinguish the fire of his evil and break the furnace of his strength and power". They strengthened their agreements and the foundations of their friendship and sincerity with oaths and pious declarations.

While Aurangzeb was busy with the management of his province it so happened that Mir Jumla (1), the Prime Minister of Qutbu-l-Mulk (2), the king of Golconda, having been oppressed by his master approached Aurangzeb for protection. The matter was referred to Shah Jahan, who issued orders that Mir Jumla should be saved from his enemies and from the persecution of Qutbu-l-Mulk, and sent to the court. On receipt of these orders Aurangzeb sent a letter to Qutbu-l-Mulk, saying that as his son, Sultan Muhammad, intended to go to his uncle in Bengal by way of Orissa it would be appropriate if Qutbu-l-Mulk afforded him all facilities, he needed, in passing through his territory. Qutbu-l-Mulk 'placed the finger of consent on his eye-ball' and set himself to make preparations for the hospitality of the Prince. But the Prince, instead of going as a guest, proceeded with all the equipment of war and was followed by Aurangzeb himself. It was not till the Prince had reached Bhagnagar, that Qutub-l-Mulk learnt of the real state of affairs; and realizing his dangerous position, fled with his family from Bhagnagar to Haiderabad, taking with him such valuable property as could be removed in that confusion. The Prince took possession of Bhagnagar; most

- 
- (1) Mir Jumla, whose real name was Mir Muhammad Said, was a Sayid and belonged to Urdistan in Persia, On his arrival in Golconda he was shown great favour by its ruler, Sultan Abdullah Qutb Shah, who raised him to a high rank and position. His son Muhammad Amin Khan incurred the displeasure of Qutb Shah by his improper behaviour, and Mir Jumla threw himself on the protection of Shah Jahan, who took him in his service, conferred upon him the title of Muazzam Khan and the rank of 6,000 *zat* and 6,000 *sawars*, and appointed him to the post of prime minister. (See *Maasiru-l-Umara*, Vol 111. pp. 530 et seq).
- (2) Abdullah Qutb Shah was the sixth Sultan of the Qutb Shahi Dynasty of Golconda. He reigned for many years under the protection of the Mughal Empire and died in 1674-A.D. He was succeeded by his son-in-law, Abul Hasan, better known as Tana Shah. (See *the Oriental Biographical Dictionary* by Beale).



ground, but the prince jumped up, drew his sword and attacked the raging beast. Providentially, at this moment the other elephant suddenly ran forward to make an assault on its opponent, and the latter turned its attention from the prince towards it. Thus Aurangzeb was saved from a fatal accident. This happened on Monday, the 27th of *Ziqada* 1042, when Aurangzeb was only fifteen years old.

Among the many military expeditions of Aurangzeb mention may be made of the battle of Balkh against Abdul Aziz Khan, the ruler of Turan, on the 9th of Jumadiu-l-Awwal, 1057 A. D. (1647 A. D.). The event is narrated in detail in the history of the reign of Shah Jahan, and it shows the boldness, military skill, fortitude and endurance of Aurangzeb.

## II

Dara Shukoh was appointed by Shah Jahan as his heir-apparent. 'His Highness (*An Janab*), on account of arrogance and pride, which are the worst evils of mankind, began to suppose, in fact to believe, that he was by right and hereditary claim the ruler of the extensive empire of Hindustan and the substitute of His Majesty Shah Jahan, and he made it his object to put an end to the existence of his brothers, who were co-heirs and partners in the Kingdom and Throne. He was constantly planning this in his mind; publicly as well as secretly he strove his utmost to attain this ignoble aim. Aurangzeb and the other high-minded princes, becoming aware of this, also began to make plans for the preservation of their life and honour, and the management of their affairs. Insecure from such a powerful enemy, who had great dignity and power and a large number of helpers and followers, so far as possible they tried to protect themselves; and secretly planning to collect the means for warding off his evil designs, they permitted themselves no negligence or carelessness in this difficult task.' In order to maintain peace among his sons, Shah Jahan distributed his empire among them, the province of Bengal being assigned to Shah Shuja, the province of the Deccan to Aurangzeb and the province of Gujrat to Sultan Murad.

In the year 1062 A. H. (1652 A. D.), when Shah Jahan was staying at Kabul, Aurangzeb and Shah Shuja were allowed to proceed to their respective provinces. On their arrival at Akbarabad (Agra), they entertained each other for six days; for three days Aurangzeb was a guest of Shah Shuja, and similarly for three days Shah Shuja was the guest of Aurangzeb. The relations of the two brothers were further strengthened by matrimonial alliances: a daughter of Shah Shuja was engaged to Sultan Muhammad, the eldest son of Aurangzeb, and a daughter



Aurangzeb was born in the night of Sunday, the 15th of the month of *Ziqada*, the year 1027 A. H. (3rd November 1618 A. D.) at Dohad in the *Suba* of Gujrat (now Bombay Presidency). Talib Kalim, the poet laureate of Shah Jahan, found the date of his birth in the chronogram "*Aftab-i-Alamtab*" minus *Alif* (1). On reaching the year of discretion he distinguished himself by rectitude and amiable manners, dignity and eminence, fortitude and courage, so that 'the small and the great took the omen of rulership of His Majesty; his brothers and the great *Khans*, calculating his achievements, began to reckon with this fact; and everyone, who had any wisdom and intelligence, marking the signs of wealth and authority on his august forehead, knew for certain that time would ultimately place the reins of government and royalty in the power of His Majesty's servants'.

[Our author does not take the trouble of giving a consecutive account of the career of Aurangzeb till the beginning of the war of succession. The only incident of which he has cared to give a somewhat detailed description is an elephant-fight at Akbarabad (Agra), in which Aurangzeb showed remarkable self-possession and courage and had narrow escape]. One day when His Majesty Shah Jahan, the *Sahibqiran-i-Sani*, appeared in the apartment of *Darshan* to show himself to the people, he ordered an elephant-fight. Two huge elephants were made to engage in a combat, and they grappled so ferociously that the fire-works and other attempts to disentangle them failed. As the cloud of smoke from fire-works and dust rendered the sight of the combat invisible from the *Darshan*, the princes came down to view it at close quarters. They mounted their horses and took their stand near the scene of struggle. Since the fighting would not come to an end, His Majesty also mounted on a horse and came to a corner of the field. Out of respect for His Majesty and the arrangements made by the heralds, the crowd withdrew and the noise made by it subsided, and the field was left open. Incidentally the two fighting elephants also disengaged themselves at that time and took rest for a while, standing opposite to each other with blood-shot eyes. All of a sudden one of them ran towards Aurangzeb, who was still a boy. The elephant-driver tried his best to control the brute, but it would not heed him. The people in the elephant's path dispersed so that there was no obstacle between him and Aurangzeb. 'The prince, inspite of his tender age, showed no anxiety or nervousness, but faced the brute straight like Rustam or Bahman. A great howl rose from the people at this sight and reached the ethereal sphere'. Standing in his stirrups, Aurangzeb flung a spear at the head of the elephant with all his might. Enraged at this stroke, the brute twisted its trunk round Aurangzeb's horse and threw it to the

(1) The numerical value of "*Aftab-i-Alamtab*" is 1028, and deducting one from it, i.e., the numerical value of "*Alif*", there remains 1027



steadfast in his religion (1). It is not improbable that his strictness and arrogance may have been responsible for his temporary retirements from service, but his sterling merits received due recognition from Aurangzeb and never failed to recommend him to royal favour.

## SUMMARY OF THE WAQIAT-I-ALAMGIRI

### I

The book begins with a eulogy of Aurangzeb, who is praised for his noble parentage, amiable disposition, formidable courage, equitable justice, honest behaviour, strict compliance with the Islamic law and many other excellent qualities and accomplishments. 'He is king *darwesh* in character, a ruler possessing Divine virtues. His holy nature is free from human defects, and his sacred inner spirit is exempted from the temptations of the flesh'. 'Fate has assigned the bridle of the steed of the fortune to the control of his servants and it may be said without exaggeration that in peace and in war, in boldness and in firmness of purpose, in strength and in patience, none like His Majesty has arisen in the House of Timur'. Specifically it is related that he was a profound scholar and an expert in the art of calligraphy; that he applied himself to the copying of the *Quran* as a sacred task in spite of the heavy burden of the state affairs; that he learnt the *Quran* by heart (2) after his accession to the throne; that he was strict in saying his prayers and in the observance of many other pious duties and 'kept most hours of the night alive with his devotions'; that he often fasted and had reduced his diet and increased supererogatory prayers. 'After morning prayers and devotions he always gives the oppressed and the injured admission to his private apartment, and hearing their complaints directly, applies the ointment of the justice to the wounds of their heart; in addition to this the written petitions of complaints are submitted to him in the harem for his perusal, and he passes orders on them under his own signatures and hands them over to the officers concerned for necessary action; again after the midday prayer he calls those officers of the state to his presence for diligent inquiries and extensive investigation'.

(1) *Maasiru-l-Umra*. Vol. II, pp. 822-3. See also *Muntakhabu-l-Lubab*, Vol. II, p. 376, where Aqil Khan is mentioned as one of the most honest and benevolent officers of Aurangzeb.

(2) Prior to Aurangzeb no member of the House of Timur is known to have been a *Hafiz* of the *Quran* (i.e., to have learnt the *Quran* by heart). This deficiency in his religious study during his boy-hood was made good by him at an advanced age when he became independent, although at that stage he was labouring under the disadvantage that he could not devote his undivided attention to the sacred task, nor was his memory so sharp as it had been in his boy-hood and youth. It may be mentioned that Zebu-n-Nisa, one of his daughters, was also a *Hafiza*,



granted an annual pension of nine thousand rupees (1). In 1074 A.H. (1663-64 A.D.), Aurangzeb on his return-journey from Kashmir held a Darbar at Lahore, and Aqil Khan, who had been staying there, agreed to enter the royal service again and was granted his rank, which was raised to 2000 *zat* and 700 *sawars* (2). He appears to have joined the retinue of the Emperor, who, on his arrival at Delhi, appointed him to the post of *Darogha of Ghul Khana* (3). Three years later, in 1077 A.H. (1666-67 A.D.), his rank was further raised to 2500 *zat* and 700 *sawars* (4). It is not known how long he worked as the *Darogha of Ghul Khana*, but we learn that in the year 1079 A.H. (1668-69 A.D.) he held the post of *Darogha of Dak Chauki*. He retired again from the state-service with a pension of twelve thousand rupees, which was sanctioned in 1087 A.H. (1676-77 A.D.) (5). During his retirement he seems to have maintained his relations with the court, as a *Khilat* and a dagger worth seven thousand rupees were conferred upon him by Prince Shah Alam under the royal orders in 1089 A.H. (1678-79 A.D.) (6). Soon after we find him appointed to the post of *Bakhshi-i-Tan* in the year 1090 A.H. (1679-80 A.D.) (7). In the 24th regnal year of Aurangzeb (1681 A.D.) he was appointed governor of the province of *Daru-l-Khilafat Delhi*, and a *Khilat* was conferred upon him together with a dagger studded with jewels and a string of pearls (8). He held this post till his death, which occurred in 1108 A.H. (1696-97 A.D.) (9).

It is said that Aqil Khan was strict and bold in the performance of his duties, that he showed a spirit of independence and frankness, that he was arrogant towards his superiors and maintained self possession in poverty and privation. He is given the credit for being generous and benevolent, honest and sincere, and

(1) *Alamgir Nama* p. 630. Khafi Khan (*Muntakhabu-l-Lubab* Vol. 11, p. 127) says that he was granted a pension of fifty thousand rupees while the *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 821 records the amount of pension as ten thousand rupees; Mustaid Khan (*Maasir-i-Alamgiri*, p. 37), however, reduces it to one thousand rupees only.

(2) *Alamgir Nama*, p. 843; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 821.

(3) *Muntakhabu-l-Lubab*, Vol. 11, p. 177; *Maasiru-l-Umara*, Vol. 11, p. 8214. The term "*Ghul Khana*" refers to the chamber of private audience, now known as the *Diwan-i-Khas* and it should not be confused with the royal bath-room (*Hammam*). The post of the *Darogha of Ghul Khana* was similar to the office of the Chamberlain.

(4) *Alamgir Nama*, p. 981; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 822.

(5) *Maasir-i-Alamgiri*, pp. 82 and 153; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 822.

(6) *Maasir-i-Alamgiri*, p. 168.

(7) *Maasir-i-Alamgiri*, p. 176; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 822.

(8) *Maasir-i-Alamgiri*, p. 195; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 822.

(9) *Maasir-i-Alamgiri*, p. 383; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 822.



## MEMOIR OF THE AUTHOR

Mir Askari, better known as Aqil Khan Razi, comes from a family of the Sayyids of Khwaf in Khurasan but he was born in India (1). He was an early follower of Aurangzeb, who at the time of his accession conferred upon him the title of Aqil Khan (2). His official career was very chequered: he abandoned his rank and had twice to lead a retired life, but the royal favour extended to him persuaded him to resume the service of the state. From the references made to him in the historical works, it may be inferred that he did not indulge in politics and court intrigues, but preferred to lead a peaceful life devoted to literary pursuits. Poetry was his favourite subject. He left behind him a *Diwan* and several *Masnawis* (3), but in prose no other work, except the *Waqiat-i-Alamgiri*, is ascribed to him. The poetical surname of *Razi* is said to have been assumed by him after the saint Burhanu-d-Din Raz-i-Ilahi, in whom he had a great faith (4), and he was called Khafi because of his ancestral home at Khwaf.

Aqil Khan, as has been stated already, began his official career in the service of Prince Aurangzeb. When the Prince marched from the Deccan to Agra with the intention of visiting Shah Jahan who was ill (5), Aqil Khan held the post of Second *Bakhshi*. He was left behind in charge of the city of Daulatabad (6). Subsequently, the fort of Daulatabad was placed under his charge, and his rank was raised to 1500 *zat* and 500 *sawars* (7). After the accession of Aurangzeb to the throne, he was ordered to accompany Prince Muazzam to the court (8). Here he was appointed *Faujdar* of the *Doab* (the country between the Ganges and the Jumna), and his rank was raised to 1500 *zat* and 1000 *sawars* (9). In the year 1072 A.H. (1661-62 A.D.) he was allowed to retire and relinquish his rank on account of ill-health, and was

(1) *Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum* vol. II, p. 699, No. Or 347; *Maasiru-l-Umara* by Shah Nawaz Khan, Persian text, Bibliotheca Indica, Vol. II, p. 821.

(2) *Catalogue*, Vol. II, p. 699; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 821.

(3) *Catalogue*, Vol. II, p. 699; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 823.

(4) *Catalogue*, Vol. II, p. 699; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 823. Shaikh Burhanu-d-Din was a saint at Burhanpur. He was much revered for piety, and Aurangzeb, before he proceeded to Agra to fight for throne, attended upon him to ask for his blessings. It was, however, with great difficulty that the saint agreed to see Aurangzeb (see *Muntakhabu-l-Lubab*, Vol. II, p. 11).

(5) *Alamgir Nama* by Muhammad Kazim, Persian Text, Bibliotheca Indica, p. 41; *Maasir-i-Alamgiri* by Mustaid Khan, Persian text, Bibliotheca Indica, p. 4; *Maasiru-l-Umara* Vol. II, p. 821.

(6) *Alamgir Nama*, p. 44 & 194; *Maasiru-l-Umara*, Vol. II, p. 821, has Aurangabad in place of Daulatabad.

(7) *Alamgir Nama*, pp. 193—94 and 401.

(8) *Maasir-i-Alamgiri*, p. 26.

(9) *Alamgir Nama*, p. 478.



of the author, but here again there is a disagreement among them. The various titles by which the work is known are: (1) *Waqiat-i-Alamgiri*, (2) *Zafar Nama-i-Alamgiri*, (3) *Waqaya-i-Alamgiri*, (4) *Halat-i-Alamgiri*, (5) *Tawarikh-i-Muhiyu-d-Din Muhammad Aurangzeb* and (6) *Aurang Nama*. As regards the authorship it is generally ascribed to Aqil Khan Razi, while the name of Mir Khan, Governor of Kabul, has also been mentioned in that connection (1). But Khafi Khan, author of *Muntakhabu-l-Lubab*, when referring to this work, definitely clears these points. He gives the title of *Waqiat-i-Alamgiri* to our book and states that it was compiled by Aqil Khan Khafi. His words are as follows:-

اگرچه مولفان عہد نویس ہر سہ عالمگیر نامہ منزوی ساختن  
اعلیٰ حضرت را موافق مرضی مبارک معجل بزبان قام برآوردہ  
اما عاقل خاں خافی در واقعات عالمگیری تالیف خود بشرح و بسط  
ذکر کردہ (2)

#### Translation

"Although the historiographers of the reign (of Aurangzeb), who compiled all the three *Alamgir Namas* in compliance with the august wishes, have only very briefly described the incident of the confinement of His Majesty (Shah Jahan), yet Aqil Khan Khafi has related it with details in his work, the *Waqiat-i-Alamgiri*."

Nothing can be stated with any certainty about the date of the composition of the *Waqiat*. The last event to which it refers is the death of Shah Jahan in 1076 A.H. (1666 A.D.); and it may, therefore, be inferred that the work was not completed before that date. Ten years after his accession (in 1668 A.D.) Aurangzeb promulgated an order prohibiting the compilation of the history of his reign (3). If the absence of a preface and introduction, so that the *Waqiat* may not look like a formal historical treatise, and the author's avoidance of all references to himself are in any way due to this alleged order of Aurangzeb, then we may conclude that the book was written some time between 1078 and 1108 A.H. (1668-1696 A.D.), i.e., between the promulgation of Aurangzeb's order and the author's death.

(1) See the *Catalogue of the Persian Manuscript in the British Museum* London by Charles Rieu, vol. 1, p. 265 No: Add. 26234; and *Catalogue of the Persian Manuscripts in the Library of India Office*, by Herman Ethel, vol. 1, column 132, No: 345.

(2) *Mantakhabu-l-Lubab* by Khafi Khan, Persian Text, *Bibliotheca Indica*, vol. 11, p. 32.

(3) *Mantakhabu-l-Lubab* vol 11, p. 211.



abstract of the conversation between the Princess and Aurangzeb, during which the Princess requested him to visit Shah Jahan, submit his grievances to his father and bring the sanguinary affair to an end by a peaceful settlement, for which she suggested tentative terms. He has also described the circumstances which prevented Aurangzeb from paying a visit to Shah Jahan, although he actually started from his camp for the purpose. The events relating to Sultan Murad's arrest and imprisonment, the pursuit of Dara Shukoh and his ultimate defeat at Ajmer, and the battles with Shah Shuja ending in the destruction of his power and his flight to Assam have been narrated in detail, but curiously enough there is no reference to the execution of Dara Shukoh. It appears that the author preferred to confine himself to the narration of those events only concerning which he could obtain correct information from reliable sources. As regards authenticity of his information, it may be stated with confidence that although he did not himself witness the events related by him, he was familiar with people who had participated in them, and he was also in a position to get access to official papers. Since he preferred to remain incognito, carefully avoiding any reference to himself in the text, no ulterior motive, no desire of pleasing the authorities of the day or blackmailing any one's character can be attributed to him. These facts enhance the value of the work as a historical record, the importance of which cannot be overrated.

The style of the *Waqiat-i Alamgiri*, like most Persian prose-works of its period, is florid and ornate, abounding in rhetorical embellishments and overlaid with metaphors. In accordance with the literary taste of his time, the author frequently indulges in exaggeration and verbosity, but his choice of words and measured phrases lends a dignity and grace to his composition, which is delightful and charming. Judged by its own standard, it is a fine piece of Persian literature.

Unlike most Persian works, the *Waqiat-i Alamgiri* does not contain a preface or introduction, in which the author, after writing *Hamd* (praises of Allah), *Na't* (praises of the Holy Prophet), *Manqabat* (praises of the members of the Prophet's family, the four pious Caliphs and the spiritual guide or *Pir* of the writer, if any) and *Madh* (eulogy of the reigning monarch) (1), generally makes some references to himself and gives the name of the book and the date of its composition. The *Waqiat* begins with a commentary on the virtues of Aurangzeb. The name of the book and its author is not given anywhere in the text. The work has, consequently, been called by different titles in the colophons of the manuscripts by the scribes according to their information and knowledge. The colophons of certain manuscripts also bear the name

(1) It was a convention with the medieval Persian and Arabic writers to begin their works with *Hamd*, *Nat*, etc., and in India this practice was followed even by most of the Hindu authors.



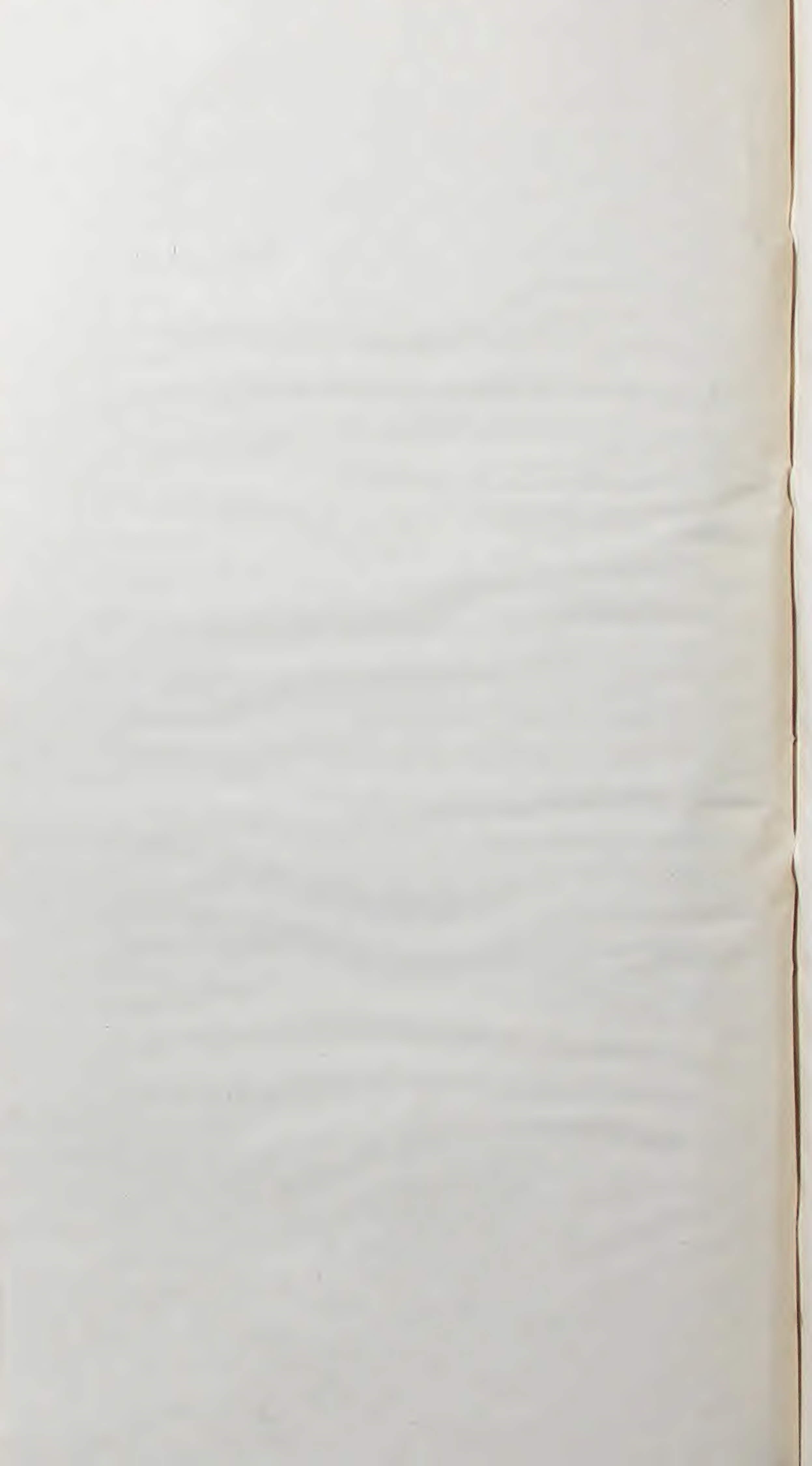
## INTRODUCTION

The *Waqiat-i-Alamgiri*, the Persian text and English summary of which is being placed before the public, deals with the history of the war of succession, which took place among the sons of Shah Jahan during the life-time of that Emperor. Strictly speaking, it is a memoir on the struggle of Aurangzeb for the crown, and describes his accomplishments, his expeditions in the Deccan, his conflicts with Dara Shukoh and Shah Shuja, the confinement of Shah Jahan and Sultan Murad, and Aurangzeb's accession to the throne. During the war the author, Aqil Khan Razi, who had been in the service of Aurangzeb, was staying at Daulatabad in the Deccan, but soon after the accession he was called to the court. Consequently, he was not an eye-witness of the events related by him, but he appears to have based his memoir on the information he collected from official records and from persons who had actually participated in the war. The characteristic feature of the work is that the author has shown himself free from bias, and has abstained from making comments on any of the incidents, which he seems to have presented in their true colour.

Except the *Alamgir Nama*, the book under notice is the only contemporary Persian record of the fratricidal war, which raised Aurangzeb to the throne. But the *Alamgir Nama* is a court chronicle and, as the author of it himself states, it was written under the personal instruction and supervision of Aurangzeb (1). Consequently, it is one-sided and not free from partiality. The author of the *Waqiat-i-Alamgiri*, however, shows himself unbiased and unaffected by any undue influence. He praises Aurangzeb for his learning and piety, equity and justice, dignity and grace, and military skill and prowess; but at the same time he mentions his vanquished brothers with due respect, and abstains from sarcastic or undignified remarks about them. While he lays bare the indiscretion of Dara Shukoh in his high-handed dealings with his brothers and in his persistent attempts to harass them, he does not hesitate in exposing the diplomatic manoeuvres of Aurangzeb. He states in plain words the stratagems devised by Aurangzeb to achieve his objects, but offers no comments and leaves the reader to form his own opinion about them. The author gives us extracts and summaries of the correspondence between Aurangzeb on one side and the Princess Jahanara and Shah Jahan on the other, as well as an

(1) *Alamgir Nama* by Muhammad Kazim, Persian text, Bibliotheca Indica, p. 23.







the news of Shah Shuja's march for the conquest of the kingdom, 36— he details an army for the pursuit of Dara Shukoh and appoints Fidai Khan to the Governorship of Oudh in order to suppress the revolt of Shah Shuja, 36— Aurangzeb himself proceeds to eastern regions of the Empire and faces Shah Shuja at Khajwa, 36— Jaswant Singh deserts Aurangzeb and plunders his camp, 37.

(vii) Battle between Shah Shuja and Aurangzeb, 37— many soldiers and chiefs of Aurangzeb desert him, 38— the Rajput followers of Jaswant Singh plunder the deserters, 38— Shayasta Khan, who was posted at Akbarabad and had Shah Jahan in his custody, is perplexed on hearing the news and intends to go away to the Deccan, 39— Aurangzeb remains resolute on the battle-field and shows no anxiety, 39— he defeats Shah Shuja and deposes Sultan Muhammad (his eldest son) to expel Shah Shuja from Bengal and subdue the country, 40.

(viii) Dara Shukoh reaches Gujrat from Multan and Thatta, 40— Shah Nawaz Khan, Governor of Gujrat, espouses his cause with an army of twenty thousand horsemen, 41— Jaswant Singh sends Nahar Khan Rajput, one of his trusted servants, to Dara Shukoh offering him his services, 41— Dara Shukoh marches along with Shah Nawaz Khan to meet Jaswant Singh, 41— Aurangzeb learns of these incidents and proceeds to Akbarabad, 41— he keeps Jaswant Singh from joining Dara Shukoh through the instrumentality of Jai Singh, 41— he fights Dara Shukoh near Ajmer, 43— Dara Shukoh is defeated and flies to Gujrat with ladies of his harem, 45— Jai Singh and Bahadur Khan are detailed to pursue Dara Shukoh, 45.

(ix) Pursuit of Shah Shuja, 47— flight of Sultan Muhammad to Shah Shuja, 50— his return and imprisonment in the Gwalior Fort, 54— victory over Shah Shuja, 54.

(x) Muazzam Khan's expedition against Assam, 55— his death, 55— Aurangzeb's illness and his recovery, 55— death of Shah Jahan, 56.



## CONTENTS

1. Introduction, 1-3.
2. Memoir of the author, 4-6.
3. Summary of the Waqiat-i-Alamgiri, 6-56.

(i) The book begins without the usual doxology. It introduces Aurangzeb abruptly, eulogizing him and sketching his character, 6—Aurangzeb's birth, 7—elephant fight at Akbarabad (Agra), the Balkh campaign is incidently referred to here, 7.

(ii) Shah Jahan appoints Dara Shukoh as his heir-apparent, 8—the latter conceives a design for the destruction of his brothers, 8—Shah Jahan distributes his Empire among his sons, 8—Aurangzeb is allowed to proceed to the Deccan, 8—he makes an agreement with Shah Shuja for mutual support and defence against the evil designs of Dara Shukoh, 8—Aurangzeb's campaign against Qutbu-l-Mulk, the king of Golconda, for the rescue of Mir Jumla, 9—flight of Qutbu-l-Mulk from Bhagnagar to Haidarabad, 9—Mir Jumla is sent to Shah Jahan who appoints him Wazir with the title of Muazzam Khan, 10—expedition against Ali Adil Shah, the king of Bijapur, at the advice of Mir Jumla, 10—recall of Imperial forces which were sent to the Deccan with Mir Jumla Muazzam Khan, 10—Aurangzeb hears of intrigues against him in the Central Government, 12.

(iii) Aurangzeb marches with an army of thirty thousand to Akbarabad, 12—he enters into an agreement with Murad Bakhsh and wins him over to his side, 13—he fights Jaswant Singh and Qasim Khan near Ujjain, 14—Jaswant Singh flies from the battle-field and Qasim Khan is wounded, 16—Aurangzeb receives a letter from Jahanara, 16—he sends a petition to Shah Jahan in reply, 17.

(iv) Aurangzeb defeats Dara Shukoh at the battle of Sammugarh, 20—Dara Shukoh retreats to Akbarabad in great distress, 23.

(v) The officers at Akbarabad hasten to offer their allegiance to Aurangzeb, 24—Aurangzeb marches from Sammugarh and stays at Bagh-i-Dahra, 24—his correspondence with Shah Jahan, who calls him for an interview but he does not agree, 24—Jahanara visits Aurangzeb but her embassey fails, 28—Aurangzeb decides to meet Shah Jahan but subsequently gives up the intention, 29—he captures Agra Fort and places Shah Jahan in confinement, 30—he proceeds to Shahjahanabad (Delhi) to subdue Dara Shukoh, 30—Murad Bakhsh adopts an unfriendly attitude and is imprisoned, 30.

(vi) Aurangzeb's first accession at Bagh-i-Aizzabad, 33—he proceeds to Multan in pursuit of Dara Shukoh, 36—he hears



ماوس سنه ۳۸۱۱ (۳) یکہزار یکصد ہشتاد سہ بدستخط بندہ  
درگاہ داسکھدرائے ولد بد سنگہ ابن ہرکرن قوم دھوسر ساکن  
قصبہ کانود در شاگردی خلیفہ صاحب شرف الدین جیودر قصبہ  
ریواری حسن ترقیم یافت

"(The book) is finished, and my task is brought to its completion. The manuscript copy of the book of *Alamgir Nama* was transcribed on Friday, the 29th of the month of *Jumadiu-l-Awwal*, the day of *Mawas*, the year 1183 (Hijra) (30th September, 1769 A.D.), by the slave, Dilsukh Rai, son of Budh Singh, son of Harkaran, of the Dhusar caste and resident of the town of Kanud, under the tutelage of Khalifa Sahib Sharafu-d-Din Jiu in the town of Rewari".

The Institute gave me full freedom to make whatever arrangements I thought best for the printing of the book. Professor Muhammad Habib, however, kindly looked through the Introduction and carefully compared the English Summary with the Persian Text. On the ground that "the *Waqiat-i-Alamgiri* challenges comparison with Bernier and must be explored both for detailed facts and for atmosphere" he suggested that the English Summary should be enlarged so as to include every thing that is of any historical importance, and he himself took the trouble of amplifying it. I am in duty bound to express my grateful thanks for all the pains he has taken in the matter. The English Summary does not pretend to be a true translation; there would be no profit in needlessly attempting to find English equivalents for all the rhetorical adjectives, metaphors and figures of speech of our author. But I do hope that for the sake of the English reader there has been included in the Summary every thing that really matters.

My sincere thanks are also due to Maulvi Qadir-i-Azam, Mr. Maqbul Hasan B.A., B.T., and Saiyid Rashidul Haq, M.Sc., for their valuable help which they ungrudgingly gave me in collating the manuscripts.

DELHI,  
October, 1945.

ZAFAR HASAN

(3) Contrary to the usual practice the figures are written from right to left.



IV.—A manuscript belonging to the Editor and indicated as (د).—It is written in indifferent *Nastaliq* characters, except for a few pages which are transcribed in the *Shikasta* script, and comprises 81 folios,  $8\frac{1}{2}$  inches by  $5\frac{1}{2}$  inches. The number of lines in the pages is not uniform, and ranges from 11 to 21. It is the oldest of all the four manuscripts, but contains many mistakes with blank spaces left out for rubrics. After finishing the text, the transcriber has added a few lines, lavishly praising the equitable administration of the period when the book was composed (*i.e.* Aurangzeb's reign), and bewailing the hardship and adversity of his own times (Shah Alam II's reign). The remark runs as follows:—

تہام شد وقائع عالمگیری بعون اوتعالی شاہ در حینے کہ بمعذلت  
پیشہ ونصفت اندیشہ کہ از احکام حکمش رعایا برآیا کہ ودایع  
از سببہ اند مرنع الحال چہما کہ از قوت روزمرہ واکل و شرب  
از بندہ دار حساب می بینند و خود را کشتہ سی سازند عجب زمانہ  
ناہنجار بر شہنشاہ روزگار ساری شدہ کہ باین مراتب علوی ایست  
ایزدی را مرتقی نہردہ۔ در عدالتش نہ عالم را ساو کہ ونہ دہانیان را  
شفقتی کو خار مغیل جہان سردر شدہ کہ مراد ان قسم عنایت  
میشود۔

“The *Waqiat-i-Alamgiri* was finished with the help of the glorious God at the time when owing to the equitable administration of the just and upright Sultan, the people, placed by God under his charge, were in easy circumstances, as compared to us, who are dying for daily food and livelihood. What an unhappy mood has pervaded the Emperor that in spite of such an exalted position he has ignored the trust of God. With his justice he does not do good to the people, nor does he show any favour to them, as if he is obsessed with the evils of the world that such an attitude has been adopted by him”.

There is a colophon containing the name of the transcriber and the date of transcription:—

تہمت تہام شد کار من نظام شد۔ کتاب نسخہ عالمگیر نامہ (۱)  
بروز چہہ بتاریخ بیست نہم ۲۹ شہر جہاد الاول (۲) روز

(1) The scribe refers to the book here as *Alamgir Nama*, while in the remark quoted above it is referred to as *Waqiat-i-Alamgiri*.

(2) The correct spelling is جہادی الاول



*Nastaliq* characters, and contains 116 folios,  $9\frac{1}{2}$  inches by 6 inches, with 13 lines to a page. The colophon, which bears no date, is given below :—

تواریخ معنی الدین محمد اورنگ زیب بادشاہ غازی نور اللہ  
مرقدہ باختتام رسید و تمام گردید اللہ توفیق والمستعان العاقبت  
بالغیر والسلام - بخط محض بے ربط بندہ ہر دیو سنگہ قوم  
سوروج دارالسرور بہر قہہ پور بداس خاطر مظهر لطاف و کرم  
معدن اخلاق اتم لالہ صاحب جگناتھہ جی عامل کچھری حضور  
تخصیل در عالم بے سامانی و کم فرصتی پیرایہ نقل پوشانیدہ شد۔

"*Tawarikh-i-Muhaiyu-d-Din Muhammad Aurangzeb*, the victorious king—may God illuminate his grave—was brought to completion with the assistance of God, may the end be good and peaceful! It was transcribed with the crude pen of the servant, Hardeo Singh of the Suroj (?) clan at Daru-s-Surur Bharatpur in uncertainty and haste for Lala Sahib Jagannath Ji, the Superintendent of the court of Huzur Tahsil, who is courteous and benevolent and possesses amiable disposition."

III. *A manuscript belonging to the Royal Asiatic Society of Bengal, Curzon Collection, No. 698 and indicated as (ج).*—It is written in fine *Nastaliq* characters, and comprises 118 pages of foolscap folio size,  $13\frac{1}{2}$  inches by  $8\frac{1}{2}$  inches, each page containing 15 lines. As stated in the colophon it was copied from an ancient manuscript, dated 1171 A.H. (1758 A.D.), and preserved in the Library of Daru-l-Ulum Nadwatu-l-Ulama, Lucknow. The manuscript is defective, many blank spaces being left out by the transcriber for the words which he could not decipher. Its colophon runs as follows :—

ایں "نسخہ واقعات عالمگیری" از نسخہ مرقومہ شہر  
رمضان المبارک سنہ ۱۱۷۱ کہ در کتب خانہ "دارالعلوم ندوۃ العلماء  
لکھنؤ" اودہ موجود است بہ ماہ محرم الحرام سنہ ۱۳۲۷ھ نقل شد

"This manuscript copy of the '*Waqia'-i-Alamgiri*' was transcribed during the sacred month of *Muharram*, the year 1327 A.H. (1909 A.D.) from the manuscript which is dated the blessed month of *Ramazan* 1171 A.H. (1758 A.D.) and is preserved in the Library of 'Daru-l-Ulum Nadwatu-l-Ulama, Lucknow', Oudh".



In the course of collating the manuscript I noticed that there were many variations in the text. Presumably this was due to the use by the author of unfamiliar words, which, not being clearly intelligible to the transcribers, were read by them in various ways. The copy for the press was made from MS. No. 1, which is the best, but the edited text is not based on it entirely. Such readings of the doubtful words as appeared to me to be most appropriate and were probably the author's own words have been adopted in the text, while the variant readings have been given in the footnotes. The lacunas in the manuscripts have not been noted, but the text has been completed by careful collaboration. The rubrics in the manuscripts dividing the book into several chapters are not similar, nor are the divisions of the text into chapters uniform. They do not seem to have formed part of the author's work, but were added by the transcribers according to their own taste. The rubrics of MS. No. 1 are more detailed, they have been adopted as headings of the chapters in the Persian text.

The manuscripts used by me are described below:—

I. *Manuscript belonging to the Editor and indicated as (الف).* It is written in fair *Nastaliq* characters and comprises 39 folios, 9½ inches by 6 inches, with 19 lines to a page, some pages being written in diagonal lines. The colophon containing the name of the transcribers and the date of transcription runs as follows:—

نسخه واقعات عالمگیری من تصنیف عاقل خان رازی بتاریخ  
سیزده شهر جمادی الثانی سنه یکهزار دوصد سی و چهار هجری  
روز سه شنبه وقت یکنیم پاس روز باقیمانده در بلده دارالاماره  
اکهونو در چهارونی مبارک بخط ادقراالعباد خوشوقت راز  
صورت اتهام پذیرفت -

"This manuscript copy of the *Waqiat-i-Alamgiri*, compiled by Aqil Khan Razi, was transcribed by the humblest of men, Khushwaqt Rai, on Tuesday, the third of the month of *Jumadi-us-Sani*, the year one thousand two hundred and thirty-four Hijra (30th March, 1818 A.D.) at one and a half *pases* (watches) before the close of the day at the auspicious *chhaoni* (cantonment) in the Daru-l-Imarat, Lucknow."

II. *A manuscript belonging to the Hardinge Library, Delhi, No. 32, and indicated as (ب).*—It is written in clear



## PREFACE

More than fifteen years ago a manuscript of the *Waqiat-i-Alamgiri* was brought to my notice, and I was able to acquire it for my private manuscript collection. On perusal of the manuscript I was convinced of the desirability of editing and publishing it in order to bring it within the reach of the students of history; but my official occupations stood in my way. Nevertheless with that object in view, I purchased another manuscript of the work which happily fell into my hands.

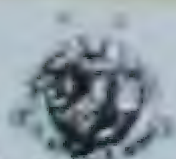
On my retirement from service in the Archaeological Survey of India, Professor Muhammad Habib of the Muslim University, Aligarh, induced me to edit the book, suggesting that I should offer it for publication to the Aligarh Historical Institute. The Managing Committee of the Institute kindly agreed to include it among the series it is bringing out, and decided to meet the expenses out of the donation of Rs. 6,000/- received from the Bhikampur Estate through the kindness of Mr. S.A.T. Naqvi, I.C.S., Collector, Aligarh, and Mr. Qutbu-d-Din, Special Manager, Court of Wards. I express my deep sense of gratitude to the members of the Committee—Nawab Sadr Yar Jang Sahib, Mr. M.B. Ahmad, I.C.S., Khan Bahadur Obaidu-r-Rahman Sahib, Professor A.B.A. Halim, Professor Muhammad Habib, Mr. S.A. Rashid and Dr. Saiyid Moinu-l-Haq—for their enthusiastic support in the prosecution of the work. The late Khan Bahadur Dr. Sir Nawab Muhammad Muzammillullah Khan, K.C.S.I., LL.D., of Bhikampur was, as those who came into contact with him will always remember, not only a benefactor of educational institutions, and in particular of the Muslim University, but also an eminent scholar of Arabic and Persian. It is a privilege for me to have this work inscribed to his sacred memory—

شادم از زندگانی خویش که کارے کردم

The manuscripts of the *Waqiat-i-Alamgiri* are not rare and they can be found in both Indian and foreign libraries (1). I have used four manuscripts described hereafter (2).

(1) The three manuscripts preserved in the Lytton Library of the Muslim University, Aligarh, may be specially mentioned here. Two of them belong to the Abdu-s-Salam collection and one to the Subhanullah collection, but owing to the strict restrictions imposed by the donors upon their use I was unable to utilize them for editing the present text.

(2) While I was busy with the task of editing the book, I learnt that it had already been published by Dr. Muhammad Abdullah Chaghtai at Lahore. The examination of a printed copy of that edition, however, led me to decide that I should carry on my work.



ALLAMA IQBAL LIBRARY



95420

MIR UNIVERSITY  
LIBRARY

No. .... 95420 .....

..... 2003 .....

*[Handwritten signature]*



A  
f  
s  
o  
N  
m

of  
Alig  
offe  
Mar  
it an  
expe  
Bhik  
L.C.S  
Cour  
mem  
M.B.  
Profe  
Rashi  
suppo  
dur D  
LL.D  
with  
tional  
ity, b  
privile  
memor

To  
they ca  
I have

(1)  
Munim  
them be  
collection  
their use

(2)  
a had a  
Lahore  
red me

9542



*Inscribed*  
to the  
SACRED MEMORY OF THE LATE  
KHAN BAHADUR NAWAB Dr. SIR  
MUHAMMAD MUZAMILULLAH KHAN,  
K.C.S.I., LL.D.

*Rais-i-Azam, Bhikampur*

*Sometime Vice-Chancellor, Muslim University, Aligarh*

*Scholar, Patriot, Philanthropist*

وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ



CHECKED

3

954.02

R 219 W

1



PUBLICATIONS OF THE ALIGARH HISTORICAL INSTITUTE

THE  
**WAQIAT-I-ALAMGIRI**  
OF  
**AQIL KHAN RAZI**

*(An account of the war of succession between  
the sons of the Emperor Shah Jahan)*

Edited By  
KHAN BAHADUR MAULVI HAJI ZAFAR HASAN, O.B.E.

PRINTED AT THE MERCANTILE PRINTING PRESS, DELHI.  
1946.













**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR**

**HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN**